Александр Сивухин

"Учим кандзи с помощью сказок "

Книга четвертая

(3-й класс японской школы, часть 3.3)

Из серии обучающих игр: "Юкицубутэ"

(雪礫)

г. Лисичанск "Исток"
2015 год

Александр Сивухин

"Учим кандзи с помощью сказок "

Вильгельм Гауф.
"Калиф аист" (国王鸛鶴)

Из серии обучающих игр: "Юкицубутэ"

雪礫

(3-й класс японской школы, часть 3.3, версия 2.0)

Содержание:

Предисловие
Сводный список кандзи 3 класса японской школы
Гиперссылки 3.3
Таблица чтений, мнемообразов, мини текстов для кандзи 3.3
Таблица чтений кандзи 3.3
Учебные тексты 3.3
Вариант 1 Кандзи
Вариант 2 Кандзи + ОН и кун чтения кириллицей и каной
Вариант 3 ОН и кун чтения кириллицей и каной
Вариант 4 ОН и кун чтения каной
Вариант 5 Значения + кандзи + ОН и кун чтения каной и кириллицей
Вариант 6 Значения
Вариант 7 Значения + новые слова окуриганой, кириллицей и каной
Вариант 8 Новые слова окуриганой, кириллицей и каной
Вариант 9 Новые слова кириллицей
Вариант 10 Новые слова каной
Вариант 11 Новые слова окуриганой
Таблица связанных слов 3.3
Связанные слова по алфавиту 3.3
Таблица кандзи из связанных слов 3.3
Контрольная работа. Кандзи 3.3
Контрольная работа. Текст.

Предисловие.

Серия пособий "Учим кандзи с помощью сказок" построена на принципе обучающих игр и текстов с предварительным обзором изучаемых иероглифов, включающем чтения, значения, мнемообразы, правописание, оформленных в сводную таблицу с гиперссылками.

На каждый изучаемый иероглиф приводятся примеры связанных слов, сочетаний, в которых используется данный иероглиф.

В увлекательной форме обучающие тексты предназначены для практики и тренировки запоминания значений и чтений иероглифов, и основаны на частичной замене русских слов в

тексте на кандзи с их чтениями каной и кириллицей в разных вариантах, и выполняющих роль заимствованных слов.

В отличие от таблиц для классов 1, 2 (См. Книга первая), для запоминаия связанных слов в таблицы 3 класса добавлены рифмованные мини-тексты, а так же списки сопутствующих кандзи с их значениями и чтениями (они помечены знаком ++).

Для самоконтроля приводятся небольшие тесты на связанные слова.

И, как бонус, приводятся типовые фразы на японском языке (пословицы, поговорки, выражения), в которых участвует изучаемый кандзи, например:

誰(だれ)しもわが身(み)はかわいい "своя рубашка ближе к телу".

Кандзи 3 класса японской школы, для удобства изучения, разделены на пять групп, каждую из которых можно рассматривать индивидуально, но по содержанию текстов, все части вместе составляют единое целое. Так 200 кандзи 3 класса вошли по отдельности в пять частей сказки Вильгельма Гауфа "Калиф аист", которые пришлось немного подредактировать, чтобы была возможность вставить по смыслу все иероглифы в текст.

Часть кандзи, без описания чтений, вошли в тексты из ранее изучаемых, в основном из пособия для классов 1, 2 (см. Книга первая). Предполагается, что читатель уже знаком с ними. В тексте такие иероглифы идут без выделения цветом.

Как работать с таблицами и текстами, описано ниже, конкретно на каждое задание...

Примечание:

В версии 2.0 для части 3.2 и 3.3 по сравнению с версией 1.0 для части 3.1 произведены следующие дополнения и изменения:

- в таблицу добавлены подборки ключевых слов, назначение которых - представить примеры использования разных чтений изучаемого иероглифа в сочетаниях, в качестве опоры для их запоминания (См. Книга первая, раздел: "Как запомнить чтения иероглифов").

Вид чтения выделяется цветом. Например:

始め [хадзимэ] начало
創始 [со:си] начало, почин
始終 [сидзю:] от начала до конца

хадзимэ - зеленый: КУН-чтение основного кандзи
си - желтый: ОН-чтение основного кандзи
дзю: - синий: ОН-чтение связанного кандзи

- значительно расширены списки типовых фраз записанных фуриганой

- дополнительные кандзи, которые встретились в типовых фразах, также приведены отдельными списками, помеченными знаком +++, служат для пополнения и повторения базы кандзи в памяти косвенным способом.

- добавлены обучающие тексты со вставками японских слов части 3.2 (варианты 7,8,9,10), записанных окуриганой, кириллицей и каной, в отличие от предыдущей версии, где вставки сделаны только для кандзи с их чтениями...

Сводный список кандзи 3 класса японской школы

丁	化	区	反	夫	予	去	号	3.1
皿	仕	写	主	申	世	他	打	
代	皮	氷	平	由	礼	安	曲	
血	向	死	次	式	守	州	全	
有	羊	両	列	医	究	局	君	
決	坂	住	助	身	対	投	豆	3.2

返	役	委	育	泳	岸	苦	具	
幸	使	始	事	実	者	取	受	
所	昔	注	定	波	板	表	服	
物	放	味	命	油	和	屋	界	
客	急	級	係	研	県	指	持	
拾	重	昭	乗	神	相	送	待	
炭	柱	追	度	畑	発	美	秒	3.3
品	負	面	洋	員	院	荷	起	
宮	庫	根	酒	消	真	息	速	
庭	島	配	倍	病	勉	流	旅	
悪	球	祭	終	習	宿	商	章	
深	進	族	第	帳	笛	転	都	3.4
動	部	問	運	温	開	階	寒	
期	軽	湖	港	歯	集	暑	勝	
植	短	着	登	湯	等	童	悲	
筆	遊	葉	陽	落	暗	意	飲	
感	漢	業	詩	想	鉄	農	福	3.5
路	駅	銀	鼻	様	緑	練	横	
談	調	箱	橋	整	薬	館	題	

Содержание->

3.3

Гиперссылки на описания кандзи части 3.3

客	急	級	係	研	県	指	持

拾	重	昭	乗	神	相	送	待
炭	柱	追	度	畑	発	美	秒
品	負	面	洋	員	院	荷	起
宮	庫	根	酒	消	真	息	速

Содержание->

Таблица мнемообразов, чтений, мини текстов и связанных слов для кандзи части 3.3

Структура таблицы.

1-й столбик: Порядковый номер знака, начертание знака, значение, ОН и кун чтения кириллицей и каной, номер знака из пособия "Кандзи ландия", описание структуры знака (декомпозиция из Яркси), японское слово с изучаемым знаком окуриганой, кириллицей и каной; мнемообраз на начертание знака, мнемообраз на ОН и кун чтения; ключевые слова, рифмованные мини-тексты со вставками японских слов кириллицей и окуриганой; связанные кандзи из типовых фраз +++ ...

2-й столбик: Значения знака, связанные слова, кандзи из связанных слов с указанием класса японской школы, значения и чтений ++, мини тесты, типовые фразы, пословицы, поговорки...

3-й столбик: Прописи на знаки, значения, класс японской школы, ОН и кун чтения каждого знака..

Задание.

- Для каждого иероглифа, опираясь на мнемообразы в первом столбике, нужно запомнить значения, Он и Кун чтения, записанных кириллицей и каной.

- Прочитать во втором столбике связанные слова, обращая внимание на роль изучаемого кандзи в каждом слове. Выучить наизусть ключевые слова…

- Записать связанные слова несколько раз на бумаге, используя прописи кандзи из 1, 2 и 3 столбиков.

- Прочитать несколько раз (даже можно выучить наизусть) рифмованный мини-текст в 1 столбике со вставками японских слов кириллицей, принимая их как слова родного (русского) языка, добиваясь идеального понимания.

- Прочитать несколько раз рифмованный мини-текст со вставками японских слов окуриганой, принимая их как слова родного (русского) языка, не взирая на письменность, добиться идеального понимания.

- Прочитать два-три раза "Мини тест", записанного окуриганой, без подсказок, обращая внимание на правильное произношение. Убедиться, что понимаете смысл каждого слова…

- Прочитать и постараться запомнить типовые фразы на данный иероглиф.

- Перейти к следующему знаку.

321

客

Гость

КЯКУ, КАКУ

キャク, カク

• 500

• *(крыша + зима + рот = каждый = гость)*

• **гость** 客(кяку)(きゃく)

• *Каждый* кто *зимой* постучится в дом, откроет свой *рот* и назовется, - будет под нашей *крышей* ***гостем***

•

• ***Гость*** зашел в КАбак поКУрить и выпить КЯберне из КУбка..

Ключевые слова:

客 [кяку] гость
客室 [кякусицу] комната для гостей
観客 [канкяку] зрители
客年 [какунэн] прошлый год

Раз пришли ко мне кяку

Раз пришли ко мне КЯКУ,
Я зевал, спал на боку,
Ба, гляжу, стоит БОККАКУ,
Затевает с КЯКУ драку,
КОНКО:КЯКУ чайник ставит,
КЭНКЯКУ в углу лукавит,
КЯКУСИЦУ зашумела,
КАНКЯКУ пьют чай умело,
ТЯВАН ГОКЯКУ – ерунда,
Вот в КАКУНЭН была беда,
Набежали КОКЯКУ
Каждый взял по молотку,
Развалили мне диван,
Вот и жди О КЯКУ САН...

Раз пришли ко мне 客

Раз пришли ко мне 客,
Я зевал, спал на боку,
Ба, гляжу, стоит 墨客,
Затевает с 客 драку,
観光客 чайник ставит,
剣客 в углу лукавит,

ГОСТЬ

Связанные слова:

客 [кяку] 1) гость, посетитель; 2) клиент; покупатель; зритель; пассажир
お客さん [о-кяку-сан] *то же*
客室 [кякусицу] комната для гостей
顧客 [кокаку] [кокяку] постоянный покупатель
観客 [канкяку] зрители, аудитория
観光客 [канко:кяку] турист; экскурсант
茶碗五客 [тяван гокяку] пять чашек
客年 [какунэн] прошлый год; в прошлом году
墨客 [боккаку] *кн.* художник *или* каллиграф пишущий тушью
剣客 [кэнкяку] [кэнкаку] *кн.* искусный фехтовальщик

++

客 3 "Гость" КЯКУ, КАКУ
室 2 "Комната" СИЦУ муро
顧 8 "Оглядываться" КО каэримиру
観 4 "Осматривать" КАН
光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
茶 2 "Чай" ТЯ, СА
碗 +/x "Чашка" ВАН
五 1 "Пять" ГО ицуцу
年 1 "Год" НЭН тоси
墨 8 "Тушь" БОКУ суми
剣 7 "Меч" КЭН цуруги

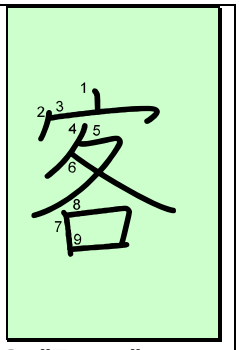
Мини-тест

Прочитайте и переведите

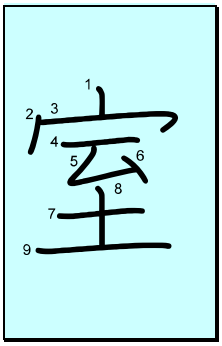
客
お客さん
客室
顧客
観客
観光客
茶碗五客
客年
墨客
剣客

Типовые фразы:

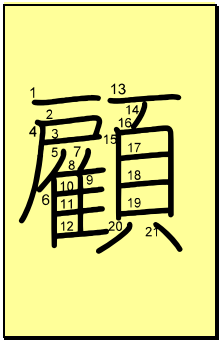
きゃく【客】(кяку)



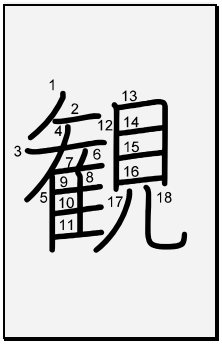
3 "Гость"
КЯКУ, КАКУ



2 "Комната"
СИЦУ муро



8
"Оглядываться"
КО каэримиру



4
"Осматривать"
КАН

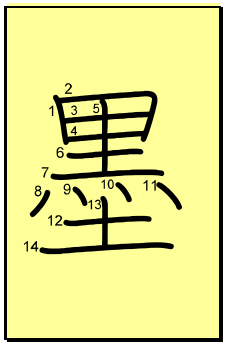
客室 зашумела,
観客 пьют чай умело,
茶碗五客 – ерунда,
Вот в 客年 была беда,
Набежали 顧客
Каждый взял по молотку,
Развалили мне диван,
Вот и жди お客さん...

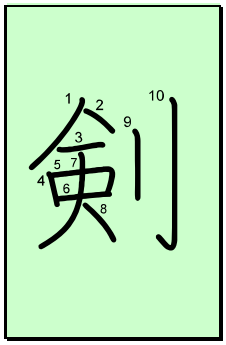
+++

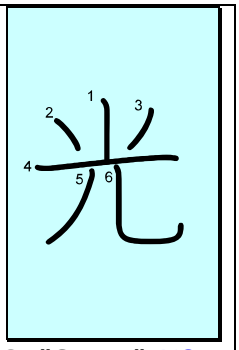
客 3 "Гость" КЯКУ, КАКУ
接 5 "Соединять" СЭЦУ цугу
今 2 "Сейчас" КОН има
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
店 2 "Магазин" ТЭН мисэ
多 2 "Много" ТА о:й; о:ку
主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
旅 3 "Путешествие" РЁ таби
遊 3 "Развлекаться" Ю: асобу
楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий
実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
益 5 "Польза" ЭКИ
方 2 "Сторона" ХО: ката

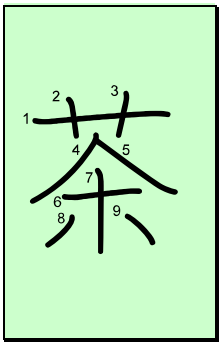
Вернуться в список 3.3 ->

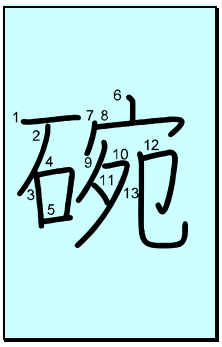
1) гость; посетитель, визитёр; перен. связ. приём гостей;
～をする(に接する) приглашать (принимать) гостей, устраивать приём;
今日 私はお客に行きます сегодня я иду в гости; ср. きゃくさま ;
2) клиент; покупатель; посетитель (напр. ресторана, выставки и т. п.); жилец (в гостинице); зритель (в театре и т. п.); пассажир (в вагоне, в такси и т. п.); пациент (в больнице и т. п.);
あの店は客が多い в этом магазине много покупателей, этот магазин имеет большую, клиентуру;
3) второстепенное (ант. しゅ【主】);
彼らの旅行は遊楽は主で実益の方は客だ в их поездке удовольствие — главное, а польза на втором плане.


8 "Тушь" БОКУ суми


7 "Меч" КЭН цуруги


2 "Сиять" КО: хикару; хикари


2 "Чай" ТЯ, СА


+/х "Чашка" ВАН

322

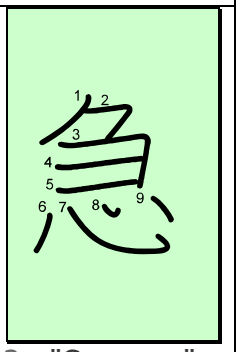
Спешить
КЮ: исогу
キュー いそぐ

• 457
• *(семерка + рука + сердце=*

СПЕШИТЬ, СРОЧНОСТЬ

Связанные слова:

急 [кю:] срочность; внезапность
急 [кю:] **~на** срочный; внезапный; крутой;
急 [кю:] опасность, критическое положение
急ぐ [исогу] спешить, торопиться;


3 "Спешить" КЮ: исогу

спешить)

• **спешить** 急ぐ (исогу)(いそぐ)

• Он так ***спешил*** жить, что *семь* раз предлагал даме *руку и сердце*…

•

• КЮ:десник поспешил иву согнуть, пока она не высохла..

Ключевые слова:

急 [кю:] срочность, опасность
急ぐ [исогу] спешить
急行 [кю:ко:] скорый поезд, экспресс
急場 [кю:ба] критич. момент; кризис

Исогу теперь не надо..

ИСОГУ теперь не надо,
ИСОГИ нам никчему,
Кто СЭКУ, тот будет рядом
Мешать будет повсему,
Только будет всех СЭКАСУ,
И наступит тут КЮ:БА,
На КЮ:КО: теперь у кассы
Нет билетов нифига..
Лучше я КЮ:СУ поставлю,
КЮ:ГЭКИНА чай сварю,
КЮ:СОКУНА всех прославлю,
Других КЮ: в кабак пошлю...

急ぐ теперь не надо..

急ぐ теперь не надо,
急ぎ нам никчему,
Кто急く, тот будет рядом
Мешать будет повсему,
Только будет всех 急かす,
И наступит тут 急場,
На 急行теперь у кассы
Нет билетов нифига..
Лучше я 急須 поставлю,
急激なчай сварю,
急速なвсех прославлю,
Других 急 в кабак пошлю...

+++

急 3 "Спешить" КЮ: исогу
仕 3 "Делать" СИ

ускорять
急いで [исоидэ] поспешно, торопливо, быстро
急ぎ [исоги] спешка; **~но** спешный, срочный
急く [сэку] спешить, торопиться; нервничать
急かす [сэкасу] торопить
急速 [кю:соку] **~на** быстрый, скорый
急行 [кю:ко:] 1) ~**но** скорый, быстрый; 2) скорый поезд, экспресс
急場 [кю:ба] критический момент; кризис
急激 [кю:гэки] **~на** резкий
急須 [кю:су] чайник

++

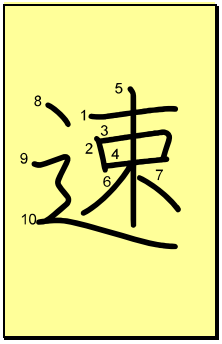
急 3 "Спешить" КЮ: исогу
速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
場 2 "Место" ДЗЁ:
激 6 "Яростный" ГЭКИ хагэсий
須 10 "Непременно" СУ, СЮ субэкараку

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

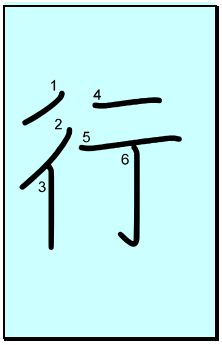
急
急**~на**
急ぐ
急いで
急ぎ
急ぎ**~но**
急く
急かす
急速**~на**
急行~**но**
急行
急場
急激**~на**
急須

Типовые фразы:

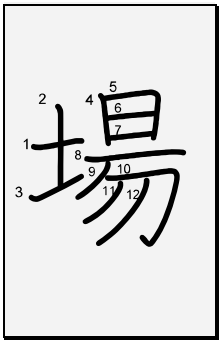
いそぐ【急ぐ】(исогу) спешить, торопить[ся]; форсировать;



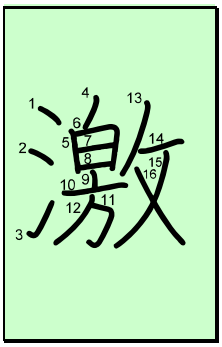
3 "Скорость"
СОКУ хаяй



2 "Идти"
КО:, ГЁ:, АН
юку; ику;
оконау



2 "Место"
ДЗЁ:



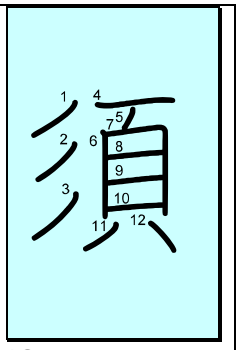
6 "Яростный"
ГЭКИ хагэсий

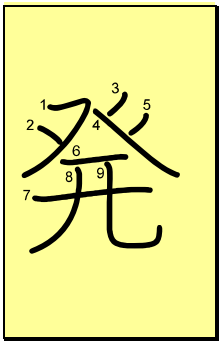
事 3 "Дело" ДЗИ кото
帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу
旅 3 "Путешествие" РЁ таби
回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
要 4 "Требоваться" Ё: иру
告 4 "Объявлять" КОКУ цугэру
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
天 1 "Небо" ТЭН
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
赴 9 "Направляться" ФУ омомуку
備 5 "Приготовления" БИ сонаэру; сонавару
救 4 "Спасать" КЮ: сукуу
政 5 "Политика" СЭЙ
界 3 "Сфера" КАЙ
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
雲 2 "Туча" УН кумо
用 2 "Употреблять" Ё: мотииру
金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ
御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ
馬 2 "Лошадь" БА ума
鹿 9 "Олень" РОКУ сика
流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ
英 4 "Венчик" ЭЙ ханабуса
語 2 "Язык" ГО катару
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
達 4 "Достигать" ТАЦУ
死 3 "Смерть" СИ сину
笑 4 "Смех" СЁ: варау; вараи
止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру
坂 3 "Склон" ХАН сака
曲 3 "Мелодия" КЁКУ магэру
足 1 "Нога" СОКУ аси; тариру; тасу
忙 7 "Занятой" БО: исогасий

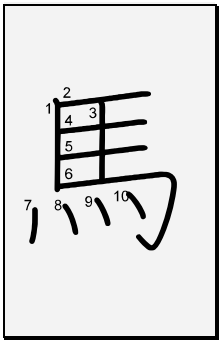
急いだあまり в спешке;
仕事を急ぐ форсировать работу, работать в спешке;
帰りを急ぐ торопить (спешить) вернуться;
急がぬ旅をする путешествовать не спеша;
急がば回れ тише едешь – дальше будешь, поспешишь – людей насмешишь;

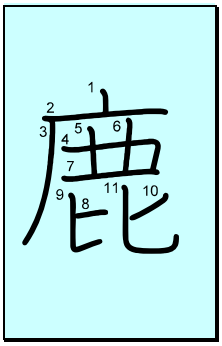
きゅう【急(I)】(кю:) 1) срочность, неотложность, экстренность;
…するに急である стремиться срочно сделать что-л.; кому-л. не терпится сделать что-л.;
急を要する срочный, неотложный, безотлагательный; требующий срочного разрешения (быстрых действий);
急を告げる срочный, неотложный; объявленный срочным
それは急の間に合わない а) это не будет готово вовремя (в нужную минуту); б) это не то, что нужно в данную минуту;
2) критические обстоятельства; нависшая опасность;
大トの急 опасность, нависшая над всем миром;
急を告げる а) становиться критическим (угрожающим); внушать тревогу; б) поднимать тревогу;
急に赴く приходить на помощь в минуту опасности;
急に備える подготовиться на крайний случай; быть готовым к худшему;
急を救う помогать кому-л. (спасать кого-л.) в минуту опасности (в критическую минуту);
政界の風雲急を告げる политическое положение становится угрожающим (внушает тревогу).

II きゅう【急(II)】(кю:) 1): ～な срочный, спешный, безотлагательный;
急な用事 срочное (неотложное) дело;
急に金がいる срочно нуждаться в деньгах;
そう急にはできません так быстро (срочно) я не могу;

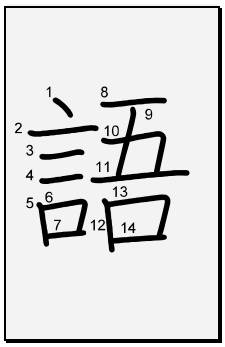

10 "Непременно" СУ, СЮ субэкараку


3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ

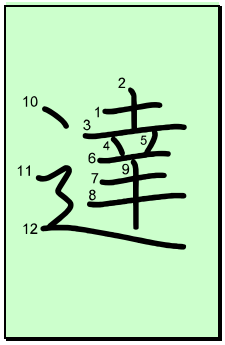

2 "Лошадь" БА ума


9 "Олень" РОКУ сика

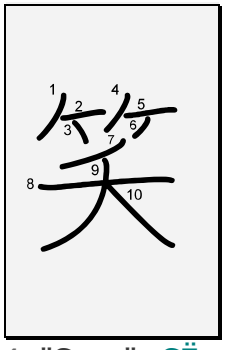
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
暮 6 "Сумерки" БО курэру; курасу
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау



2 "Язык" ГО катару



4 "Достигать" ТАЦУ



4 "Смех" СЁ: варау; вараи

Вернуться в список 3.3 ->

ごしゅっぱつ　ばか　きゅう
御出発が馬鹿に急ですな вы уезжаете в ужасной спешке;
こときゅう
事急なれば… если дело окажется срочным…;

2): ～な быстрый;

きゅう　なが
急な流れ быстрый (стремительный) поток;
えいご　きゅう　じょうたつ
英語が急に上達する сделать быстрые успехи в английском языке;

3): ～な внезапный;

きゅう　し
急に死ぬ скоропостижно скончаться;
きゅう　わら　だ
急に笑い出す внезапно (вдруг) разразиться смехом;
きゅう　とま
急に止る вдруг (круто) остановиться;

4): ～な крутой;

きゅう　さか
急な坂 крутой спуск, большой уклон;
きゅう　ま
急に曲がる круто сворачивать, делать резкий поворот.

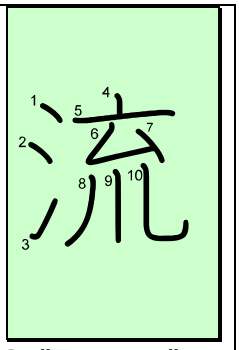
いそぎ【急ぎ】(исоги) спешка; ～の спешный, срочный;

なんてお急ぎですか что за спешка?, отчего вы так спешите?;
しごと　いそ
あの仕事は急ぎです эта работа спешная.

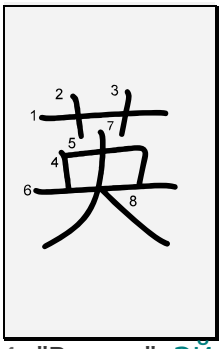
いそぎあし【急ぎ足】(исогиаси) : ～で быстрыми шагами; ～になる ускорять шаги.

いそがしい【忙しい･急しい】(исогасий) занятой;

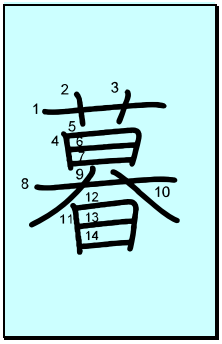
わたし　め　まわ　いそが
私は目が回るほど忙しい я занят по горло;
いそが　く
忙しく暮らす быть постоянно занятым;
いそが　いそが　い
忙しく(忙しそうに)行く торопливо уйти.



3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ



4 "Венчик" ЭЙ ханабуса



6 "Сумерки" БО курэру; курасу

323

級

Разряд

КЮ:

キュー

• 374

• *(нить + достигать = ранг, разряд)*

• **ранг** 級(кю:)(きゅう)

• С помощью *путеводной нити* можем *достичь* высокого ***ранга***

•

• Для достижения высокого ***ранга*** надо КЮ:валду поднять за нитку..

Ключевые слова:

級 [кю:] разряд; ранг
初級 [сёкю:] уровень начинающих
中級 [тю:кю:] средний уровень
上級 [дзё:кю:] продвинутый уровень
進級 [синкю:] продвижение по службе
級友 [кю:ю:] одноклассник

Кю:ю: даве отличился..

КЮ:Ю: даве отличился
Под забор опять свалился,
Весь ГАККЮ: над ним смеялся,
КЮ:ТЁ: даже растерялся,
Но зато СИНКЮ: случилось,
ДЗЁ:КЮ: вроде получилось,
А потом ТЮ:КЮ: упало,
Даже СЁКЮ: стало мало,
И висит КЮ: на заборе
КАЙКЮ: дарит нашей школе...

級友 даве отличился..

級友 даве отличился
Под забор опять свалился,
Весь 学級 над ним смеялся,
級長 даже растерялся,
Но зато 進級 случилось,
上級 вроде получилось,
А потом 中級 упало,
Даже 初級 стало мало,

РАЗРЯД, РАНГ, СТЕПЕНЬ

Связанные слова:

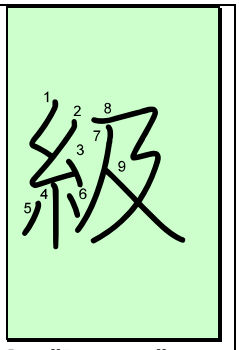
級 [кю:] разряд; ранг; ступень; класс
初級 [сёкю:] уровень начинающих
中級 [тю:кю:] промежуточный (средний) уровень
上級 [дзё:кю:] 1) продвинутый уровень; высший разряд; 2) старший класс *(в школе)*
二級 [никю:] второй класс (разряд, сорт)
階級 [кайкю:] 1) [общественный] класс, сословие, каста; 2) ранг, звание
級友 [кю:ю:] одноклассник, школьный товарищ
学級 [гаккю:] класс *(в школе)*
級長 [кю:тё:] староста класса (курса)
進級 [синкю:] 1) перевод в следующий класс; 2) продвижение по службе

++

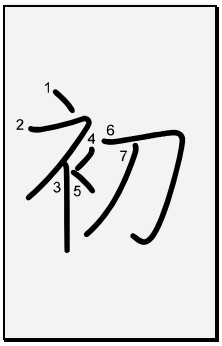
級 3 "Разряд" КЮ:
初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
二 1 "Два" НИ футацу
階 3 "Этаж" КАЙ
友 2 "Друг" Ю: томо
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
進 3 "Продвигаться" СИН сусуму; сусумэру

Мини-тест
Прочитайте и переведите

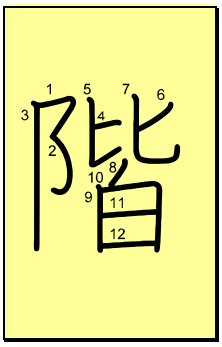
級
初級
中級
上級
二級
階級
級友
学級
級長



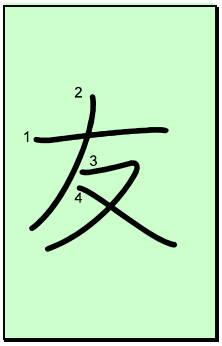
3 "Разряд" КЮ:



4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ



3 "Этаж" КАЙ

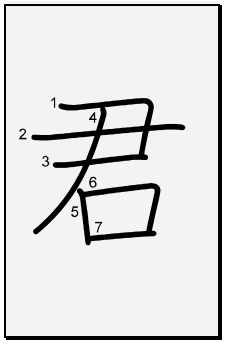


2 "Друг" Ю: томо

И висит 級 на заборе
階級 дарит нашей школе...

+++

級 3 "Разряд" КЮ:
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
君 3 "Ты" КУН кими
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
番 2 "Черёд" БАН цугаи



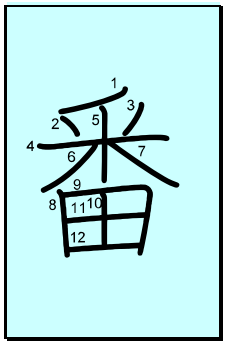
3 "Ты" КУН кими

Вернуться в список 3.3 ->

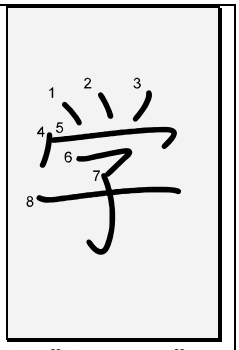
進級

Типовые фразы:

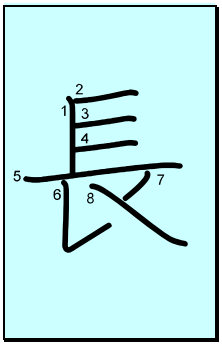
きゅう【級】(кю:) 1) разряд, класс; ранг; ступень;
級が上がる подняться на высшую ступень; быть повышенным [в разряде (ранге)];
2) класс, курс (в учебном заведении);
上め級 старший класс (курс);
級を分ける распределять учеников по классам;
君は級で何番ですか какое место ты занимаешь в классе? (по успеваемости);



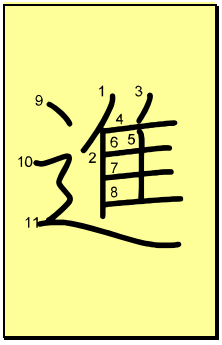
2 "Черёд" БАН цугаи



1 "Учиться" ГАКУ манабу



2 "Длинный" ТЁ: нагай



3 "Продвигаться" СИН сусуму; сусумэру

324

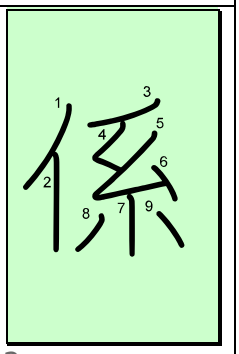
Ответственный
КЭЙ какари
ケイ かかり

• 377
• *(человек + система(крыша + нить) = зависимость, ответственность)*
• **ответственность** 係(какари)(かかり)

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗАВИСИМОСТЬ

Связанные слова:

係 [какари] 1) *чья-л.* ответственность; ведение; 2) лицо, ведающее *чем-л.*, ответственный; Ср. 掛
係わる [какавару] 1) иметь отношение, касаться; 2) задевать, ставить под угрозу; 3) упорно держаться *чего-л.* ; Иначе 関わる, ср. 拘わる
関係 [канкэй] отношение, касательство, связь



3 "Ответственный" КЭЙ какари

• *Человек*, действующий по *системе* поведения приобретает ***ответственность***

•

• На хокКЭЙ, когда идет, каждый карапуз рискует приобрести ***ответственность*** за своего друга..

Ключевые слова:

係 [какари] ответственность
関係 [канкэй] отношение
係累 [кэйруй] домашние
連係 [рэнкэй] связь, контакт

Укэцукэгакари сегодня не дремал..

УКЭЦУКЭГАКАРИ
Сегодня не дремал,
Он своему КАЙКЭЙГАКАРИ
Советом помогал,
КАКАРИИН конечно
Хотел КАКАРИТЁ: занять,
Чтоб утром спать беспечно,
С РЭНКЭЙ жену обнять..
КЭЙРЮ: вас ждет, наверно,
КЭЙРУЙ пищат в углу,
КАНКЭЙ давно кашерно,
КАКАРИ не к добру..
Пусть лучше КАКАВАРУ
С КАНКЭЙ гудит слегка,
Спешит КЭЙРУЙ не даром
Трусцой в сельпо с утра...

受付係 сегодня не дремал..

受付係
Сегодня не дремал,
Он своему 会計係
Советом помогал,
係員 конечно
Хотел 係長 занять,
Чтоб утром спать беспечно,
С 連係 жену обнять..
係留 вас ждет, наверно,
係累 пищат в углу,
関係 давно кашерно,
係 не к добру..
Пусть лучше 係わる
С 関係 гудит слегка,
Спешит 係累 не даром
Трусцой в сельпо с утра...

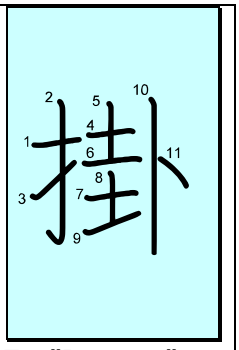
係累 [кэйруй] домашние, иждивенцы, семья
係留 [кэйрю:] швартовка
連係 [рэнкэй] взаимодействие, связь, контакт
係長 [какаритё:] заведующий секцией
係員 [какариин] *сущ.* ответственный *(за что-л.)*
会計係 [кайкэйгакари] бухгалтер; казначей
受付係 [укэцукэгакари] 1) привратник, швейцар; 2) лицо, дающее справки

++

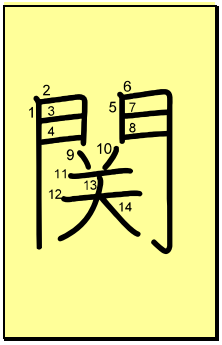
係 3 "Ответственный" КЭЙ какари
掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару
関 4 "Застава" КАН сэки; какавару
拘 8 "Несмотря" КО: какаварадзу
累 8 "Накапливаться" РУЙ
留 5 "Пребывать" РЮ: томэру; томару; тодомэру; тодомару
連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
員 3 "Персонал" ИН
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
計 2 "Измерять" КЭЙ хакару
受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру
付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

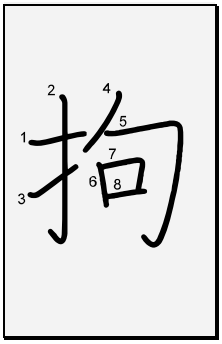
係
掛
係わる
関わる
拘わる
関係
係累
係留
連係
係長
係員
会計係
受付係



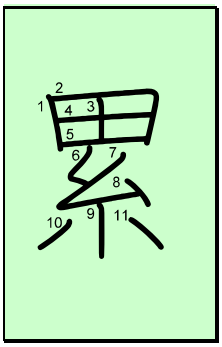
7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару



4 "Застава" КАН сэки; какавару



8 "Несмотря" КО: какаварадзу



8 "Накапливаться" РУЙ

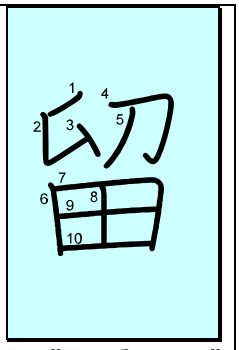
+++

係 3 "Ответственный" КЭЙ какари
命 3 "Приказ" МЭЙ иноти
僕 7 "Я" БОКУ
掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару
像 5 "Изображение" ДЗО:
弘 + + "Распространять" КО:, ГУ
法 4 "Закон" ХО: нори
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
師 5 "Учитель" СИ
彫 8 "Резьба" ТЁ: хору
刻 6 "Гравировать" КОКУ кидзаму
関 4 "Застава" КАН сэки; какавару
件 5 "Происшествие" КЭН
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
拘 8 "Несмотря" КО: какаварадзу
今 2 "Сейчас" КОН има
場 2 "Место" ДЗЁ:
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
事 3 "Дело" ДЗИ кото
名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
誉 8 "Честь" Ё хомарэ; хомэру

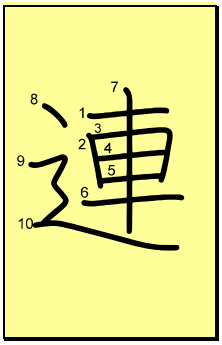
Вернуться в список 3.3 ->

Типовые фразы:

かかり【係・係り】(какари)
1) отношение, касательство; ведение; ～の ведающий чём-л.; ответственный (за что-л. порученное); лечащий (о враче); ～をする ведать, заведовать чём-л.; быть ответственным (за какое-л. дело, поручение);
かかり めい
の 係 を 命 じる поручать, вверять (кому-л. какое-л. дело);
ぼく かかり かかり
僕 の 係 (掛 か)り ではない не в моём ведении;
2) лицо, ведающее чём-л.; сущ. ответственный (за что-л.порученное).
かかる【係る】(какару)
быть чьей-л. работой, принадлежать (к творениям кого-л);
ぞう こうぼうだいし ちょうこく
その 像 は 弘 法 大 師 の 彫 刻 にかかる эта статуя — работа Кобо-дайси.
かかわり【関わり・係わり】(какавари)
отношение, связь, касательство;
けん なん かか
その 件 にはもう 何 の 関 わりもない к этому делу я больше не имею никакого отношения, это дело меня больше не касается.
かかわる【関わる・拘わる・係わる】(какавару)
1) иметь отношение к чему-л., касаться чего-л.;
いま ばあい こと かか
今 の 場 合 そんな 事 に 関 わってはいられない при нынешних обстоятельствах лучше с таким делом не связываться (лучше со всем этим не иметь дела);
2) задевать, ставить под угрозу что-л.;
めいよ かか
…の 名 誉 に 関 わる затрагивать (задевать) чью-л. честь; 3) придерживаться, упорно держаться чего-л.



5 "Пребывать" РЮ: томэру; томару; тодомэру; тодомару



4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару

325

研

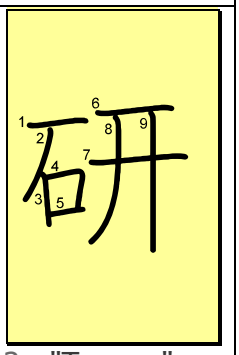
Точить
КЭН togy, migaku
ケン とぐ, みがく

• 647
• *(камень + верстак = точить, шлифовать)*
•
• точить 研ぐ (togy)(とぐ)
• шлифовать 研く (migaku)(みがく)

ТОЧИТЬ, ШЛИФОВАТЬ

Связанные слова:

研ぐ [togy] 1) точить; править *(бритву)*; 2) шлифовать, полировать; 3) промывать *(рис)* ; Реже 磨ぐ
研く [migaku] шлифовать, полировать; Чаще 磨く
研磨 [кэмма] **~суру** полировать, шлифовать
研削 [кэнсаку] шлифовка
研究 [кэнкю:] исследования, научная работа
研修 [кэнсю:] обучение
研学 [кэнгаку] изучение *чего-л.*, овладение



3 "Точить" КЭН togy

• ***Полировкой*** *камня на верстаке* мы открываем всю прелесть этого камня

•

• КЭНгуру толстыми губами ***полирует*** драгоценный камень, чтобы сделать мигалку..

Ключевые слова:

研ぐ [тогу] точить
研く [мигаку] шлифовать
研削 [кэнсаку] шлифовка
研究 [кэнкю:] исследования
研学 [кэнгаку] изучение

Люблю я это дело..

Люблю я это дело –
Свой меч ТОГУ с утра,
Потом МИГАКУ смело,
КЭММА СУРУ слегка.
КЭНСАКУ не наскучит,
КЭНКЮ: дает урок,
А если КЭНСЮ: учит,
КЭНГАКУ нам в зачет.
КЭНСАН давно забыты,
КЭНСЮ:, как в горле ком,
Лишь ТОГУ меч приличный,
С которым мы живем...

Люблю я это дело..

Люблю я это дело –
Свой меч 研ぐ с утра,
Потом 研く смело,
研磨する слегка.
研削 не наскучит,
研究 дает урок,
А если 研修 учит,
研学 нам в зачет.
研鑽 давно забыты,
研修, как в горле ком,
Лишь 研ぐ меч приличный,
С которым мы живем...

+++

磨 8 "Шлифовать" МА мигаку; суру
研 3 "Точить" КЭН тогу
掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару

研鑽 [кэнсан] *кн.* серьёзные занятия *чем-л.*

++

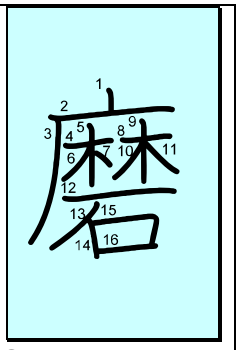
研 3 "Точить" КЭН тогу
磨 8 "Шлифовать" МА мигаку; суру
削 7 "Срезать" САКУ кэдзуру; согу
究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру
修 5 "Учиться" СЮ:, СЮ осамэру
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
鑽 + "Буравить" САН

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

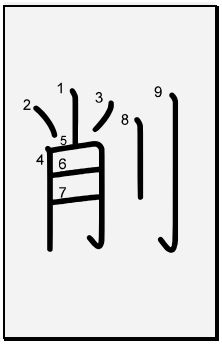
研ぐ
磨ぐ
研く
磨く
研磨**~суру**
研削
研究
研修
研学
研鑽

Типовые фразы:

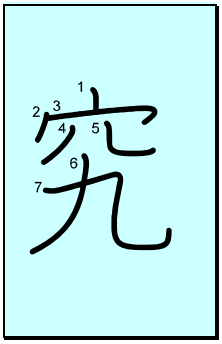
みがき【磨き・研き】(мигаки) полировка; шлифовка; наведение лоска, лощение;
磨きを掛ける みがく; 磨きの掛けた полированный; шлифованный; натёртый до блеска, лощённый; отшлифованный, отделанный;
そこで君の教育に最後の磨きをかけるのです это с блеском завершит твоё образование.
けんきゅうじょ【研究所】(кэнкю:дзё) научно-исследовательский институт; лаборатория



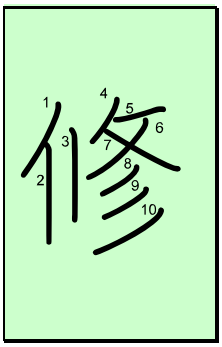
8 "Шлифовать" МА мигаку; суру



7 "Срезать" САКУ кэдзуру; согу

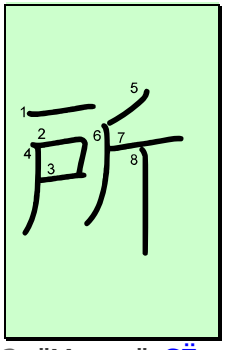


3 "Осваивать" КЮ: кивамэру



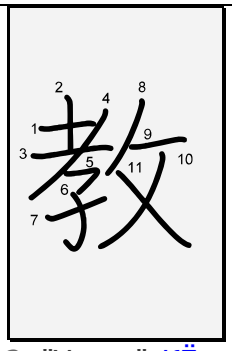
5 "Учиться" СЮ:, СЮ осамэру

君 3 "Ты" КУН кими
教 2 "Учить" КЁ: осиэру
育 3 "Воспитывать" ИКУ содатэру; содацу
最 4 "Самый" САЙ моттомо
後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру
所 3 "Место" СЁ токоро

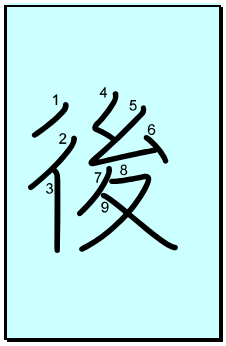


3 "Место" СЁ токоро

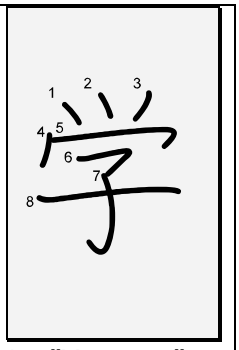
Вернуться в список 3.3 ->



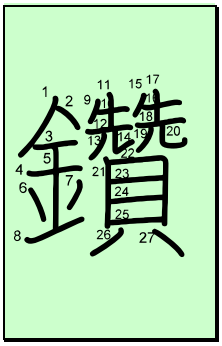
2 "Учить" КЁ: осиэру



2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру



1 "Учиться" ГАКУ манабу



+ "Буравить" САН

326

Префектура
КЭН
ケン

• 710
• *(глаз + стул со спинкой = префектура)*
• префектура 県 (кэн)(けん)
•

• *Глазастый* префект сидит в ***префектуре*** на своем *удобном стуле*..

•

• КЭНт – префект в ***префектуре*** жмет в буфет…

Ключевые слова:

県 [кэн] префектура
沖縄県 [окинавакэн] префектура Окинава

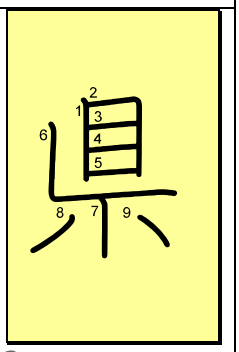
ПРЕФЕКТУРА, ОБЛАСТЬ

Связанные слова:

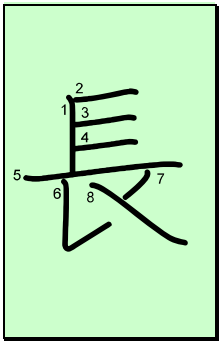
県 [кэн] 1) префектура *(в Японии)*; 2) уезд, сянь *(в Китае)*; 3) провинция, область, район *(в других странах)*
長野県 [наганокэн] префектура Нагано
千葉県 [тибакэн] префектура Тиба
沖縄県 [окинавакэн] префектура Окинава
県民 [кэммин] жители префектуры
県知事 [кэнтидзи] губернатор префектуры
都道府県 [тодо:фукэн] все административные единицы Японии

++

県 3 "Префектура" КЭН
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
野 2 "Поле" Я но
千 1 "Тысяча" СЭН
葉 3 "Листва" Ё: ха
沖 9 "Открытое море" ТЮ: оки



3 "Префектура" КЭН



2 "Длинный" ТЁ: нагай

県知事 [кэнтидзи] губернатор

Кэнтидзи сидит на стуле..

КЭНТИДЗИ сидит на стуле,
Все КЭММИН пошли гулять,
ТОДО:ФУКЭН разгромили,
Чтобы КЭН свою отнять.
ТИБАКЭН вчера стояла,
А сегодня – тишина,
ОКИНАВА КЭН упала,
НАГАНОКЭН горит с утра..
И все было бы прекрасно,
И сидел бы КЭНТИДЗИ,
И КЭММИН гуляли классно,
Если б не было войны...

県知事 сидит на стуле..

県知事 сидит на стуле,
Все 県民 пошли гулять,
都道府県 разгромили,
Чтобы 県 свою отнять.
千葉県 вчера стояла,
А сегодня – тишина,
沖縄県 упала,
長野県 горит с утра..
И все было бы прекрасно,
И сидел бы 県知事,
И 県民 гуляли классно,
Если б не было войны...

+++

県 3 "Префектура" КЭН
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
校 1 "Школа" КО:
営 5 "Бизнес" ЭЙ итонаму
立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
道 2 "Дорога" ДО: мити

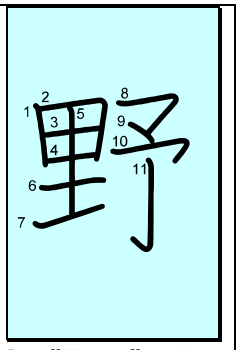
縄 7 "Верёвка" ДЗЁ: нава
民 4 "Народ" МИН тами
知 2 "Знание" ТИ сиру
事 3 "Дело" ДЗИ кото
都 3 "Столица" ТО; ЦУ
道 2 "Дорога" ДО: мити
府 4 "Правительство" ФУ

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

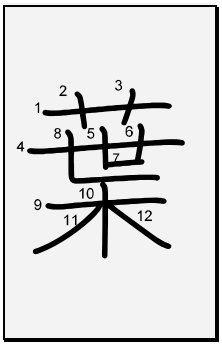
県
長野県
千葉県
沖縄県
県民
県知事
都道府県

Типовые фразы:

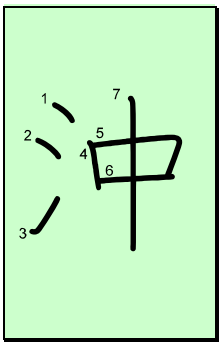
けんか【県下】(кэнка)
: ～[に] в префектуре;
けんか ちゅうがっこう
県下の中学校 средние школы (данной) префектуры.
けんえい【県営】(кэнъэй)
: ～[の] префектуральный, находящийся в ведении префектуры; ～にする передавать в ведение префектуры
けんりつ【県立】(кэнрицу)
учреждённый (построенный) префектуральными властями (префектурой); ～[の] префектуральный; ～になる перейти в ведение префектуры (об учреждении).
けんどう【県道】(кэндо:)
префектуральные дороги (шоссе)



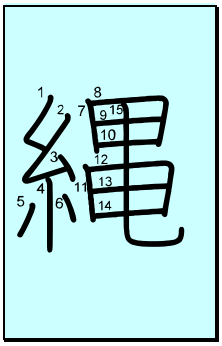
2 "Поле" Я но



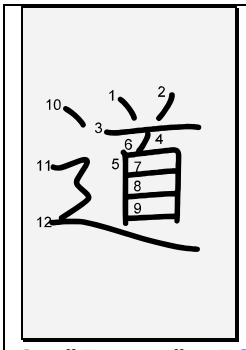
3 "Листва" Ё: ха



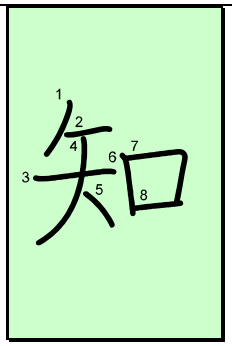
9 "Открытое море" ТЮ: оки



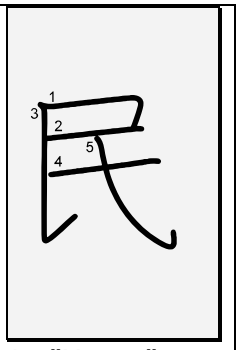
7 "Верёвка" ДЗЁ: нава



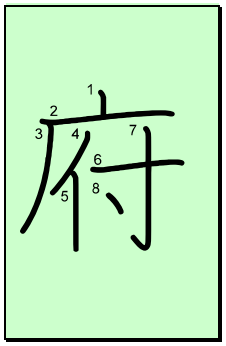
2 "Дорога" ДО: мити



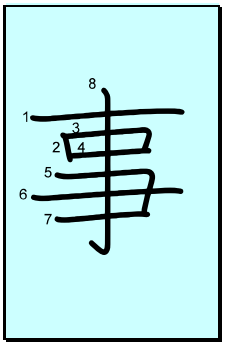
2 "Знание" ТИ сиру



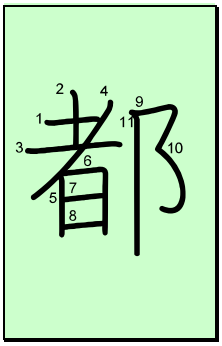
4 "Народ" МИН тами



4 "Правительство" ФУ



3 "Дело" ДЗИ кото



3 "Столица" ТО; ЦУ

Вернуться в список 3.3 ->

327

Палец

СИ юби; сасу

シ ゆび; さす

• 285

• *(рука + смысл (сидеть на солнце) = палец)*

• палец 指 (юби)(ゆび)

• указывать 指す (сасу)(さす)

• ***Палец*** на *руке* играет очень полезную роль, - придает *смысл*…жестам

•

• СИвый юбиляр на своем юбилее ***пальцем показал*** куда сардельку сунуть

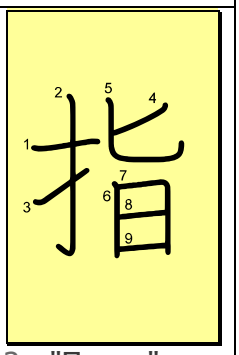
Ключевые слова:

指 [юби] палец
指す [сасу] указывать
小指 [коюби] мизинец
指導 [сидо:] руководство

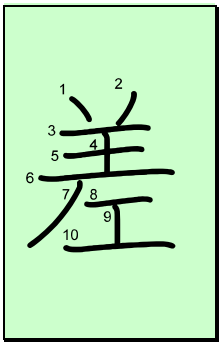
ПАЛЕЦ, УКАЗЫВАТЬ, ДЕЛАТЬ ХОД

Связанные слова:

指 [юби] палец
指す [сасу] 1) указывать; 2) ходить *(в шахматах)*; Иначе 差す
指して [саситэ] **(-о)** в направлении к...
親指 [ояюби] большой палец
人差指 [хитосасиюби] указательный палец
中指 [накаюби] [тю:си] средний палец
薬指 [кусуриюби] безымянный палец
小指 [коюби] мизинец
足（の）指 [аси(но)юби] палец ноги
指輪 [юбива] кольцо, перстень
指紋 [симон] отпечатки пальцев
指圧 [сиацу] шиатцу (точечный массаж)
指定 [ситэй] назначение, предназначение
指名 [симэй] выбор, выдвижение, номинация
指針 [сисин] стрелка *(компаса, прибора, часов)*
指示 [сидзи] указание *на что-л.*
指導 [сидо:] руководство
指揮 [сики] командование; руководство
指揮者 [сикися] руководитель



3 "Палец" СИ юби; сасу



4 "Разница" СА сасу; сасу

指揮者 [сикися] руководитель

Стал я маленьким сикися..

Стал я меленьким СИКИСЯ,
СИКИ сразу в руки взял,
Покорил крутые выси,
Сам СИДО: себе набрал,
Сам СИМЭЙ себе назначил,
Все СИТЭЙ решаю я,
СИАЦУ мой кум на даче,
Проставляет для меня..
Кому надо СИМОН сделать,
Кому впарить ЮБИВА,
Я одним КОЮБИ смело
Порешать могу шутя.
ОЯЮБИ вверх держу я,
Всем задачи я САСУ,
Потому что СИКИСЯ я
И СИКИ весьма люблю...

Стал я меленьким 指揮者

Стал я меленьким 指揮者,
指揮 сразу в руки взял,
Покорил крутые выси,
Сам 指導 себе набрал,
Сам 指名 себе назначил,
Все 指定 решаю я,
指圧 мой кум на даче,
Проставляет для меня..
Кому надо 指紋 сделать,
Кому впарить 指輪,
Я одним 小指 смело
Порешать могу шутя.
親指 вверх держу я,
Всем задачи я 指す,
Потому что 指揮者 я
И 指揮 весьма люблю...

+++

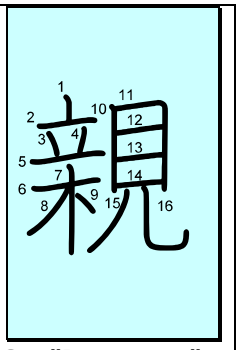
指 3 "Палец" СИ юби; сасу
腹 6 "Живот" ФУКУ хара; онака
当 2 "Данный" ТО: атару; атэру
汚 7 "Грязь" О китанай; ёгорэ; кэгарэру
数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
寸 6 "Дюйм" СУН

++

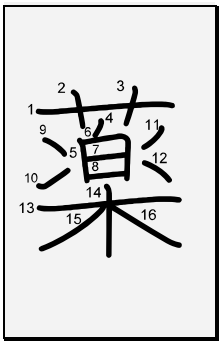
指 3 "Палец" СИ юби; сасу
差 4 "Разница" СА сасу; сасу
親 2 "Родители" СИН оя; ситасий; ситасиму
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
薬 3 "Лекарство" ЯКУ кусури
小 1 "Маленький" СЁ: тиисай
足 1 "Нога" СОКУ аси; тариру; тасу
輪 4 "Колесо" РИН ва
紋 8 "Герб" МОН
圧 5 "Давление" АЦУ
定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
針 6 "Игла" СИН хари
示 5 "Указывать" ДЗИ (СИ) симэсу
導 5 "Вести" ДО: митибику
揮 6 "Размахивать" КИ фуруу
者 3 "Человек" СЯ моно

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

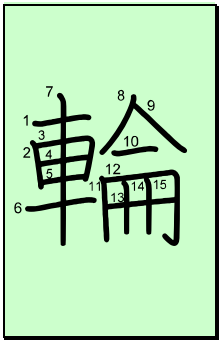
指
指す
差す
指して
親指
人差指
中指
薬指
小指
足の指
指輪
指紋
指圧
指定
指名
指針
指示
指導
指揮



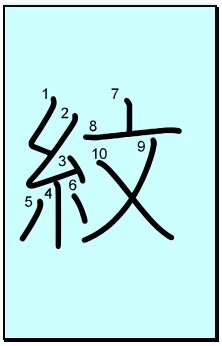
2 "Родители" СИН оя; ситасий; ситасиму



3 "Лекарство" ЯКУ кусури



4 "Колесо" РИН ва



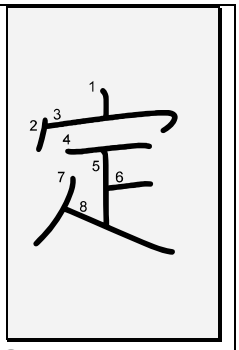
8 "Герб" МОН

法 4 "Закон" ХО: нори
取 3 "Брать" СЮ тору
鳴 2 "Чирикать" МЭЙ наку; нару
折 4 "Сгибать" СЭЦУ ору
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
染 6 "Окрашивать" СЭН сомэру; симиру
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
五 1 "Пять" ГО ицуцу
本 1 "Книга" ХОН мото
代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру
第 3 "Префикс числительных" ДАЙ
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ
画 2 "Картина", "План" ГА; КАКУ э
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
屈 8 "Гнуться" КУЦУ кагаму; кагамэру
触 7 "Трогать" СЁКУ савару; фурэру
外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
努 4 "Стараться" ДО цутомэру
江 8 "Китайская река" КО: э
戸 2 "Дверь" КО то
急 3 "Спешить" КЮ: исогу
差 4 "Разница" СА сасу; сасу
金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ
書 2 "Писать" СЁ каку
記 2 "Записывать" КИ сирусу
事 3 "Дело" ДЗИ кото
北 2 "Север" ХОКУ кита
暗 3 "Тёмный" АН курай
名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
別 4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру
坊 7 "Мальчик" БО: бо:я; боттян
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
南 2 "Юг" НАН минами
受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру
琴 9 "Гуцинь" КИН
曲 3 "Мелодия" КЁКУ магэру

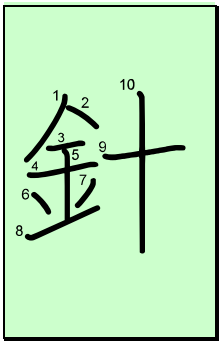
指揮者

Типовые фразы:

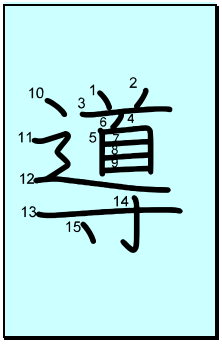
ゆび【指】(юби) палец;
指の腹 подушечка пальца;
指にはめる надеть на палец (напр. кольцо);
指に当たる жать пальцы (об обуви);
指で汚れた замусленный;
指で数える считать по пальцам;
指で寸法を取る измерять пальцами;
指ではじく дать щелчок пальцем;
指を鳴らす щёлкать пальцами;
指を折る загибать пальцы;
指を折るほどしかない так мало, что можно по пальцам перечесть;
指をさす показывать пальцем;
指をくわえる сосать палец (о ребёнке);
指をくわえて見る а) безучастно смотреть; б) кусать себе пальцы от зависти;
指を切る а) надрезать мизинец [в знак верности возлюбленному]; б) дать слово [сцепив мизинцы];
指を染める а) пробовать вкус чего-л., обмакнув палец; б) пробовать сделать что-л.;
彼は五本の指に数えられている таких, как он, можно по пальцам пересчитать;
当代第一流の画家と言えば何人もまず彼に指を屈する всякий укажет прежде всего на него, как на лучшего художника современности;
彼には指一本も触れさせないぞ вы его и пальцем не должны касаться;
外から指一本指されないようにと努めた я старался на совесть, чтобы никто не мог указать мне на недостатки.
さして【指して】(сасйтэ) [в направлении] к… ;



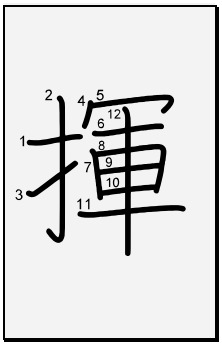
3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру



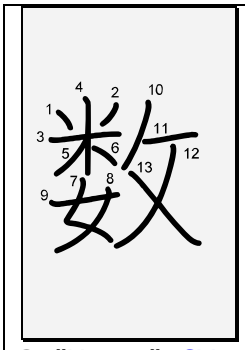
6 "Игла" СИН хари



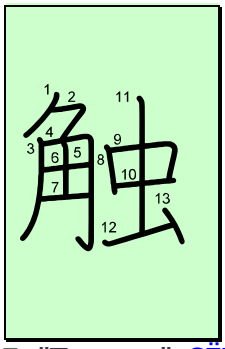
5 "Вести" ДО: митибику



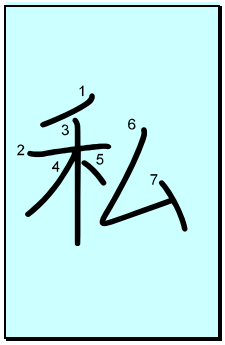
6 "Размахивать" КИ фуруу



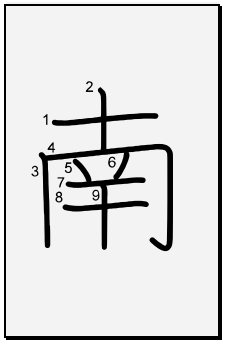
2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру



7 "Трогать" СЕКУ савару; фурэру



6 "Я" СИ ватакуси / ватаси



2 "Юг" НАН минами

Вернуться в список 3.3 ->

かれ えど さ いそ
彼は江戸を指して急いだ он спешил по направлению к Эдо

さしがね【差し金･指し金】(сасиганэ) 1) металлический угольник; 2) указание; наущение;

さ がね か きじ
…の差し金で書いた記事 статья, инспирированная кем-л. (написанная по наущению кого-л.);

さ がね
きっとあいつの差し金だ это наверняка сделано по его указке.

さす【指す】(сасу) указывать; ср. さして【指して】;

きた さ
北を指す указывать на север;

あん さ
暗に指す намекать;

な さ
名を指す называть по имени; упоминать кого-л.;

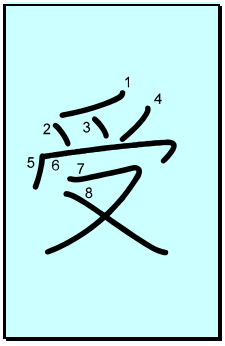
べつ さ い
別にだれと指して言ったのではない он не имел ввиду никого определённо;

ぼう わたし さ い
『けちん坊』とは私を指して言ったのだ когда он сказал «скряга», он имел в виду меня.

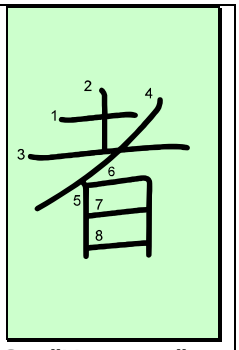
しなん【指南】(синан) обучение, преподавание; ～する обучать, преподавать;

しなん う
指南を受ける обучаться, учиться у кого-л.;

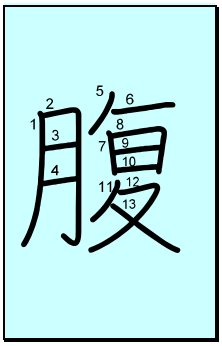
きんきょくしなん
琴曲指南 «даю уроки игры на кото».



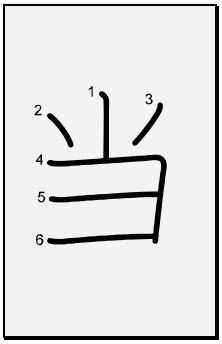
3 "Принимать" ДЗЮ укэру



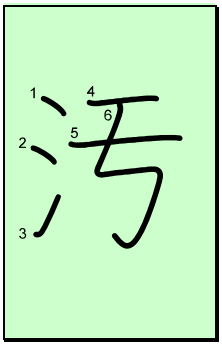
3 "Человек" СЯ моно



6 "Живот" ФУКУ хара; онака



2 "Данный" ТО: атару; атэру



7 "Грязь" О китанай; ёгорэ; кэгарэру

328

持

Держать, владеть

ДЗИ **моцу**

ジ もつ

• 88

• *(рука + храм (земля+дюйм) = владеть, держать)*

• владеть 持つ (моцу)(もつ)

• *Рука храма*, ***владеет*** всем вокруг

•

• Дома ЗИмой держи молоток дверцу колотить…

Ключевые слова:

持つ [моцу] держать
持ち [моти] долговечность
金持ち [канэмоти] богач
支持 [сидзи] поддержка
持久 [дзикю:] выносливость

Кокоромоти поднимаю..

КОКОРОМОТИ поднимал,
Я других забот не знал,
ОННА-МОТИ НО салон
Для КАНЭМОТИ я держал.
Хоть я был ТИКАРАМОТИ,
ЯРИМОТИ даже стал,
А когда пришла разруха,
МОТИ быстро наверстал.
Я ДЗИКЮ: не занимаю,
Форму я ХОДЗИ СУРУ,
Хоть три буквы всего знаю,
А салон МОТИКОТАЭРУ..
Есть и СИДЗИ, есть и ИДЗИ,
МОТИБУН – само-собой,
КИМОТИ когда с похмелья,
Словно трактор, но не свой..
СЁДЗИ СУРУ АКМ я,
РГД всегда запас,
Я в своем краю МОТЭРУ
И никто мне не указ...

心持ち поднимаю

心持ち поднимаю,
Я других забот не знал,

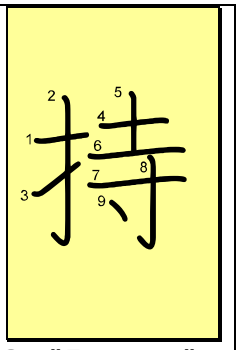
ДЕРЖАТЬ, ВЛАДЕТЬ

Связанные слова:

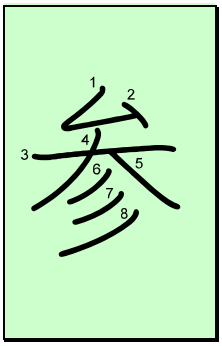
持つ [моцу] 1) держать в руках, иметь при себе; 2) иметь, владеть; 3) нести *(расходы, обязанности)*; 4) сохраняться, держаться; носиться
持てる [мотэру] 1) *потенц. залог от* "моцу"; 2) быть популярным, иметь успех; 3) *кн.* имущие, богатые
持たせる [мотасэру] 1) давать [в руки]; 2) отсылать *что-л. с кем-л.*; 3) возлагать *(расходы)*; 4) держать, сохранять
持ち [моти] 1) долговечность, сохранность, прочность, носкость; 2) доля *(расходов, ответственности)*
持 [дзи] ничья *(в игре го)*
持参 [дзисан] **~суру** приносить с собой
所持 [сёдзи] **~суру** иметь при себе, носить
持主 [мотинуси] владелец, обладатель
持分 [мотибун] доля, пай, квота
支持 [сидзи] поддержка
維持 [идзи] поддержка, охрана
保持 [ходзи] **~суру** *кн.* сохранять, поддерживать
持続 [дзидзоку] продолжение
持久 [дзикю:] выносливость, стойкость; выдержка
持ち堪える [мотикотаэру] 1) выдержать, продержаться; 2) удерживать, сохранять
金持ち [канэмоти] богач
力持ち [тикарамоти] силач, богатырь
槍持ち [яримоти] *ист.* копьеносец
女持ち [онна-моти] **~но** дамский, для женщин
気持 [кимоти] чувство, ощущение; самочувствие
心持ち [кокоромоти] настроение, самочувствие
迫持 [сэримоти] арка, свод
会社持ち [кайсямоти] **~дэ** за счёт фирмы

++

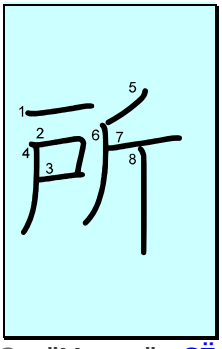
持 3 "Держать" ДЗИ моцу
参 4 "Участвовать" САН маиру; о-маири
所 3 "Место" СЁ токоро



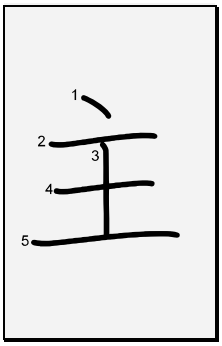
3 "Держать" ДЗИ моцу



4 "Участвовать" САН маиру; о-маири

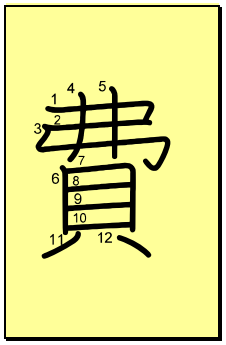


3 "Место" СЁ токоро

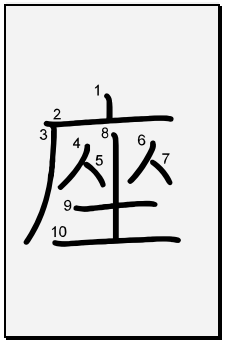


3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони

女持ちのсалон
Для 金持ち я держал.
Хоть я был 力持ち,
槍持ち даже стал,
А когда пришла разруха,
持ち быстро наверстал.
Я 持久 не занимаю,
Форму я 保持する,
Хоть три буквы всего знаю,
А салон 持ち堪える..
Есть и 支持, есть и 維持,
持分 – само-собой,
気持 когда с похмелья,
Иногда играет сбой.
所持する АКМ я,
РГД всегда запас,
Я в своем краю 持てる
И никто мне не указ...



4 "Расходы" ХИ цуиясу; цуиэру



6 "Сидение" ДЗА сувару

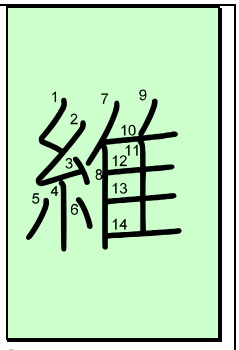
+++

持 3 "Держать" ДЗИ моцу
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
自 2 "Сам" ДЗИ
動 3 "Двигаться" ДО: угоку

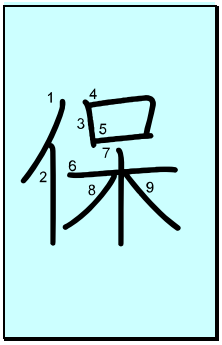
主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ
維 9 "Поддержка" И
保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру
久 5 "Долгий" КЮ: хисасий
堪 8 "Терпеть" КАН таэру; тамару
金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ
力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
槍 + + "Пика" СО: яри
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
気 1 "Дух" КИ, КЭ
心 2 "Сердце" СИН кокоро
迫 8 "Наседать" ХАКУ сэмару
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
社 2 "Фирма" СЯ

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

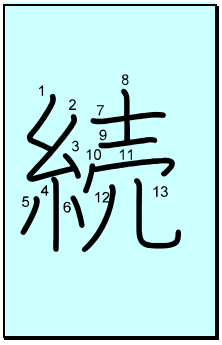
持つ
持てる
持たせる
持ち
持
持参~суру
所持~суру
持主
持分
支持
維持
保持~суру
持続
持久
持ち堪える
金持ち
力持ち
槍持ち
女持ち~но
気持
心持ち
迫持
会社持ち~дэ



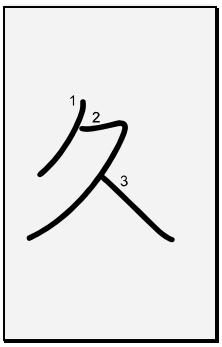
9 "Поддержка" И



5 "Сохранять" ХО тамоцу



4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру

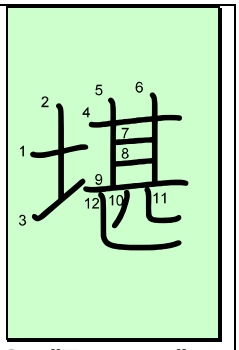


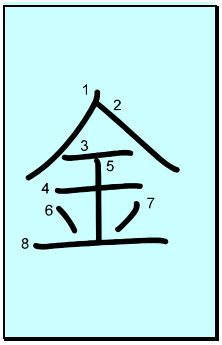
5 "Долгий" КЮ: хисасий

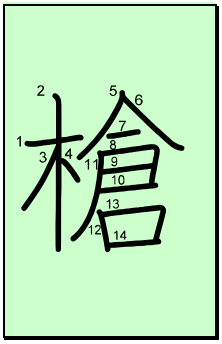
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
理 2 "Принцип" РИ
性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
意 3 "Мысль" И
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
費 4 "Расходы" ХИ цуиясу; цуиэру
講 5 "Лекция" КО:
座 6 "Сидение" ДЗА сувару
采 Р ""ногомэ"" ХАН ногомэ; ногомэхэн
回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
好 4 "Нравиться" КО: суки; кономy; кономи
天 1 "Небо" ТЭН
気 1 "Дух" КИ, КЭ
暑 3 "Жаркий" СЁ ацуй
魚 2 "Рыба" ГЁ сакана
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
朝 2 "Утро" ТЁ: аса
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
衣 4 "Одежда" И, Э коромо
三 1 "Три" САН мицу / митцу
年 1 "Год" НЭН тоси
小 1 "Маленький" СЁ: тиисай
遺 6 "Оставлять после себя" И; ЮЙ
今 2 "Сейчас" КОН има
月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
杯 7 "Чарка" ХАЙ сакадзуки
患 8 "Больной" КАН вадзурау
者 3 "Человек" СЯ моно
幾 7 "Сколько" КИ икуцу; икура
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
店 2 "Магазин" ТЭН мисэ
君 3 "Ты" КУН кими
松 4 "Сосна" СЁ: мацу
木 1 "Дерево" МОКУ, БОКУ ки
柱 3 "Столб" ТЮ: хасира
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ

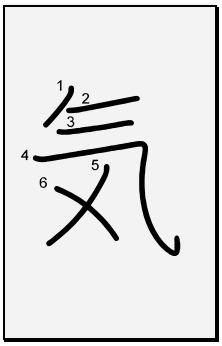
Типовые фразы:

もつ【持つ(I)】(моцу) перех. гл.
1) держать [в руках]; иметь при себе, носить;
私はステッキを持って歩かない я не ношу трости;
マッチをお持ちですか есть у вас спички?;
もってかえる, もってくる, もってゆく;
2) иметь что-л., владеть, обладать чем-л.;
彼は自動車を持っている у него есть автомашина;
人間は理性を持っている человек обладает разумом;
3) иметь (напр. мысль), питать (напр. надежду);
意見を持っている иметь мнение, держаться мнения;
4) нести (обязанности и т. п.);
入費を持つ нести расходы;
講座を持つ занимать кафедру;
持って采いもってこい;
持って回ったまわりくどい.
II もつ【持つ(II)】(моцу) неперех. гл., тж. 保つ
1) держаться, сохраняться;
好天気はまだもちます хорошая погода ещё постоит (продержится);
この暑さで魚は明朝保つまい при такой жаре рыба до утра не долежит;
この上衣は三年保った этот пиджак носился три года;
小遺いは今月一杯保つまい моих карманных денег вряд ли хватит до конца месяца;
患者は幾日も持つまい больной недолго протянет;
2) поддерживаться чем-л., подпираться чем-л.;
あの店は君でもっているのだ фирма держится на тебе, ты — опора фирмы;

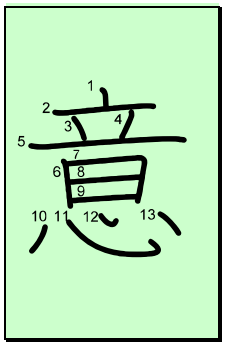

8 "Терпеть" КАН таэру; тамару

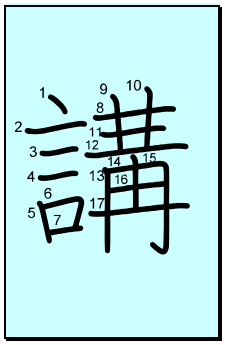

1 "Золото" КИН, КОН о-канэ

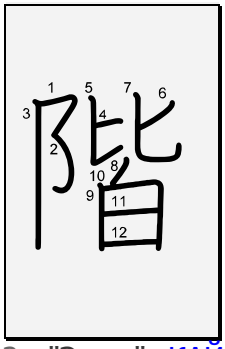

+ + "Пика" СО: яри


1 "Дух" КИ, КЭ

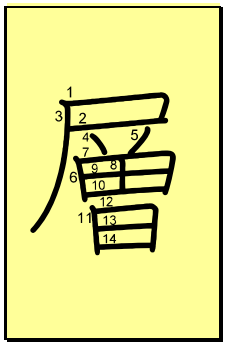
о:кий; о:кина
層 6 "Слой" СО:
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
階 3 "Этаж" КАЙ
級 3 "Разряд" КЮ:
国 2 "Страна" КОКУ куни
主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони
催 8 "Устраивать" САЙ моё:су
側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава
良 4 "Хороший" РЁ: ёи / ий
悪 3 "Плохой" АКУ; О варуй

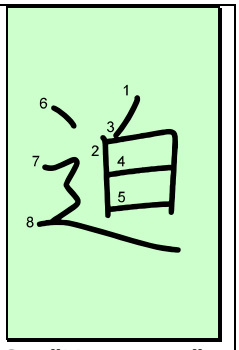

3 "Мысль" И

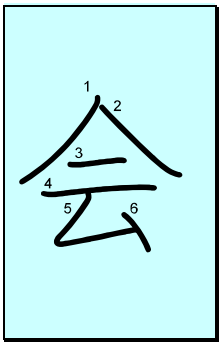

5 "Лекция" КО:

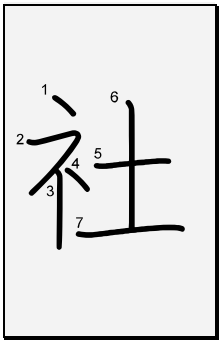

3 "Этаж" КАЙ

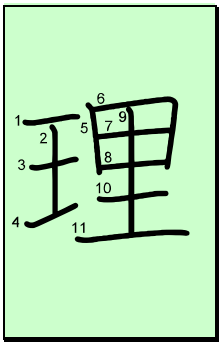
まつ き はしら たも
松の木は 柱 でやっと保っている
сосна кое-как держится на подпорках.
もてる【持てる(I)】(мотэру)
1) быть популярным (любимым); быть желанным; нравиться;
おんな も
女 に持てる иметь успех у женщин;
たいそうはなし も
大 層 話 を持てていた беседа завязалась [надолго];
はなし も
話 が持てない разговор не клеится;
2) форма потенциального залога гл. моцу 持つ
II もてる【持てる(II)】(мотэру)
имеющий собственность, имущий;
も かいきゅう
持てる 階 級 имущий класс;
も くにも くに
持てる国持たざる国 богатые и бедные страны.
もち【持ち】(моти)
1) доля;
しゅさいしゃがわ も
主 催 者 側 の持ちだ за счёт устроителя;
2) : 持ちが良い долго держаться (сохраняться); быть прочным (носким), хорошо носиться; быть долговечным;
も わる
持ちが悪い долго не сохраняться; быть непрочным, плохо носиться; быть недолговечным;
持ちをよくする повышать носкость (прочность, сохранность);
さかな も
この 魚 は持ちがよくない эта рыба быстро портится;
3) обязанность, ответственность;
わたし も
…は 私 の持ちです я отвечаю за что-л., что-л. лежит на моей ответственности; ср. …моти 持ち.

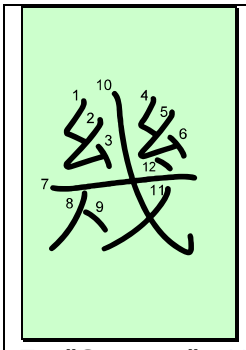

6 "Слой" СО:


8 "Наседать" ХАКУ сэмару


2 "Встреча" КАЙ; Э ау

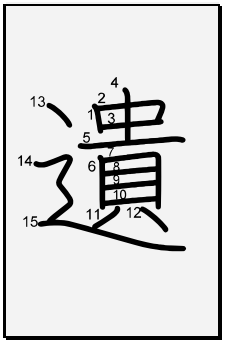

2 "Фирма" СЯ


2 "Принцип" РИ

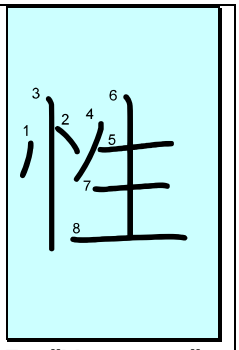


7 "Сколько" КИ икуцу; икура

Вернуться в список 3.3 ->



6 "Оставлять после себя" И; ЮЙ



5 "Характер" СЭЙ, СЁ:

329

Подбирать, находить

СЮ: хироу

シュー ひろう

• 342

• *(рука + соединяться(крыша+ один+ рот) = находить, подбирать)*

• находить 拾う (хироу)(ひろう)

• Только тогда, когда моя *рука соединится* с ***находкой***, она уже моя

•

• СЮ:рпризом для хиромантa стало, когда он ***нашел*** на улице утюг..

Ключевые слова:

拾う [хироу] подбирать; находить
拾い物 [хироимоно] находка
拾得 [сю:току] **~суру** найти, поднять
拾遺 [сю:и] подобранное

О-хирой дэ как-то утром..

О-ХИРОЙ ДЭ как-то утром,
СЮ:ТОКУ СУРУ пятак,
ХИРОИМОНО на сутки
Мне подарит все за так.
Все СЮ:СЮ: СУРУ умело,
Если СЮ:И захотеть,
ДЗЮ: друзей придут с похмела,
Надо только посвистеть...

НАХОДИТЬ, ПОДБИРАТЬ

Связанные слова:

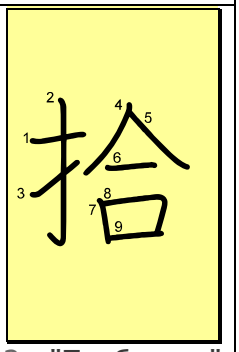
拾う [хироу] подбирать; находить
お拾い [о-хирой] **~дэ** пешком *(о 2-м и 3-м лице)*
拾 [дзю:] десять *(в документах, ценных бумагах и т.п.)*; Ср. 十
拾得 [сю:току] **~суру** найти, поднять
拾遺 [сю:и] *кн.* подбирание упущенного
収拾 [сю:сю:] **~суру** *кн.* справиться *с чем-л.*
拾い集める [хироиацумэру] подбирать
拾い物 [хироимоно] 1) подобранная вещь, находка; 2) удачное приобретение

++

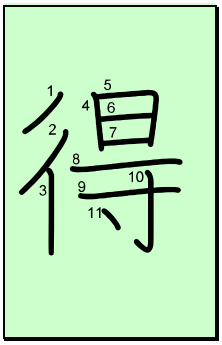
拾 3 "Подбирать" СЮ: хироу
得 4 "Прибыль" ТОКУ эру
遺 6 "Оставлять после себя" И; ЮЙ
収 6 "Доход" СЮ: осамэру
集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру; ацумару
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

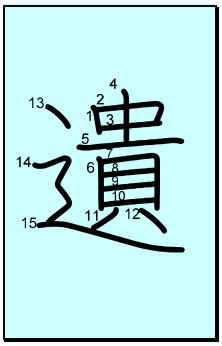
拾う
お拾い**~дэ**
拾
十
拾得**~суру**
拾遺



3 "Подбирать" СЮ: хироу



4 "Прибыль" ТОКУ эру



6 "Оставлять после себя" И; ЮЙ

お拾いで как-то утром..

お拾いで как-то утром,
拾得する пятак,
拾い物 на сутки
Мне подарит все за так.
Все 収拾する умело,
Если 拾遺 захотеть,
拾 друзей придут с похмела,
Надо только посвистеть...

+++

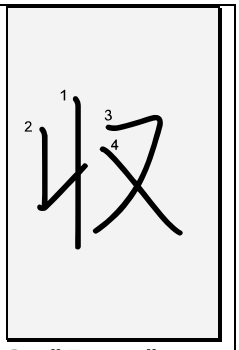
拾 3 "Подбирать" СЮ: хироу
命 3 "Приказ" МЭЙ иноти
道 2 "Дорога" ДО: мити
歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку
得 4 "Прибыль" ТОКУ эру
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
録 4 "Запись" РОКУ
遣 8 "Отправлять" КЭН
遺 6 "Оставлять после себя" И; ЮЙ
集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру; ацумару

Вернуться в список 3.3 ->

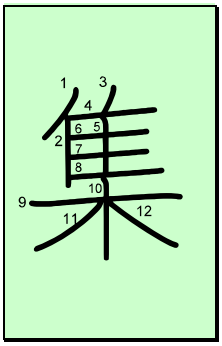
収拾~суру
拾い集める
拾い物

Типовые фразы:

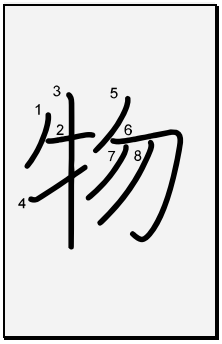
ひろう【拾う】(хироу)
1) подбирать (напр. с земли); находить (кем-л. утерянное, на улице и т. п.);
命 /イノチ/を拾う еле спастись, спастись от верной смерти;
道を拾って歩く идти, выбирая куда ступить;
2) идти [пешком];
しゅうとく【拾得】(сю:току) : ～する находить, поднимать, подбирать (какую-л. вещь).
しゅうとくぶつ【拾得物】(сю:токубуцу) находка, поднятая (подобранная) вещь.
しゅうろく【拾録】(сю:року) : ～する собирать и записывать
しゅうい【拾遺】(сю:и)
1) подбирание [обронненного];
2) подобранное.
しゅういしゅう【拾遺集】(сю:исю:)
1) дополнительный том (серийного издания);
2) дополнительная поэтическая антология (к ранее изданной).



6 "Доход"
СЮ: осамэру



3 "Собирать"
СЮ: ацумэру; ацумару



3 "Вещь"
БУЦУ, МОЦУ
моно

330

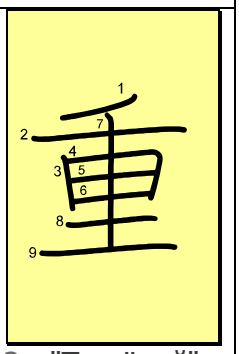
Тяжёлый
ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
ジュー; チョー おもい ; かさねる

• 105
• *(тысяча + солнце + два = тяжелый (тачка + два колеса))*
• тяжелый 重い (омой) (おもい)

ТЯЖЕЛЫЙ

Связанные слова:

重い [омой] 1) тяжёлый *(в разных значениях)*; 2) важный, серьёзный
重な [омона] *то же*
重たい [омотай] *то же*
重んじる [омондзиру] ценить, дорожить
重る [омору] *кн.* тяжелеть
重り [омори] груз, грузило, отвес; Иначе 錘
重き [омоки] вес, важная роль
重み [омоми] тяжесть, вес; важность, серьёзность



3 "Тяжёлый"
ДЗЮ:; ТЁ:
омой; касанэру

• складывать 重ねる (касанэру)
(かさねる)

• *Тачка* с дополнительной *парой колес* нужна для перевозки ***тяжестей***

•

• Дурак с Занозой Ю:зом для ТЁ:тки омой скорее ***тяжелый*** камень, и ***сложи*** у баркаса под фанэру...

Ключевые слова:

重い [омой] тяжёлый, важный
重んじる [омондзиру] ценить
重ねる [касанэру] складывать
重力 [дзю:рёку] сила тяжести
重要 [дзю:ё:] **~на** важный
自重 [дзитё:] самоуважение

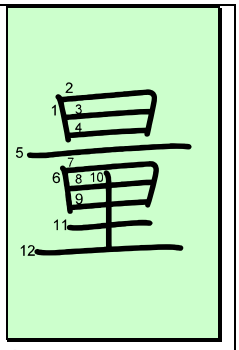
На тё:ё: мы с ней собрались..

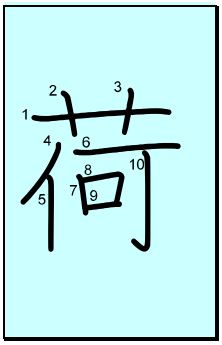
На ТЁ:Ё: мы с ней собрались,
Я ТЭЙТЁ: НА был мужик,
Все набрать с собой старались,
Голодать я не привык,
Коль ДЗИТЁ: на первом месте,
И ХЭНТЁ: СУРУ в цене,
То ОМОНИ дал невесте,
А ДЗЮ:Ё: НА взял себе.
Моя Маня вроде ТЁ:ХО:
Я ДЗЮ:КОН не потерплю,
ОМОРИ несет не плохо,
Вот за что ее люблю.
ДЗЮ:РЁКУ роль не играет,
И ДЗЮ:РЁ: ей нипочем,
ДЗЮ:ДЗЮ: раз она таскает,
Что на ТЁ:Ё: мы несем.
КАСАНЭ вещей уложит
КАСАНЭТЭ еще раз,
КАСАНЭРУ она может,
ОМОМИ важно для нас.
ОМОНДЗИРУ больше пиво,
И шашлык ДЗЮ:ТЭН при нем,
Так идем мы с ней красиво,
ОМОЙ груз с собой несем...

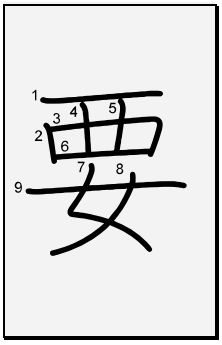
На 重陽 мы с ней собрались..

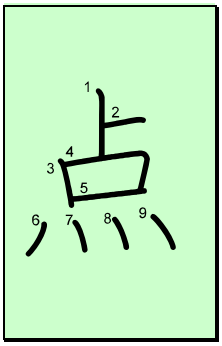
На重陽мы с ней собрались,
Я丁重な был мужик,
Все набрать с собой старались,
Голодать я не привык,

重し [омоси] пресс, гнёт; Иначе 重石
重ねる [касанэру] 1) складывать, класть одно на другое; 2) носить одно поверх другого; 3) повторять; продолжать
重ねて [касанэтэ] повторно, ещё раз
重ね [касанэ] 1) груда; слой; 2) *счётный суффикс для костюмов и различных комплектов*
重なる [касанару] 1) лежать один на другом; быть сложенным; лежать грудой, громоздиться; 2) накопляться; идти чередой; 3) приходиться, совпадать
重々 [дзю:дзю:] 1) много раз, неоднократно; 2) очень, весьма
重々しい [омоомосий] серьёзный; торжественный
重量 [дзю:рё:] 1) вес; 2) тяжесть, большой вес
重力 [дзю:рёку] сила тяжести; сила тяготения
重心 [дзю:син] центр тяжести
重荷 [омони] тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя
重要 [дзю:ё:] **~на** важный, серьёзный
重点 [дзю:тэн] 1) важнейший пункт, главное; 2) знак повторения иероглифа или каны
重態 [дзю:тай] тяжёлое состояние *(о больном)*
重宝 [тё:хо:] 1) *кн.* бесценное сокровище ⇨; 2) **~на** полезный, удобный, ценный
重複 [тё:фуку] [дзю:фуку] дублирование
重婚 [дзю:кон] двоеженство
重箱 [дзю:бако] ящички, вкладывающиеся один в другой
重ね詞 [касанэкотоба] повторенное слово
珍重 [тинтё:] **~суру** высоко ценить
偏重 [хэнтё:] **~суру** *кн.* придавать слишком много значения *чему-л.*; чересчур полагаться *на что-л.*
自重 [дзитё:] 1) самоуважение; забота о себе ; 2) осмотрительность, благоразумие
二重 [нидзю:] [футаэ] удвоение; два слоя
十重二十重 [тоэхатаэ] многочисленные ряды
丁重 [тэйтё:] **~на** вежливый, учтивый
重陽 [тё:ё:] праздник хризантем

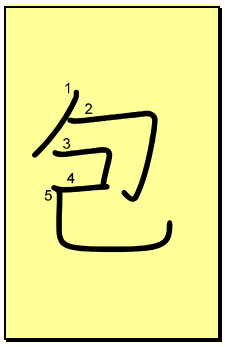

4 "Количество"
РЁ: хакару


3 "Ноша" КА ни

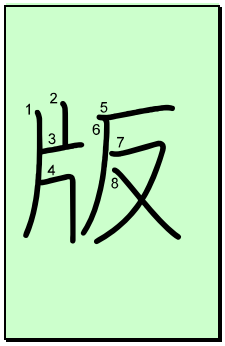

4 "Требоваться"
Ё: иру


2 "Точка"
ТЭН цукэру

Коль自重на первом месте,
И偏重СУРУ в цене,
То重荷дал невесте,
А重要НА взял себе.
Моя Маня вроде重宝
Я重婚не потерплю,
重り несет не плохо,
Вот за что ее люблю.
重力роль не играет,
И重量ей ни почем,
重々раз она таскает,
Что на重陽мы несем.
重ね вещей уложит
重ねて еще раз,
重ねる она может,
重み важно для нас.
重んじる больше пиво,
И шашлык重点при нем,
Так идем мы с ней красиво,
重い груз с собой несем...



4 "Обёртывать" ХО: цуцуму; цуцуми



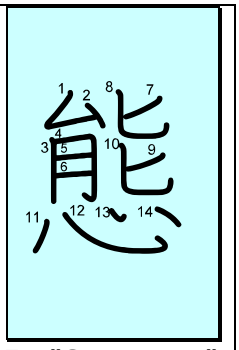
5 "Издание" ХАН

++

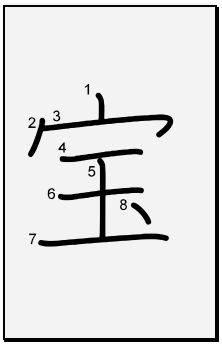
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
量 4 "Количество" РЁ: хакару
力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
心 2 "Сердце" СИН кокоро
荷 3 "Ноша" КА ни
要 4 "Требоваться" Ё: иру
点 2 "Точка" ТЭН цукэру
態 5 "Состояние" ТАЙ вадзато
宝 6 "Сокровище" ХО: такара
複 5 "Двойной" ФУКУ
婚 7 "Брак" КОН
箱 3 "Ящик" СО: хако
詞 6 "Слово" СИ
珍 7 "Редкостный" ТИН мэдзурасий
偏 8 "Отклонение" ХЭН катаёру
自 2 "Сам" ДЗИ
二 1 "Два" НИ футацу
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
丁 3 "Четвёртый" ТЭЙ; ТЁ:
陽 3 "Солнце" Ё:

Мини тест.
Прочитайте и переведите:

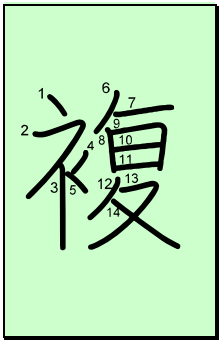
重
重な
重たい
重んじる
重る
重り
重き
重み
重し
重ねる
重ねて
重ね
重なる
重々
重々しい
重量
重力
重心
重荷



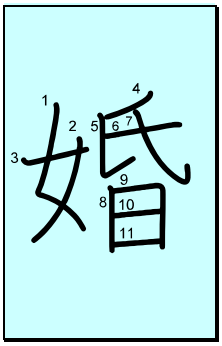
5 "Состояние" ТАЙ вадзато



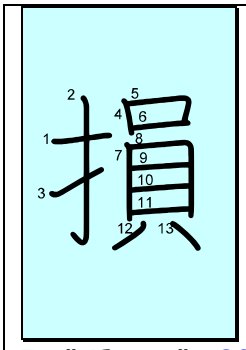
6 "Сокровище" ХО: такара



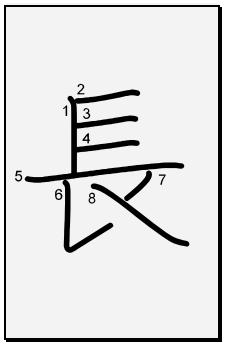
5 "Двойной" ФУКУ



7 "Брак" КОН



5 "Убыток" СОН соконау



2 "Длинный" ТЁ: нагай

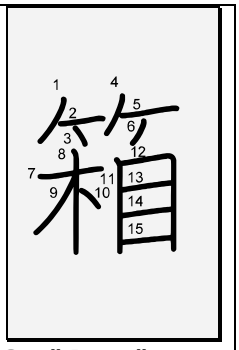
+++

重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
足 1 "Нога" СОКУ аси; тариру; тасу
引 2 "Тянуть" ИН хику
頭 2 "Голова" ТО:, ДЗУ атама
気 1 "Дух" КИ, КЭ
病 3 "Болеть" БЁ: ямаи; яму
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
位 4 "Ранг" И кураи
用 2 "Употреблять" Ё: мотииру
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
意 3 "Мысль" И
加 4 "Добавлять" КА куваэру
置 4 "Класть" ТИ оку
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
政 5 "Политика" СЭЙ
界 3 "Сфера" КАЙ
随 8 "Произвольный" ДЗУЙ
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
苦 3 "Горький" КУ курусий;

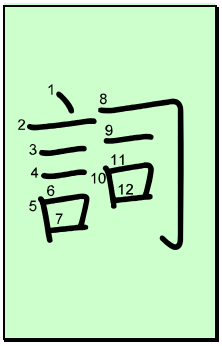
重要 **~на**
重点
重態
重宝
重複
重婚
重箱
重ね詞
珍重**~суру**
偏重**~суру**
自重
二重
十重二十重
丁重**~на**
重陽

Типовые фразы:

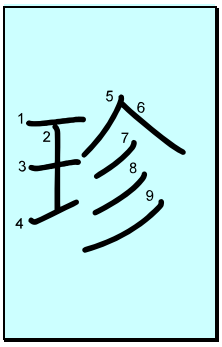
おもい【重い】(омой)
1) тяжёлый (по весу); тяжёлый, тяжкий (напр. о болезни, о наказании, об ответственности, о преступлении);
重い足を引きずる (おも あし ひ) с трудом волочить ноги;
頭が重い (あたま おも) тяжёлая голова;
気が重い (き おも) тяжело на душе;
気の重い (き おも) вялый, флегматичный;
病気が重くなった (びょうき おも) болезнь приняла плохой оборот;
2) важный, серьёзный;
重い地位 (おも ち い) важное место, ответственное положение;
…を重く用いる (おも もち) предоставить кому-л. ответственное место;
あの人は重く見られている (ひと おも み) он пользуется общим уважением.
おもき【重き】(омоки)
вес; важное (большое) значение;
重きをなす (おも) иметь большое значение; иметь вес;
重きをなす意見 (おも いけん) веское мнение;
重きを加える (おも くわ) приобретать большее значение;
重きを置く (おも お) придавать большое значение;
重きを置くに足らない (おも お た) не иметь значения, не быть важным;



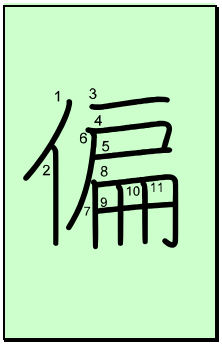
3 "Ящик" СО: хако



6 "Слово" СИ



7 "Редкостный" ТИН мэдзурасий



8 "Отклонение" ХЭН катаёру

курусиму; нигай
空 1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
沈 7 "Погружаться" ТИН сидзуму
黙 7 "Молчать" МОКУ дамару
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
胸 6 "Грудь" КЁ: мунэ
暖 6 "Тёплый" ДАН ататакай; ататамару; ататамэру
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
套 + "Банальный" ТО:
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
倒 7 "Валиться" ТО: таорэру; таосу
事 3 "Дело" ДЗИ кото
不 4 "Не" ФУ, БУ
幸 3 "Счастье" КО: сиавасэ; сайвай
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
今 2 "Сейчас" КОН има
月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
祭 3 "Праздник" САЙ мацури
曜 2 "День недели" Ё:
主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони
申 3 "Докладывать" СИН мо:су
質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу
問 3 "Вопрос" МОН тоу
将 6 "Генерал" СЁ:
来 2 "Приходить" РАЙ куру
様 3 "Вот так" Ё: самадзама
本 1 "Книга" ХОН мото
手 1 "Рука" СЮ тэ
紙 2 "Бумага" СИ ками
包 4 "Обёртывать" ХО: цуцуму; цуцуми
五 1 "Пять" ГО ицуцу
版 5 "Издание" ХАН
損 5 "Убыток" СОН соконау
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу
験 4 "Испытывать" КЭН; ГЭН
折 4 "Сгибать" СЭЦУ ору

かれ せいかい おも
彼は政界に重きをなしている он играет большую роль в политическом мире.

おもさ【重さ】(омоса)
вес, тяжесть;

ずいぶん おも
随分な重き большой вес, большая тяжесть;
おも じゅうとんめ
重さが十トン目ある весить 10 тонн;
おも
重さをかかる взвешивать.

おもくるしい, おもっくるしい【重苦しい, 重っ苦しい】(омокурусий, омоккурусий)
тяжёлый; обременительный; гнетущий;

おもくる くうき
重苦しい空気 тяжёлый воздух; душно, давит;
おもくる ちんもく
重苦しい沈黙 гнетущее молчание;
なん むね おもくる
何だか胸が重苦しい что-то давит в груди;
あたた ひ がいとう おもくる
こんな暖かい日に外套は重苦しい в такой тёплый день в пальто тяжело.

かさなり【重なり】(касанари)
груда, куча.

かさなりあう【重なり合う】(касанариау)
лежать один на другом; частично покрывать один другого, заходить один за другой;

かさ あ たお
重なり合って倒れる падать (валиться) друг на друга.

I かさなる【重なる】(касанару)
1) громоздиться; быть сложенным (лежать) один на другом; накопляться; следовать один за другим;

ようじ かさ
用事が重なる дел — уйма!;
かさ ふこう あ
重なる不幸に会う у кого-л. несчастье следует за несчастьем;

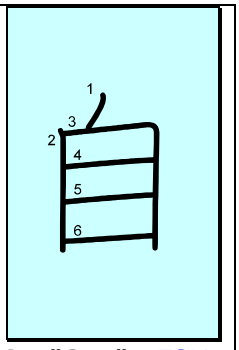
2) приходиться, совпадать;

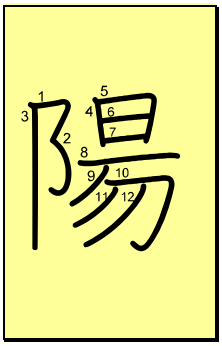
こんげつ だいさいじつ にちようび かさ
今月は大祭日と日曜日とが重なる в этом месяце национальный праздник приходится на воскресенье.

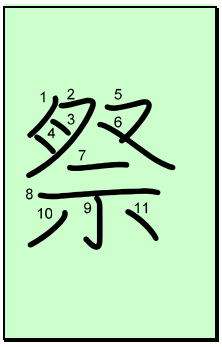
II おもなる【主なる・重なる】(омонару)
главный, основной.

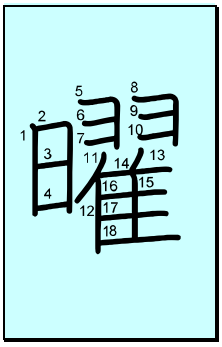
かさねて【重ねて】(касанэтэ)
повторно, ещё раз, снова;

かさ もう
重ねて申しますが разрешите мне напомнить вам;
かさ しつもん
重ねて質問します разрешите ещё раз спросить;
かさ め
重ねてお目にかかりましょう надеюсь, мы ещё увидимся;
しょうらいかさ こと さま
将来重ねてこういう事のない様にしなさい

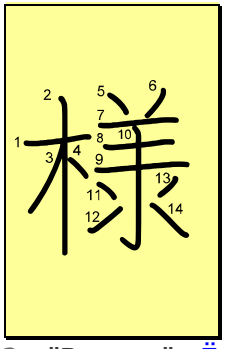

2 "Сам" ДЗИ


3 "Солнце" Ё:

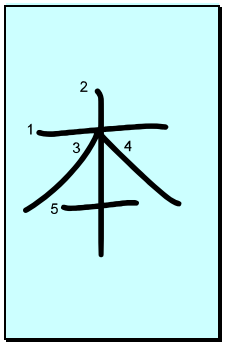

3 "Праздник" САЙ мацури


2 "День недели" Ё:

衝 8 "Столкновение" СЁ: цуку
三 1 "Три" САН мицу / митцу
及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
誌 6 "Журнал" СИ
号 3 "Номер" ГО:
実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
千 1 "Тысяча" СЭН
圧 5 "Давление" АЦУ
挙 4 "Поднимать" КЁ агэру; агару
心 2 "Сердце" СИН кокоро
保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
失 4 "Терять" СИЦУ усинау
銃 8 "Ружьё" ДЗЮ:
身 3 "Тело" СИН ми
取 3 "Брать" СЮ тору
荷 3 "Ноша" КА ни
除 6 "Устранять" ДЗЁ нодзоку
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру



3 "Вот так" Ё: самадзама



1 "Книга" ХОН мото

смотрите, чтобы это больше не повторялось;
重ねて申すまでもありません незачем это повторять.

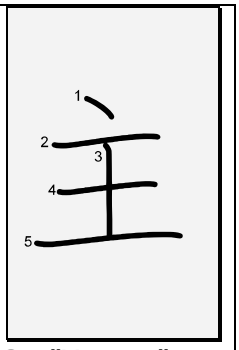
かさねる【重ねる】(касанэру)
1) складывать, класть (одно на другое); носить одно поверх другого (об одежде);
本を重ねる накладывать книги; складывать книги в стопку;
手を重ねる класть руку на руку;
紙を重ねてそれを包みなさい заверните это в несколько листов бумаги;
2) о повторном или длительном действии:
五版を重ねる выдержать пять изданий;
損に損を重ねる терпеть убыток за убытком;
日を重ねる проводить день за днём;
長い経験を重ねる накопить большой опыт;
折衝を重ねて после длительных переговоров;
折衝を重ねること二ヵ月に及んだ переговоры тянутся три месяца;
本誌は号を重ねること実に一十 сейчас выходит уже тысячный номер этого журнала.

おもみ【重み】(омоми)
1) тяжесть, вес; 2) важность, значительность, серьёзность;
～のある важный, значительный, серьёзный, веский;
重みがつく приобретать серьёзность (значительность, солидность).

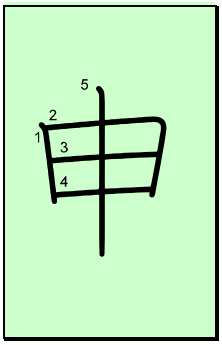
じゅうあつ【重圧】(дзю:ацу)
1) давление;
重圧を加える давить, оказывать давление;
2) сильное давление;
重圧を挙げて всей тяжестью (придавить и т. п.)

じゅうしん【重心】(дзю:син)
центр тяжести;
重心を保つ сохранять равновесие;
重心を失う терять равновесие;
銃身が取れない быть неустойчивым.

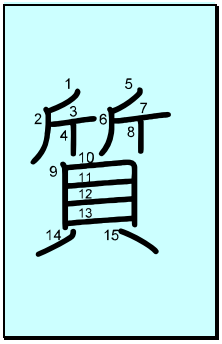
おもに【重荷】(омони)
тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя;



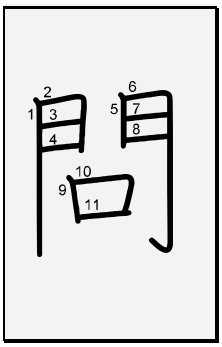
3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони



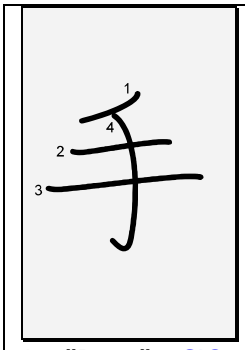
3 "Докладывать" СИН мо:су



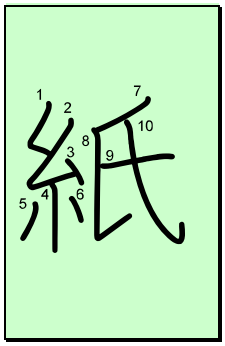
5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу



3 "Вопрос" МОН тоу



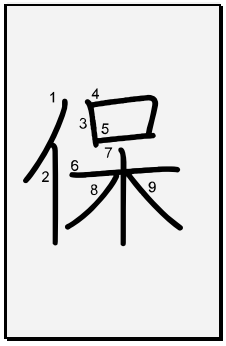
1 "Рука" СЮ тэ



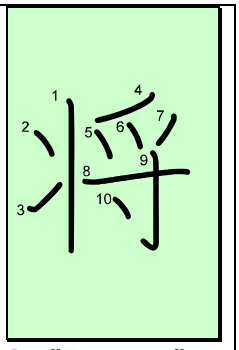
2 "Бумага" СИ ками

Вернуться в список 3.3 ->

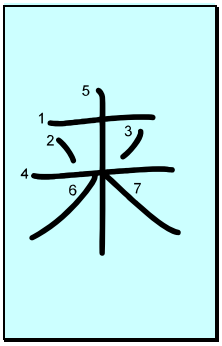
こころ おもに
心 の重荷になる лежать камнем на сердце;
こころ おもに のぞ
心 の重荷を除く снять камень с души;
おもに お き
重荷を下ろしたような気がする я чувствую, словно у меня камень с сердца свалился.



5 "Сохранять" ХО тамоцу



6 "Генерал" СЁ:



2 "Приходить" РАЙ куру

331

昭

Эпоха Сёва

СЁ:

ショー

• 671

• *(солнце + клинки + рот = эпоха процветания)*

• яркий, светлый 昭明な (сё:мэйна) (しょうめいな)

• ***Ярко*** сверкнули *клинки на солнце* и ярый крик ура прокатился из *ртов* воев за ***эпоху процветания***

•

• Себе берЁ:м все самое ***светлое*** в ***эпоху процветания***

Ключевые слова:

昭代 [сё:дай] эпоха процветания
昭明[сё:мэй] : ～な ясный, светлый
昭然[сё:дзэн] : ～と 1) блестяще,

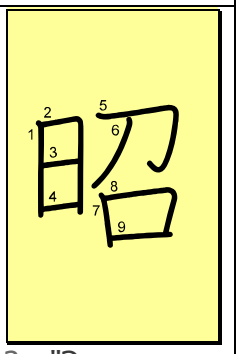
ЭПОХА ПРОЦВЕТАНИЯ, ЯРКИЙ, СВЕТЛЫЙ

Связанные слова:

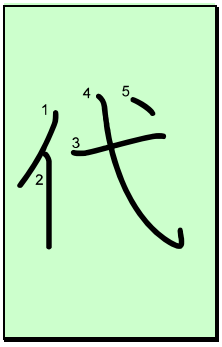
昭代 [сё:дай] *возвыш.* эра процветания
昭和 [сё:ва] Сёва, японский император
昭和時代 [сё:ва-дзидай] эпоха Сёва
昭 [акира] *мужское имя*
昭義 [акиёси] *мужское имя*
昭四 [акиё] *женское имя*
昭吾 [сё:го] *мужское имя*
昭之 [тэруюки] *мужское имя*
昭光[сё:ко:] яркий свет
昭明[сё:мэй] : ～な ясный, светлый
昭然[сё:дзэн] : ～と 1) блестяще, ярко; 2) ясно, явно.

++

昭 3 "Эпоха Сёва" СЁ:
代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру
和 3 "Гармония" ВА яварагэру; яварагу
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки



3 "Эпоха Сёва" СЁ:



3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру

ярко; 2) ясно, явно

Акиёси похвалялся..

АКИЁСИ похвалялся,
Что живет он в век СЁ:ДАЙ,
СЁ:МЭЙ путь ему достался,
Если встретил свою Кай
АКИЁ – простое имя,
Но оно ведь всех милей
Всех СЁ:ВА на этом свете,
Всех СЁ:ДЗЭН и всех СЁ:МЭЙ.
Вот АКИРА тот попроще,
Не спешит в СЁ:ДАЙ попасть,
Он вчера подрался с тещей,
Что качала свою власть....

昭義 похвалялся..

昭義 похвалялся,
Что живет он в век 昭代,
昭明なпуть ему достался,
Если встретил свою Кай
昭四– простое имя,
Но оно ведь всех милей
Всех 昭和 на этом свете,
Всех 昭然 и всех 昭明.
Вот 昭 тот попроще,
Не спешит в 昭代 попасть,
Он вчера подрался с тещей,
Что качала свою власть....

+++

昭 3 "Эпоха Сёва" СЁ:
代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру
昌 И + + "Процветающий" СЁ:
光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
照 4 "Светить" СЁ: тэру
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
然 4 "Так" ДЗЭН сикаси

Вернуться в список 3.3 ->

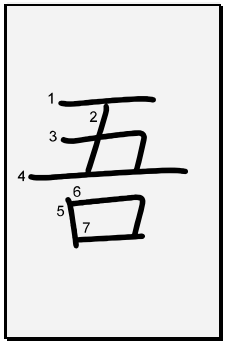
義 5 "Честь" ГИ
四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу
吾 + "Я" ГО варэ
之 + + "Родительный падеж" СИ

Мини тест.
Прочитайте и переведите:

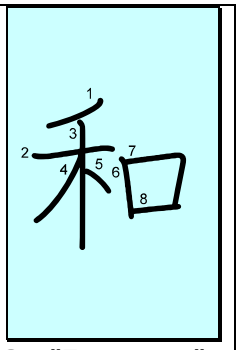
昭代
昭和
昭和時代
昭
昭義
昭四
昭吾
昭之
昭代・昌代
昭光・照光
昭明～な
昭然～と

Типовые фразы:

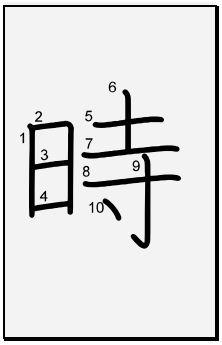
しょうだい【昭代・昌代】(сё:дай) блестящий период, золотой (славный) век, век процветания.
しょうこう【昭光・照光】(сё:ко:) яркий свет
しょうめい【昭明】(сё:мэй) : ～な ясный, светлый
しょうぜん【昭然】(сё:дзэн) : ～と 1) блестяще, ярко; 2) ясно, явно.



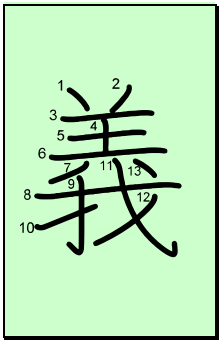
+ "Я" ГО варэ



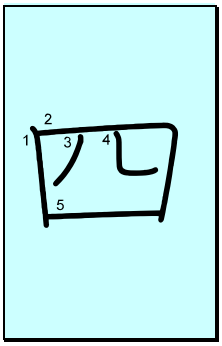
3 "Гармония" ВА яварагэру; яварагу



2 "Время" ДЗИ токи; токидоки



5 "Честь" ГИ



1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу

332

乗

Ехать

ДЗЁ: нору; носэру

ジョー のる；のせる

• 674

• *(дон-кихот едет на лошади)*

• ехать 乗る(нору)(のる)

•

• *Док Кихот* ***едет*** на лошади

• Дурак ЗЁленый Емеля ночью с ружьем ***поехал*** на лошади носилки покупать мэру..

Ключевые слова:

乗る [нору] садиться; ехать
乗せる [носэру] сажать, класть, ставить, помещать, обманывать
乗り場 [нориба] остановка
乗客 [дзё:кяку] пассажир

Если долго, долго нору..

Если долго, долго НОРУ,
НОРУ долго и бежать,
На ДЗЁ:БА взбираться в гору,
ДЗЁ:КЯКУ других не брать,
НОРИБА мелькают мимо,
НОРИКАЭ отменить,
Все ДЗЁ:КО: забыть вестимо,
Лишь одну ДЗЁ:СЭН купить,
СИДЗЁ: старые запомнить,
Капитал ДЗЁ:ХО: спустить,
НОСЭРУ в дороге скромно,
Можно в Африку приплыть..
Агааа.....
В Африке горы САНДЗЁ: вышины,
Агааа....
В Африке реки САНДЗЁ: ширины,
Там ГЭДЗЁ: СУРУ успешно,
Купим новые штаны...

Если долго, долго 乗る

Если долго, долго 乗る,
乗る долго и бежать,
На 乗馬 взбираться в гору,
乗客 других не брать,
乗り場 мелькают мимо,
乗り換え отменить,

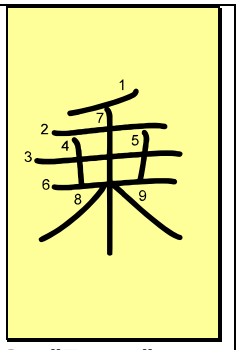
ЕХАТЬ, САДИТЬСЯ В ТРАНСПОРТ, ПЛЫТЬ, ЛЕТЕТЬ

Связанные слова:

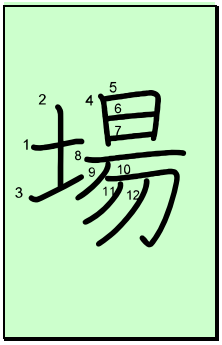
乗る [нору] 1) садиться *(на лошадь, в транспорт)*; 2) ехать, плыть, лететь *на чём-л.*; 3) влезать, становиться *на что-л.*; 4) лежать, быть положенным *на что-л.*; 5) появляться *(в печати)*; 6) присоединяться, участвовать; 7) попадаться *(на уловку)*; 8) *связ.* гармонировать; Ср. 載る
乗せる [носэру] 1) сажать *(пассажиров)*; 2) класть, ставить *на что-л.*; 3) помещать *(в печати и т.п.)*; 4) разрешать принять участие; 5) надувать, обманывать; 6) *связ.* приводить к гармонии; Ср. 載せる
乗じる [дзё:дзиру] 1) *мат.* умножать; 2) воспользоваться
乗り場 [нориба] остановка *(автобуса и т.п.)*
乗り換え [норикаэ] пересадка
乗客 [дзё:кяку] пассажир
乗馬 [дзё:ба] 1) верховая езда; 2) верховая лошадь
乗船 [дзё:сэн] посадка [на судно]
乗降 [дзё:ко:] посадка и высадка
下乗 [гэдзё:] **~суру** спешиваться; выходить
乗法 [дзё:хо:] умножение
三乗 [сандзё:] третья степень, куб
史乗 [сидзё:] *уст.* анналы, исторические хроники

++

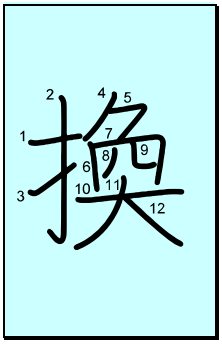
乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
載 7 "Грузить" САЙ носэру
場 2 "Место" ДЗЁ:
換 7 "Обменивать" КАН каэру; кавару
客 3 "Гость" КЯКУ, КАКУ
馬 2 "Лошадь" БА ума
船 2 "Судно" СЭН фунэ
降 6 "Спускаться" КО: ориру; фуру; кудару
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
法 4 "Закон" ХО: нори
三 1 "Три" САН мицу / митцу



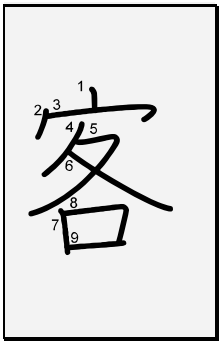
3 "Ехать"
ДЗЁ: нору; носэру



2 "Место"
ДЗЁ:

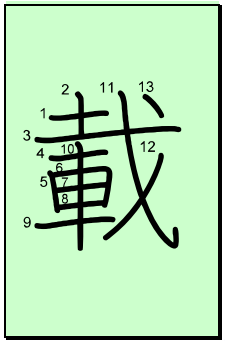


7 "Обменивать"
КАН каэру; кавару



3 "Гость"
КЯКУ, КАКУ

Все 乗降 забыть вестимо,
Лишь одну 乗船 купить,
史乗 старые запомнить,
Капитал 乗法 спустить,
乗せる в дороге скромно,
Можно в Африку приплыть..
Агааа.....
В Африке горы 三乗 вышины,
Агааа....
В Африке реки 三乗 ширины,
Там 下乗する успешно,
Купим новые штаны...



7 "Грузить" САЙ носэру

+++

乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
馬 2 "Лошадь" БА ума
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу
飛 4 "Летать" ХИ тобу
機 4 "Механизм" КИ хата
船 2 "Судно" СЭН фунэ
客 3 "Гость" КЯКУ, КАКУ
来 2 "Приходить" РАЙ куру
早 1 "Ранний" СО: хаяй
電 2 "Электричество" ДЭН
波 3 "Волна" ХА нами
世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё
界 3 "Сфера" КАЙ
広 2 "Широкий" КО: хирой; хирогару; хиромару
勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу
攻 8 "Наступать" КО: сэмэру
屋 3 "Здание" ОКУ
根 3 "Корень" КОН нэ
芝 8 "Газон" СИ сиба
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама

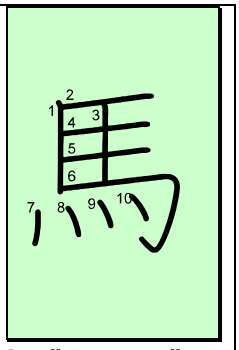
史 4 "История" СИ

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

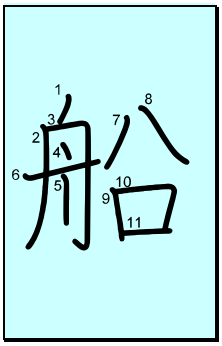
乗る
載る
乗せる
載せる
乗じる
乗り場
乗り換え
乗客
乗馬
乗船
乗降
下乗**~суру**
乗法
三乗
史乗

Типовые фразы:

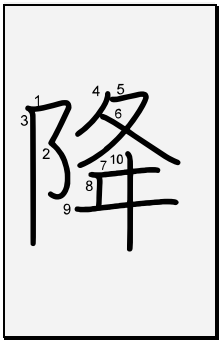
のる【乗る】(нору)
1) садиться (на лошадь, на любое средство передвижения); ехать в чем-л., на чем-л.;
馬に乗って行く [по]ехать верхом;
タクシーに乗って家に帰る вернуться домой на такси;
飛行機に乗って行く полететь самолётом (на самолёте);
あの船には客は乗っていない на этом судне нет пассажиров;
そらバスが来た、早く乗りたまえ автобус подошёл, садись скорей;
電波に乗って世界に広まる распространяться по всему свету по радио (на радиоволнах);
勝ちに乗って攻める вести наступление, развивая успех;
2) влезать, становиться на что-л.;
屋根へ乗る влезть на крышу;
芝生の上に乗ってはいけない «по газонам (по траве) не ходить!»;
3) (載る) лежать, быть положенным на что-л.;



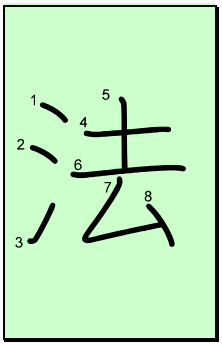
2 "Лошадь" БА ума



2 "Судно" СЭН фунэ



6 "Спускаться" КО: ориру; фуру; кудару



4 "Закон" ХО: нори

上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
載 7 "Грузить" САЙ носэру
書 2 "Писать" СЁ каку
類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру
卓 7 "Стол" ТАКУ
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
口 1 "Рот" КО:, КУ кути
愚 8 "Глупый" ГУ орока
事 3 "Дело" ДЗИ кото
君 3 "Ты" КУН кими
歴 4 "Карьера" РЭКИ
史 4 "История" СИ
新 2 "Новый" СИН атарасий
聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
葉 3 "Листва" Ё: ха
辞 4 "Отставка" ДЗИ
国 2 "Страна" КОКУ куни
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
図 2 "Чертёж" ДЗУ; ТО хакару
計 2 "Измерять" КЭЙ хакару
略 5 "Сокращение" РЯКУ
手 1 "Рука" СЮ тэ
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
三 1 "Три" САН мицу / митцу
味 3 "Вкус" МИ адзи; адзиваи
線 2 "Линия" СЭН
絵 2 "Картина" Э, КАЙ
具 3 "Принадлежности" ГУ цубусани
反 3 "Против" ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
色 2 "Цвет" СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ
馳 + + "Мчаться" ТИ хасэру
走 2 "Бежать" СО: хасиру
沢 7 "Болото" ТАКУ сава
山 1 "Гора" САН яма
食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
差 4 "Разница" СА сасу; сасу
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
警 6 "Полиция" КЭЙ

しょるい の たくこ
書 類 の 乗っている 卓 子 стол, на котором лежат документы;

4) принимать участие;

はなし の
話 に 乗る заинтересоваться разговором;

わたし ひとくちの
それには 私 も 一 口 乗っている и я принял в этом участие;

ぐ こと の きみ
そんな愚な 事 に乗るなんて 君 らしくもない не похоже на тебя, что ты ввязался в такую глупую историю;

5) (載る) появиться, быть помещённым (упомянутым, отмеченным) (в печати);

れきし の
歴 史 に 乗る войти в историю;

しんぶん の
新 聞 に 乗りはしないかしらん как бы это не попало в газету;

ことば じしょ の
この 言 葉 は 辞 書 に 載っていない этого слова нет в словаре;

くに しん ちず の
この 国 は 新 らしい 地 図 に 乗っている это государство уже имеется (уже отмечено) на новой карте;

6) попадаться на что-л., давать себя провести; поддаваться (угрозам, уговорам и т. п.);

けいりゃく の
計 略 に 乗る попасться на уловку;

て の
その 手 には 乗らない этим меня не проведёшь;

かのじょ の
彼 女 はおべっかには 乗 らない она не поддаётся на лесть;

7) прилаживаться к чему-л.;

しゃみせん
三 味 線 にのる звучать в такт сямисэну;

え ぐ
絵 の 具 がよくのる краски хорошо ложатся;

の そ み
乗 るか 反 るかやって 見 よう попробую на авось;

のせる【乗せる】(носэру)

1) (載せる) класть, ставить на что-л.;

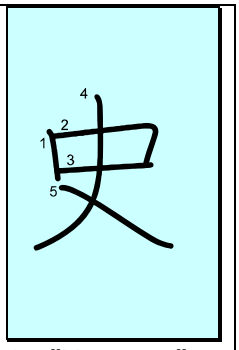
いろいろ ごちそう たくさんの しょくたく
色 々 の 御 馳 走 を 沢 山 乗 せてある 食 卓 стол, заставленный всякими яствами (угощениями), богато накрытый стол;

かのじょ て の かれ さ だ
彼 女 はそれを 手 のひらに 乗 せて 彼 に 差 し 出 した она протянула ему это на своей ладони;

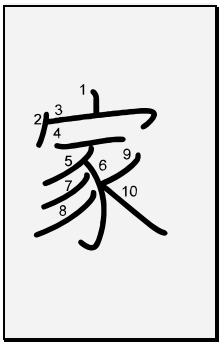
2) сажать (пассажиров);

3) (載せる) грузить (товары);

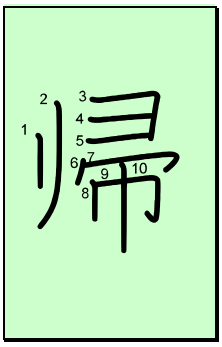
けいかん の じどうしゃ
警 官 を 乗 せた 自 動 車 автомобиль с полицейскими;



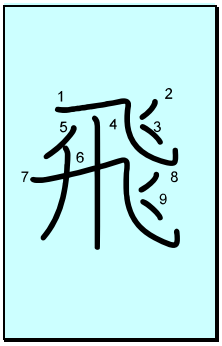
4 "История" СИ



2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути

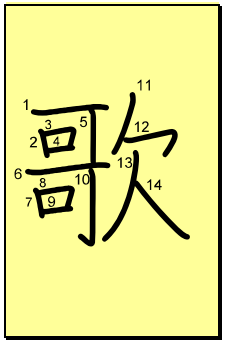


2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу



4 "Летать" ХИ тобу

官 4 "Чиновник" КАН
自 2 "Сам" ДЗИ
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
野 2 "Поле" Я но
菜 4 "Овощи" САЙ на
途 7 "Путь" ТО
中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру
膝 9 "Колено" СИЦУ хидза
汽 2 "Пар" КИ
仕 3 "Делать" СИ
今 2 "Сейчас" КОН има
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
読 2 "Читать" ДОКУ ёму
売 2 "Продавать" БАЙ уру
件 5 "Происшествие" КЭН
記 2 "Записывать" КИ сирусу
悪 3 "Плохой" АКУ; О варуй
歌 2 "Песня" КА ута; утау



2 "Песня" КА ута; утау

Вернуться в список 3.3 ->

やさい の くるま
野菜を乗せた 車 повозка, гружённая овощами;
とちゅう じょうきゃく の
途 中 で 乗 客 を乗せる подсадить пассажира по дороге;
こども ひざ の
子供を 膝 に乗せる посадить ребёнка на колени [к себе];
きせん きゃく の
あの汽船は 客 を乗せていない на этом пароходе нет пассажиров;
わたし お とばい の い
あすこまで 私 のオートバイに乗せて行ってあげよう я подвезу вас туда на моём мотоцикле;

4) разрешать принять участие;

しごと わたし ひとくち
その仕事に 私 も 一 口 のせてくれないか не позволите ли и мне принять некоторое участие в этой работе?;

5) (載せる) помещать (в печати); вносить (в список и т. п.). отмечать, упоминать (в печати);

れきし の
歴史に載せる вписать в историю;
きょう よみうりしんぶん じけん きじ の
今日の 読 売 新 聞 がその事件の記事を載せている в сегодняшнем номере «Емиури» имеется (помещена) заметка об этом инциденте;

6) надувать, обманывать;

あく の
悪だくみに乗せられる стать жертвой злого умысла;
はなし の
そんな 話 に乗せられるものか меня этой басней не проведёшь;

7) согласовывать (ритм, тональность);

しゃみせん うた
三味線にのせて 歌 う петь под аккомпанемент сямисэна.

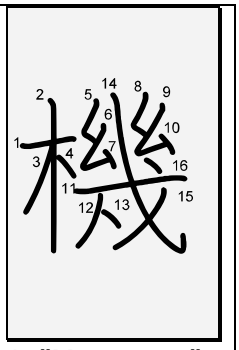
のり 【乗り】 (нори)

1) компания, группа;

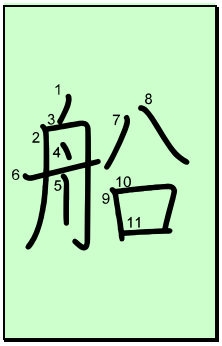
～で в компании, вместе;
の しごと
乗りの仕事 совместная работа;

2) распространёние; оседание; окрашивание;

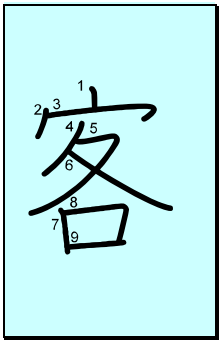
の
乗りがいい лечь ровно (равномерно) (напр. о краске).



4 "Механизм" КИ хата



2 "Судно" СЭН фунэ



3 "Гость" КЯКУ, КАКУ

333

神

Бог

СИН, ДЗИН **ками**

シン, ジン **かみ**

• 616

• *(показывать(алтарь) + язык обезьяны = божество)*

• душа神 [син](しん)

• божество神 [ками](かみ)

•

• Говорить *языком* у *алтаря* принято о ***душе*** или о ***божестве..***

• СИНичка в небе ДЗИНькает и поет о ***божестве*** и ***душе*** японского камикадзэ..

Ключевые слова:

神 [ками] божество, бог
神々しい [ко:го:сий] божественный
神 [син] дух, душа
神代 [дзиндай] «век богов»
神風 [камикадзэ] бож. ветер
神学 [сингаку] богословие

В камикадзэ не берут...

В КАМИКАДЗЭ не берут,
Если я в СИНГАКУ крут,
Все СИНВА давно ведь знаю,
Знаю СИМПИ и летаю,
КАМИВАДЗА совершаю,
Свой СЭЙСИН не напрягаю,
И зачем мне тот СИССИН,
Коль завтра топать в магазин,
Мне СИНКЭЙ свои дороже,
Подметаю ДЗИНДЗЯ тоже,
СИНТО: утром повторяю,
СИН с сакэ свой упражняю,
Как приму сто грамм на грудь,
Горы я могу свернуть,
КАМИГАМИ отдыхают,
Они все мне доверяют...

В 神風 не берут..

В 神風 не берут,

БОЖЕСТВО

Связанные слова:

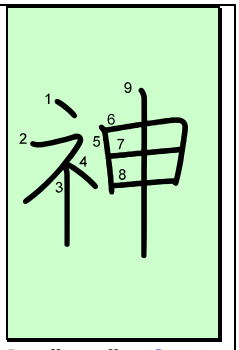
神 [ками] 1) синтоистское божество, ками; 2) бог *(в широком смысле)*
神々 [камигами] боги, божества
神々しい [ко:го:сий] божественный
神さびた [камисабита] священный
神 [син] 1) дух, душа; 2) *связ.* божественное начало
神道 [синто:] синтоизм, синто
神社 [дзиндзя] синтоистское святилище
神代 [дзиндай] «век богов»
神風 [камикадзэ] 1) божественный ветер; 2) отряды смертников
神学 [сингаку] богословие, теология
神話 [синва] миф; мифология
神秘 [симпи] мистика; тайна
神業 [камивадза] 1) чудо; 2) сверхчеловеческое усилие
精神 [сэйсин] 1) ум; душа; 2) намерение, мотив
失神 [сиссин] потеря сознания, обморок
神経 [синкэй] нерв; нервы

++

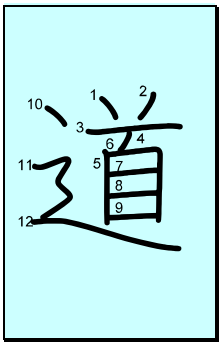
神 3 "Бог" СИН, ДЗИН ками
道 2 "Дорога" ДО: мити
社 2 "Фирма" СЯ
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
秘 6 "Тайна" ХИ химэру
業 3 "Промышленность" ГЁ:; ГО: вадза
精 5 "Жизненная энергия" СЭЙ
失 4 "Терять" СИЦУ усинау
経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

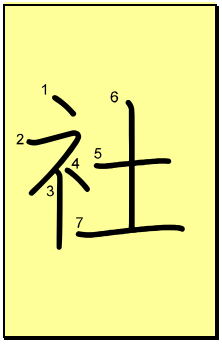
神
神々
神々しい
神さびた
神



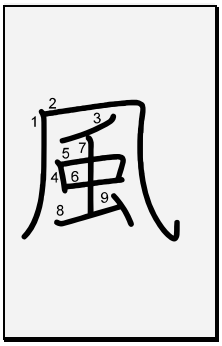
3 "Бог" СИН, ДЗИН ками



2 "Дорога" ДО: мити



2 "Фирма" СЯ



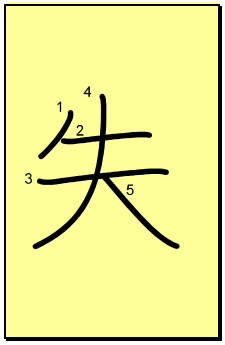
2 "Ветер" ФУ: кадзэ

Если я в 神学 крут,
Все 神話 давно ведь знаю,
Знаю 神秘 и летаю,
神業 совершаю,
Свой 精神 не напрягаю,
И зачем мне тот 失神,
Коль завтра топать в магазин,
Мне 神経 свои дороже,
Подметаю 神社 тоже,
神道 утром повторяю,
神 с сакэ свой упражняю,
Как приму сто грамм на грудь,
Горы я могу свернуть,
神々 отдыхают,
Они все мне доверяют...

神道
神社
神風
神学
神話
神秘
神業
精神
失神
神経

+++

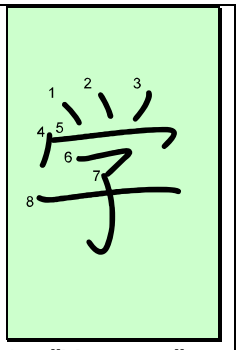
神 3 "Бог" СИН, ДЗИН ками
身 3 "Тело" СИН ми
祭 3 "Праздник" САЙ мацури
触 7 "Трогать" СЁКУ савару; фурэру
祟 + "Проклятие" СУЙ татару; татари
妙 7 "Чудесный" МЁ:
技 5 "Мастерство" ГИ вадза
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
悩 7 "Страдать" НО: наяму; наями
代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру
昔 3 "Прошлое" СЭКИ мукаси
体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
国 2 "Страна" КОКУ куни



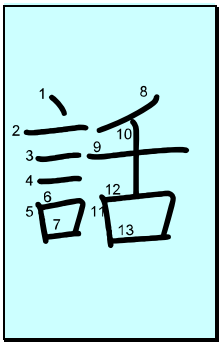
4 "Терять" СИЦУ усинау

Типовые фразы:

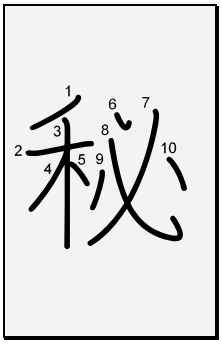
かみ【神】(ками)
1) (в синтоизме, а тж. в широком смысле) бог, божество;
神ならぬ身 [простой] смертный;
神に祭る обожествлять (умершего);
神かけて… богом клянусь, что…;
触らぬ神に祟りなし лучше не дразнить гусей (пока бога не трогаешь, он не проклинает);
2) дух умершего.
II しん【神】(син)
1) бог, божество;
2) чудо;
[妙]技/[ミョウ]ギ/神に入/イ/る кн. чьё-л. искусство божественно;
3) дух, душа;
神を悩ます мучиться, изводить себя, страдать
I じんだい【神代】(дзиндай)
«век богов» (о древнейшем периоде истории Японии).
II かみよ【神代】(камиё)
«век богов» (яп. название доисторического времени в истории Японии);
神代の昔から с древнейших времён.
しんたい【神体】(синтай)
облик божества, божество;
ご神体はへびです здесь божество - змея, здесь поклоняются змее.
しんこく【神国】(синкоку)
священная страна, земля богов



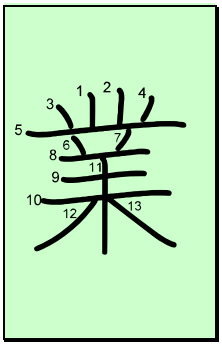
1 "Учиться" ГАКУ манабу



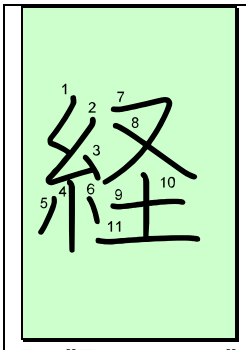
2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси



6 "Тайна" ХИ химэру

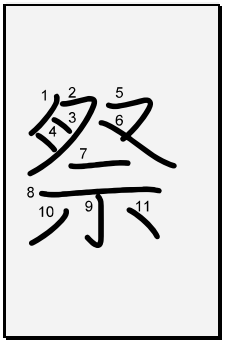


3 "Промышленность" ГЁ:; ГО: вадза

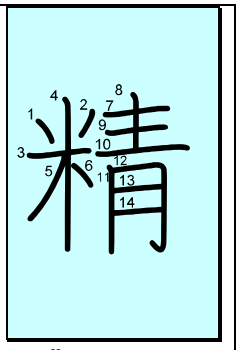


5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу

Вернуться в список 3.3 ->



3 "Праздник" САЙ мацури



5 "Жизненная энергия" СЭЙ

334

Взаимный, признаки

СО:; СЁ:

ソー; ショー

• 466

• *(дерево + глаз = признаки, сходство)*

• вид 相 [со:](そう)

• сходство 相似 [со:дзи](そうじ)

• Наблюдая *глазами* за *деревом*, мы видим ***черты сходства*** его по ***виду*** с другими деревьями

•

• СО:ловей на кусту имеет ***взаимные черты сходства*** по ***виду***, как СЁ:ва в лесу...

Ключевые слова:

相 [со:] вид, аспект
相する [со:суру] гадать
相談 [со:дан] беседа
相手 [айтэ] партнёр
外相 [гайсё:] министр

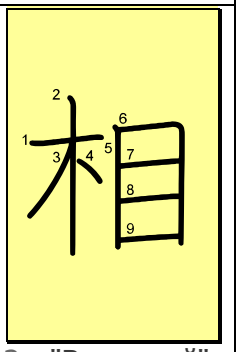
В нас со:го но интерес..

В нас СО:ГО НО интерес,
Мой АЙТЭ попал под пресс,
Он свой СО: скрывал умело,
СО:СУРУ пустое дело,
СО:ДАН быстро получилось,
А потом вот что случилось:

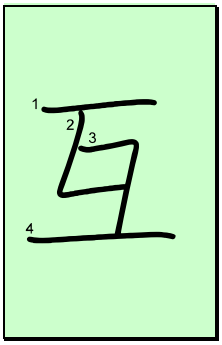
ЧЕРТЫ СХОДСТВА, ПРИЗНАКИ, ВИД, АСПЕКТ

Связанные слова:

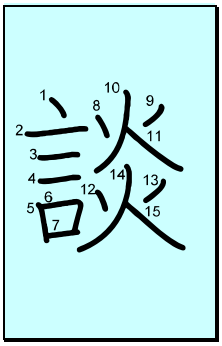
相 [со:] 1) вид, аспект; 2) черты лица, признаки *чего-л.*; 3) *астр., хим., эл.* фаза
相する [со:суру] гадать [по лицу], предсказывать
相互 [со:го] ~[**но**] взаимный, обоюдный
相談 [со:дан] беседа, совещание, консультация
相似 [со:дзи] сходство, подобие; аналогия
相手 [айтэ] партнёр; собеседник; оппонент
相性 [айсё:] совместимость; соответствие
相当 [со:то:] 1) **~суру** соответствовать ⇨; 2) **~суру** подходить, годиться, подобать
相応しい [фусавасий] подходящий, надлежащий
人相 [нинсо:] физиономия, черты лица, внешность
手相 [тэсо:] линии руки; гадание по ладони
真相 [синсо:] действительное положение вещей
月相 [гэссо:] фаза луны
気相 [кисо:] *физ.* газообразная фаза
首相 [сюсё:] премьер[-министр]
外相 [гайсё:] министр иностранных дел
相場 [со:ба] рыночная цена, котировка, курс
相撲 [сумо:] борьба сумо



3 "Взаимный" СО:; СЁ:



7 "Взаимный" ГО тагаи



3 "Разговор" ДАН

АЙСЁ: стала под вопросом,
СО:ДЗИ тож осталось с носом,
ФУСУВАСИЙ НИНСО: сник,
АЙТЭ слабый был мужик,
Может ГЭССО: повлияло,
Толь СО:БА большой на сало,
Только ГАЙСЁ: наш устал,
После пятой уж не встал.
Вот такие, брат, СИНСО:
Не помогут и ТЭСО:
Даже СУМО: не поможет,
Если пить чувак не может...

В нас 相互の интерес...

В нас 相互のинтерес,
Мой 相手 попал под пресс,
Он свой 相 скрывал умело,
相する пустое дело,
相談 быстро получилось,
А потом вот что случилось:
相性 стала под вопросом,
相似 тож осталось с носом,
相応しい 人相 сник,
相手 слабый был мужик,
Может月相 повлияло,
Толь 相場 большой на сало,
Только 外相 наш устал,
После пятой уж не встал.
Вот такие, брат, 真相
Не помогут и 手相
Даже 相撲 не поможет,
Если пить чувак не может...

+++

相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру
似 5 "Похожий" ДЗИ ниру
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
獄 8 "Тюрьма" ГОКУ
現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
命 3 "Приказ" МЭЙ иноти

++

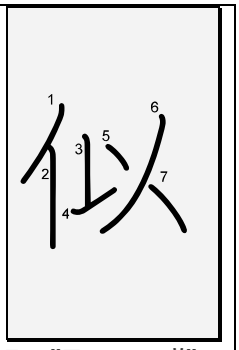
相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
互 7 "Взаимный" ГО тагаи
談 3 "Разговор" ДАН
似 5 "Похожий" ДЗИ ниру
手 1 "Рука" СЮ тэ
性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
当 2 "Данный" ТО: атару; атэру
応 5 "Реагирование" О:
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
真 3 "Правда" СИН
月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
気 1 "Дух" КИ, КЭ
首 2 "Шея" СЮ куби
外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
場 2 "Место" ДЗЁ:
撲 9 "Побои" БОКУ уцу

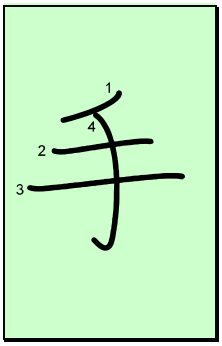
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

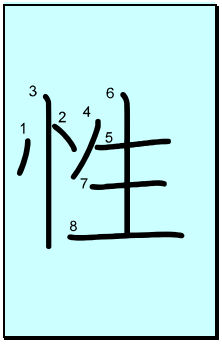
相
相する
相互~**но**
相談
相似
相手
相性
相当~**суру**
相応しい
人相
手相
真相
月相
気相
首相
外相
相場
相撲

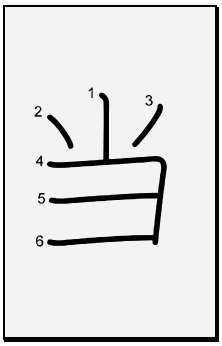
Типовые фразы:

そう【相】(со:)
1) вид, аспект; черты;
の相 черты сходства;
じごく そう げんしゅつ
地獄の相を 現 出 する представлять собой сущий ад;


5 "Похожий" ДЗИ ниру

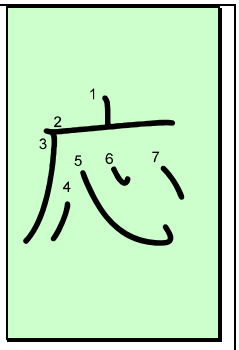

1 "Рука" СЮ тэ

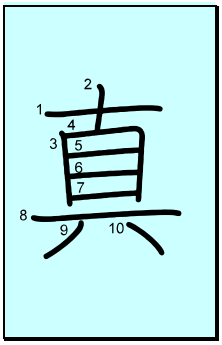

5 "Характер" СЭЙ, СЁ:

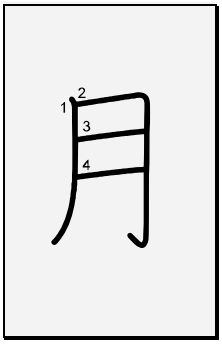

2 "Данный" ТО: атару; атэру

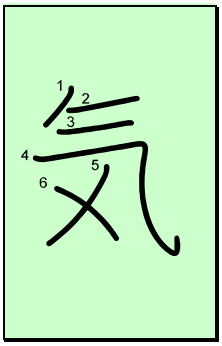
変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру
傘 8 "Зонтик" САН каса
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
互 7 "Взаимный" ГО тагаи
助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
交 2 "Пересекаться" КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
換 7 "Обменивать" КАН каэру; кавару
俟 + "Зависеть" СИ мацу
智 + + "Ум" ТИ
徳 5 "Нравственность" ТОКУ
初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
完 4 "Завершение" КАН
全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
格 5 "Разряд" КАКУ
信 4 "Верить" СИН
償 8 "Возмещать" СЁ: цугунау
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
活 2 "Живой" КАЦУ
収 6 "Доход" СЮ: осамэру
支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ
剋 +/x "Одолеть" КОКУ
克 8 "Преодолевать" КОКУ
好 4 "Нравиться" КО: суки; коному; кономи
崩 7 "Рушиться" ХО: кудзурэру; кудзусу
笑 4 "Смех" СЁ: варау; вараи
喜 4 "Радость" КИ ёрокобу
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
鏡 4 "Зеркало" КЁ: кагами
談 3 "Разговор" ДАН
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

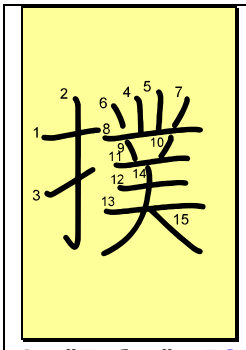
2) признаки будущего (при гадании);
相(そう)を見(み)る заниматься физиогномикой; предсказывать кому-л. судьбу [по чертам лица];
長命(ちょうめい)の相(そう)がある кому-л. на роду написано долго жить; 3) фация; 4) астр., хим., эл. фаза.
あい…【相…】(аи…)
взаимно, друг друга, обоюдно; вместе;
あいぼれ , あいよろこぶ и т. п.;
相(そう)も変(かわ)らず あいかわらず как обычно
あいかわらず【相変らず】(аикаварадзу)
по-прежнему, по-старому, как всегда;
～の неизменный;
相(あいかわ)変らずやっているね ты опять за старое!;
昨年(さくねん)色々(いろいろ)のお世話(せわ)になりました、どうぞ
本年(ほんねん)も相(あいかわ)変らず я в прошлом году был очень вам обязан, прошу вас не отказать в любезности и в этом году.
あいあいがさ【相々傘】(аиаигаса) :
相(あいあいがさ)々傘(い)で行く идти под одним зонтиком (вдвоём).
あいのり【相乗り】(аинори)
1) езда вдвоём (на лошади, велосипеде и т. п.); 2) рикша для двух седоков.
I あいたがい, あいたがいに【相互, 相互に】(аитагаи, аитагаини)
взаимно, обоюдно.
См. そうご【相互】.
II そうご【相互】(со:го) :
～に взаимно, обоюдно; друг другу, один другому; ～[の] взаимный, обоюдный; взаимо… ;
相互(そうご)に助(たす)け合(あ)う помогать друг другу.
そうごこうかん【相互交換】(со:го-ко:кан)
взаимозаменяемость.
そうじ【相似】(со:дзи)
подобие, сходство; аналогия.
あいまつ【相俟つ】(аимацу)
быть взаимозависимым; идти рука об руку;
智徳(ちとく)相俟(あいま)って初(はじ)めて完全(かんぜん)な人格(じんかく)ができる только сочетание мудрости и добродетели создаёт совершенную личность.
あいしんずる【相信ずる】(аисиндзуру)
доверять друг другу
あいつぐなう【相償う】(аицугунау)
возмещать (покрывать) друг друга;
生活(せいかつ)の収支(しゅうし)がやっと相(あい)つぐなっている едва сводить концы с концами.


5 "Реагирование" О:

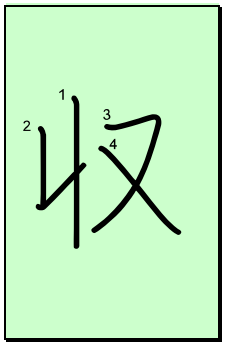

3 "Правда" СИН


1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки

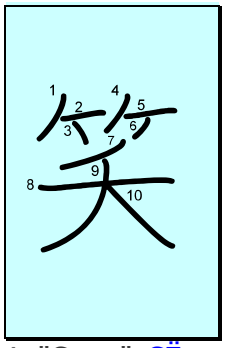

1 "Дух" КИ, КЭ



9 "Побои" БОКУ уцу



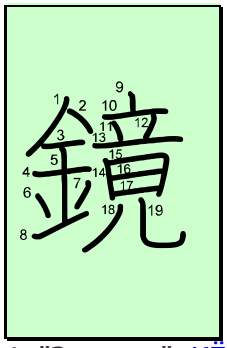
6 "Доход" СЮ: осамэру



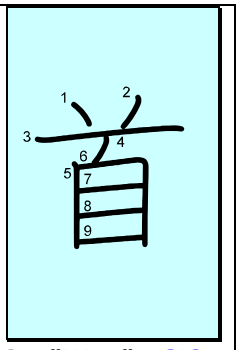
4 "Смех" СЁ: варау; вараи

Вернуться в список 3.3 ->

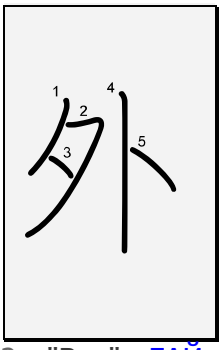
そうこく【相剋・相克】(со:коку)
1) круговорот основных элементов природы путём преодоления одного другим (по воззрениям древней кит. философии: металл преодолевает дерево, дерево — землю, земля — воду, вода — огонь, огонь — металл;
ант. そうしょう【 相生 】);
2) обоюдная борьба, соперничество; ～する **бороться друг с другом за что-л.**
そうごう【相好】(со:го:)
черты (выражение) лица, лицо;
相好(そうこう)を崩(くず)して笑(わら)う улыбаться во весь рот, расплываться в улыбке;
相好(そうこう)を崩(くず)して喜(よろこ)ぶ сиять от счастья.
あいこ【相子】(аико)
ничья (в игре); ～にする **свести вничью, сквитаться;** ～になる **а) окончиться вничью (об игре); б) сравняться [по силам] (о противниках);**
さあ、これで相子(あいこ)だ теперь мы квиты.
鏡(かがみ)と相談(そうだん)して物(もの)を言(い)うがいい прежде чем говорить, посмотрел бы на себя в зеркало;



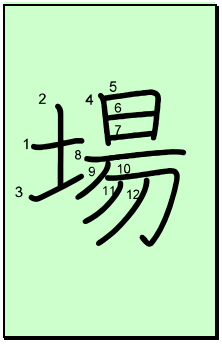
4 "Зеркало" КЁ: кагами



2 "Шея" СЮ куби



2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу



2 "Место" ДЗЁ:

335

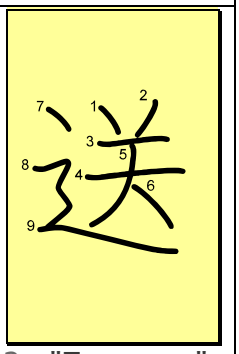
Посылать
СО: окуру
ソー おくる

• 559
• *(дорога + рога + небо (барьер) = посылать)*
• посылать 送る [окуру](おくる)

ПОСЫЛАТЬ

Связанные слова:

送る [окуру] 1) посылать, отправлять, направлять; 2) провожать, сопровождать *кого-л.*; 3) проводить *(время)*; 4) писать окуриганой
送り [окури] 1) посылка, отправка; проводы; 2) накладная (от "окуридзё:")
郵送 [ю:со:] **~суру** посылать по почте
輸送 [юсо:] перевозка, транспортировка
放送 [хо:со:] вещание, передача, трансляция



3 "Посылать" СО: окуру

•

• Чтобы ***посылать*** посылку надо на *дороге* преодолеть *барьеры*

•

• СО:сед соседке ***послал*** окурки утром, когда пропали сигареты в киосках..

Ключевые слова:

送る [окуру] посылать
送り [окури] посылка
送金 [со:кин] денежный перевод
送電 [со:дэн] электропередача

Мы всегда окури рады..

Мы всегде ОКУРИ рады,
Нам не надо и награды,
Если СО:КИН – тоже кстати,
Пару дней лежу в кровати,
ХО:СО: слушаю лениво,
Жена бегает за пивом,
ЮСО: тоже все она,
Ведь на то мне и жена,
На базар ее ОКУРУ,
Знаю я ее натуру,
Сам я встану утром рано,
Повторю ОКУРИГАНУ...

Мы всегда 送り рады..

Мы всегде 送り рады,
Нам не надо и награды,
Если 送金 – тоже кстати,
Пару дней лежу в кровати,
放送 слушаю лениво,
Жена бегает за пивом,
輸送 тоже все она,
Ведь на то мне и жена,
На базар ее 送る,
Знаю я ее натуру,
Сам я встану утром рано,
Повторю送り仮名...

+++

送 3 "Посылать" СО: окуру
金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ
自 2 "Сам" ДЗИ
動 3 "Двигаться" ДО: угоку

送金 [со:кин] денежный перевод, римесса
送電 [со:дэн] электропередача
送り状 [окуридзё:] накладная
送別 [со:бэцу] прощание; проводы
見送る [миокуру] провожать *кого-л.*
送り仮名 [окуригана] окуригана

++

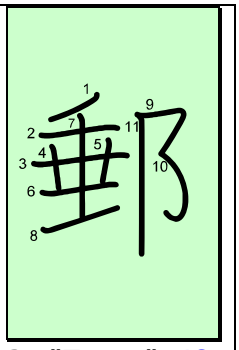
送 3 "Посылать" СО: окуру
郵 6 "Почта" Ю:
輸 5 "Ввоз-вывоз" Ю (СЮ)
放 3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру
金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ
電 2 "Электричество" ДЭН
状 5 "Форма" ДЗЁ:
別 4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
仮 5 "Временный" КА кари
名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

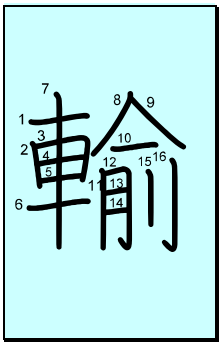
送る
送り
郵送
輸送
放送
送金
送電
送り状
送別
見送る
送り仮名

Типовые фразы:

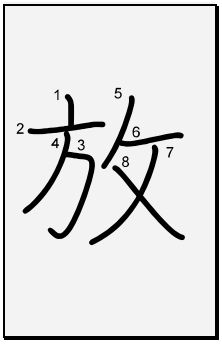
おくる【送る】(окуру)
1) посылать, отправлять, направлять; отгружать;
きん おく
金を送る переводить (посылать) деньги;
2) провожать, сопровождать кого-л.;



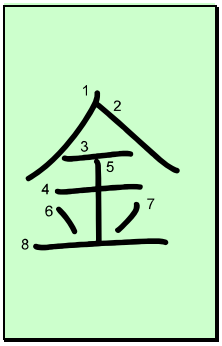
6 "Почта" Ю:



5 "Ввоз-вывоз" Ю (СЮ)



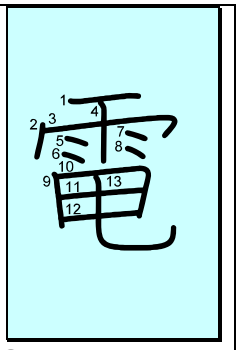
3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру

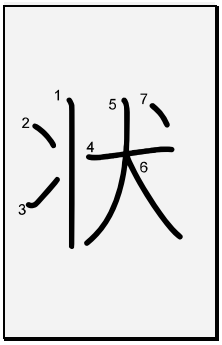


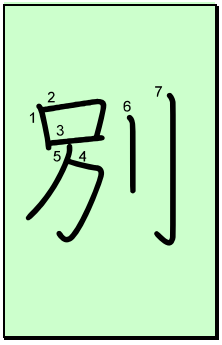
1 "Золото" КИН, КОН о-канэ

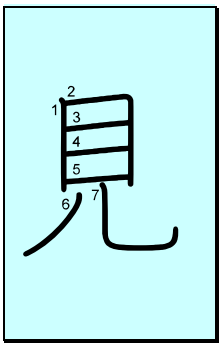
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
致 7 "Навлекать" ТИ итасу; до:итасимаситэ
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
晩 6 "Вечер" БАН
年 1 "Год" НЭН тоси
楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий
形 2 "Форма" КЭЙ, ГЁ: ката; катати
容 5 "Вмещать" Ё: ирэру
詞 6 "Слово" СИ
活 2 "Живой" КАЦУ
用 2 "Употреблять" Ё: мотииру
語 2 "Язык" ГО катару
尾 7 "Хвост" БИ о
幹 5 "Ствол" КАН мики
終 3 "Конец" СЮ: овару; овари
先 1 "Впереди" СЭН саки; мадзу
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
別 4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
氏 4 "Господин" СИ
開 3 "Открывать" КАЙ хираку; акэру; аку
宴 9 "Банкет" ЭН утагэ
張 5 "Натягивать" ТЁ: хару
受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру
信 4 "Верить" СИН
機 4 "Механизм" КИ хата
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
本 1 "Книга" ХОН мото
料 4 "Плата" РЁ:
水 1 "Вода" СУЙ мидзу
管 4 "Труба" КАН куда
油 3 "Масло" Ю абура
荷 3 "Ноша" КА ни
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
部 3 "Часть" БУ
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
不 4 "Не" ФУ, БУ
足 1 "Нога" СОКУ аси; тариру; тасу
郷 6 "Родина" КЁ:, ГО: сато
里 2 "Родная деревня" РИ сато
絶 5 "Прекращаться" ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу
電 2 "Электричество" ДЭН
断 5 "Прерывать" ДАН тацу; котовару

じどうしゃ おく いた
目動車でお送り致しましょう[разрешите] я довезу вас на машине;
3) проводить (время);
ひ おく
のらくらして日を送る вести праздную жизнь, бездельничать;
ばんねん たの おく
晩年を楽しく送る счастливо прожить (провести) последние годы жизни;
4) писать окуриганой;
けいようし かつようごび おく
形容詞は、活用語尾を送る что касается прилагательных, то окуриганой пишется спрягаемое окончание;
ごかん ( ) おわ ( ) おく
語幹が『し』で終るものは『し』から送る те [прилагательные], у которых корень кончается на «си», пишутся окуриганой начиная со слога «си».
おくりさき【送り先】(окурисаки)
1) место назначения, адрес; 2) получатель.
おくりだす【送り出す】(окуридасу)
1) посылать, отправлять, высылать что-л.; 2) провожать (кого-л. из дому); отправлять кого-л.; 3) вытолкнуть за пределы круга (противника в борьбе сумо).
そうべつかい【送別会】(со:бэцўкай)
прощальный вечер;
し そうべつかい ひら
M氏の送別会を開く устроить прощальный вечер в честь г-на M.
そうべつえん【送別宴】(со:бэцуэн)
прощальный банкет (ужин);
し そうべつえん は
N氏のために送別宴を張る дать (устроить) прощальный банкет в честь г-на N.
そうじゅしんき【送受信機】(со:дзюсинки)
приёмопередатчик.
そうじゅわき【送受話機】(со:дзюваки)
телефонная трубка.
そうほんりょう【送本料】(со:хонрё:)
плата за бандероль (за пересылку книг).
そうすいかん【送水管】(со:суйкан)
труба водопровода, водопровод.
そうゆかん【送油管】(со:юкан)
нефтепровод.
そうか【送荷】(со:ка)
отправка; отгрузка; поставка;
いちぶぶん そうに
一部分の送荷 отгрузка (поставка) по частям;
ふそく そうに
不足の送荷 неполная доставка; недогрузка.
そうきん【送金】(со:кин)
пересылка денег; денежный перевод;
～する пересылать (переводить) деньги;
きょうり そうきん た
郷里からの送金が絶えた кто-л. перестал

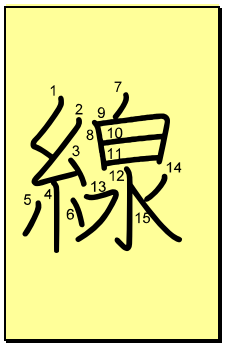

2 "Электричество" ДЭН


5 "Форма" ДЗЁ:


4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру


1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру

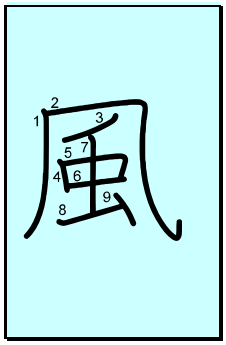
線 2 "Линия" СЭН
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ



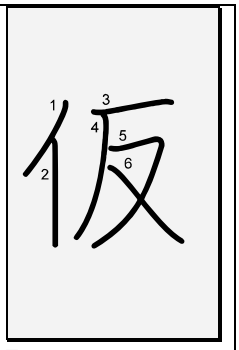
2 "Линия" СЭН

Вернуться в список 3.3 ->

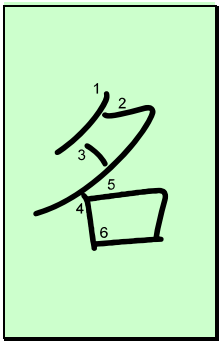
получать деньги из дому.
そうでん【送電】(со:дэн)
электропередача, передача электроэнергии, подача тока; снабжение электроэнергией; ～する передавать электроэнергию; снабжать (питать) электроэнергией;
そうでん　た
送 電を断つ выключить ток, прекратить подачу электроэнергии.
そうでんせん【送電線】(со:дэнсэн)
линия электропередачи.
そうふう【送風】(со:фу:)
вентиляция; ～する вентилировать.
そうふうかん【送風管】(со:фу:кан) **сопло, воздуходувная труба.**



2 "Ветер" ФУ: кадзэ



5 "Временный" КА кари



1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на

336

待

Ждать
ТАЙ мацу
タイ まつ

• 199
• *(два человека + храм = ждать)*
• ожидать 待つ [мацу](まつ)
• *Несколько человек* возле *храма* ***ожидают*** милостыню….
•
• Я ***ожидаю*** на завтрак ТАЙджикскую мацу

Ключевые слова:

待つ [мацу] ждать
期待 [китай] ожидания
招待 [сёотай] приглашение
待合室 [матиайсицу] комната

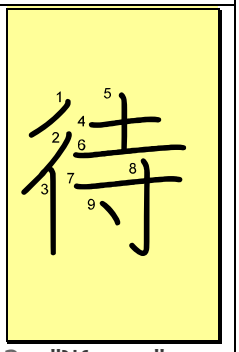
ЖДАТЬ

Связанные слова:

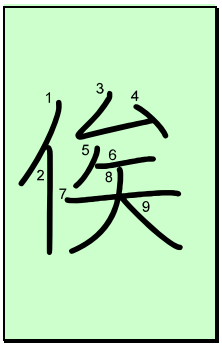
待つ [мацу] ждать, ожидать;
Ср. 俟つ
期待 [китай] ожидания, надежды
待合室 [матиайсицу] комната ожидания
待ち伏せ [матибусэ] засада
招待 [сёотай] приглашение
接待 [сэттай] приём *(гостей, посетителей)*
待遇 [тайгу:] 1) обращение, отношение; 2) обслуживание
特待 [токутай] особое обращение *с кем-л.*

++

待 3 "Ждать" ТАЙ мацу
俟 + "Зависеть" СИ мацу
期 3 "Срок" КИ; ГО
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
室 2 "Комната" СИЦУ муро



3 "Ждать" ТАЙ мацу



+ "Зависеть" СИ мацу

ожидания

Долго мацу токутай…

Долго МАЦУ ТОКУТАЙ,
Потерял я все КИТАЙ,
В МАТИБУСЭ тоже ждал,
Наконец в СЭТТАЙ попал
После СЁ:ТАЙ на пикник,
В МАТИАЙСИЦУ я проник,
Там ТАЙГУ: совсем другое,
Кто не пьет – дают героя,
Зато дождался ТОКУТАЙ -
Открывай и наливай…

Долго 待つ 特待

Долго待つ 特待,
Потерял я все 期待,
В 待ち伏せ тоже ждал,
Наконец в 接待 попал
После 招待 на пикник,
В 待合室 я проник,
Там 待遇 совсем другое,
Кто не пьет – дают героя,
Зато дождался特待-
Открывай и наливай…

+++

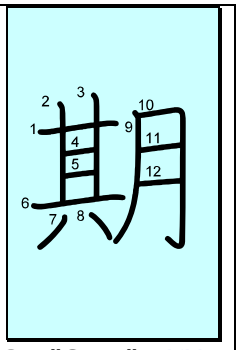
待 3 "Ждать" ТАЙ мацу
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
身 3 "Тело" СИН ми
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару
海 2 "Море" КАЙ уми
路 3 "Дорога" РО
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
和 3 "Гармония" ВА яварагэру; яварагу
礼 3 "Этикет" РЭЙ
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
道 2 "Дорога" ДО: мити
置 4 "Класть" ТИ оку
自 2 "Сам" ДЗИ
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
来 2 "Приходить" РАЙ куру
伏 8 "Ложиться" ФУКУ фусэру; фусу
招 5 "Приглашать" СЁ: манэку
接 5 "Соединять" СЭЦУ цугу
遇 8 "Обращение" ГУ:
特 4 "Особый" ТОКУ

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

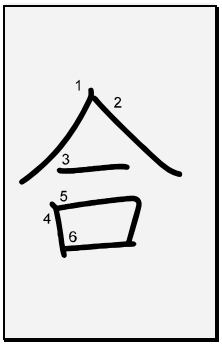
待つ
俟つ
期待
待合室
待ち伏せ
招待
接待
待遇
特待

Типовые фразы:

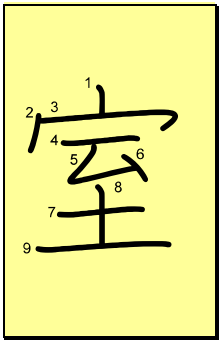
まつ【待つ】(мацу)
1) ждать, ожидать; выжидать;
ちょっとお待ち下さい подождите минутку;
待つ身は長い когда ждёшь, время тянется долго;
待ちに待った долгожданный;
待ちに待つ ждать с нетерпением, ждать не дождаться;
待て！, 待った！ стой!, подожди!, погодя!;
待った無しだぞ время всё, время истекло;
待ったをかける заявить, что не готов;
待てば海路の日和 кто ждёт, тот дождётся (если подождать, то дождёшься и на море хорошей погоды);
2) оказывать приём;
礼をもって待つ оказать достойную встречу;
それは人を待つの道でない так с людьми не обращаются.
またせる【待たせる】(матасэру)
заставлять ждать;
お待たせしました извините, что заставил вас ждать;
ちと待たして置いて下さい попросите немного подождать;
目動車が待たせてある машина ждёт кого-л.
まちびと【待ち人】(матибито)



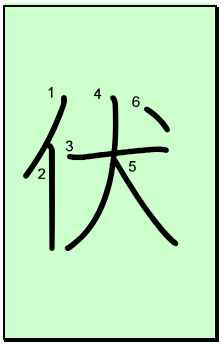
3 "Срок" КИ; ГО



2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру

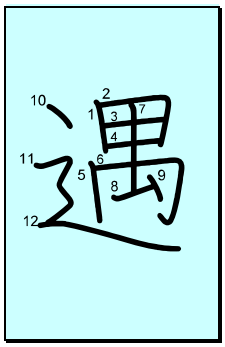


2 "Комната" СИЦУ муро

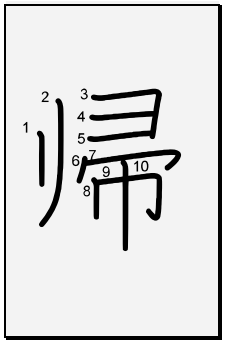


8 "Ложиться" ФУКУ фусэру; фусу

食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
遠 2 "Далёкий" ЭН то:й
様 3 "Вот так" Ё: самадзама
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу



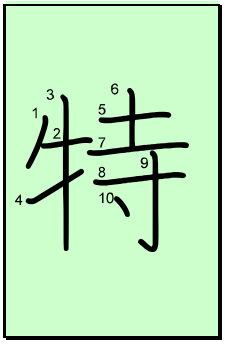
8 "Обращение" ГУ:



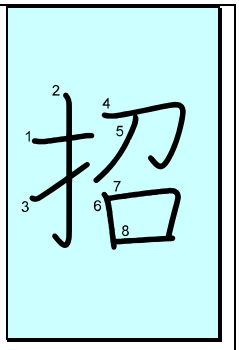
2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу

Вернуться в список 3.3 ->

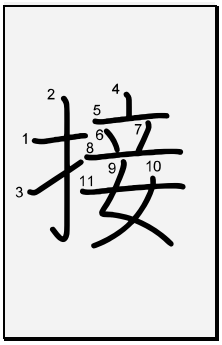
тот, кого ждёшь;
待ち人来たらず не дождавшись [того, кого ждёшь].
まちぶせ【待ち伏せ】(матибусэ) засада; ～する находиться (лежать) в засаде; подстерегать;
待ち伏せを食う попасть в засаду; быть подкарауленным.
まちじかん【待ち時間】(матидзикан) время ожидания.
まちどうい【待ち遠い】(матидо:й)
お待ち遠様/オマチドウサマ/[でした]
извините, что заставил вас ждать.
まちどうしい【待ち遠しい】(матидо:сий) с нетерпением ожидаемый;
彼の帰りが待ち遠しい жду не дождусь, когда он вернётся.



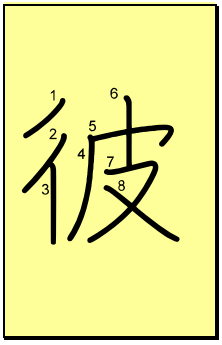
4 "Особый" ТОКУ



5 "Приглашать" СЁ: манэку



5 "Соединять" СЭЦУ цугу



7 "Он" ХИ карэ; карэра

337

Уголь
ТАН **суми**
タン **すみ**

• 418
• *(гора + скала + огонь = уголь)*
• древесный уголь 炭 [суми](すみ)

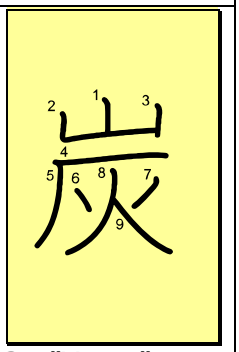
• Целая *гора* золы под *скалой* означает, что тут *огнем* делали ***древесный уголь***

•

ДРЕВЕСНЫЙ УГОЛЬ

Связанные слова:

炭 [суми] древесный уголь
石炭 [сэкитан] каменный уголь
泥炭 [дэйтан] торф
炭坑 [танко:] угольная шахта
無煙炭 [муэнтан] антрацит, бездымный уголь
炭素 [тансо] *хим.* углерод
炭酸 [тансан] *хим.* угольная кислота
炭酸水 [тансансуй] газированная вода
塗炭 [тотан] *кн.* невзгоды, лишения



3 "Уголь" ТАН суми

• Чтобы запустить ТАНк на горячих углях, пришлось весь ***древесный уголь*** нести в суме отдельно от игрушек..

Ключевые слова:

炭 [суми] древесный уголь
石炭 [сэкитан] каменный уголь
炭素 [тансо] *хим.* углерод
塗炭 [тотан] *кн.* невзгоды

Сэкитан я покупаю..

СЭКИТАН я покупаю,
Хоть ДЭЙТАН давно копаю,
СУМИ тоже я люблю,
Если я шашлык жарю,
Вот в ТАНКО: я не полезу,
МУЭНТАН варить железо,
Ведь ТАНСО – основа жизни,
А ТАНСАН сжигает слизни,
ТАНСАНСУЙ я пью вальяжно,
Все ТОТАН уже не важно...

石炭 я покупаю..

石炭 я покупаю,
Хоть 泥炭 давно копаю,
炭 тоже я люблю,
Если я шашлык жарю,
Вот в 炭坑 я не полезу,
無煙炭 варить железо,
Ведь 炭素 – основа жизни,
А 炭酸 сжигает слизни,
炭酸水 я пью вальяжно,
Все 塗炭 уже не важно...

+++

炭 3 "Уголь" ТАН суми
継 7 "Следовать" КЭЙ цугу; цуги
化 3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру
器 4 "Сосуд" КИ уцува
団 5 "Группа" ДАН
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
鼻 3 "Нос" БИ хана
坑 8 "Шахта" КО:
手 1 "Рука" СЮ тэ
前 2 "Перед" ДЗЭН маэ

++

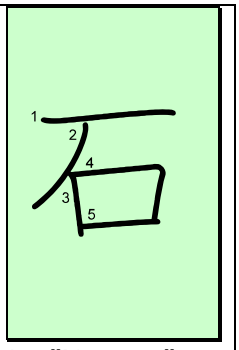
炭 3 "Уголь" ТАН суми
石 1 "Камень" СЭКИ иси
泥 7 "Грязь" ДЭЙ доро
坑 8 "Шахта" КО:
無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару
煙 8 "Дым" ЭН кэмури
素 5 "Элемент" СО, СУ
酸 5 "Кислота" САН суй; суппай
水 1 "Вода" СУЙ мидзу
塗 7 "Намазывать" ТО нуру

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

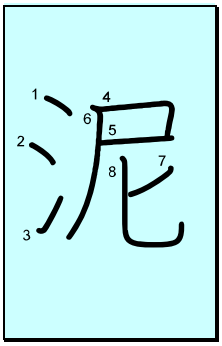
炭
石炭
泥炭
炭坑
無煙炭
炭素
炭酸
炭酸水
塗炭

Типовые фразы:

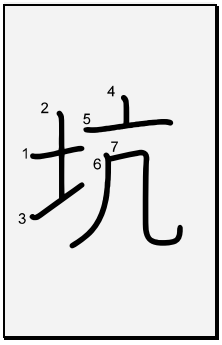
すみ【炭】(суми)
древесный уголь;
炭を継ぐ (すみ つ) подложить угля.
たんか【炭化】(танка)
1) карбонизация; ～する карбонизировать;
2) карбюрирование; ～する карбюрировать.
たんかき【炭化器】(танкаки)
карбюратор.
たどん【炭団】(тадон)
1) круглые угольные брикеты (употребляются для поддержания слабого огня);
炭団に目鼻 (たどん めはな) смуглое лицо;
2) проигрыш (в борьбе сумо).
たんこう【炭坑】(танко:)
угольная шахта.
すみてまえ【炭手前】(сумитэмаэ)
подкладывание угля в очаг во время чайной церемонии.



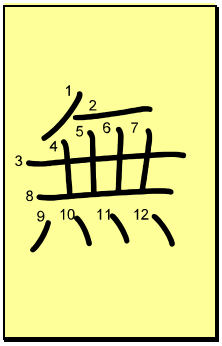
1 "Камень" СЭКИ иси



7 "Грязь" ДЭЙ доро

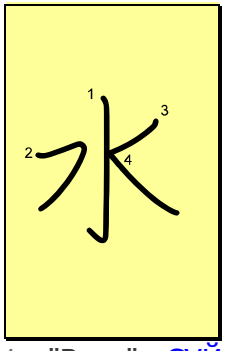


8 "Шахта" КО:

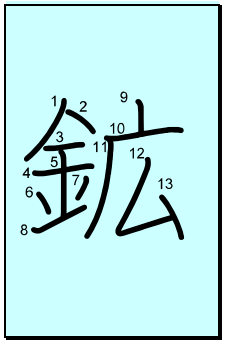


4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару

水 1 "Вода" СУЙ мидзу
火 1 "Огонь" КА хи
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
酸 5 "Кислота" САН суй; суппай
鉱 5 "Руда" КО:



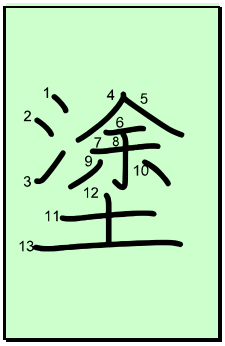
1 "Вода" СУЙ мидзу



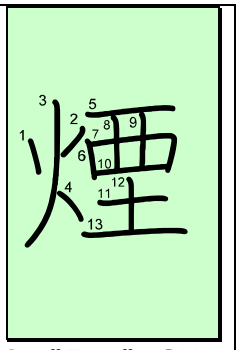
5 "Руда" КО:

Вернуться в список 3.3 ->

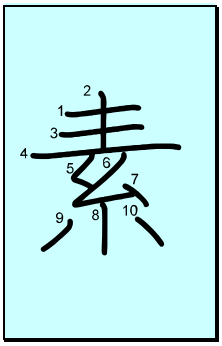
たんすい【炭水】(тансўй)
1) уголь и вода;
2) углерод и водород.
すみび【炭火】(сумиби)
разожжённый древесный уголь;
炭火をおこす (すみび) разжечь уголь.
たんしゃ【炭車】(тансия)
грузовик с углем (для перевозки угля).
たんさん【炭酸】(тансан)
углекислота; ～[の] а) углекислый; б) кальцинированный.
たんこう【炭鉱】(танко:)
каменный уголь.



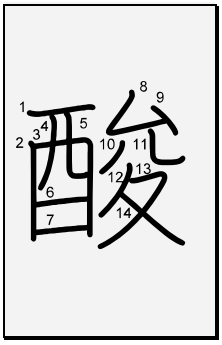
7 "Намазывать" ТО нуру



8 "Дым" ЭН кэмури



5 "Элемент" СО, СУ



5 "Кислота" САН суй; суппай

338

Столб
ТЮ: хасира
チュー はしら

• 238
• столб 柱 [хасира](はしら)
• *(дерево + хозяин = столб)*

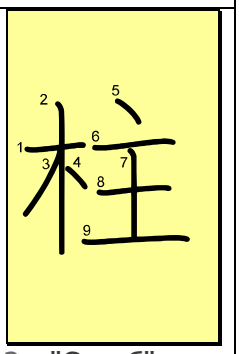
• Я *хозяин* своего *дерева* и могу сделать из него ***столб***…

СТОЛБ

Связанные слова:

柱 [хасира] столб; колонна
電柱 [дэнтю:] телеграфный столб
脊柱 [сэкитю:] позвоночный столб
氷柱 [цурара] сосулька
帆柱 [хобасира] мачта
円柱 [энтю:] 1) круглая колонна; 2) *геом.* цилиндр
柱時計 [хасирадокэй] стенные часы

柱 3 "Столб" ТЮ: хасира



3 "Столб" ТЮ: хасира

•

• В ТЮ:мени хазары сидят вокруг ***столба*** и радуются

Ключевые слова:

柱 [хасира] столб; колонна
電柱 [дэнтю:] телеграфный столб
氷柱 [цурара] сосулька
帆柱 [хобасира] мачта

Ты не стой столбом хасира..

Ты не стой столбом ХАСИРА,
И ДЭНТЮ: не подпирай,
Лучше сбегай ка за пивом,
ЦУРАРА все посшибай,
ЭНТЮ: будет ХОБАСИРА,
ХАСИРА ДОКЭЙ толкнем,
Заживем с тобой красиво,
Если не стоять всю жизнь столбом..

Ты не стой столбом柱

Ты не стой столбом 柱,
И 電柱 не подпирай,
Лучше сбегай ка за пивом,
氷柱 все посшибай,
円柱 будет 帆柱,
柱時計 толкнем,
Заживем с тобой красиво,
Если не стоять всю жизнь столбом..

+++

柱 3 "Столб" ТЮ: хасира
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
貝 1 "Раковина" БАЙ кай
石 1 "Камень" СЭКИ иси
立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
趾 + "Палец ноги" СИ асиюби

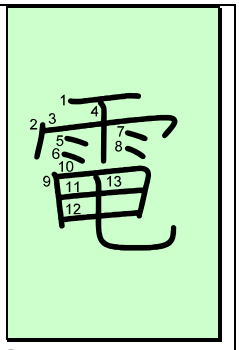
電 2 "Электричество" ДЭН
脊 8 "Позвоночник" СЭКИ сэ
氷 3 "Лёд" ХЁ: ко:ри
帆 8 "Парус" ХАН хо
円 1 "Иена" ЭН
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
計 2 "Измерять" КЭЙ хакару

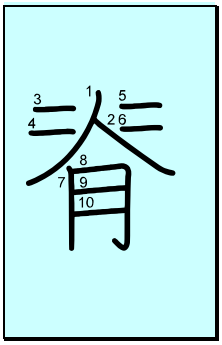
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

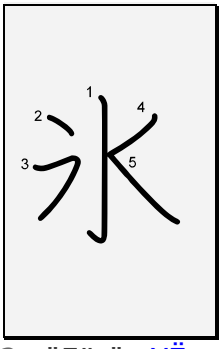
柱
電柱
脊柱
氷柱
帆柱
円柱
柱時計

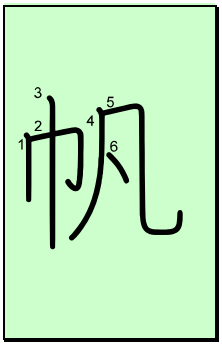
Типовые фразы:

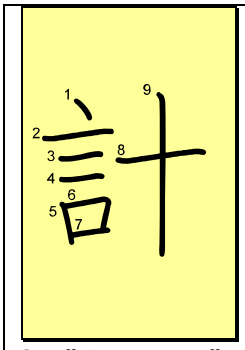
I じ【柱】(дзи)
кобылка (у струнных муз. инструментов).
II はしら【柱】(хасира)
1) столб; колонна; пилястр; опора; столп; ～となる служить (являться) опорой (для кого-л.);
かれ わたし はしら
彼が 私 の 柱 となってくれます он стал опорой для меня, он поддерживает меня;
かいばしら【貝柱】(каибасира)
тяж (лигамент) двустворчатой раковины.
I ちゅうせき【柱石】(тю:сэки)
1) колонна и основание; 2) столп, опора.
II はしらいし【柱石】(хасираиси)
каменная (опорная) подушка; опорная плита.
はしらだて【柱立て】(хасирадатэ)
1) закладка дома (установка [первого] столба при постройке дома); 2) обряд (церемония) закладки дома.
ちゅうし【柱趾】(тю:си)
цоколь; опора.


2 "Электричество" ДЭН


8 "Позвоночник" СЭКИ сэ

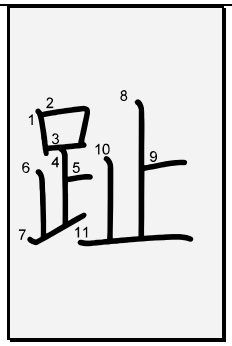

3 "Лёд" ХЁ: ко:ри


8 "Парус" ХАН хо

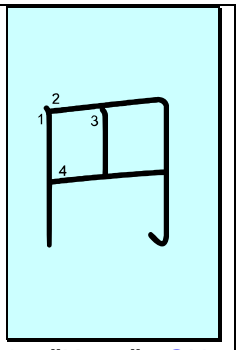


2 "Измерять" КЭЙ хакару

Вернуться в список 3.3 ->

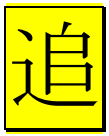


+ "Палец ноги" СИ асиюби



1 "Иена" ЭН
時 2 "Время"
ДЗИ токи;
токидоки

339



Преследовать
ЦУЙ **оу**
ツイ **おう**

• 610
• *(дорога + багаж из двух чемоданов = выгонять)*
• выгонять 追う [оу](おう)
•

• Толстомордому дали *два чемодана* и ***выгнали*** на пустую *дорогу*, отправили в ***изгнание***..

• ПотанЦУЙ перед дорогой, завтра тебя выгонят в отдельный уезд..

Ключевые слова:

追う [оу] преследовать
追跡 [цуйсэки] погоня
追い風 [оикадзэ] попутный ветер
追想 [цуйсо:] воспоминания

Цуйсо: снова навевают..

ЦУЙСО: снова навевают,
Как я сам ОИХАРАУ,
ОИКАДЗЭ подгоняет,
Нас с тобой в лесу на пару.
ЦУЙСЭКИ нас не догнало,
Все ОУ ведь позади,

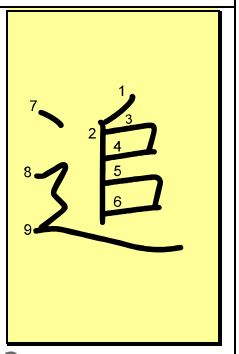
ПРЕСЛЕДОВАТЬ, ВЫГОНЯТЬ

Связанные слова:

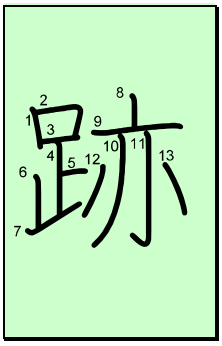
追う [оу] 1) гнать; выгонять; 2) преследовать, гнаться; Иначе **逐う**
追って [оттэ] после, погодя; впоследствии
追々 [оиои] ~**ни** постепенно, понемногу; с течением времени
追跡 [цуйсэки] преследование, погоня
追随 [цуйдзуй] ~**суру** [слепо] следовать *за кем-л.*
追い風 [оикадзэ] попутный ветер
追い付く [оицуку] догонять; настигать
追放 [цуйхо:] 1) изгнание, ссылка, депортация; 2) чистка *(кадров, рядов)*
追い立てる [оитатэру] гнать
追い払う [оихарау] выгонять; изгонять; очищать
追想 [цуйсо:] воспоминания
追加 [цуйка] добавление, дополнение; приложение
追伸 [цуйсин] *кн.* постскриптум
追試験 [цуйсикэн] дополнительный экзамен

++

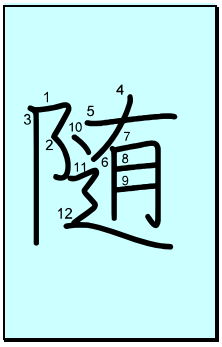
追 3 "Преследовать" ЦУЙ оу
跡 8 "След" СЭКИ ато
随 8 "Произвольный" ДЗУЙ
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру;



3 "Преследовать"
ЦУЙ оу



8 "След"
СЭКИ ато



8 "Произвольный

А ОТТЭ мы для начала,
Сразу спишем все долги.
В ЦУЙХО: вновь ОИТАТЭРУ,
В ЦУЙСИН лишь хочу сказать,
Все ЦУЙКА бери на веру,
ЦУЙСИКЭН держи опять...

追想 снова навевают..

追想 снова навевают,
Как я сам 追い払う,
追い風 подгоняет,
Нас с тобой в лесу на пару.
追跡 нас не догнало,
Все 追う ведь позади,
А 追って мы для начала,
Сразу спишем все долги.
В 追放 вновь 追い立てる,
В 追伸 лишь хочу сказать,
Все 追加 бери на веру,
追試験 держи опять...

+++

追 3 "Преследовать" ЦУЙ оу
逐 7 "Один за другим" ТИКУ оу
国 2 "Страна" КОКУ куни
外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ
快 5 "Приятный" КАЙ кокороёй
楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий
駄 7 "Вьюк" ДА
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
順 4 "Порядок" ДЗЮН
序 5 "Введение" ДЗЁ цуйдэ
年 1 "Год" НЭН тоси
付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
放 3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру
立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
払 8 "Платить" ФУЦУ харау; хараи
想 3 "Представлять себе" СО:
加 4 "Добавлять" КА куваэру
伸 7 "Растягивать" СИН нобиру; нобасу
試 4 "Испытание" СИ тамэсу; кокоромиру
験 4 "Испытывать" КЭН; ГЭН

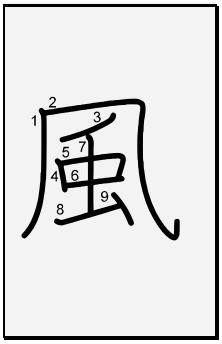
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

追う
逐う
追って
追々**~ни**
追跡
追随**~суру**
追い風
追い付く
追放
追い立てる
追い払う
追想
追加
追伸
追試験

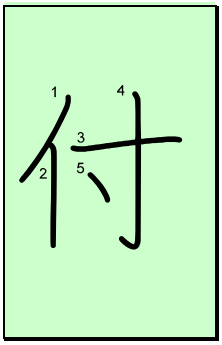
Типовые фразы:

おう【追う・逐う】(оу)
1) гнать, прогонять, выгонять; разгонять;
国外へ追う высылать за пределы страны;
2) гнаться за кем-чем-л., преследовать кого-л.;
追って行く пускаться вдогонку кому-л.;
流行を追う гнаться за модой, следовать моде;
流行を追った по моде, модный;
快楽を追う искать удовольствий (наслаждений);
追っても駄目だ не (нельзя) догнать;
私は全速力で彼の後を追った я изо

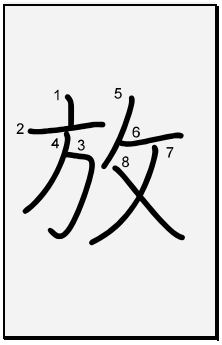
" ДЗУЙ



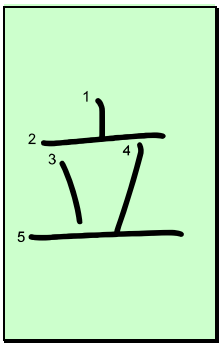
2 "Ветер" ФУ: кадзэ



4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку



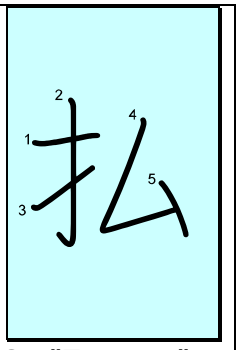
3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру



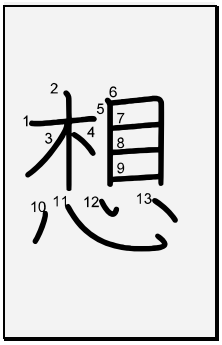
1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру

цуку
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
房 7 "Камера" БО: фуса
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
駅 3 "Станция" ЭКИ
横 3 "Горизонтальный" О: ёко
須 10 "Непременно" СУ, СЮ субэкараку
賀 5 "Поздравление" ГА
方 2 "Сторона" ХО: ката
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
廻 + "Вращаться" КАЙ
払 8 "Платить" ФУЦУ харау; хараи
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
馬 2 "Лошадь" БА ума
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
校 1 "Школа" КО:
遣 8 "Отправлять" КЭН
腹 6 "Живот" ФУКУ хара; онака
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
込 7 "Внутрь" кокудзи кому
最 4 "Самый" САЙ моттомо
記 2 "Записывать" КИ сирусу
事 3 "Дело" ДЗИ кото
通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
知 2 "Знание" ТИ сиру
手 1 "Рука" СЮ тэ
掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару
寄 5 "Подходить" КИ ёру; ёсэру
心 2 "Сердце" СИН кокоро
配 3 "Распределять" ХАЙ кубару
送 3 "Посылать" СО: окуру

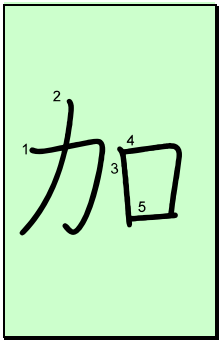
всех сил погнался (побежал) за ним;
おわれる【追われる】;
3): ...を追って(逐うて) следуя чему-л.;
順序を追うて в порядке очерёдности;
年を逐って год за годом;
おいつく【追い付く】(оицўку)
нагонять, догонять;
それに追い付くものはない с этим ничто не сравнится.
おいだす【追い出す】(оидасу)
выгонять, прогонять; выставлять, выпроваживать;
女房を追い出す разойтись с женой.
おいわけ【追い分け】(оивакэ)
1) разветвление [дорог];
この駅は横須賀方面への追い分けだ от этой станции идёт ветка на Иокосука;
おいまわす【追い回す·追い廻す】(оимавасу)
1) загонять (на охоте и т. п.); гоняться, бегать за кем-л.; преследовать по пятам;
女のしりを追い回す волочиться за женщинами;
2) помыкать, командовать.
おいはらう【追い払う】(оихарау)
выгонять, изгонять; очищать (от противника и т. п.);
家からねずみを追い払う вывести в доме крыс.
おいたてる【追い立てる】(оитатэру)
гнать;
馬を追い立てる погонять лошадь;
子供を追い立てて学校へ遣る выпроваживать детей в школу.
おいばら【追い腹】(оибара)
харакири вслед за смертью своего господина;
追い腹を切る делать харакири вслед за смертью своего господина.
おいこみ【追い込み】(оикоми)
1) галёрка, галерея (в театре);
2) финальный этап (состязаний, выборов и т. п.);
[最後の] 追い込みをかける делать последние усилия; делать последний рывок [на финише];
3) в подбор;
追い込み記事にする набирать статью в подбор;



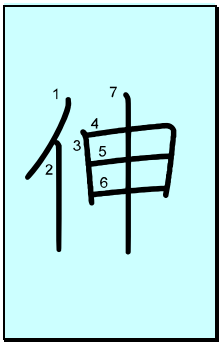
8 "Платить" ФУЦУ харау; хараи



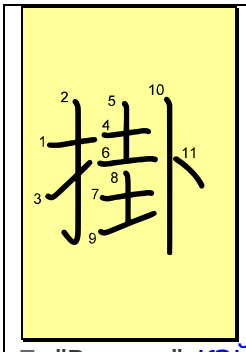
3 "Представлять себе" СО:



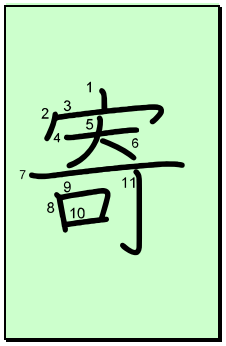
4 "Добавлять" КА куваэру



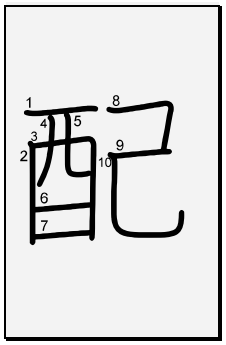
7 "Растягивать" СИН нобиру; нобасу



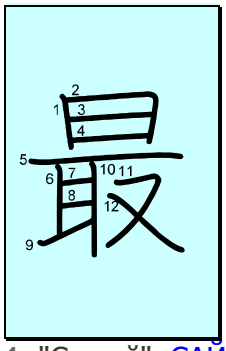
7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару



5 "Подходить" КИ ёру; ёсэру



3 "Распределять" ХАЙ кубару



4 "Самый" САЙ моттомо

Вернуться в список 3.3 ->

4) общий зал (ресторана и т. п.).

おいおい【追い追い】(оиои)

: ～[の] постепенно, понемногу; с течением времени.

おって【追って】(оттэ)

1) потом, после; немного погодя; впоследствии, с течением времени;

追って通知のあるまで впредь до дальнейших указаний;

おって【追手】(оттэ)

преследователь, преследующая группа;

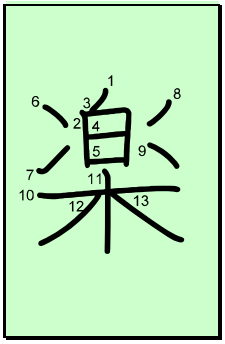
追手を掛ける послать кого-л. вдогонку;

追手を寄せつけない не подпускать преследователей близко;

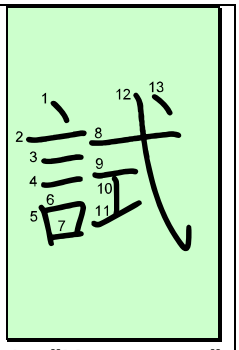
追手の心配はない нечего бояться преследования.

ついそう【追送】(цуйсо:)

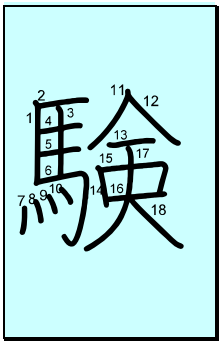
отправка чего-л. вслед кому-л.



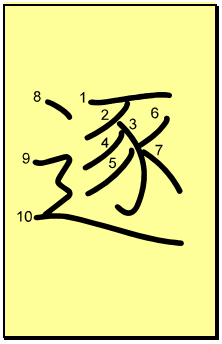
2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий



4 "Испытание" СИ тамэсу; кокоромиру



4 "Испытывать" КЭН; ГЭН



7 "Один за другим" ТИКУ оу

340

度

Градус, мера

ДО **таби**

ド たび

• *(скала с точкой + паром + складной стул = предел, мера, градус)*

• мера, градус 度 [до](ど)

••

• Если под низкой *скалой* проходить на *пароме*, под ***градусом***, то надо соблюдая ***меру*** предосторожности, сойти со *складного стула* и лечь на палубу..

•

• В походе за ДОбычей каждый раз надо знать ***меру*** сколько тащить с собой бидонов..

Ключевые слова:

度 [до] степень, мера, градус
度 [таби] раз; когда
毎度 [майдо] каждый раз
温度 [ондо] температура
速度 [сокудо] скорость

1

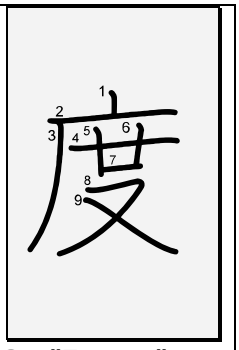
До суру себя я часто..

ДО СУРУ себя я часто,
И до ДО тащил ужастно,
ТАБИТАБИ ошибался,
МАЙДО очень удивлялся,
ИТИДО всего влюбился,
Чуть потом не застрелился,
Только выплыл на равнину,
СЭЙДО ставит уже мину,
МИНДО был у нас такой,
Что хоть падай, а хоть стой,
Зато КИНДО процветало,
Что уже, скажу, не мало,
ИКИТАЙ любой дорогой,
И ХАТТО не очень строгий,
СИТАКУ коротким было,
Все что было, - уже сплыло...

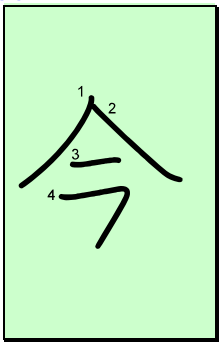
СТЕПЕНЬ, МЕРА, ПРЕДЕЛ ГРАДУС

Связанные слова:

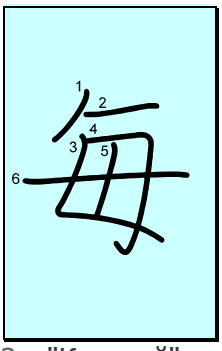
度 [до] 1) степень, мера; предел; 2) градус; диоптрия
度 [таби] 1) раз; 2) *после глагола* каждый раз, когда...
度々 [табитаби] неоднократно, не раз, часто
度々 [додо] *кн. то же*
度する [досуру] исправлять, направлять на путь истинный
一度 [итидо] [хитотаби] [один] раз
今度 [кондо] 1) на (в) этот раз; 2) в следующий раз; в другой раз; вскоре
毎度 [майдо] каждый раз; постоянно, всегда
十度の角 [дзю:до-но каку] угол в 10 градусов
零下五度 [рэйка годо] 5 градусов ниже нуля
四度の近視 [ёндо-но кинси] близорукость 4 диоптрии
角度 [какудо] *геом.* величина угла, угол
緯度 [идо] *геогр.* широта, параллель
経度 [кэйдо] *геогр.* долгота
度合 [доай] степень, мера; доля
程度 [тэйдо] степень, мера; уровень; пределы
温度 [ондо] температура
速度 [сокудо] скорость
民度 [миндо] *кн.* уровень жизни
節度 [сэцудо] *кн.*правило; стандарт
制度 [сэйдо] система, строй, режим
落ち度 [отидо] ошибка, промах, упущение
法度 [хатто] *уст.* закон; запрет
襟度 [киндо] великодушие, широта взглядов
度胸 [докё:] храбрость
済度 [сайдо] спасение *(души)*
得度 [токудо] **~суру** *будд.* стать священником
用度 [ё:до] поставки; расходы
行き度い [икитай] хотеть идти
丁度 [тё:до] как раз, точно, ровно
忖度 [сонтаку] **~суру** *кн.* догадываться
支度 [ситаку] 1) приготовления,



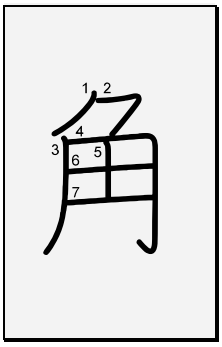
3 "Градус"
ДО таби



2 "Сейчас"
КОН има



2 "Каждый"
МАЙ



2 "Угол"
КАКУ кадо; цуно

1a

度する себя я часто..

度する себя я часто,
И до 度 тащил ужастно,
度々 ошибался,
毎度 очень удивлялся,
一度 всего влюбился,
Чуть потом не застрелился,
Только выплыл на равнину,
制度 ставит уже мину,
民度 был у нас такой,
Что хоть падай, а хоть стой,
Зато 襟度 процветало,
Что уже, скажу, не мало,
行き度い любой дорогой,
И 法度 не очень строгий,
支度 коротким было,
Все что было, - уже сплыло...

2

В гости, как идешь таби..

В гости, как идешь ТАБИ,
То закуску не бери,
Можешь взять чего покрепче
ДО под сорок, но не легче,
Дальше ТЭЙДО уже свой,
Ты на практике усвой,
СЭЦУДО во всем – начало,
Лишь бы ДО не подкачало,
За ДОКЁ: без крутизны
Все Ё:ДО за счет казны,
ОТИДО мы не прощаем,
В чем ДОДО не раз вещаем,
Под конец пьем за САЙДО,
И врубаем СОКУДО..

2a

В гости, как идешь 度

В гости, как идешь 度,
То закуску не бери,
Можешь взять чего покрепче
度 под сорок, но не легче,
Дальше 程度 уже свой,
Ты на практике усвой,
節度 во всем – начало,
Лишь бы 度 не подкачало,
За 度胸 без крутизны
Все 用度 за счет казны,
落ち度 мы не прощаем,

подготовка; сборы; 2) гардероб, одежда

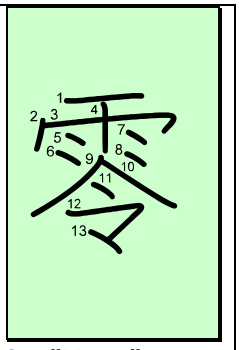
++

度 3 "Градус" ДО таби
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
今 2 "Сейчас" КОН има
毎 2 "Каждый" МАЙ
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
角 2 "Угол" КАКУ кадо; цуно
零 8 "Ноль" РЭЙ коборэру; кобосу
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
五 1 "Пять" ГО ицуцу
四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу
近 2 "Близкий" КИН тикай
視 6 "Зрение" СИ
緯 9 "Широта" И нуки
経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
程 5 "Мера" ТЭЙ ходо
温 3 "Тёплый" ОН ататакай; ататамэру
速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
民 4 "Народ" МИН тами
節 4 "Сустав" СЭЦУ фуси
制 5 "Система" СЭЙ
落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу
法 4 "Закон" ХО: нори
襟 9 "Воротник" КИН эри
胸 6 "Грудь" КЁ: мунэ
済 6 "Закончено" САЙ суму; сумимасэн
得 4 "Прибыль" ТОКУ эру
用 2 "Употреблять" Ё: мотииру
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
丁 3 "Четвёртый" ТЭЙ; ТЁ:
忖 +/x "Предполагать" СОН
支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ

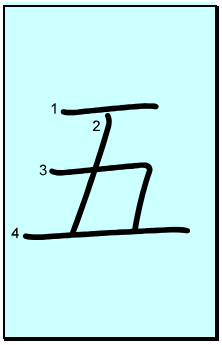
Мини-тест

Прочитайте и переведите:

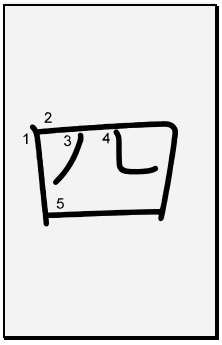
度
度
度々



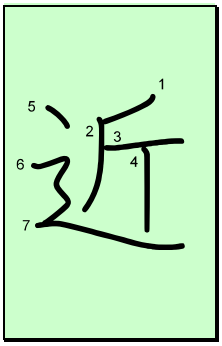
8 "Ноль" РЭЙ коборэру; кобосу



1 "Пять" ГО ицуцу

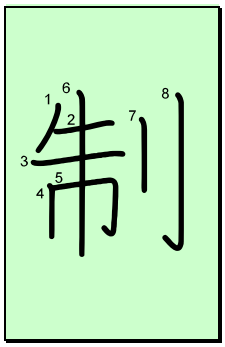


1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу

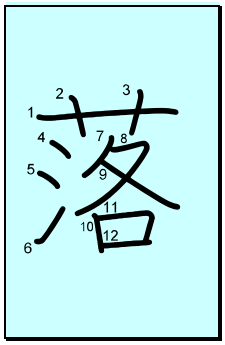


2 "Близкий" КИН тикай

В чем 度々 не раз вещаем,
Под конец пьем за 済度,
И врубаем 速度..



5 "Система" СЭЙ



3 "Падать" РАКУ отиру; отосу

+++

度 3 "Градус" ДО таби
盛 6 "Процветать" СЭЙ сакан; сакару; мору
眼 5 "Глаз" ГАН манако
鏡 4 "Зеркало" КЁ: кагами
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй
過 5 "Превышать" КА сугиру; сугосу; аямацу
守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори
越 7 "Пересекать" ЭЦУ коэру; косу
失 4 "Терять" СИЦУ усинау
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
三 1 "Три" САН мицу / митцу
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
達 4 "Достигать" ТАЦУ
来 2 "Приходить" РАЙ куру
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
顔 2 "Лицо" ГАН као

度々
度する
一度
今度
毎度
十度の角
零下五度
四度の近視
角度
緯度
経度
度合
程度
温度
速度
民度
節度
制度
落ち度
法度
襟度
度胸
済度
得度~суру
用度
行き度い
丁度
忖度~суру
支度

Типовые фразы:

I ど【度】(до)

1) мера, мерка; градус; диоптрия;

度(ど)を盛(も)る наносить деления, градуировать;

この眼鏡(がんきょう)は度(ど)が合(あ)わない эти очки (стёкла) [мне] не подходят;

度(ど)の強(つよ)い眼鏡(がんきょう) сильные очки;

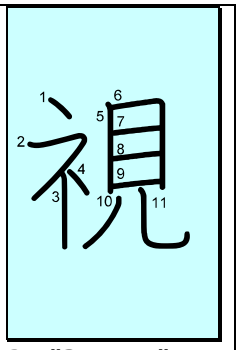
2) степень, мера; предел;

度(ど)の過(す)ぎた неумеренный, чрезмерный;

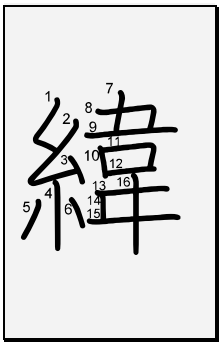
度(ど)を守(まも)る быть умеренным, держаться в рамках; знать меру;

度(ど)を過(す)ごす(越(こ)す, 越(こ)える) выходить из рамок, заходить слишком далеко; хватить лишнего; не знать меры (удержу);

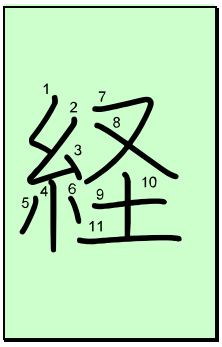
度(ど)を失(うしな)う терять самообладание, выходить



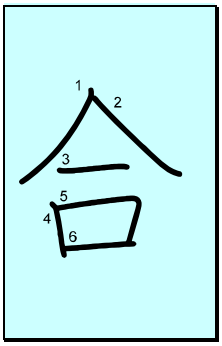
6 "Зрение" СИ



9 "Широта" И нуки

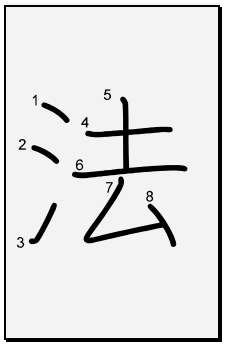


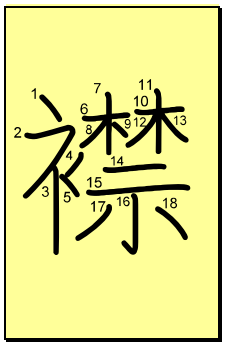
5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу

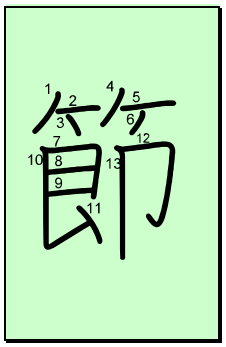


2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру

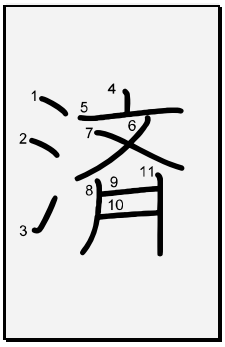
喧 + + "Шумный" КЭН якамасий
嘩 + + "Ссора" КА
忘 6 "Забывать" БО: васурэру
名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
量 4 "Количество" РЁ: хакару
広 2 "Широкий" КО: хирой; хирогару; хиромару
狭 7 "Узкий" КЁ: сэмай

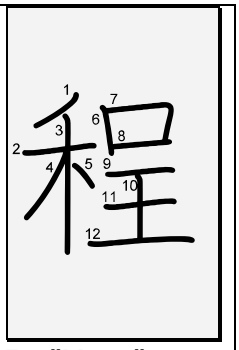

4 "Закон" ХО: нори

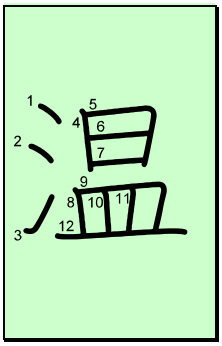

9 "Воротник" КИН эри

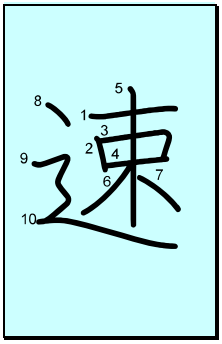

4 "Сустав" СЭЦУ фуси

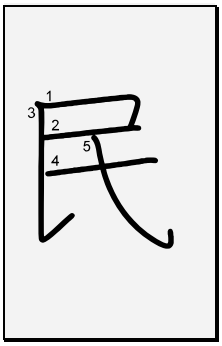
из себя;
物には度というものがあります всему есть мера; ср досуру.
II たび【度】(таби)
раз; после гл. каждый раз [, когда…];
この度は этот раз;
三度/ミタビ/ три раза;
度を重ねて上達する усовершенствоваться путём повторения;
来る度に каждый раз, когда прихожу (приходит) …;
彼らは顔を合わせる度に喧嘩する стоит им повстречаться, как они ссорятся.
I どど【度々】(додо)
часто, неоднократно. • Также【度度】.
II たびたび【度々】(табитаби)
неоднократно, не раз, часто. • Также【度度】.
どわすれ【度忘れ】(довасурэ)
забывчивость (внезапная);
その名前を度忘れした его имя выскочило у меня из головы;
私はよく度忘れする мне часто изменяет память.
I どりょう【度量(I)】(дорё:)
1) длина и объём; 2) мера длины; мера объёма.
II どりょう【度量(II)】(дорё:)
великодушие, благородство;
度量の広い великодушный; с широким взглядом на вещи;
度量の狭い мелочный; ограниченный.

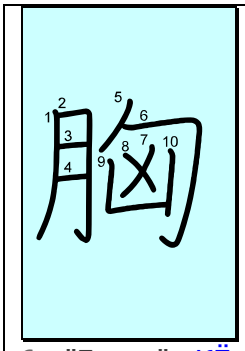

6 "Закончено" САЙ суму; сумимасэн


5 "Мера" ТЭЙ ходо

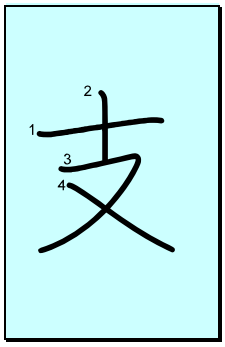

3 "Тёплый" ОН ататакай; ататамэру


3 "Скорость" СОКУ хаяй

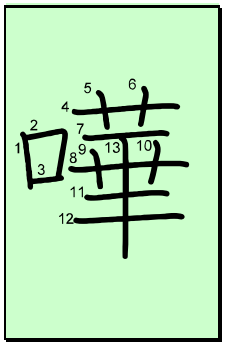

4 "Народ" МИН тами



6 "Грудь" КЁ: мунэ

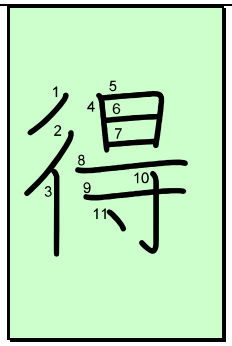


5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ

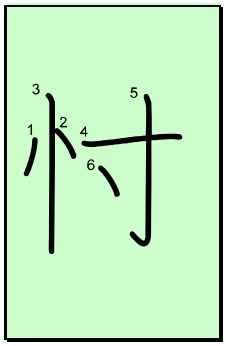


+ + "Ссора" КА

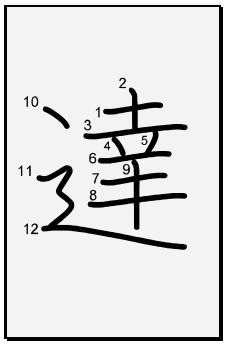
Вернуться в список 3.3 ->



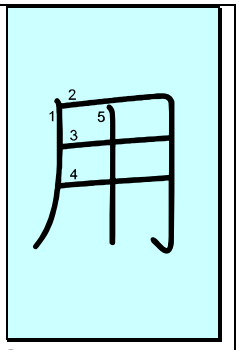
4 "Прибыль" ТОКУ эру



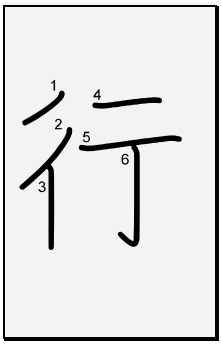
+/x "Предполагать" СОН



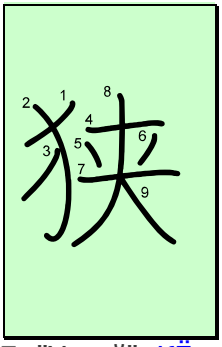
4 "Достигать" ТАЦУ



2 "Употреблять" Ё: мотииру



2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау



7 "Узкий" КЁ: сэмай

341

Плантация, огород

кокудзи хатакэ / хата

国字 はたけ／はた

• 250

• *(огонь + рисовое поле = плантация)*

• огород, поле 畑 [хатакэ](はたけ)

• Для получения ***огорода*** надо сначала применить на *поле огонь*

ПЛАНТАЦИЯ, ОГОРОД

Связанные слова:

畑 [хатакэ] [хата] 1) суходольное поле; плантация; огород; 2) *перен.* поле деятельности, поприще

麦畑 [мугибатакэ] хлебное поле

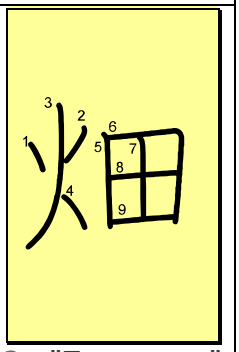
茶畑 [тябатакэ] чайная плантация

花畑 [ханабатакэ] цветник

桑畑 [кувабатакэ] тутовая плантация (сад)

野菜畑 [ясайбатакэ] огород

段々畑 [дандан-батакэ] поля на горных террасах



3 "Плантация" кокудзи хатакэ / хата

•

• На ***огороде*** стоит хата из кэрамики

Ключевые слова:

畑 [хатакэ] суходольное поле
茶畑 [тябатакэ] чайная плантация
畑地 [хатати] обработанная земля
田畑 [тахата] поля

Хатакэ я прикупил..

ХАТАКЭ я прикупил,
МУГИБАТАКЭ посадил,
А потом ХАНАБАТАКЭ,
А еще завел собаку,
ЯСАЙБАТАКЭ для души,
Где помидоры хороши,
КУВАБАТАКЭ тоже есть,
Так, что даже негде сесть,
Стало все вокруг ХАТАТИ,
И ТАХАТА благодати...

畑 я прикупил..

畑 я прикупил,
麦畑 посадил,
А потом 花畑,
А еще завел собаку,
野菜畑 для души,
Где помидоры хороши,
桑畑 тоже есть,
Так, что даже негде сесть,
Стало все вокруг 畑地,
И 田畑 благодати...

+++

畑 3 "Плантация" кокудзи хатакэ / хата
畠 x "Плантация" кокудзи хатакэ / хата
田 1 "Рисовое поле" ДЭН та
打 3 "Ударять" ДА уцу
作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
働 4 "Работать" ДО: кокудзи хатараку
法 4 "Закон" ХО: нори
律 6 "Ритм" РИЦУ
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
違 7 "Отличаться" И тигау; тигаи

畑地 [хатати] обработанная земля, поле
田畑 [тахата] поля

++

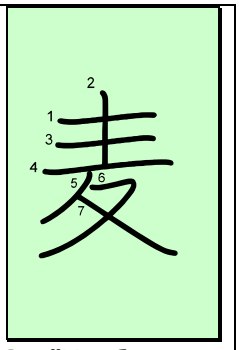
畑 3 "Плантация" кокудзи хатакэ / хата
麦 2 "Хлебные злаки" БАКУ муги
茶 2 "Чай" ТЯ, СА
花 1 "Цветок" КА хана
桑 9 "Шелковица" СО: кува
野 2 "Поле" Я но
菜 4 "Овощи" САЙ на
段 6 "Ступень" ДАН; ТАН
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
田 1 "Рисовое поле" ДЭН та

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

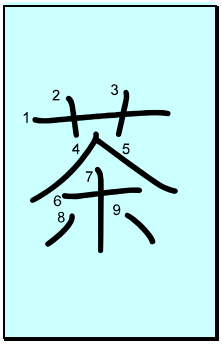
畑
麦畑
茶畑
花畑
桑畑
野菜畑
段々畑
畑地
田畑

Типовые фразы:

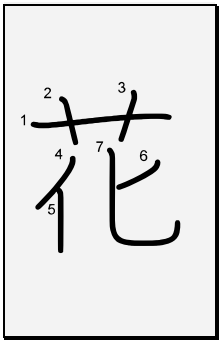
はたけ【畑・畠】(хатакэ)
1) [суходольное] поле (в отличие от та 田); огород; плантация;
畑を打つ (はたけ う) вспахивать поле;
畑を作る (はたけ つく) возделывать поле;
畑に出て働く (はたけ で はたら く) работать в поле;
畑にはまぐり (はたけ) искать моллюсков на сухом поле (о попытке достать что-л. недостижимое);
2) поле деятельности, поприще, область;
法律は彼の畑でない (ほうりつ かれ はたけ) юриспруденция не по его части;
彼は私とは畑が違う (かれ わたし はたけ ちが) мы с ним



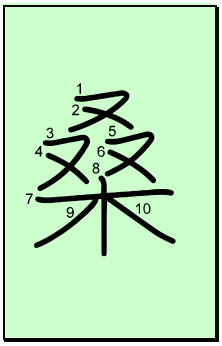
2 "Хлебные злаки" БАКУ муги



2 "Чай" ТЯ, СА

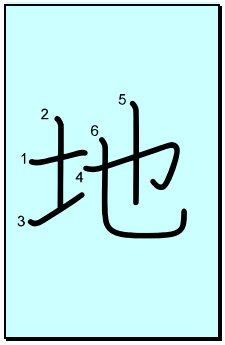


1 "Цветок" КА хана

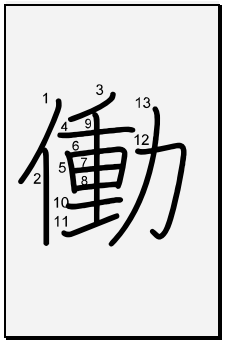


9 "Шелковица" СО: кува

水 1 "Вода" СУЙ мидзу
練 3 "Тренироваться" РЭН нэру
所 3 "Место" СЁ токоро
土 1 "Земля" ДО цути



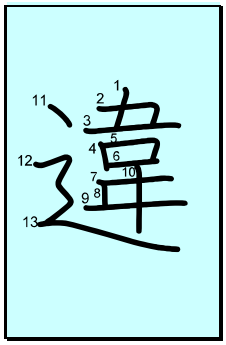
2 "Земля" ТИ, ДЗИ



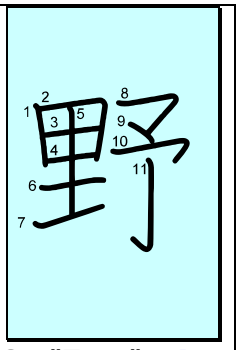
4 "Работать" ДО: кокудзи хатараку

Вернуться в список 3.3 ->

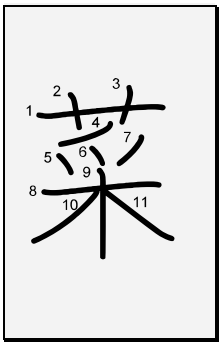
работаем в разных областях.
はたけすいれん【畑水練】(хатакэсуйрэн)
толчение воды в ступе (тренировка в плавании на сухом поле — о голом доктринёрстве, бесполезных рассуждениях и т. п.).
はたけちがい【畑違い】(хатакэтигаи) иная (не данного лица) область (деятельности); не своё поприще;
はたけちが ところ はたら
畑 違いの 所 で 働 く работать не по своей линии (не в своей области).
はたさく【畑作】(хатасаку)
1) возделывание суходольных полей;
2) урожай с суходольных полей.
はたけつち【畑土】(хатакэцўти) пахотная земля



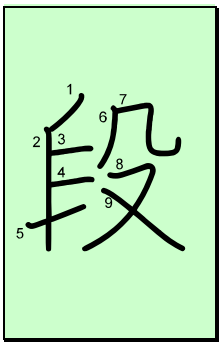
7 "Отличаться" И тигау; тигаи



2 "Поле" Я но



4 "Овощи" САЙ на



6 "Ступень" ДАН; ТАН

342

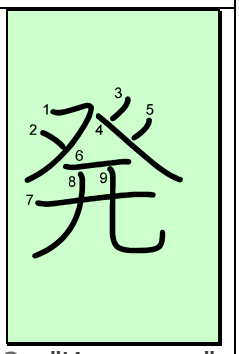
Излучать
ХАЦУ, ХОЦУ **хассуру**
ハツ, ホツ **はっする**

• *(крыша с трубами + камин = излучать)*
• излучать 発する [хассуру](はっする)
• *Камин* в здании под *крышей с трубами* ***излучает*** тепло

ИЗЛУЧАТЬ, ИСХОДИТЬ

Связанные слова:

発する [хассуру] 1) испускать *(свет, запах, звук и т.п.)*; 2) выпускать, публиковать; объявлять; 3) вызывать *(появление чего-л.)*; 4) отправлять[ся]; 5) исходить, проистекать *откуда-л.*, начинаться *от чего-л.*
発つ [тацу] отправляться, выходить; Иначе **立つ**
発く [абаку] раскрывать, разоблачать
発光 [хакко:] свечение, люминесценция
発音 [хацуон] произношение



3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ

•

• Я ХОЦУ пойти в Техас, где судачат про ружья, которые ***излучают*** тепло..

Ключевые слова:

発する [хассуру] излучать
発く [абаку] раскрывать
発光 [хакко:] свечение
開発 [кайхацу] развитие

1
Хакко: звездочка на небе..

ХАККО: звездочка на небе,
ХАЦУОН ты свой шлифуй,
Если б был здесь ХАЦУДО:КИ,
Я б АБАКУ свой фэн-шуй.
А теперь СЮППАЦУ надо,
ХАЦУДЭНСЁ возводить,
ХАССУРУ на поле стадо,
ХАТТАЦУ свой полюбить.
ХАККЭН делать между делом,
ХАЦУМЭЙ все застолбить,
ХАККО: выпустить умело,
Это все потом обмыть...
КАЙХАЦУ ведь нет предела,
ХАССЭЙ множество идей,
До ХАККА мне нету дела,
Ты мне рюмочку налей,
А потом ХАССЯ устроим,
ТО:КЁ:ХАЦУ с помпой мы,
Если ХАТТЭН все герои,
То с НИХОН тикаем мы...

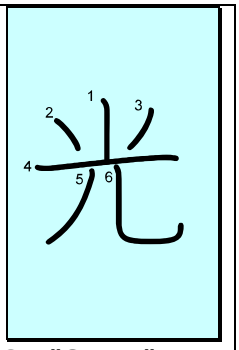
1а
発光 звездочка на небе..

発光 звездочка на небе,
発音 ты свой шлифуй,
Если б был здесь 発動機,
Я б 発く свой фэн-шуй.
А теперь 出発 надо,
発電所 возводить,
発する на поле стадо,
発達 свой полюбить.
発見 делать между делом,
発明 все застолбить,
発行 выпустить умело,
Это все потом обмыть...
開発 ведь нет предела,
発生 множество идей,

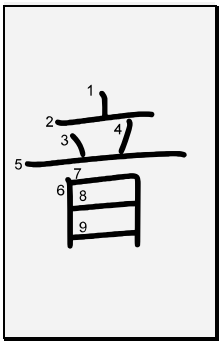
発動機 [хацудо:ки] мотор, двигатель
発電所 [хацудэнсё] электростанция
発信 [хассин] ~**суру** отправлять
出発 [сюппацу] отправление, отъезд, выход, вылет
発車 [хасся] отправление *(поезда, автобуса и т.п.)*
発着 [хаттяку] отправление и прибытие
東京発 [то:кё:хацу] отъезд из Токио
発生 [хассэй] возникновение, образование
発火 [хакка] 1) воспламенение; загорание; 2) стрельба, огонь
開発 [кайхацу] развитие, разработка, освоение
発達 [хаттацу] развитие, рост, прогресс
発展 [хаттэн] развитие, развёртывание
発見 [хаккэн] открытие
発明 [хацумэй] изобретение
発行 [хакко:] выпуск, издание, публикация
発表 [хаппё:] публикация; сообщение
発射 [хасся] 1) стрельба; выстрел; огонь; 2) излучение; радиация
一発 [иппацу] [один] выстрел; [один] удар
不発 [фухацу] осечка
爆発 [бакухацу] взрыв
原発 [гэмпацу] атомная электростанция

++

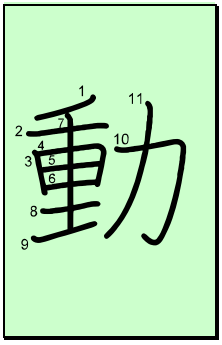
発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ
光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
音 1 "Звук" ОН, ИН ото
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
機 4 "Механизм" КИ хата
電 2 "Электричество" ДЭН
所 3 "Место" СЁ токоро
信 4 "Верить" СИН
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку
東 2 "Восток" ТО: хигаси
京 2 "Столичный город" КЁ:, КЭЙ
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
火 1 "Огонь" КА хи
開 3 "Открывать" КАЙ хираку;



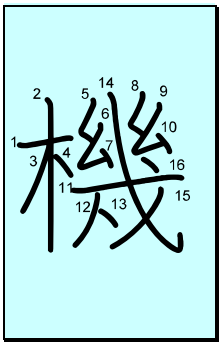
2 "Сиять"
КО: хикару; хикари



1 "Звук" ОН, ИН ото



3 "Двигаться"
ДО: угоку



4 "Механизм"
КИ хата

До 発火 мне нету дела,
Ты мне рюмочку налей,
А потом 発射 устроим,
東京発 с помпой мы,
Если 発展 все герои,
То с 日本 тикаем мы...

2
Заведу я хацудо:ки..

Заведу я ХАЦУДО:КИ,
И СЮППАЦУ я на юг,
Там на море ХАККО: вроде,
Я там ХАККЭН АБАКУ,
Тот ХАССЭЙ меня прославит,
Будет вроде ХОССОКУ,
ХАЦУМЭЙ потом и ХАККО:,
ХАЦУГЭН для всех в кругу.
Вот и будет вам ГЭМПАЦУ
И ХАССЯ по всей глуши,
И ХАККА с ХАТТЭН по плацу,
И ИППАЦУ для души...

1a
Заведу я 発動機

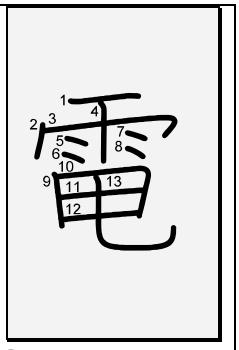
Заведу я 発動機,
И 出発 я на юг,
Там на море 発光 вроде,
Я там 発見 発く,
Тот 発生 меня прославит,
Будет вроде 発足,
発明 потом и 発行,
発言, как дураку.
Вот и будет вам 原発
И 発射 по всей глуши,
И 発火 с 発展 по плацу,
И 一発 для души...

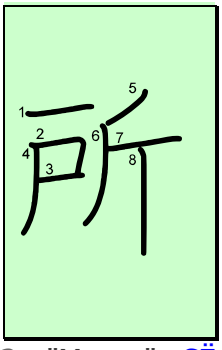
+++

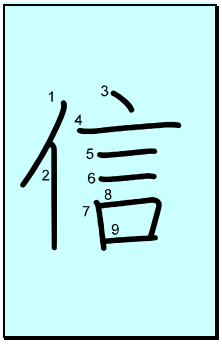
発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ
弾 7 "Пуля" ДАН тама; хику
丸 2 "Круглый" ГАН маруй; марудэ
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
声 2 "Голос" СЭЙ, СЁ: коэ
太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта
陽 3 "Солнце" Ё:
光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
акэру; аку
達 4 "Достигать" ТАЦУ
展 6 "Выставка" ТЭН
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
表 3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу
射 6 "Стрелять" СЯ иру
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
不 4 "Не" ФУ, БУ
爆 7 "Взрыв" БАКУ хадзэру
原 2 "Равнина" ГЭН хара

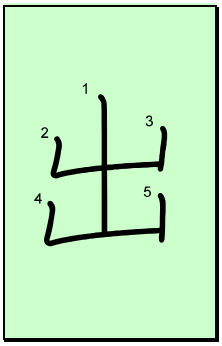
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

発する
発つ
立つ
発く
発光
発音
発動機
発電所
発信~**суру**
出発
発車
発着
東京発
発生
発火
開発
発達
発展
発見
発明
発行
発表
発射
一発
不発
爆発
原発


2 "Электричество" ДЭН


3 "Место" СЁ токоро

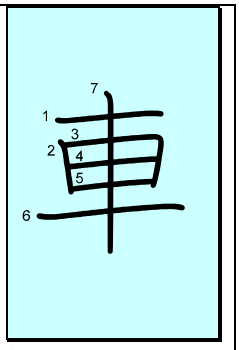

4 "Верить" СИН

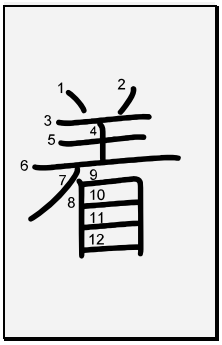

1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу

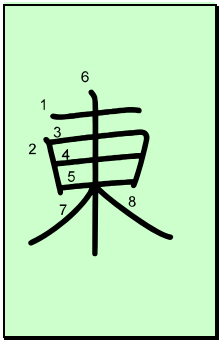
熱 4 "Горячий" НЭЦУ ацуй
命 3 "Приказ" МЭЙ иноти
令 4 "Приказ" РЭЙ
喪 8 "Траур" СО: мо
憤 9 "Негодовать" ФУН икидо:ру
淀 + "Омут" ДЭН ёдо; ёдому
川 1 "Река" СЭН кава
源 6 "Исток" ГЭН минамото
琵 + "Бива" БИ бива
琶 + "Бива" ХА бива
湖 3 "Озеро" КО мидзууми
飛 4 "Летать" ХИ тобу
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
場 2 "Место" ДЗЁ:
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
式 3 "Формула" СИКИ
挙 4 "Поднимать" КЁ агэру; агару
作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру
的 4 "Цель" ТЭКИ мато
勉 3 "Прилежный" БЭН
強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй
信 4 "Верить" СИН
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
停 4 "Приостанавливать" ТЭЙ томару; томэру
力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
器 4 "Сосуд" КИ уцува
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
司 4 "Управляющий" СИ цукасадору
法 4 "Закон" ХО: нори
権 6 "Права" КЭН; ГОН
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
機 4 "Механизм" КИ хата
向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
映 6 "Отражаться" ЭЙ уцуру; уцусу; хаэру
画 2 "Картина", "План" ГА; КАКУ э
売 2 "Продавать" БАЙ уру
射 6 "Стрелять" СЯ иру
心 2 "Сердце" СИН кокоро
恋 7 "Любовь" РЭН кои
破 5 "Ломать" ХА ябуру
相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
手 1 "Рука" СЮ тэ
振 7 "Трястись" СИН фуру; фуруу; фурэру
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру

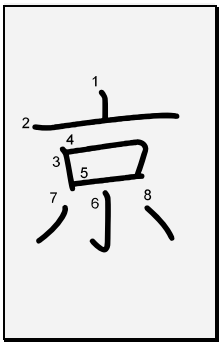
Типовые фразы:

I はっする【発する(I)】(хассуру)
перех. гл. 1) испускать (свет, запах, звук и т. п.);
だんがん はっ
弾 丸を発する выпустить пулю (снаряд), выстрелить;
おおごえ はっ
大 声を発する испустить крик, закричать;
たいよう ひかり ねつ はっ
太 陽は 光 と熱とを発する солнце излучает свет и тепло;
2) выпускать, издавать; опубликовывать;
めいれい はっ
命 令を発する издать приказ;
も はっ
喪を発する объявить о чьей-л. смерти;
3) посылать, отправлять (напр. посланца, письмо);
4) вызывать (появление чего-л.);
いきどお はっ
憤 りを発する вызывать возмущение.
II はっする【発する(II)】(хассуру)
неперех. гл. 1) исходить, проистекать из чего-л., откуда-л.; начинаться от чего-л.;
よどがわ みなもと びわこ はっ
淀 川の 源 は琵琶湖から発する река Ёдогава берёт начало в озере Бива;
2) отправляться откуда-л.;
ひこうじょう はっ
飛行場を発する подняться с аэродрома (о самолёте).
はつれい【発令】(хацурэй)
объявление приказа; ～する объявлять, публиковать (приказ, постановление и т. п.).
はっかい【発会】(хаккай)
открытие собрания (заседания); первое открытие биржи (в году, в месяце); ～する открывать собрание; открываться (о первом заседании какого-л. общества).
はっかいしき【発会式】(хаккайсйки)
торжественное открытие;
はっかいしき あ
発 会 式を挙げる проводить торжественное собрание, торжественно открывать.
ほっさ【発作】(хосса)
спазма; припадок; приступ, пароксизм; ～的の спазматический; судорожный; ～的に спазматически; судорожно; приступами;
ほっさてき べんきょう
発作的に勉 強する заниматься несистематически (рывками).
はっしん【発信】(хассин)
отправление, посылка (корреспонденции); передача (телеграммы, радиосигнала и т. п.); ～する посылать (корреспонденцию); передавать (сообщение по радио и т. п.).

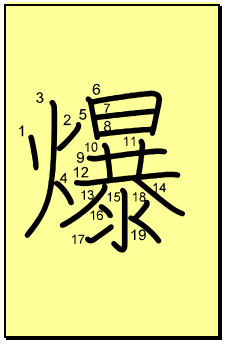

1 "Автомобиль" СЯ курума


3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку

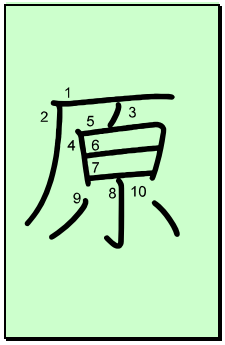

2 "Восток" ТО: хигаси


2 "Столичный город" КЁ:, КЭЙ

者 3 "Человек" СЯ моно
条 5 "Статья" ДЗЁ:
撥 + + "Плектр" ХАЦУ бати; ханэру; ханэкасу
巻 6 "Свиток" КАН, КЭН маки; маку
止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру
汗 9 "Пот" КАН асэ
促 9 "Форсировать" СОКУ унагасу
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
火 1 "Огонь" КА хи
最 4 "Самый" САЙ моттомо
前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
部 3 "Часть" БУ
客 3 "Гость" КЯКУ, КАКУ
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
銃 8 "Ружьё" ДЗЮ:
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
文 1 "Литература" БУН, МОН
事 3 "Дело" ДЗИ кото
件 5 "Происшествие" КЭН
達 4 "Достигать" ТАЦУ
遂 8 "Осуществлять" СУЙ тогэру; цуйни

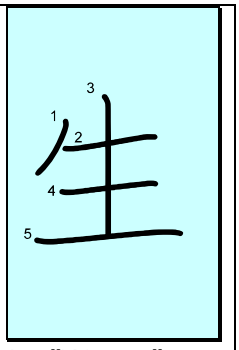


7 "Взрыв" БАКУ хадзэру

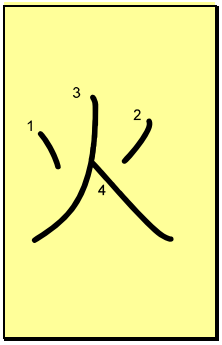


2 "Равнина" ГЭН хара

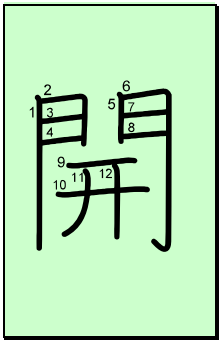
はっしんし【発信子】(хассинси)
излучатель, радиатор.
はってい【発停】(хаттэй)
запуск и остановка (механизма); управление (механизмом).
はっこう【発光】(хакко:)
световое излучение, лучеиспускание; свечение; люминесценция; ～する излучать свет; светиться;
はっこうりょく【発光力】(хакко:рёку)
сила света, светосила.
はっこうき【発光器】(хакко:ки)
осветительный прибор.
はつどう【発動】(хацудо:)
1) приведение в движение, пуск, запуск; ～する, ～させる приводить в движение; пускать в ход; запускать (мотор); вводить в силу (в действие), применять (закон, правило);
しほうけん はつどう み
司法権の発動を見るであろう вероятно будет применено судебное право;
きょうけん はつどう
強権を発動させる применять принуждение; 2) активность; ～的 активный; инициативный.
はつどうりょく【発動力】(хацудо:рёку)
двигательная сила.
はつどうき【発動機】(хацудо:ки)
двигатель, мотор.
はっこう【発向】(хакко:)
отправление; отъезд; ～する отправляться, отбывать, уезжать.
はっせい【発声】(хассэй)
1) произнесение; высказывание; ～する произносить; восклицать; подавать голос; …の～で по знаку (поданному голосом) кого-л.; 2) запевала
はっせいえいが【発声映画】(хассэй-эйга)
звуковое кино, звуковой фильм.
はつばい【発売】(хацубай)
продажа; выпуск в продажу; ～する продавать; выпускать в продажу;
発売中 **продаётся, имеется в продаже.**
はっしゃ【発射】(хасся)
1) стрельба; выстрел; огонь; ～する стрелять, вести огонь;
2) испускание; излучение; радиация;
3) запуск (ракеты).
ほっしん【発心】(хоссин)
1) духовное пробуждение; обращение в буддизм; ～する а) обратиться в буддийскую веру; б) стать духовным лицом;
2) принятие решения; ～する принять решение, решиться на что-л.; возыметь



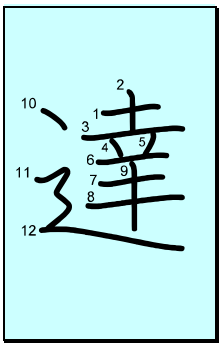
1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама



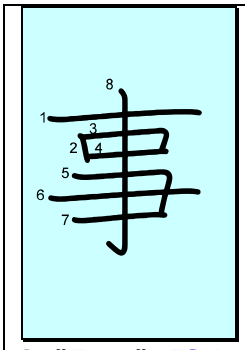
1 "Огонь" КА хи



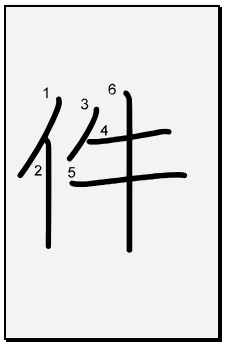
3 "Открывать" КАЙ хираку; акэру; аку



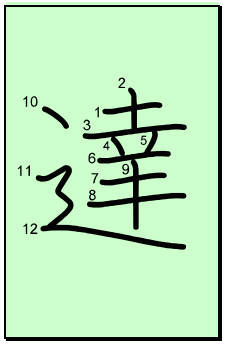
4 "Достигать" ТАЦУ



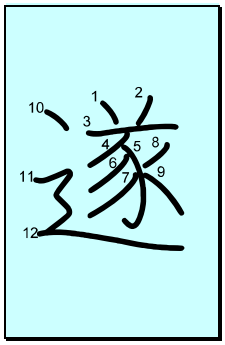
3 "Дело" ДЗИ кото



5 "Происшествие" КЭН

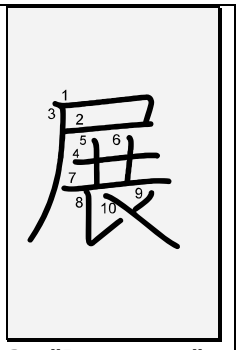


4 "Достигать" ТАЦУ

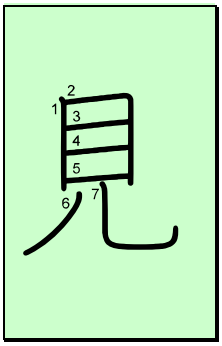


8 "Осуществлять" СУЙ тогэру; цуйни

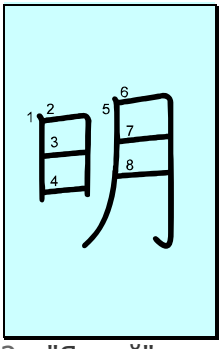
намерение; собраться.
はつこい【発恋】(хацўкои)
первая любовь;
はつこい やぶ
発恋に破れる быть несчастным в своей первой любви;
はつこい あいて
発恋の相手 предмет первой любви, первая любовь.
はっしんき【発振器】(хассинки)
осциллятор, вибратор; генератор.
はつめい【発明】(хацумэй)
1) изобретение; ～する изобретать;
2) одарённость; ～な даровитый, способный; умный.
はつめいしゃ【発明者】(хацумэйся)
изобретатель.
I ぜんまい【発条・撥条】(дзэммай)
пружина, завод;
ぜんまいを巻く заводить;
ぜんまいがゆるんで止まる а) завод кончился; б) останавливаться (о часах, пружинном механизме).
II はつじょう【発条】(хацудзё:)
пружина; рессора.
はっかん【発汗】(хаккан)
[обильное] потение; потоотделение; ～する потеть; ～させる вызывать потоотделение (потение); бросать в пот; ～の,
はっかん うなが
発汗を促す потогонный;
かれ はっかん
彼は発汗している он потеет, он весь в поту.
はっか【発火】(хакка)
1) воспламенение, загорание; зажигание; ～する воспламеняться, загораться, вспыхивать; зажигаться; ～させる воспламенять, зажигать;
はっか
発火しやすい легко воспламеняющийся, горючий;
さいぜんぶ きゃくしゃ はっか
最前部の客車から発火した пожар начался с первого вагона; 2) стрельба, огонь;
じゅう はっか
その銃は発火しなかった винтовка отказала (дала осечку).
はっせい【発生】(хассэй)
зарождение, возникновение, образование, появление; ～する происходить, зарождаться, возникать, появляться; ～的 генетический;
はっせい
文明の発生 зарождение цивилизации;
じけん はっせい
事件の発生 возникновение инцидента



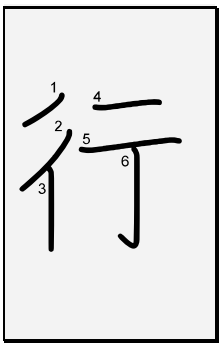
6 "Выставка" ТЭН



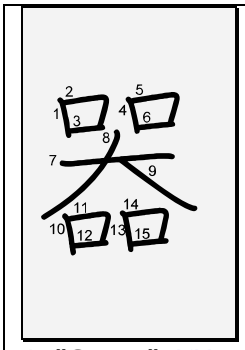
1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру



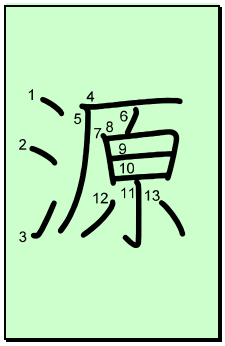
2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру



2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау



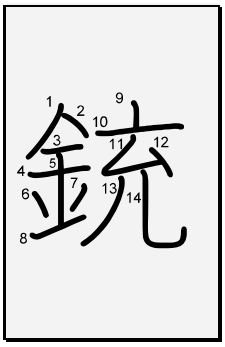
4 "Сосуд" КИ уцува



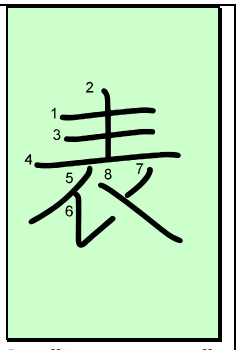
6 "Исток" ГЭН минамото

Вернуться в список 3.3 ->

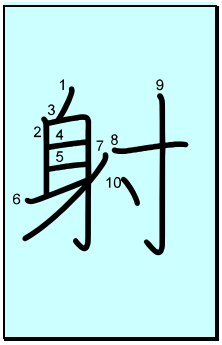
(события, случая)
はったつ【発達】(хаттацу)
развитие; прогресс; ～する,
はったつ と
発 達 を遂げる развиваться, расти; прогрессировать;
おお はったつ
大 いに発 達 した высоко развитый;
はったつ …
発 達 して…となる развиваться (перерастать, превращаться) во что-л.



8 "Ружьё" ДЗЮ:



3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу



6 "Стрелять" СЯ иру

343

Красивый
БИ уцукусий
ビ うつくしい

• 163
• *(овца + большой = красивый)*
• красивый 美しい [уцукусий](うつくしい)

• *Овечья морда* на *большом человеке* означает красоту…

•

• БИкини марки уцукусий делают ее ***красивой***

Ключевые слова:

美しい [уцукусий] красивый
美 [би] красота
美人 [бидзин] красавица
美味 [бими] приятный вкус

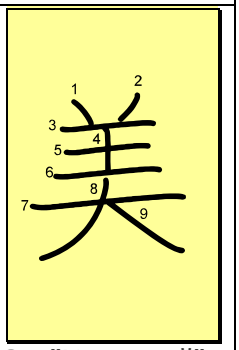
КРАСИВЫЙ

Связанные слова:

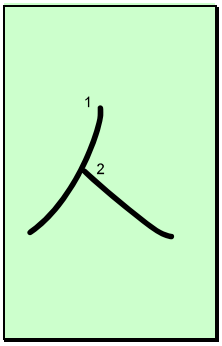
美しい [уцукусий] красивый, прекрасный
美 [би] красота
美々しい [бибисий] красивый, великолепный
美人 [бидзин] красавица
美観 [бикан] красивый вид, прекрасное зрелище
美容院 [биё:ин] салон красоты
美名 [бимэй] *кн.* доброе имя, хорошая репутация
美味 [бими] *кн.*1) приятный вкус; 2) деликатесы, изысканный стол
美徳 [битоку] добродетель
美点 [битэн] хорошая черта, достоинство

++

美 3 "Красивый" БИ уцукусий
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
観 4 "Осматривать" КАН



3 "Красивый" БИ уцукусий



1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито

Пошла жена в биё:ин...

Пошла жена в БИЁ:ИН,
Хотела удивить,
БИДЗИН, мол, скоро буду,
Лишь надо заплатить,
Я БИМИ ей готовил,
БИТОКУ проявил,
Когда она вернулась,
БИМЭЙ я позабыл..
Заместо БИКАН милой
Я куклу увидал,
Быть может и БИБИСИЙ,
Жену я не узнал..
За БИ такие бабки
Я сроду не платил,
Жена вновь УЦУКУСИЙ,
Когда ее отмыл...

Пошла жена в 美容院..

Пошла жена в 美容院,
Хотела удивить,
美人, мол, скоро буду,
Лишь надо заплатить,
Я 美味 ей готовил,
美徳 проявил,
Когда она вернулась,
美名 я позабыл..
Заместо 美観 милой
Я куклу увидал,
Быть может и 美々しい,
Жену я не узнал..
За 美 такие бабки
Я сроду не платил,
Жена вновь 美しい,
Когда ее отмыл...

+++

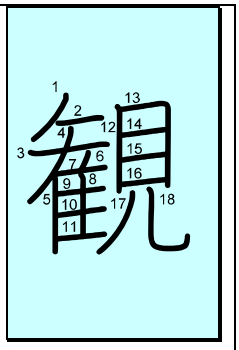
美 3 "Красивый" БИ уцукусий
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
眼 5 "Глаз" ГАН манако
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
比 5 "Сравнивать" ХИ курабэру
化 3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру
都 3 "Столица" ТО; ЦУ
市 2 "Город" СИ ити
味 3 "Вкус" МИ адзи; адзиваи
飽 7 "Приедаться" ХО: акиру; акумадэ
容 5 "Вмещать" Ё: ирэру
院 3 "Учреждение" ИН
名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
味 3 "Вкус" МИ адзи; адзиваи
徳 5 "Нравственность" ТОКУ
点 2 "Точка" ТЭН цукэру

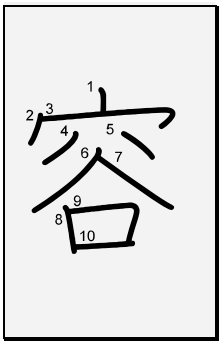
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

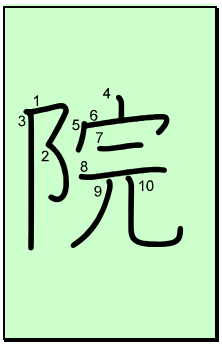
美
美
美々しい
美人
美観
美容院
美名
美味
美徳
美点

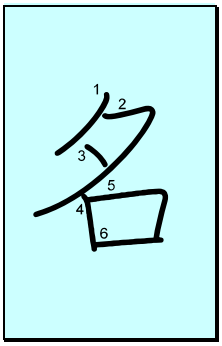
Типовые фразы:

び【美】(би)
красота;
びなるもの прекрасное, красота;
びみめを見る眼がある быть ценителем прекрасного, понимать красоту.
うつくしい【美しい】(уцўкўсий)
красивый, прекрасный;
うつくみ 美しく見える выглядеть красиво.
うつくしさ【美しさ】(уцўкўсйса)
красота
びじんくらべ【美人比べ】(бидзин-курабэ)
конкурс красоты (красавиц).
びか【美化】(бика)
1): ～する делать что-л. красивым;
としびか 都市の美化 благоустройство городов;
2) приукрашивать (гл. обр. в лит. произведении).
びみ【美味】(бими)
1) прекрасный вкус чего-л.; ～の вкусный, восхитительный (на вкус);
2) деликатес;
びみあ 美味に飽く питаться деликатесами; иметь изощрённый вкус (к пище);
びみあことし 美味に飽く事を知らない быть ненасытным гурманом.
おいしい【美味しい】(биисий)

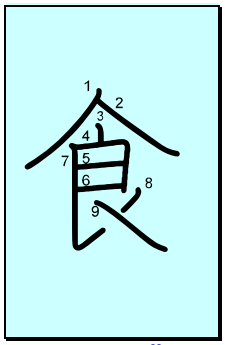

4 "Осматривать" КАН


5 "Вмещать" Ё: ирэру

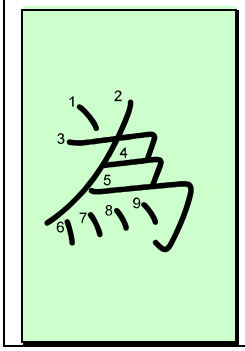

3 "Учреждение" ИН


1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на

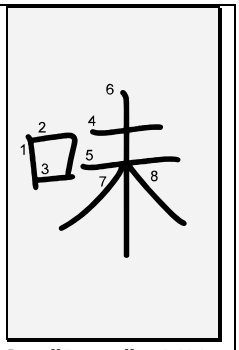
事 3 "Дело" ДЗИ кото
知 2 "Знание" ТИ сиру
容 5 "Вмещать" Ё: ирэру
体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
操 6 "Манипулировать" СО: аяцуру
感 3 "Чувство" КАН
欠 4 "Недостача", "Зевота" КЭЦУ; КЭН акуби; какэру; каку
挙 4 "Поднимать" КЁ агэру; агару
文 1 "Литература" БУН, МОН
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
服 3 "Одежда" ФУКУ
身 3 "Тело" СИН ми
纏 Ф "Улаживать" ТЭН
果 4 "Плод" КА хатасу; хатэру
結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу
田 1 "Рисовое поле" ДЭН та
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
孫 4 "Внук" СОН маго
為 8 "Делать" И тамэ
買 2 "Покупать" БАЙ кау
禄 + + "Паёк" РОКУ
天 1 "Небо" ТЭН
術 5 "Умение" ДЗЮЦУ
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
具 3 "Принадлежности" ГУ цубусани
談 3 "Разговор" ДАН
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру



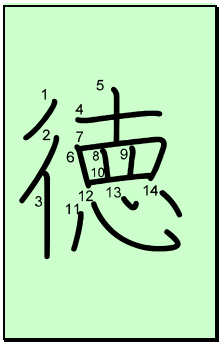
2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру



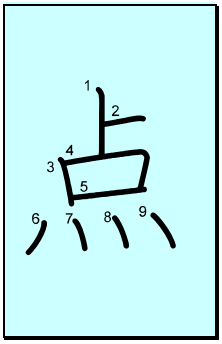
вкусный
びようたいそう【美容体操】(биё:-тайсо:)
пластика, ритмическая гимнастика.
びかん【美感】(бикан)
чувство прекрасного (изящного);
びかん か
美感を欠く быть нечувствительным к красоте.
びきょ【美挙】(бикё)
похвальный поступок; дело, достойное похвалы.
びぶんがく【美文学】(бибунгаку)
изящная литература.
びふく【美服】(бифуку)
изящный (элегантный) костюм; роскошная одежда;
み びふく まとむ
身に美服を纏う быть элегантно (шикарно) одетым.
びか【美果】(бика)
1) прекрасный плод;
2) прекрасный результат;
び か むす
美果を結ぶ прям. и перен. приносить хорошие плоды.
びでん【美田】(бидэн)
прекрасное [рисовое] поле;
しそん ため みた か
子孫の為に美田を買わず наследства своему потомству не оставляю (не покупаю прекрасных земель для потомства).
びろく【美禄】(бироку)
щедрое (значительное) денежное пособие;
てん びろく
大の美禄 «дар небес» (о сакэ, вине).
びじゅつか【美術家】(бидзюцуёка)
художник, артист.
びじゅつがん【美術眼】(бидзюцуган)
глаз художника;
びじゅつめ そな
美術眼を具えている хорошо разбираться в искусстве, быть знатоком искусства.
びだん【美談】(бидан)
трогательная история (поучительная или достойная похвалы).
びふう【美風】(бифу:)
хороший (похвальный) обычай.
びしょくか【美食家】(бисёкуёка)
гурман.



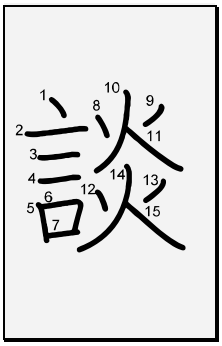
3 "Вкус" МИ адзи; адзиваи



5 "Нравственность" ТОКУ



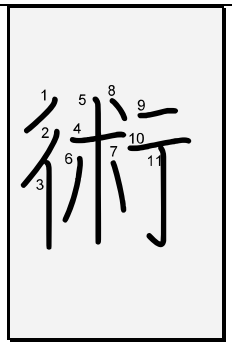
2 "Точка" ТЭН цукэру



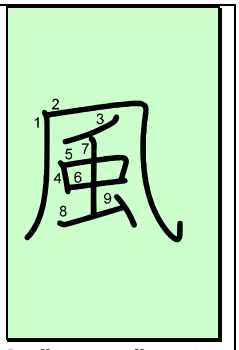
3 "Разговор" ДАН

8 "Делать" И тамэ

Вернуться в список 3.3 ->



5 "Умение" ДЗЮЦУ



2 "Ветер" ФУ: кадзэ

344

秒

Секунда

БЁ:

ビョー

• 484

• *(рисовый колос + меньше = секунда)*

• секунда 秒 [бё:](びょう)

•

• ***Секунда*** это как *маленькое* зернышко *риса* в пространстве

• Секунды БЁ:гут за секундами..

Ключевые слова:

秒 [бё:] секунда
寸秒 [сумбё:] момент
秒時計 [бё:докэй] секундомер

Бё:докэй всегда включаю..

БЁ:ДОКЭЙ всегда включаю,
Когда звонит телефон,
Я свою милашку знаю,
Разговор пошел СУМБЁ:,
БЁ: текут, как вши в тарелке,
Счетчик капает в тиши,
ИТИБЁ: считают стрелки,
БЁ:СОКУ ей не спешит,
БЁ:СИН час уже считает,
БЁ:ДОКЭЙ уже устал,
Кошелек опустошает,
Слава Богу, день настал..

СЕКУНДА

Связанные слова:

秒 [бё:] секунда
一秒 [итибё:] [одна] секунда
寸秒 [сумбё:] *кн.* момент, миг
秒針 [бё:син] секундная стрелка
秒速 [бё:соку] *(скорость)* в секунду
秒時計 [бё:докэй] секундомер

++

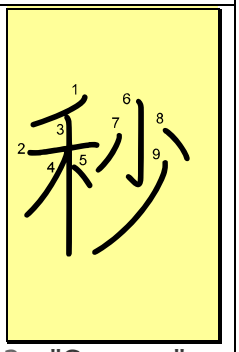
秒 3 "Секунда" БЁ:
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
寸 6 "Дюйм" СУН
針 6 "Игла" СИН хари
速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
計 2 "Измерять" КЭЙ хакару

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

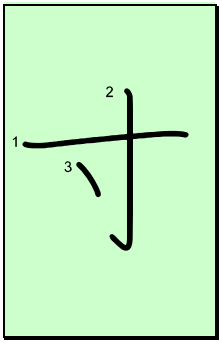
秒
一秒
寸秒
秒針
秒速
秒時計

Типовые фразы:

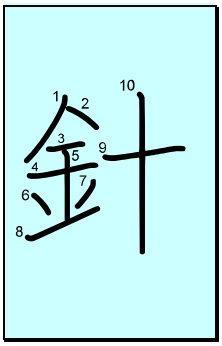
びょうきどけい【秒記時計】(бё:кидокэй) секундомер
びょうそく【秒速】(бё:соку) скорость в секунду.



3 "Секунда" БЁ:



6 "Дюйм" СУН



6 "Игла" СИН хари

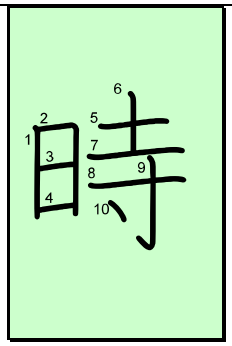
秒時計 всегда включаю..

秒時計 всегда включаю,
Когда звонит телефон,
Я свою милашку знаю,
Разговор пошел 寸秒,
秒 текут, как вши в тарелке,
Счетчик капает в тиши,
一秒 считают стрелки,
秒速 ей не спешит,
秒針 час уже считает,
秒時計 уже устал,
Кошелек опустошает,
Слава Богу, день настал..

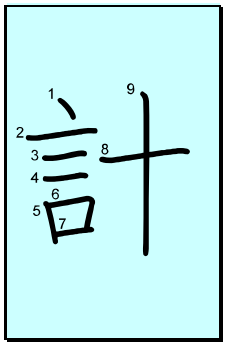
+++

秒 3 "Секунда" БЁ:
記 2 "Записывать" КИ сирусу
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
計 2 "Измерять" КЭЙ хакару
速 3 "Скорость" СОКУ хаяй

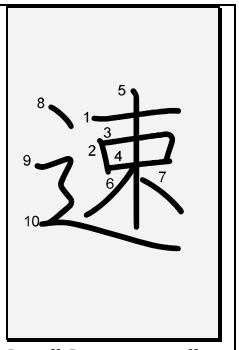
Вернуться в список 3.3 ->



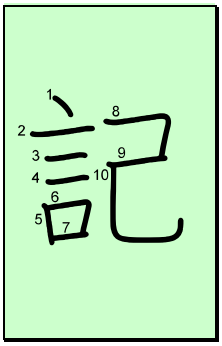
2 "Время" ДЗИ токи; токидоки



2 "Измерять" КЭЙ хакару

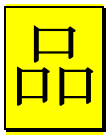


3 "Скорость" СОКУ хаяй



2 "Записывать" КИ сирусу

345



Товар
ХИН; ХОН сина
ヒン; ホン しな

• 168
• *(три тюка = товар)*
• товар品 [сина](しな)
• изящество品 [хин](ひん)
• ***Товар*** сложили в *три тюка*…
•
• Сосед мой МуХИН надел балаХОН и поехал за ***товаром*** в синагогу..

Ключевые слова:

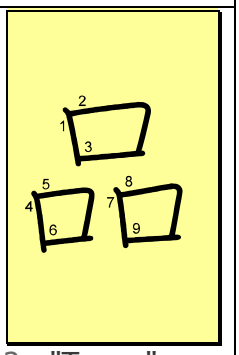
Мой сё:хин необычный..

Мой СЁ:ХИН необычайный,

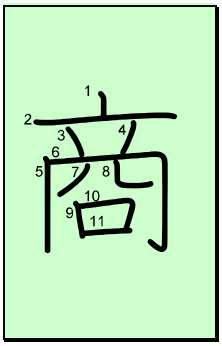
ТОВАР

Связанные слова:

品 [сина] 1) вещь; товар; 2) качество *(вещи)*; 3) сорт, вид
品 [хин] изящество, изысканность; достоинство
商品 [сё:хин] товар; товары
製品 [сэйхин] [готовая] продукция (изделие, товар)
食品 [сёкухин] продукты питания
薬品 [якухин] медикаменты, лекарства
貴重品 [китё:хин] ценности; драгоценности
品種 [хинсю] род; сорт; разновидность; порода
品物 [синамоно] товар
作品 [сакухин] произведение
小品 [сё:хин] пьеса *(музыкальная)*; миниатюра
品質 [хинсицу] качество *чего-л.*
品格 [хинкаку] достоинство
品位 [хинъи] 1) достоинство,



3 "Товар" ХИН; ХОН сина



3 "Коммерция" СЁ: акинау;

Не иначе САКУХИН,
Типа СЁ:ХИН музыкальной,
Не имеет КИТЁ:ХИН.
Я стихи пишу для СИНА,
Музыкантам продаю,
ХИНСИЦУ и ХИНЬИ чинно
Дать гарантию могу..
СЁКУХИН потом скупаю,
ЯКУХИН лишь иногда,
Я свой СИНА уважаю,
Если сыт и пьян с утра...

Мой 商品 необычный..

Мой 商品 необычайный,
Не иначе 作品,
Типа 小品 музыкальной,
Не имеет 貴重品.
Я стихи пишу для 品,
Музыкантам продаю,
品質 и 品位 чинно
Дать гарантию могу..
食品 потом скупаю,
薬品 лишь иногда,
Я свой 品 уважаю,
Если сыт и пьян с утра...

+++

品 3 "Товар" ХИН; ХОН сина
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу
違 7 "Отличаться" И тигау; тигаи
所 3 "Место" СЁ токоро
変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру
好 4 "Нравиться" КО: суки; кономy; кономи
悪 3 "Плохой" АКУ; О варуй
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
位 4 "Ранг" И кураи
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
問 3 "Вопрос" МОН тоу
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
八 1 "Восемь" ХАТИ яцу / ятцу
金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ

благородство, честь; 2) качество; проба
手品 [тэдзина] фокус, иллюзион

++

品 3 "Товар" ХИН; ХОН сина
商 3 "Коммерция" СЁ: акинау; акинаи
製 5 "Изготовлять" СЭЙ
食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
薬 3 "Лекарство" ЯКУ кусури
貴 6 "Благородный" КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
種 4 "Разновидность" СЮ танэ
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру
小 1 "Маленький" СЁ: тиисай
質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу
格 5 "Разряд" КАКУ
位 4 "Ранг" И кураи
手 1 "Рука" СЮ тэ

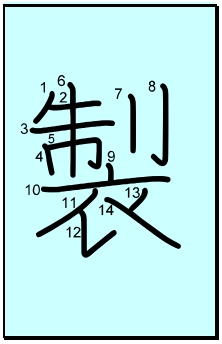
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

品
品
商品
製品
食品
薬品
貴重品
品種
品物
作品
小品
品質
品格
品位
手品

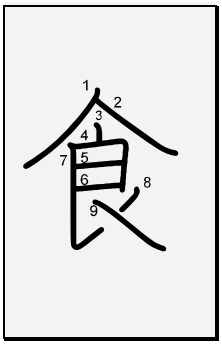
Типовые фразы:

I しな【品】(сина)
1) вещь; товар;
品が切れる (しな き) товар кончается (на исходе)

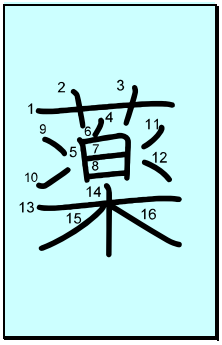
акинаи



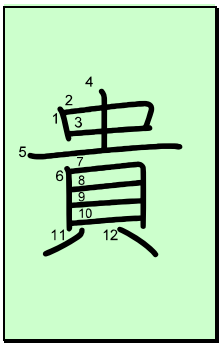
5 "Изготовлять" СЭЙ



2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру

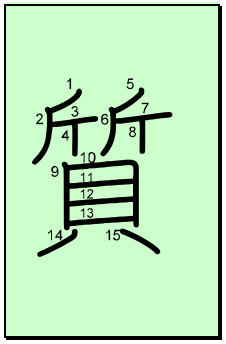


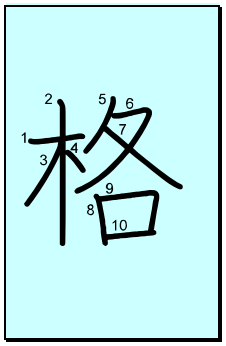
3 "Лекарство" ЯКУ кусури



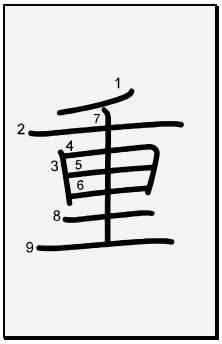
6 "Благородный" КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу

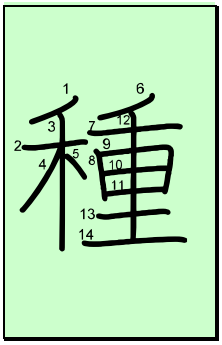
五 1 "Пять" ГО ицуцу
七 1 "Семь" СИТИ нанацу
鉄 3 "Железо" ТЭЦУ
鉱 5 "Руда" КО:
資 5 "Капитал" СИ
源 6 "Исток" ГЭН минамото
低 4 "Низкий" ТЭЙ хикуй
石 1 "Камень" СЭКИ иси
定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
二 1 "Два" НИ футацу
寄 5 "Подходить" КИ ёру; ёсэру
着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
多 2 "Много" ТА о:й; о:ку
書 2 "Писать" СЁ каку
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
慎 9 "Осмотрительный" СИН цуцусиму
評 5 "Суждение" ХЁ:
調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; тотоноэру

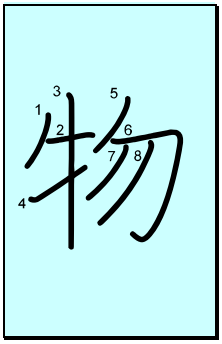

5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу

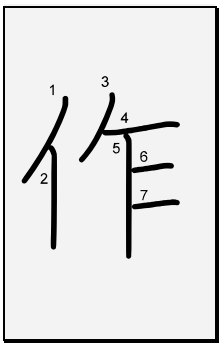

5 "Разряд" КАКУ

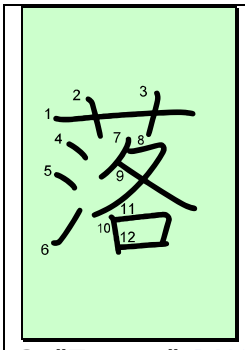
2) качество (вещи);
品が落ちる быть ниже (хуже) по качеству; ср. しなよく;
3) сорт, вид;
…は品が違う что-л. другого сорта;
所変れば品変る что город, то норов.
II ひん【品】(хин)
1) изящество;
～のない неотёсанный, грубый; безвкусный;
品の好い изящный, утончённый, благородный;
品の悪い вульгарный; невысокого разбора; 2) достоинство;
品を下げる ронять своё достоинство; ср. …ひん.
しなじな【品々】(синадзина) **различные вещи.**
ひんい【品位】(хинъи)
1) достоинство (чьё-л.);
品位を落とす ронять своё достоинство;
学問は人の品位を高める наука возвышает человека;
2) качество; проба (металла);
品位十八の金/キン/ золото 80-й пробы;
品位五七%という鉄鉱貧源 железная руда с содержанием 57% железа;
品位の低い鉱石 бедная содержанием металла руда.
しなぎれ【品切れ】(синагирэ) **«распродано»; ～である быть распроданным; ～になる распродаваться (о товарах).**
しなさだめ【品定め】(синасадамэ) **оценка, обсуждение (качества);**
女が二人寄ればきっと着物の品定めだ стоит двум женщинам сойтись, как пойдёт разговор о платьях.
しなかず【品数】(синакадзу) **ассортимент;**
ここは品数が多い здесь богатый ассортимент.
しながき【品書】(синагаки) **опись, инвентарь; каталог (товаров); ～する составлять опись (каталог), инвентаризировать.**
ひんこう【品行】(хинко:) **поведение; 品行を慎しむ быть осмотрительным в поведении.**


3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру


4 "Разновидность" СЮ танэ


3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно

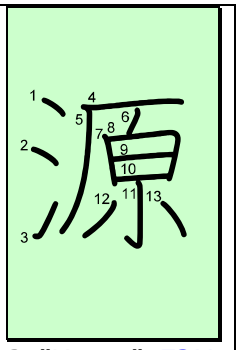

2 "Делать" САКУ; СА цукуру



3 "Падать" РАКУ отиру; отосу

Вернуться в список 3.3 ->

ひんぴょう【品評】(химпё:)
отзыв, оценка; ～する давать отзыв (оценку), оценивать.
しなしらべ【品調べ】(синасирабэ)
инвентаризация, переучёт; ～をする инвентариз[ир]овать, делать переучёт.



6 "Исток" ГЭН минамото

346

Отрицательный
ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
フ まける；おまけ；おう；おんぶ

• 566
• *(семерка + раковина = минус (долг, поражение))*
• минус 負 [фу](ふ)
• долг, поражение 負け [макэ](まけ)
•

• *Семь раковин* надо отдать в ***минус*** за ***долг*** при ***поражениии***

• ФУгас попал в макэруны, чем образовал ***долг*** и принес ***поражение***

Ключевые слова:

負 [фу] минус
負ける [макэру] проигрывать
負け [макэ] поражение
負かす [макасу] побеждать
負荷 [фука] груз
抱負 [хо:фу] стремления

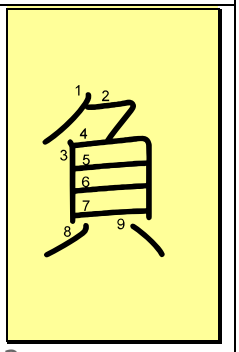
Если хо:фу обуздать..

Если ХО:ФУ обуздать,
ФУСАЙ можно и не брать,
ФУТАН тоже никчему,

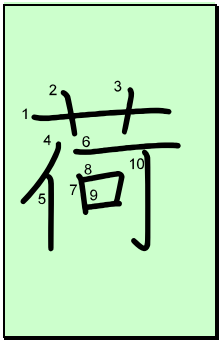
ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ, НЕТ, ДОЛГ, ПОРАЖЕНИЕ

Связанные слова:

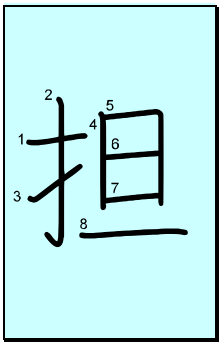
負 [фу] *мат., эл.* отрицательная величина; минус;
負 [фу] **~но** отрицательный
負ける [макэру] 1) терпеть поражение; проигрывать; 2) уступать, поддаваться; 3) уступать *в чём-л.*, недотягивать; 4) уступать, сбавлять цену; 5) отравиться *(лаком)*
負け [макэ] поражение, проигрыш
お負け [о-макэ] 1) добавление, прибавление; 2) небольшая скидка; 3) преувеличение, приукрашивание
お負け [о-макэ] **~ни** вдобавок, к тому же
負かす [макасу] побеждать, выигрывать
負かる [макару] сбавлять цену
負う [оу] 1) нести на спине; 2) нести *(обязанности, ответственность)*; 3) получить *(напр. ранение)*; 4) быть обязанным *кому-л.*
負ぶさる [обусару] 1) сидеть у *кого-л.* на спине; 2) *перен.* сидеть на шее
負んぶ [омбу] **~суру** носить на спине (на плечах
負んぶ [омбу] **~дэ , ~ситэ** за чужой счёт
負荷 [фука] груз; бремя; *тех.* загрузка
負担 [футан] бремя, нагрузка; ответственность
負債 [фусай] долг, задолженность
負傷 [фусё:] рана, ранение
負数 [фусу:] *мат.* отрицательное число
負号 [фуго:] *мат.* отрицательный знак, минус



3 "Отрицательный" ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу



3 "Ноша" КА ни

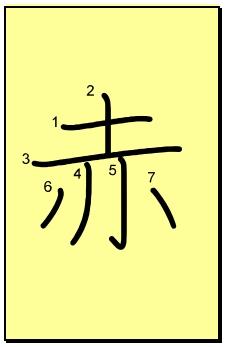


6 "Нести" ТАН кацугу; нинау

Если ДЗИФУ по уму..
Тот МАКАСУ, кто силен,
Тот МАКАСУ, кто умен,
Ну а если слаб в коленках,
МАКЭРУ и стой у стенки,
ФУ НО ОУ свой ФУКА,
Не научишься пока
Все МАКЭ в победу гнать,
ОБУСАРУ перестать,
Вот тогда ХО:ФУ – на волю,
ДЗИФУ тоже не неволю,
Твой девиз – СЁ:БУ тогда,
А ОБУСАРУ – никогда!..

Если 抱負 обуздать...

Если 抱負 обуздать,
負債 можно и не брать,
負担 тоже никчему,
Если 自負 по уму..
Тот 負かす, кто силен,
Тот 負かす, кто умен,
Ну а если слаб в коленках,
負ける и стой у стенки,
負の 負う свой 負荷,
Не научишься пока
Все 負け в победу гнать,
負ぶさる перестать,
Вот тогда 抱負– на волю,
自負 тоже не неволю,
Твой девиз – 勝負тогда,
А 負ぶさる – никогда!..



1 "Красный" СЭКИ акай; акатян

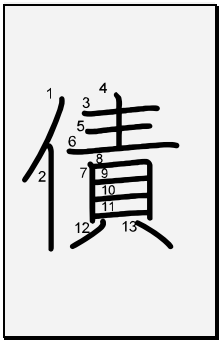
負極 [фукёку] *эл.* катод, отрицательный полюс
正負 [сэйфу] *мат.* плюс и минус
勝負 [сё:бу] 1) победа или поражение; 2) состязание; матч; игра; партия
丸負け [марумакэ] полное поражение
負け惜しみ [макэосими] нежелание признать свое поражение
抱負 [хо:фу] стремления, желания
自負 [дзифу] самомнение, гонор

++

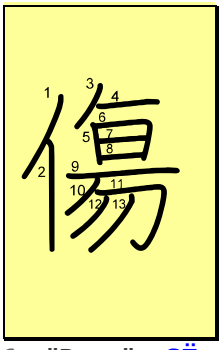
負 3 "Отрицательный" ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
荷 3 "Ноша" КА ни
担 6 "Нести" ТАН кацугу; нинау
債 8 "Заём" САЙ
傷 6 "Рана" СЁ: кидзу
数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
号 3 "Номер" ГО:
極 4 "Полюс" КЁКУ, ГОКУ кивамэру; кивамару; кивамэтэ
正 1 "Правильный" СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу
丸 2 "Круглый" ГАН маруй; марудэ
惜 7 "Жалко" СЭКИ осий; осиму
抱 8 "Обхватывать" ХО: даку; какаэру
自 2 "Сам" ДЗИ

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

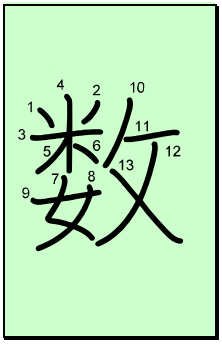
負
負**~но**
負ける
負け
お負け
お負け**~ни**
負かす
負かる
負う
負ぶさる
負んぶ**~суру**
負んぶ **~дэ , ~ситэ**
負荷



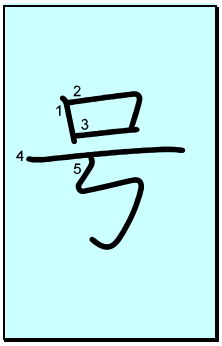
8 "Заём" САЙ



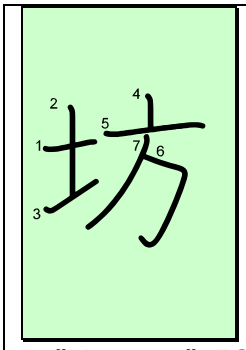
6 "Рана" СЁ: кидзу



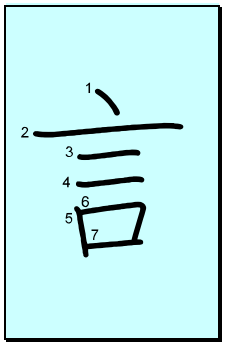
2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру



3 "Номер" ГО:



7 "Мальчик" БО: бо:я; боттян



2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

+++

負 3 "Отрицательный" ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
赤 1 "Красный" СЭКИ акай; акатян
坊 7 "Мальчик" БО: бо:я; боттян
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
抱 8 "Обхватывать" ХО: даку; какаэру
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
教 2 "Учить" КЁ: осиэру
浅 4 "Мелкий" СЭН асай
瀬 8 "Стремнина" РАЙ сэ
渡 7 "Переправляться" ТО ватару; ватасу
町 1 "Городок" ТЁ: мати
海 2 "Море" КАЙ уми
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
山 1 "Гора" САН яма
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
任 5 "Назначение" НИН макасэру
不 4 "Не" ФУ, БУ
名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
誉 8 "Честь" Ё хомарэ; хомэру
身 3 "Тело" СИН ми
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси

負担
負債
負傷
負数
負号
負極
正負
勝負
丸負け
負け惜しみ
抱負
自負

Типовые фразы:

おう【負う】(оу)

1) нести на спине; иметь позади себя;

赤坊を負う (あかぼう お) нести ребёнка на спине;

負うと言えば抱かれると言う (お い だ い) дай ему палец, он откусит руку (скажи, что ты возьмёшь его на спину, он попросится на руки);

負う子よりも抱く子 (お だ こ) [дороже] не тот ребёнок, которого носишь на спине, а тот, которого обнимаешь (т. е. привязанность определяется чувством, а не обязанностью);

負うた子に教えられて浅瀬を渡る (ふ こ おし あさせ わた) малый старого учит (переходить брод по указаниям младенца, которого несёшь на спине);

その町は海に面し後/ワシロ/に山を負っている (まち うみ めん あとうしろ やま お) этот город выходит на море, а позади у него горы;

2) нести (обязанности, ответственность и т. п.);

彼は重任を負うている (かれ じゅうにん お) на нём лежат важные обязанности, на него возложена серьёзная задача;

3) получить (напр. ранение);

不名誉を身に負わされる (ふめいよ み お) быть обесчещенным (кем-л.);

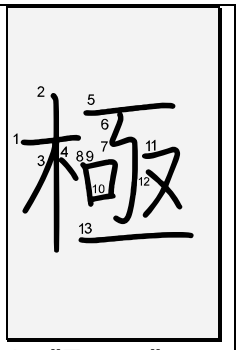
4) быть обязанным кому-л.;

私は彼に負う所が多い (わたし かれ お ところ おお) я ему многим обязан;

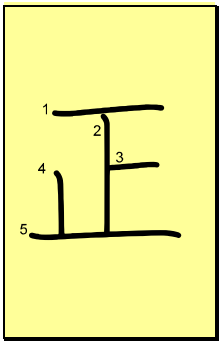
気を負う (き お) быть увлечённым [порывом];

手に負う (て お) быть по силам кому-л.; можно справиться своими силами) с чем-л.;

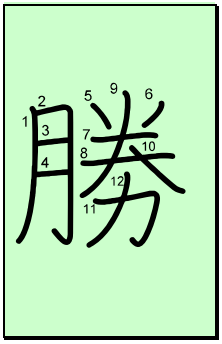
手におえない (て) быть свыше чьих-л. сил, быть не под силу кому-л.; не справиться с чем-л.;



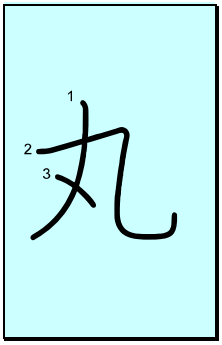
4 "Полюс" КЁКУ, ГОКУ кивамэру; кивамару; кивамэтэ



1 "Правильный" СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу



3 "Побеждать" СЁ: кацу



2 "Круглый" ГАН маруй; марудэ

所 3 "Место" СЁ токоро
多 2 "Много" ТА о:й; о:ку
気 1 "Дух" КИ, КЭ
手 1 "Рука" СЮ тэ
火 1 "Огонь" КА хи
災 5 "Бедствие" САЙ вадзаваи
議 4 "Обсуждение" ГИ
論 6 "Теория" РОН
百 1 "Сто" ХЯКУ
円 1 "Иена" ЭН
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
層 6 "Слой" СО:
努 4 "Стараться" ДО цутомэру
力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу
兄 2 "Старший брат" КЭЙ ани; ониисан
感 3 "Чувство" КАН
情 5 "Чувство" ДЗЁ: насакэ
暑 3 "Жаркий" СЁ ацуй
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
腕 7 "Рука" ВАН удэ
五 1 "Пять" ГО ицуцу
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
週 2 "Неделя" СЮ:
末 4 "Окончание" МАЦУ (БАЦУ) суэ
箱 3 "Ящик" СО: хако
根 3 "Корень" КОН нэ
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
君 3 "Ты" КУН кими
債 8 "Заём" САЙ
起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
残 4 "Оставаться" ДЗАН нокору; нокосу; нокори
免 7 "Освобождать" МЭН манукарэру; юрусу
除 6 "Устранять" ДЗЁ нодзоку
傷 6 "Рана" СЁ: кидзу
者 3 "Человек" СЯ моно
事 3 "Дело" ДЗИ кото
件 5 "Происшествие" КЭН
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
担 6 "Нести" ТАН кацугу; нинау
背 6 "Спина" ХАЙ сэ; сэй; сомуку
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру;

かさい て
火災は手におえなくなった пожар разбушевался так, что с ним невозможно было справиться.

まかす【負かす】(макасу)

1) побеждать, одерживать верх, выигрывать;

ぎろん ま
議論で負かす победить в споре, переспорить;

2) выторговать, добиться уступки (в цене).

まかる【負かる】(макару)

снижать, сбавлять (цену), уступать;

ひゃくえん ま
百 円 に負かりませんか не уступите ли за сто иен?;

ま ま
負かるだけは負けます я уступил насколько возможно.

まける【負ける】(макэру)

1) терпеть поражение; проигрывать;

ま い
負けたと言う признать себя побеждённым (своё поражение);

ま
負けた я проиграл, я сдаюсь;

かれ ま わたし いっそうどりょく
彼 に負けてなるものかと 私 は一 層 努 力した не сдаваться же ему! — и я ещё приналёг;

ま が
負けるは勝ち проиграть — значит выиграть (т.е. сдаться при бесполезной борьбе — значит выиграть);

2) уступать, поддаваться;

あに ま
なかなか 兄 に負けていない ни в чём не уступает старшему брату;

かんじょう ま
感 情 に負ける поддаться чувству, дать волю чувствам;

あつ ま
暑 さに負ける страдать (заболеть) от жары;

3) уступать, быть ниже;

にんずう ま
人 数で負ける уступать в числе (в численности);

わんりょく かれ ま
腕 力 では 彼 に負けない я не уступаю ему в силе; まけずおとらず ;

4) уступать, сбавлять цену;

ま
負けてくれませんか не уступите ли?;

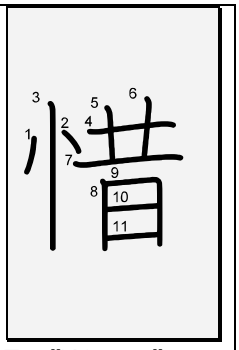
ごじゅうえん ま
五 十 円 に負けておきなさい уступите за 50 иен;

5) отравиться (лаком).

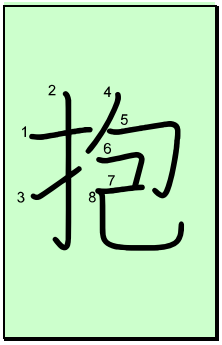
おぶう【負ぶう】(обуу)

носить на спине; брать на плечи;

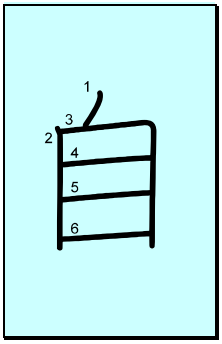
お い だ い
負ぶうと言えば抱かれると言う дай ему палец, он и всю руку откусит (посади его на спину, он запросится на руки).



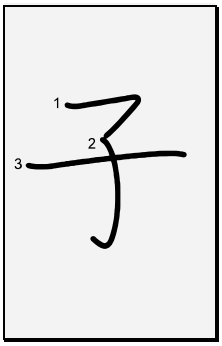
7 "Жалко" СЭКИ осий; осиму



8 "Обхватывать" ХО: даку; какаэру

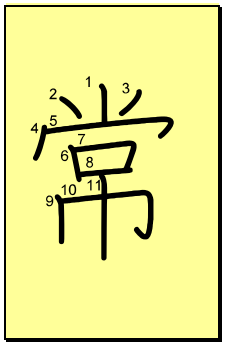


2 "Сам" ДЗИ

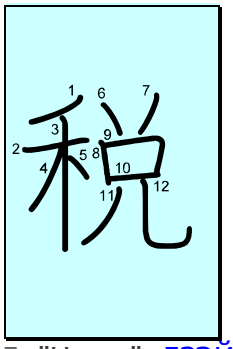


1 "Ребёнок" СИ, СУ ко

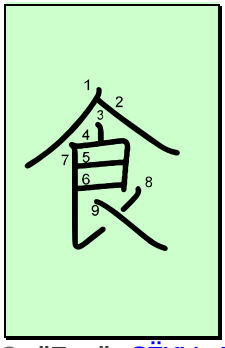
кири; кирэ
国 2 "Страна" КОКУ куни
庫 3 "Склад" КО кура
資 5 "Капитал" СИ
非 5 "Не" ХИ
常 5 "Обычный" ДЗЁ: цунэ
税 5 "Налог" ДЗЭЙ
夕 1 "Вечер" СЭКИ ю:бэ
食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
駄 7 "Вьюк" ДА



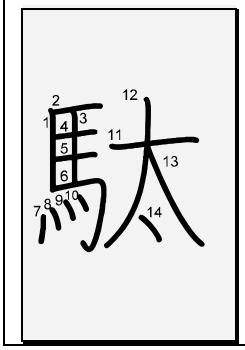
5 "Обычный" ДЗЁ: цунэ



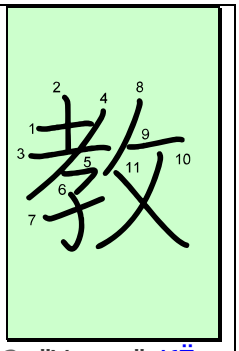
5 "Налог" ДЗЭЙ



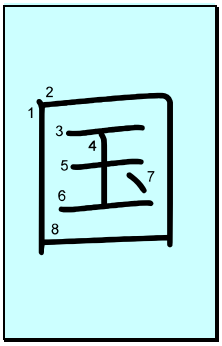
2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру



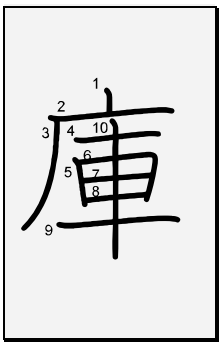
おんぶ【負んぶ】(омбу)
1): ～する носить на спине (на плечах);
2): ～で на чужой счёт, за чей-л. счёт; ～する делать (существовать) за чужой счёт;
週末に箱根に行かないか・負んぶでならいいな поедем в конце недели в Хаконэ? — Ладно, если ты возьмёшь на себя расходы;
君にばかり負んぶしてすまない извини, что пробавляюсь на твой счёт, прости, что сел тебе на шею.
ふさい【負債】(фусай)
долг, задолженность; обязательства;
負債ができる, 負債を起す задолжать, влезть в долги;
負債で動きがとれない быть по уши в долгах;
負債を残す оставить долги (после смерти);
負債を免除する простить долг.
ふしょうしゃ【負傷者】(фусё:ся)
раненый;
その事件で十名の負傷者を出した во время происшествия было ранено десять человек.
ふたん【負担】(футан)
бремя; нагрузка; ～する нести (ответственность, издержки и т. п.), брать на себя; ～させる возлагать, налагать; ～となる лежать (бременем на ком-л., на чьей-л. ответственности);
背負い切れない負担 непосильное бремя;
国庫の負担です что-л. идёт за счёт государственных средств;
それは私の資力に非常な負担であった это потребовало большого напряжения моих средств;
この税はだれの負担になるのですか кто подлежит обложению этим налогом?;
君の夕食:は私が負担しよう кормить тебя ужином буду я.
ふだ【負駄】(фуда)
вьюк, поклажа



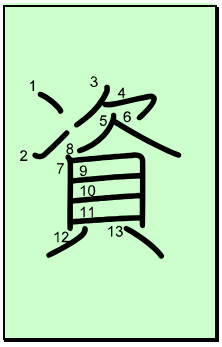
2 "Учить" КЁ: осиэру



2 "Страна" КОКУ куни



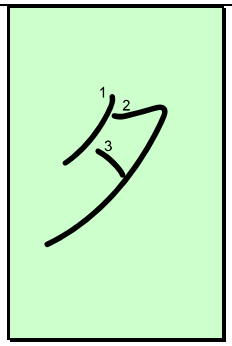
3 "Склад" КО кура



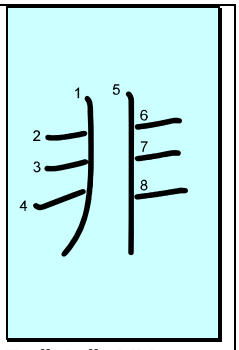
5 "Капитал" СИ

7 "Вьюк" ДА

Вернуться в список 3.3 ->

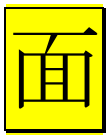


1 "Вечер" СЭКИ ю:бэ



5 "Не" ХИ

347



Лицо, маска

МЭН **омотэ**

メン **おもて**

• 443

• *(сто + коробка + глаза = маска, лицо)*

• маска, лицо 面 [омотэ](おもて)

• ***Маска*** это *сотни* разных обликов с отверстием для *глаз*…

•

• МЭНяю маску на меч омоновца в тэатре..

Ключевые слова:

面 [омотэ] лицо, маска
面 [мэн] лицо; маска, страница
面 [цура] физиономия
面会 [мэнкай] свидание
地面 [дзимэн] поверхность земли
面白い [омосирой] интересный

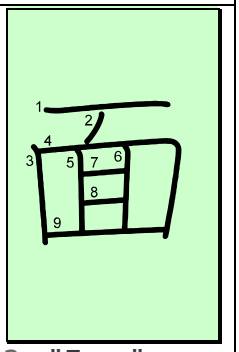
Если цура ты не вышел…

Если ЦУРА ты не вышел,
То на МЭН ты не пеняй,
Ты поди СЭММЭН под крышей,
Свой ОМОТЭ поменяй,
На МЭНКАЙ спеши свободно,
И МЭНСИКИ заводи,
С твоим МЭН теперь удобно
МЭМБОКУ свой соблюсти.
Твой ТЭЙМЭН не надо прятать,
И КАМЭН себе искать,

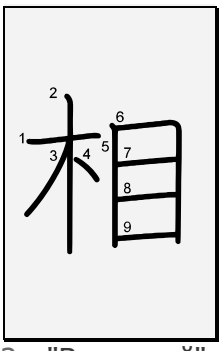
ЛИЦО, МАСКА, ПОВЕРХНОСТЬ

Связанные слова:

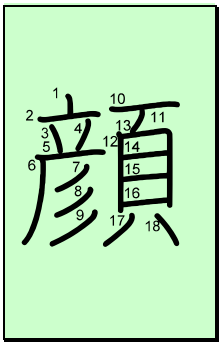
面 [омотэ] 1) лицо; 2) поверхность [воды]; 3) маска *(в театре Но)*; Ср. 表
面 [омо] [мо] *кн. то же*
面 [мэн] 1) *кн.* лицо; 2) маска *(тж. спортивная)*; 3) поверхность, сторона, грань; 4) сторона [проблемы], аспект; 5) углы, неровности; 6) страница *(газеты)*
面 [цура] *прост.* 1) физиономия, рожа; 2) поверхность
面する [мэнсуру] быть обращённым *(в какую-л. сторону)*, выходить *на что-л.*
面々 [мэммэн] каждый, все
面相 [мэнсо:] черты лица
顔面 [гаммэн] *анат.* лицо
洗面 [сэммэн] умывание
面影 [омокагэ] облик, образ, лицо, черты; *обр.* тень *чего-л.*, напоминание *о чём-л.*
面会 [мэнкай] свидание, встреча
面識 [мэнсики] знакомство
面目 [мэмбоку] честь, достоинство, репутация
面子 [мэнцу] "лицо", честь (*кит.* мяньцзы)
体面 [таймэн] честь, репутация, престиж, "лицо"
仮面 [камэн] маска
防毒面 [бо:докумэн] противогаз
表面 [хё:мэн] лицевая (внешняя, наружная) сторона
斜面 [сямэн] склон, откос, скат
曲面 [кёкумэн] кривая поверхность
地面 [дзимэн] 1) поверхность земли, земля, грунт; 2) земельный участок
画面 [гамэн] 1) поверхность картины,



3 "Лицо"
МЭН омотэ



3 "Взаимный"
СО:; СЁ:

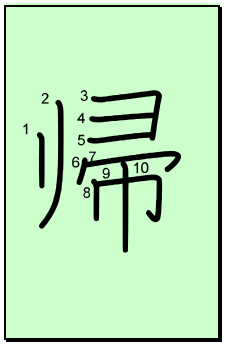


2 "Лицо"
ГАН као

Твой ХЁ:МЭН уж не оттяпать,
Если задом к людям встать.
Мы ДЗИМЭН не покупаем,
И ГАМЭН чужой не рвем,
Если в ГУНДЗИМЭН летаем,
То РЁ:МЭН в рассчет берем.
И ОМОСИРОЙ повеса
Нам МЭНДО: не сотворит
Наш КУМЭН всегда на стрёме,
И СИРАФУ нам не грозит...

Если 面 ты не вышел...

Если 面 ты не вышел,
То на 面 ты не пеняй,
Ты поди 洗面 под крышей,
Свой 面 поменяй,
На 面会 спеши свободно,
И 面識 заводи,
С твоим 面 теперь удобно
面目 свой соблюсти.
Твой 体面 не надо прятать,
И 仮面 себе искать,
Твой 表面 уж не оттяпать,
Если задом к людям встать.
Мы 地面 не покупаем,
И 画面 чужой не рвем,
Если в 軍事面 летаем,
То 両面 в рассчет берем.
И 面白い повеса
Нам 面倒 не сотворит
Наш 工面 всегда на стрёме,
И 素面 нам не грозит...

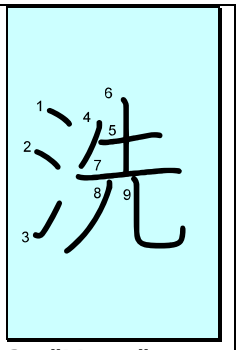


2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу

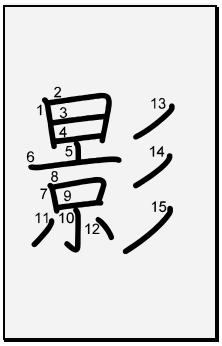
изображение; 2) экран
多面体 [тамэнтай] многогранник
側面 [сокумэн] бок, сторона; фланг; профиль
両面 [рё:мэн] обе стороны *чего-л.*
方面 [хо:мэн] 1) сторона, местность, район; 2) область, сфера
軍事面 [гундзимэн] военный аспект
局面 [кёкумэн] 1) положение фигур на доске, позиция; 2) положение [дел], ситуация
面白い [омосирой] интересный, любопытный
面倒 [мэндо:] 1) беспокойство; 2) затруднение
◇面妖 [мэнъё:] ~**на** странный, загадочный
工面 [кумэн] 1) изобретательность, находчивость; 2) ~**суру** раздобыть *(денег)*
素面 [сирафу] *разг.* трезвость

++

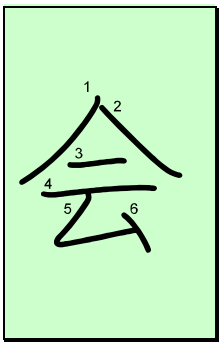
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
顔 2 "Лицо" ГАН као
洗 6 "Мыть" СЭН арау
影 7 "Силуэт" ЭЙ кагэ
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
識 5 "Сознание" СИКИ
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
仮 5 "Временный" КА кари
防 5 "Предотвращать" БО: фусэгу
毒 4 "Яд" ДОКУ
表 3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу
斜 8 "Наискось" СЯ нанамэ
曲 3 "Мелодия" КЁКУ магэру
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
画 2 "Картина", "План" ГА; КАКУ э
多 2 "Много" ТА о:й; о:ку
側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава
両 3 "Оба" РЁ:
方 2 "Сторона" ХО: ката
軍 4 "Армия" ГУН



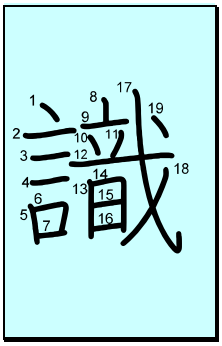
6 "Мыть" СЭН арау



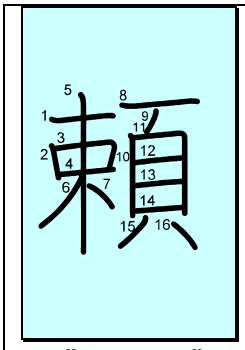
7 "Силуэт" ЭЙ кагэ



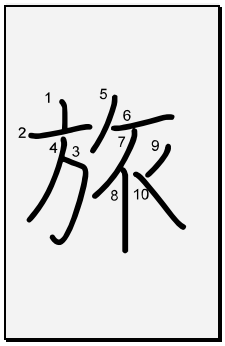
2 "Встреча" КАЙ; Э ау



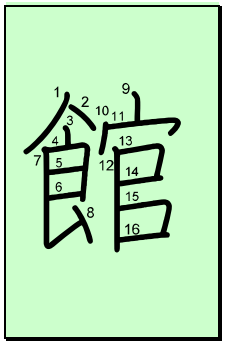
5 "Сознание" СИКИ



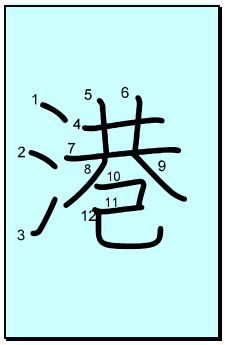
7 "Просить" РАЙ таному; таёру



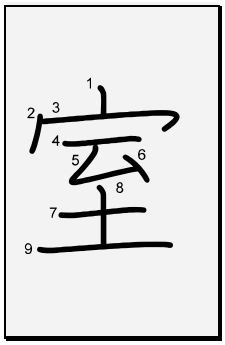
3 "Путешествие" РЁ таби



3 "Здание" КАН



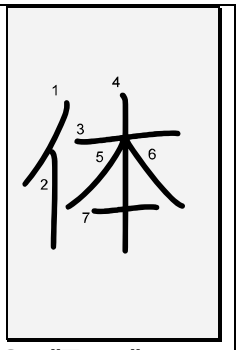
3 "Порт" КО: минато



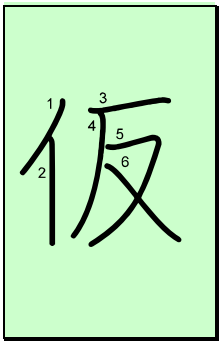
事 3 "Дело" ДЗИ кото
局 3 "Бюро" КЁКУ
白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
倒 7 "Валиться" ТО: таорэру; таосу
妖 9 "Волшебный" Ё:
工 2 "Техника" КО:, КУ
素 5 "Элемент" СО, СУ

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

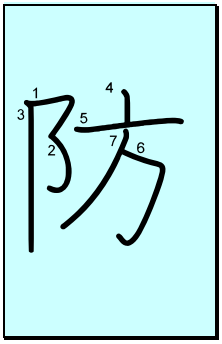
面
表
面
面
面
面する
面々
面相
顔面
洗面
面影
面会
面識
面目
面子
体面
仮面
防毒面
表面
斜面
曲面
地面
画面
多面体
側面
両面
方面
軍事面
局面
面白い
面倒
◇面妖~**на**
工面 [кумэн] изобретательность, находчивость
工面 [кумэн] ~**суру**
素面



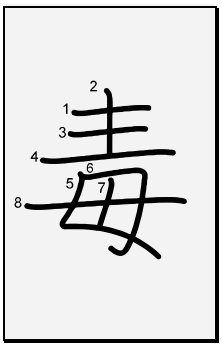
2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада



5 "Временный" КА кари

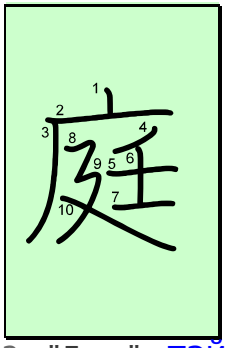


5 "Предотвращать" БО: фусэгу



4 "Яд" ДОКУ

2 "Комната" СИЦУ муро



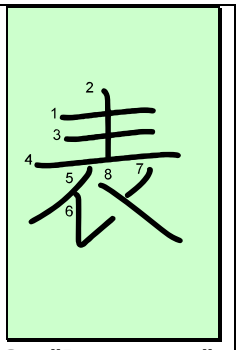
3 "Двор" ТЭЙ нива

+++

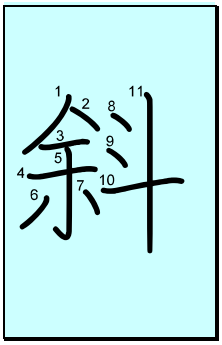
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
水 1 "Вода" СУЙ мидзу
財 5 "Финансы" ДЗАЙ
政 5 "Политика" СЭЙ
ざいせい【財政】(дзайсэй) финансы; финансовое положение, финансовые дела; ～[的] финансовый
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
取 3 "Брать" СЮ тору
振 7 "Трястись" СИН фуру; фуруу; фурэру
伏 8 "Ложиться" ФУКУ фусэру; фусу
負 3 "Отрицательный" ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
火 1 "Огонь" КА хи
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
返 3 "Ответ" ХЭН каэсу; каэру
みかえす【見返す】(микаэсу) 1) оглядываться; 2) бросать ответный взгляд; 3) смотреть с торжеством (на бывшего врага, обидчика); えらくなってあいつを見返してやろう я добьюсь лучшего положения и ещё посмеюсь над ним.
みかえる【見返る】(микаэру) оглядываться, оборачиваться.
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу
頼 7 "Просить" РАЙ таному; таёру
旅 3 "Путешествие" РЁ таби
館 3 "Здание" КАН
りょかん【旅館】(рёкан) гостиница, отель
港 3 "Порт" КО: минато

Типовые фразы:

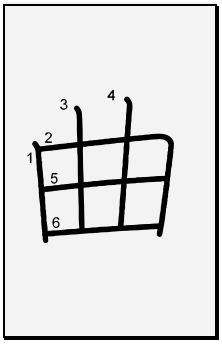
I めん【面】(мэн)
1) лицо;
めん むか
面を向う повернуться лицом к кому-л.;
めん むか い
面を向って言う говорить в лицо кому-л.;
2) маска (тж. спортивная);
めん
面をかぶる прям. и перен. надевать маску;
3) удар по голове (в яп. фехтовании);
4) поверхность; [лицевая] сторона;
みず めん
水の面 поверхность воды;
5) сторона, аспект;
ざいせい めん
財政の面で в финансовом отношении;
めん み
いずれの面から見ても с любой стороны, с любой точки зрения;
6) страница (в газете);
7) углы, неровности;
めん と
面を取る зачищать углы; отделывать (изделие).
II おも【面】(омо)
1) лицо; 2) поверхность;
III おもて【面】(омотэ)
1) лицо;
おもて ふ
面も振らず не поворачивая головы, не оглядываясь;
おもて ふ
面を伏せる опускать голову;
おもて い
面を言う говорить прямо в глаза;
おもて ま
面に負ける сробеть перед кем-л.;
2) лицо, репутация;
3) маска (в театре «Но»).
IV つら【面】(цура)
1) физиономия; рожа;
つら
まずい面 безобразная рожа;
つら
面をしかめて сморщив физиономию; состроив рожу;
2) поверхность;
つら み
面あ見ろ так тебе и надо, поделом!;
つら ひ で
面から火が出る сгореть от стыда;
つら ひと
面で人をきる напускать на себя убийственно холодный вид, важничать;
つら みかえ
面を見返す отомстить, в отместку поставить кого-л. в неловкое положение;
つらさ かえ
どの面下げて帰られましょう с каким лицом я пойду назад!;



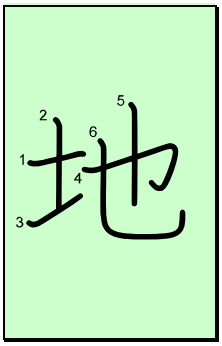
3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу



8 "Наискось" СЯ нанамэ



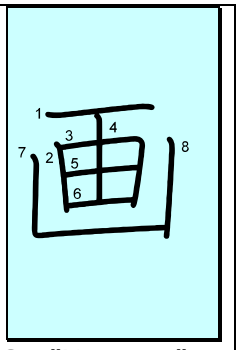
3 "Мелодия" КЁКУ магэру

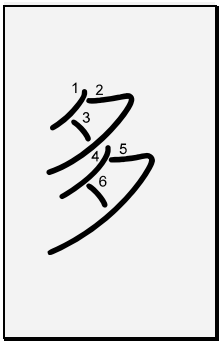


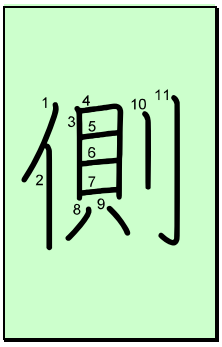
2 "Земля" ТИ, ДЗИ

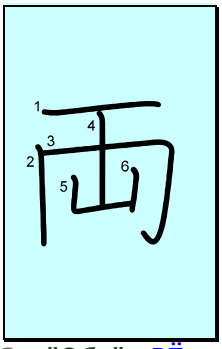
室 2 "Комната" СИЦУ муро
庭 3 "Двор" ТЭЙ нива
我 6 "Эго" ГА варэ
国 2 "Страна" КОКУ куни
南 2 "Юг" НАН минами
太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта
平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира
洋 3 "Океан" Ё:
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
当 2 "Данный" ТО: атару; атэру
眼 5 "Глаз" ГАН манако
皮 3 "Кожа" ХИ кава
厚 5 "Толстый" КО: ацуй
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
千 1 "Тысяча" СЭН
枚 6 "Плоские предметы" МАЙ бай
張 5 "Натягивать" ТЁ: хару
せんまいばり【千枚張り】(сэммайбари) : 面/ツラ/の皮が千枚張りだ он большой наглец.
好 4 "Нравиться" КО: суки; кономy; кономи
誠 6 "Искренность" СЭЙ макото
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
拒 8 "Отказываться" КЁ кобаму
絶 5 "Прекращаться" ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу
病 3 "Болеть" БЁ: ямаи; яму
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
態 5 "Состояние" ТАЙ вадзато
じゅうたい【重態·重体】(дзю:тай) тяжёлое состояние, опасное положение (о больном).
謝 5 "Благодарить" СЯ аямару
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
曜 2 "День недели" Ё:
体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
包 4 "Обёртывать" ХО: цуцуму; цуцуми
白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
事 3 "Дело" ДЗИ кото
所 3 "Место" СЁ токоро
本 1 "Книга" ХОН мото
非 5 "Не" ХИ
常 5 "Обычный" ДЗЁ: цунэ
ひじょう【非常】(хидзё:) 1. происшествие; несчастный случай; 非常に際して в случае каких-либо неожиданностей; в критический момент; 非常[の場合]

どの面下げて頼みにきた как смел ты прийти ко мне с просьбой!;
めんする【面する】(мэнсуру)
быть обращенным в какую-л. сторону;
その旅館は港に面している эта гостиница обращена фасадом к порту;
室は庭に面しています комната выходит окнами в сад;
我が国は南は太平洋に面している нашу страну с юга омывает Тихий океан.
まのあたり【目の当たり·眼の当たり·面の当たり】(маноатари)
прямо в лицо, открыто; в глаза; ～に перед глазами, на глазах; в глаза;
目のあたり[に]見る быть очевидцем, видеть собственными глазами.
つらのかわ【面の皮】(цуранокава)
кожа лица;
面の皮が厚い наглый;
何たる面の皮だ какой нахал!;
面の皮はせんまいばりだ у кого-либо крепкие нервы;
面の皮をはいでやる а)"показать чьё-л. истинное лицо, показать кого-л. в настоящем виде;
б) осадить нахала;
好い面の皮だ а) так ему, наглецу, и надо! б) ирон. хорошенькое у меня положение, нечего сказать!
おもぶせ【面伏せ】(омобусэ)
: ～の смущённый; пристыжённый;
誠に面伏せな話ですが… мне просто стыдно сказать, но…
めんかい【面会】(мэнкай)
свидание, встреча; ～する встречаться, иметь встречу; принять, быть принятым;
彼は私に面会を拒絶した он отказался встретиться со мной (принять меня);
病人は重態で面会謝絶です больной в тяжёлом состоянии, и к нему никого не допускают.
めんかいび【面会日】(мэнкайби)
приёмный день;
水曜日が彼の面会日だ он принимает по средам.
めんてい【面体】(мэнтэй)


2 "Картина", "План" ГА; КАКУ э


2 "Много" ТА о:й; о:ку


4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава


3 "Оба" РЁ:

に備える подготовиться к худшему (на всякий случай); 2. ～に чрезвычайно, необыкновенно: очень.

読 2 "Читать" ДОКУ ёму

形 2 "Форма" КЭЙ, ГЁ: ката; катати

勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ икиои

けいせい【形勢】(кэйсэй) положение, обстановка, ситуация; 形勢を見る(観望する) а) следить за ходом событий

休 1 "Отдых" КЮ: ясуму; ясуми

暇 8 "Досуг" КА хима

中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака

釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури

つり【釣】(цури) ужение; ～をする удить рыбу; つりに行く идти на рыбалку

飲 3 "Пить" ИН ному

売 2 "Продавать" БАЙ уру

葉 3 "Листва" Ё: ха

評 5 "Суждение" ХЁ:

判 5 "Судить" ХАН

関 4 "Застава" КАН сэки; какавару

係 3 "Ответственный" КЭЙ какари

かんけい【関係】(канкэй) 1) отношение, касательство, связь; соотношение; 2) участие, причастность, касательство; 3) влияние; 4) связь (половая)

件 5 "Происшествие" КЭН

結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу

果 4 "Плод" КА хатасу; хатэру

けっか【結果】(кэкка) 1. результат, [по]следствие; эффект; 2. в результате;

生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама

手 1 "Рука" СЮ тэ

術 5 "Умение" ДЗЮЦУ

しゅじゅつ【手術】(сюдзюцу) операция, хирургическое вмешательство; ～する делать операцию, оперировать; 手術を受ける подвергнуться операции, быть оперированным.

容 5 "Вмещать" Ё: ирэру

態 5 "Состояние" ТАЙ вадзато

ようだい【容体・容態】(ёдай) 1) состояние здоровья; 容体はその後いかがですか как положение больного?; 2) вид, облик; 3) важничанье, надменность; кичливость.

聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру

子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко

供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру

考 2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ

物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно

仕 3 "Делать" СИ

保 5 "Сохранять" ХО тамоцу

立 1 "Стоять" РИЦУ тацу;

лицо, черты лица;

めんてい つつ
面 体 を 包 む скрывать (прятать) лицо.

おもしろい【面白い】(омосирой)

1) интересный, занятный;

おもしろ こと
面 白 い 事 には интересно, что…;

おもしろ はなし
面 白 い 話 интересная (занятная) история; интересный разговор;

おもしろ ところ
そこが 面 白 い 所 だ в этом-то весь интерес;

おもしろ
面 白 かったか интересно было?;

ほん ひじょう おもしろ よ
この 本 を 非 常 に 面 白 く 読んだ я прочёл эту книгу с большим интересом;

おもしろ
面 白 くない неинтересный;

こと わたし おもしろ
そんな 事 は 私 には 面 白 くない такие вещи меня не интересуют;

2) приятный, хороший; удачный;

おもしろ
面 白 くない нехороший, неприятный; неудачный;

けいせい おもしろ
形 勢 は 面 白 い дела обстоят хорошо; положение благоприятное;

きゅうかちゅう おもしろ
休 暇 中 は 面 白 うございましたか вы хорошо провели отпуск?;

つり おもしろ
釣 は 面 白 かった рыбная ловля прошла удачно;

の おもしろ
あいつは飲むと 面 白 い когда он выпьет, он вёсел;

おもしろ う
面 白 いように売れる продаваться нарасхват;

おもしろ こと
面 白 くない 事 неприятность;

おもしろ ことば
面 白 くない 言 葉 неприятные слова;

おもしろ ひょうばん
面 白 くない 評 判 нелестная репутация; неблагоприятные отзывы;

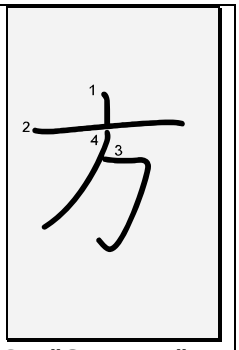
かんけい おもしろ
… と 関 係 が 面 白 くない быть с кем-л. в неважных отношениях;

じけん おもしろ けっか しょう
その事件は 面 白 くない結果を 生 じた этот случай повлёк за собой нехорошие (нежелательные) последствия;

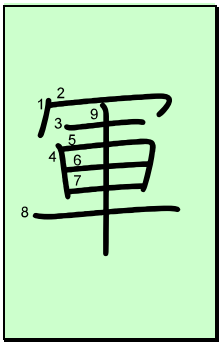
しゅじゅつ けっか おもしろ
手 術 の結果はどうも 面 白 くない результаты операции весьма неудовлетворительны;

かれ ようだい おもしろ
彼 の 容 態 は 面 白 くない состояние его [здоровья] неважное.

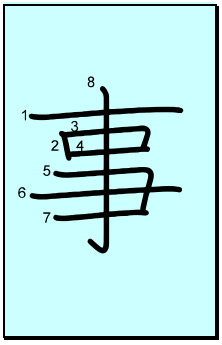
おもしろがる【面白がる】(омосирогару)



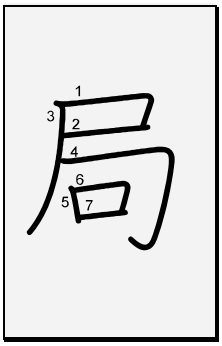
2 "Сторона" ХО: ката



4 "Армия" ГУН

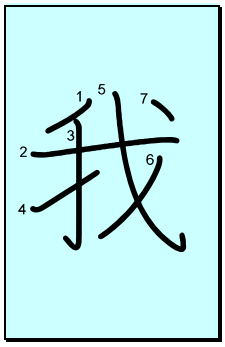


3 "Дело" ДЗИ кото



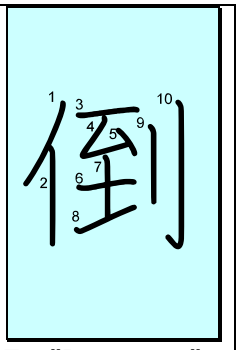
3 "Бюро" КЁКУ

татэру
失 4 "Терять" СИЦУ усинау
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
施 8 "Осуществлять" СИ; СЭ ходокосу; ходокоси
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
新 2 "Новый" СИН атарасий
改 4 "Изменять" КАЙ аратамэру
鉄道 3 "Железо" ТЭЦУ
道 2 "Дорога" ДО: мити
てつどう【鉄道】(тэцудо:) железная дорога; железнодорожная линия; 鉄道の便 железнодорожное сообщение; 鉄道で旅行する ехать поездом; 鉄道を敷く (敷設する) проводить железную дорогу
通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
市 2 "Город" СИ ити
変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру
玉 1 "Драгоценный камень" ГЁКУ тама
踏 7 "Ступать" ТО: фуму
相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
悪 3 "Плохой" АКУ; О варуй
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ
自 2 "Сам" ДЗИ
慢 8 "Высокомерный" МАН
じまん【自慢】(дзиман) самодовольство, тщеславие; хвастовство, бахвальство; гордость; ～する кичиться, хвалиться; гордиться; …を～する, …の～をする похваляться чем-л.; гордиться чем-л.;
程 5 "Мера" ТЭЙ ходо

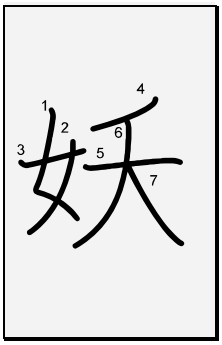


6 "Эго" ГА варэ

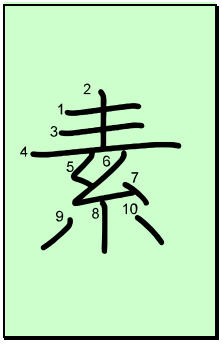
развлекаться чем-л., находить удовольствие в чем-л.;
しゃれを聞いて面白がった меня позабавила шутка;
この本を面白くって読んだ я с удовольствием (с большим интересом) прочёл эту книгу;
子供は考え物をして面白がっていた дети развлекались, задавая друг другу загадки
おもしろそう【面白そう】**(омосиросо:)**
: ～に с удовольствием, весело;
彼らは面白そうに仕事をした они выполняли свою работу с видимым удовольствием (интересом).
めんぼく【面目】**(мэмбоку)**
1) честь, достоинство;
面目を保つ(立てる) сохранить честь (достоинство);
面目を失う уронить достоинство, потерять лицо, осрамиться;
そうすれば私の面目が立つ таким путём я спасу своё лицо (свою честь);
何の面目あって家に帰られよう с каким лицом я вернусь домой?;
2) честь, почёт;
…の～となる быть честью для кого-л.;
面目を施す заслужить почёт;
それで彼は大いに面目を施した это сделало ему большую честь (создало ему большой почёт);
3) облик;
面目を一新する(改める) изменить облик;
鉄道が通じて市の面目が一変した благодаря проведению железной дороги облик города совершенно изменился.
めんぼくだま【面目玉】**(мэмбокудама)**
честь, достоинство;
面目玉を踏みつぶす потерять достоинство.
めんそう【面相】**(мэнсо:)**
черты лица;
面相の悪い人 некрасивый (безобразный) человек;
あの女はひどい御面相だ она просто рожа;



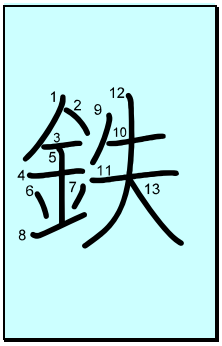
7 "Валиться" ТО: таорэру; таосу



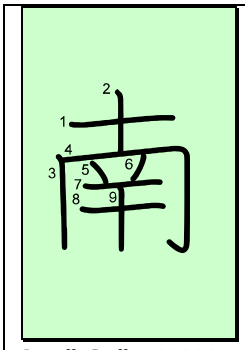
9 "Волшебный" Ё:



5 "Элемент" СО, СУ



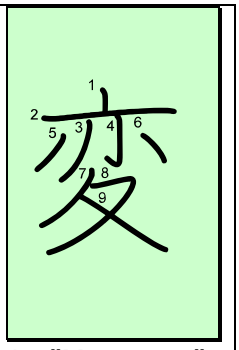
3 "Железо" ТЭЦУ



2 "Юг" НАН минами

Вернуться в список 3.3 ->

おんな じまん ほど ごめんそう
あの 女 は目慢する桿の御面相でもない
что касается красоты, то ей нечем хвалиться.



4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру

348

Океан
Ё:
ヨー

• 162
• *(вода + овца = океан, заграница)*
• океан, заграница 洋 [ё:](よ)

• *Овец* привозили раньше из-за ***океана***, из заграницы

•

• Ё:-мое, я очень хочу за ***океан*** в ***заграницу***

Ключевые слова:

洋 [ё:] океан
大洋 [тайё:] океан
太平洋 [тайхэйё:] Тихий океан
東洋 [то:ё:] Восток
西洋 [сэйё:] Запад

Тайё: ты мой великий..

ТАЙЁ: ты мой великий,
Ё:Ё: ТАРУ, скажи,
Где ТО:Ё: многоликий
В каком краю лежит,
Мой СЭЙЁ: опостылел,
Ё:ФУ: душе претит,
Ё:ФУКУ уж не греет,
Ё:СЁКУ не фартит,
Ё:СИЦУ надоела,
Уеду в теплый край

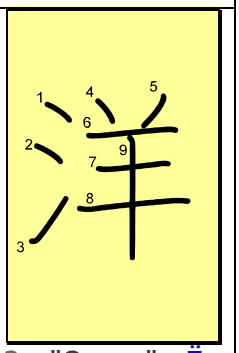
ОКЕАН, ЗАГРАНИЦА

Связанные слова:

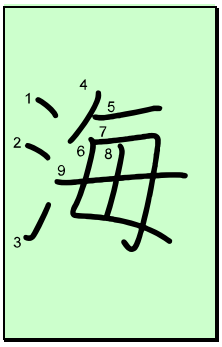
洋 [ё:] океан *(в идиомах)*
洋々 [ё:ё:] **~тару** широкий, безграничный
海洋 [кайё:] море, океан
大洋 [тайё:] океан
大西洋 [тайсэйё:] Атлантический океан
太平洋 [тайхэйё:] Тихий океан
北極洋 [хоккёкуё:] Северный Ледовитый океан
インド洋 [индоё:] Индийский океан
東洋 [то:ё:] Восток, страны Востока
西洋 [сэйё:] Запад, страны Запада
洋風 [ё:фу:] западный (европейский) стиль
洋服 [ё:фуку] одежда [европейского покроя]
洋室 [ё:сицу] комната в европейском стиле
洋食 [ё:сёку] европейская кухня

++

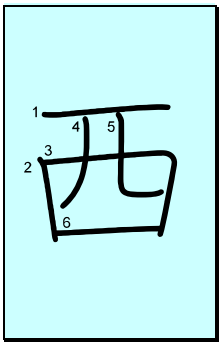
洋 3 "Океан" Ё:
海 2 "Море" КАЙ уми
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
西 2 "Запад" СЭЙ, САЙ ниси
太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта
平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира
北 2 "Север" ХОКУ кита
極 4 "Полюс" КЁКУ, ГОКУ



3 "Океан" Ё:



2 "Море" КАЙ уми



2 "Запад" СЭЙ, САЙ ниси

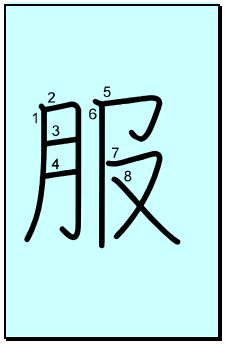
Найду я свой ТАЙХЭЙЁ:
За ТОЁ: наливай!..

大洋 мой великий..

大洋 ты мой великий,
洋々たる, скажи,
Где 東洋 многоликий
В каком краю лежит,
Мой 西洋 опостылел,
洋風 душе претит,
洋服 уж не греет,
洋食 не фартит,
洋室 надоела,
Уеду в теплый край
Найду я свой 太平洋
За 東洋 наливай!..

+++

洋 3 "Океан" Ё:
東 2 "Восток" ТО: хигаси
西 2 "Запад" СЭЙ, САЙ ниси
問 3 "Вопрос" МОН тоу
灘 x "Бурное море" ДАН нада
前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
途 7 "Путь" ТО
傘 8 "Зонтик" САН каса
医 3 "Врач" И
品 3 "Товар" ХИН; ХОН сина
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
本 1 "Книга" ХОН мото
楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
語 2 "Язык" ГО катару



3 "Одежда" ФУКУ

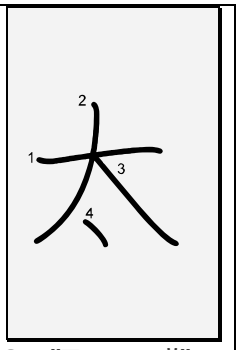
кивамэру; кивамару; кивамэтэ
東 2 "Восток" ТО: хигаси
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
服 3 "Одежда" ФУКУ
室 2 "Комната" СИЦУ муро
食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

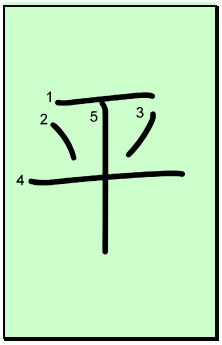
洋
洋々~тару
海洋
大洋
大西洋
太平洋
北極洋
インド洋
東洋
西洋
洋風
洋服
洋室
洋食

Типовые фразы:

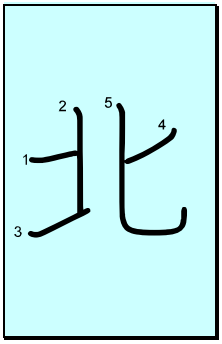
I よう【洋】(ё:)
океан;
よう とうざい と
洋の東西を問わず на Востоке и на Западе, во всём мире, по всем свету.
II なだ【洋·灘】(нада)
открытое море.
ようよう【洋々】(ё:ё:)
: ～たる обширный, безграничный, могучий (о реке);
ようよう ぜんと
洋々たる前途 большая будущность (чья-л.).
ようがさ【洋傘】(ё:гаса)
[европейский] зонтик.
よういー【洋医】(ё:и)
1) европейская медицина; 2) европейский врач.
ようひん【洋品】(ё:хин)
1) заграничная галантерея и мануфактура; 2) заграничные (импортные) товары.
ようがく【洋学】(ё:гаку)
европейское образование; европейские



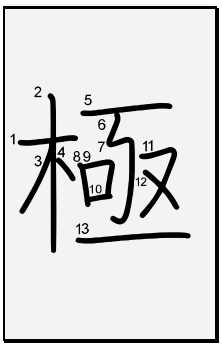
2 "Толстый"
ТАЙ футой; футору; футотта



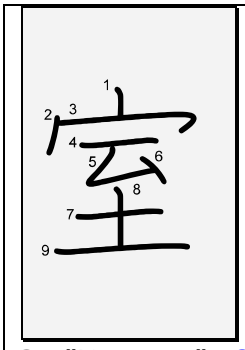
3 "Плоский"
ХЭЙ тайра; хира



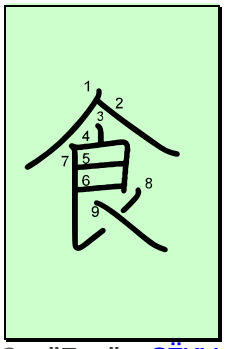
2 "Север"
ХОКУ кита



4 "Полюс"
КЁКУ, ГОКУ кивамэру; кивамару; кивамэтэ



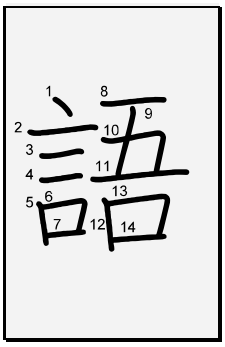
2 "Комната" СИЦУ муро



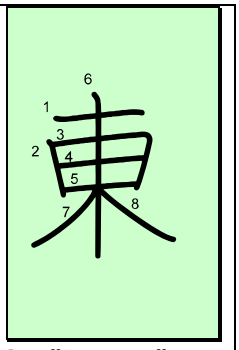
2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру

Вернуться в список 3.3 ->

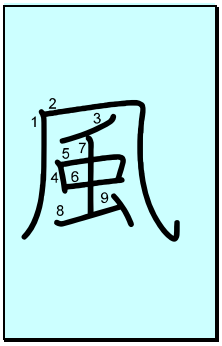
науки; европейское направление в японской науке.
ようほん【洋本】(ёхон)
европейская книга.
ようがく【洋楽】(ёгаку)
западная (европейская) музыка.
ようこう【洋行】(ёко:)
поездка за границу (в Европу или Америку); ～する ездить за границу.
ようご【洋語】(ёго)
1) европейский язык; 2) слово на европейском языке.



2 "Язык" ГО катару



2 "Восток"
ТО: хигаси



2 "Ветер"
ФУ: кадзэ

349

Персонал
ИН
イン

• 219
• *(рот + раковина = служащий)*
• служащий員 [ин](いん)
• *Говорящая ракушка* это ***служащий***
•
• У нас ***служащий*** какой-то ИНостранец

Ключевые слова:

員 [ин] сотрудник, член персонала
会社員 [кайсяйн] сотрудник [фирмы]
公務員 [ко:муйн] госслужащий

Сёкуин себе набрал я..

СЁКУИН себе набрал я,

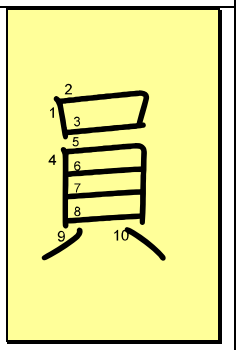
ПЕРСОНАЛ, СОТРУДНИК

Связанные слова:

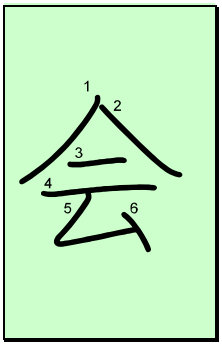
員 [ин] сотрудник, член персонала
会社員 [кайсяйн] сотрудник [фирмы]
公務員 [ко:муйн] госслужащий
職員 [сёкуйн] 1) штат, персонал, личный состав; 2) служащий, сотрудник
会員 [кайин] член *(клуба, общества и т.п.)*
動員 [до:ин] мобилизация; призыв
復員 [фукуйн] демобилизация
満員 [манъин] "Мест нет"; "Все билеты проданы"
船員 [сэнъин] экипаж, команда [судна]
教員 [кё:ин] преподавательский состав
事務員 [дзимуйн] канцелярский служащий
警備員 [кэйбиин] охранник
幅員 [фукуйн] ширина *(дороги, судна и т.п.)*

++

員 3 "Персонал" ИН
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау



3 "Персонал"
ИН



2 "Встреча"
КАЙ; Э ау

Думал будет ДО:ИН мой,
Только видно просчитался,
Каждый ИН теперь - бухой,
КАЙСЯИН хапуга каждый,
А КАЙИН ваще глупец,
Если пили мы однажды,
Так не брать же в ИН мне всех.
ФУКУИН теперь устрою,
Новый СЭНЬИН наберу,
Тех, кто трезв бывал порою,
И в КЁ:ИН гулял кругу.
А когда КЭЙБИИН будет,
ДЗИМУИН сидеть с утра,
Я табличку враз повешу
МАНЬИН нет, и все дела!..

職員 себе набрал я..

職員 себе набрал я,
Думал будет 動員 мой,
Только видно просчитался,
Каждый 員 теперь - бухой,
会社員 хапуга каждый,
А 会員 ваще глупец,
Если пили мы однажды,
Так не брать же в 員мне всех.
復員 теперь устрою,
Новый 船員 наберу,
Тех, кто трезв бывал порою,
И в 教員 гулял кругу.
А когда 警備員будет,
事務員 сидеть с утра,
Я табличку враз повешу
満員 нет, и все дела!..

+++

員 3 "Персонал" ИН
備 5 "Приготовления" БИ сонаэру; сонавару
社 2 "Фирма" СЯ
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
役 3 "Роль" ЯКУ; ЭКИ
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
章 3 "Эмблема" СЁ:

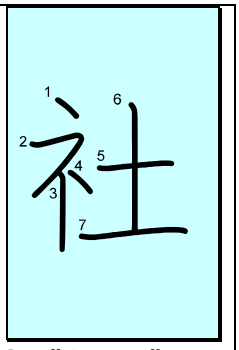
社 2 "Фирма" СЯ
公 2 "Общественный" КО:; КУ о:якэ
務 5 "Дела" МУ цутомэру; цутомэ
職 5 "Должность" СЁКУ
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
復 5 "Восстановление" ФУКУ
満 4 "Полный" МАН митасу; митиру
船 2 "Судно" СЭН фунэ
教 2 "Учить" КЁ: осиэру
事 3 "Дело" ДЗИ кото
警 6 "Полиция" КЭЙ
備 5 "Приготовления" БИ сонаэру; сонавару
幅 8 "Ширина" ФУКУ хаба

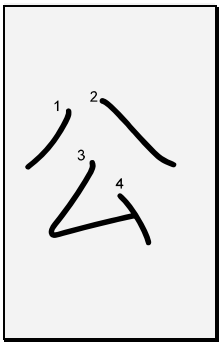
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

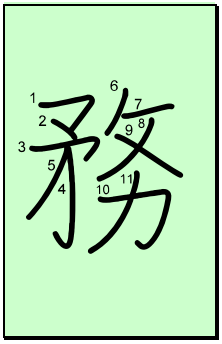
員
会社員
公務員
職員
会員
動員
復員
満員
船員
教員
事務員
警備員
幅員

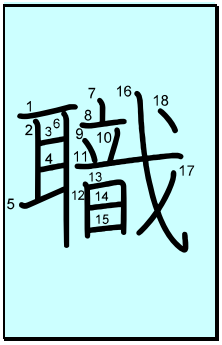
Типовые фразы:

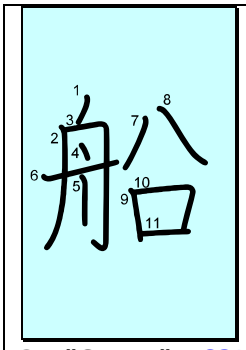
いん【員】(ин)
чаще постпозиц. член;
員に備わる (いん そな) состоять в штате;
社会の一員 (しゃかい いちいん) член общества;
彼は役人は役人だが員に備わるだけだ (かれ やくにん やくにん いん そな) его должность — только синекура, он числится только по штату (номинально)
いんがい【員外】(ингай)
: ～[の] внештатный; не состоящий в числе членов.
いんしょう【員章】(инсё:)
членский значок;


2 "Фирма" СЯ

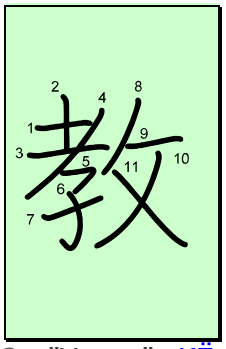

2 "Общественный" КО:; КУ о:якэ


5 "Дела" МУ цутомэру; цутомэ

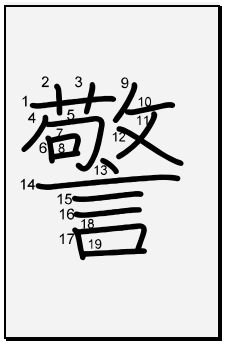

5 "Должность" СЁКУ



2 "Судно" СЭН фунэ



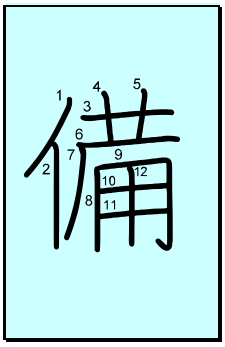
2 "Учить" КЁ: осиэру



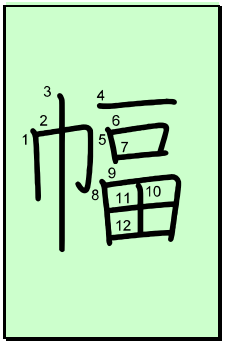
6 "Полиция" КЭЙ

Вернуться в список 3.3 ->

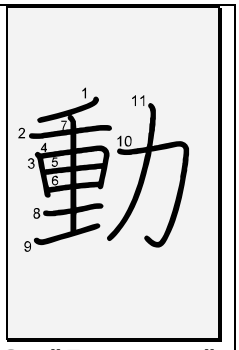
いんしょう
員 章 をうつ прикреплять членский значок.



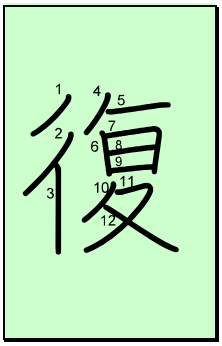
5 "Приготовления" БИ сонаэру; сонавару



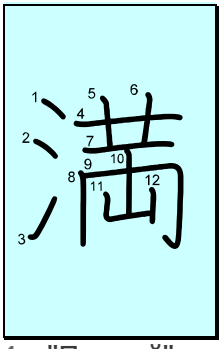
8 "Ширина" ФУКУ хаба



3 "Двигаться" ДО: угоку



5 "Восстановление" ФУКУ



4 "Полный" МАН митасу; митиру

350

院

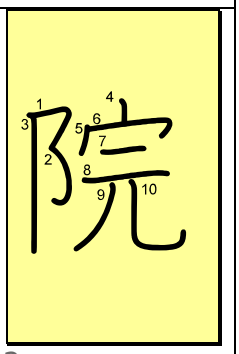
Учреждение
ИН
イン

• 529
• *(пирамида + крыша + начало (конец) = парламент, учреждение)*
• парламент, учреждение 院 [ин](いん)

УЧРЕЖДЕНИЕ

Связанные слова:

院 [ин] *сокр.* 1) учреждение *(см. ниже)*; 2) парламент; палата парламента
病院 [бёин] больница
医院 [иин] клиника
寺院 [дзиин] [буддийский] храм
修道院 [сюдоин] монастырь
大学院 [дайгакуин] аспирантура
美容院 [биёин] салон красоты
退院 [тайин] ~**суру** выписываться из больницы
院長 [интё:] 1) директор больницы,



3 "Учреждение" ИН

•

• ***Парламент*** является *вершиной* (концом) общественной *пирамиды*

• ИНженер пришел в ***парламент*** устраиваться на работу..

Ключевые слова:

院 [ин] учреждение
病院 [бё:ин] больница
美容院 [биё:ин] салон красоты

В иин вроде не хочу я..

В ИИН вроде не хочу я,
А тем более в БЁ:ИН,
Я бы в ИН пошел проситься,
Да теперь попал в ДЗИИН,
СЮ:ДО:ИН теперь мне светит,
И пропал ДАЙГАКУИН,
И жена поет куплеты,
Посещает БИЁ:ИН,
Ладно ИНТЁ: постарался,
Сделал мне ТАЙИН СУРУ,
Я на радостях надрался,
У него теперь служу...

В 医院 вроде не хочу я..

В 医院 вроде не хочу я,
А тем более в 病院,
Я бы в 院 пошел проситься,
Да теперь попал в 寺院,
修道院 теперь мне светит,
И пропал 大学院,
И жена поет куплеты,
Посещает 美容院,
Ладно 院長 постарался,
Сделал мне退院する,
Я на радостях надрался,
У него теперь служу...

+++

院 3 "Учреждение" ИН
内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути
外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
議 4 "Обсуждение" ГИ
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру

главврач; 2) председатель *(судебной палаты и т.п.)*

++

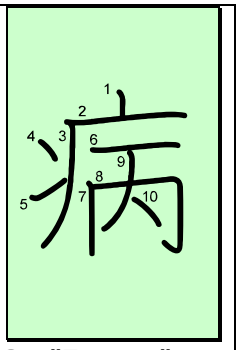
院 3 "Учреждение" ИН
病 3 "Болеть" БЁ: ямаи; яму
医 3 "Врач" И
寺 2 "Храм" ДЗИ тэра
修 5 "Учиться" СЮ:, СЮ осамэру
道 2 "Дорога" ДО: мити
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
美 3 "Красивый" БИ уцукусий
容 5 "Вмещать" Ё: ирэру
退 5 "Отступать" ТАЙ сиридзоку; сиридзокэру
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

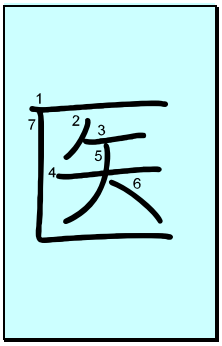
院
病院
医院
寺院
修道院
大学院
美容院
退院**~суру**
院長

Типовые фразы:

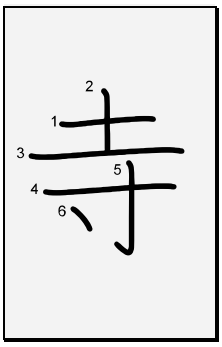
いん【院】**(ин)**
1) парламент;
いん うちそと
院の内外 в парламенте и вне парламента;
2) как сокр. название учреждений: институт; палата парламента; больница, госпиталь; буддийский храм и др.;
3) ист. (после имени) экс-император.
いんぎ【院議】**(инги)**
решение парламента;
いんぎ おも
院議を重んじて учитывая решение парламента.
いんちょう【院長】**(интё:)**
главврач (больницы); начальник (госпиталя); директор (учебного заведения); председатель (напр.



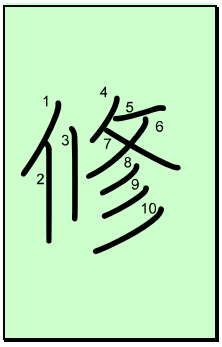
3 "Болеть"
БЁ: ямаи; яму



3 "Врач" И

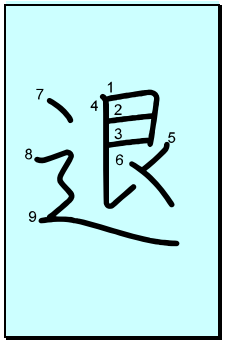


2 "Храм"
ДЗИ тэра

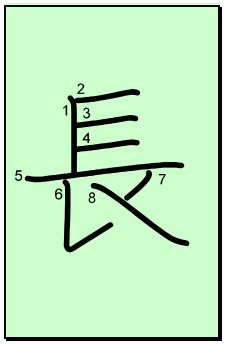


5 "Учиться"
СЮ:, СЮ
осамэру

長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
僧 9 "Бонза" СО:
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
勧 7 "Советовать" КАН сусумэру
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
研 3 "Точить" КЭН тогу
究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру
病 3 "Болеть" БЁ: ямаи; яму
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу



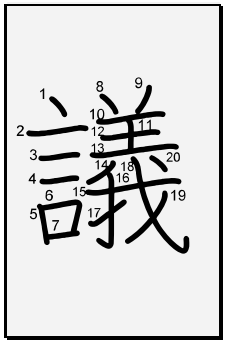
5 "Отступать" ТАЙ сиридзоку; сиридзокэру



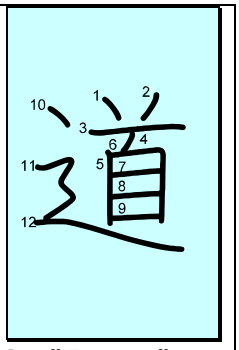
2 "Длинный" ТЁ: нагай

Вернуться в список 3.3 ->

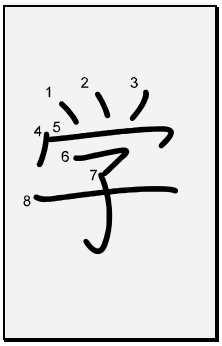
апелляционного суда); заведующий (детским садом) и т. п.
そういん【僧院】(со:ин) монастырь;
そういん いり はい
僧 院 に 入/ハイ/る уйти в монастырь
にゅういん【入院】(ню:ин)
1) поступление в больницу, госпитализация; ～する ложиться в больницу; поступать в госпиталь, быть госпитализированным;
にゅういん すす
入 院 を 勧める советовать (рекомендовать) лечь в больницу;
2) поступление в храм (на постоянную службу, о монахе).
だいがくいん【大学院】(дайгакуин) научный институт при университете (место занятий аспирантов);
だいがくいん いり はい
大 学 院 に 入/ハイ/る быть оставленным при университете; поступить в аспирантуру;
だいがくいん けんきゅう
大 学 院 で 研 究 する заниматься в аспирантуре.
びょういん【病院】(бё:ин) больница, госпиталь, лазарет;
びょういん いり はい
病 院 に 入/ハイ/る ложиться в больницу;
病院に入れる положить кого-л. в больницу;
病院に入っている лежать в больнице;
びょういん で
病 院 を 出る выписаться из больницы.



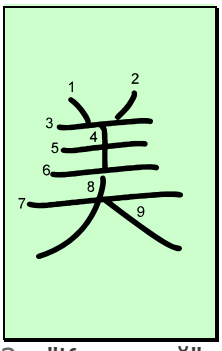
4 "Обсуждение" ГИ



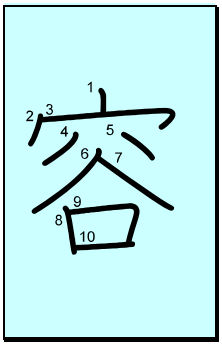
2 "Дорога" ДО: мити



1 "Учиться" ГАКУ манабу



3 "Красивый" БИ уцукусий



5 "Вмещать" Ё: ирэру

351

荷

Ноша

КА ни

カ に

• 126

• *(трава + человек + что = багаж, ноша)*

• ноша, багаж 荷 [ни](に)

• багаж 荷物 [нимоцу](にもつ)

• *Человека* спрашивают *сколько* растений в его ***ноше***…

•

• В КАрете в ***багаже*** оказались нитки, молотки и цукерки.

Ключевые слова:

荷 [ни] груз
荷物 [нимоцу] багаж
荷台 [нидай] багажник
負荷 [фука] груз
在荷 [дзайка] товар в наличии

Закрепил нидай на крышке

Закрепил НИДАЙ на крышке,
НИМОЦУ все покидал,
Это лучше, чем НИНАУ,
Я все НИ с собой забрал,
Если будет НЮ:КА завтра,
И на складе есть ДЗАЙКА,
Все ОМОНИ одолеем,
Нипочем нам все ФУКА.
Мы КАДЗЮ: решили сбросить,
И пополнить свой ДЭНКА,
Вместе с тещей на природе,
Лихо пляшем гопака,
Все КАЁ: охапкой свяжем,
И закупим весь МЁ:ГА,
Так НЮ:КА мы наполняем,
Есть теперь у нас ДЗАЙКА...

Закрепил 荷台 на крышке

Закрепил 荷台 на крышке,
荷物 все покидал,

НОША, БАГАЖ

Связанные слова:

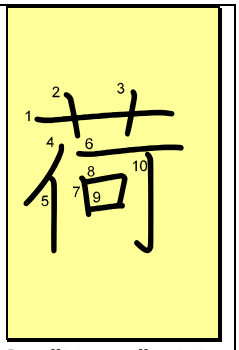
荷 [ни] 1) груз; ноша; поклажа; багаж; 2) *перен.* ноша, бремя
荷なう [нинау] нести; Чаще 担う
荷物 [нимоцу] багаж, вещи
荷台 [нидай] багажник; грузовая платформа
入荷 [ню:ка] поступление товара
在荷 [дзайка] товар в наличии
重荷 [омони] тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя
負荷 [фука] груз; бремя; *тех.* загрузка
荷重 [кадзю:] нагрузка
装荷 [со:ка] *эл.* нагрузка; *в сочетаниях* нагруженный
電荷 [дэнка] *физ.* электрический заряд
荷葉 [каё:] листья лотоса
茗荷 [мё:га] *бот.* японский имбирь

++

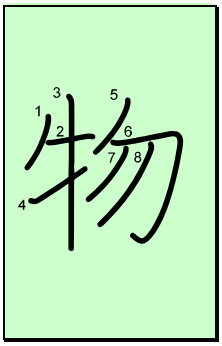
荷 3 "Ноша" КА ни
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
台 2 "Подставка" ДАЙ; ТАЙ
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
在 5 "Находиться" ДЗАЙ
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
負 3 "Отрицательный" ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
装 6 "Наряжаться" СО:, СЁ: ёсо:у
電 2 "Электричество" ДЭН
葉 3 "Листва" Ё: ха
茗 И+ "Чай" МЭЙ, МЁ:

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

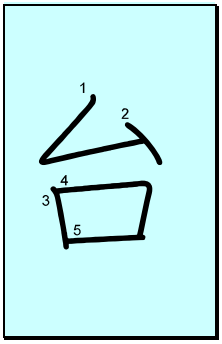
荷
荷なう
担う
荷物
荷台
入荷
在荷



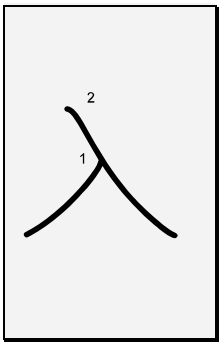
3 "Ноша" КА ни



3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно



2 "Подставка" ДАЙ; ТАЙ



1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру

Это лучше, чем 荷なう,
Я все 荷 с собой забрал,
Если будет 入荷 завтра,
И на складе есть 在荷,
Все 重荷 одолеем,
Нипочем нам все 負荷.
Мы 荷重 решили сбросить,
И пополнить свой 電荷,
Вместе с тещей на природе,
Лихо пляшем гапака,
Все 荷葉 охапкой свяжем,
И закупим весь 茗荷,
Так 入荷 мы наполняем,
Есть теперь у нас 在荷...

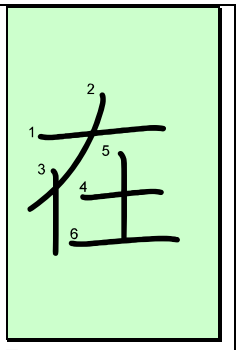
+++

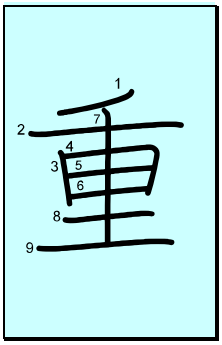
荷 3 "Ноша" КА ни
付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
解 5 "Развязывать" КАЙ, ГЭ току; токэру
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
過 5 "Превышать" КА сугиру; сугосу; аямацу
気 1 "Дух" КИ, КЭ
持 3 "Держать" ДЗИ моцу
仕 3 "Делать" СИ
事 3 "Дело" ДЗИ кото
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
貨 4 "Монета" КА
野 2 "Поле" Я но
菜 4 "Овощи" САЙ на
二 1 "Два" НИ футацу
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
在 5 "Находиться" ДЗАЙ
調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; тотоноэру
手 1 "Рука" СЮ тэ
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
預 5 "Депозит" Ё адзукэру; адзукару
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу

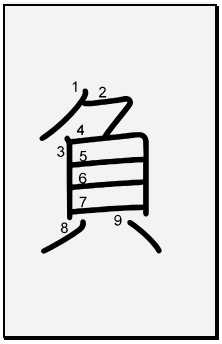
重荷
負荷
荷重
装荷
電荷
荷葉
茗荷

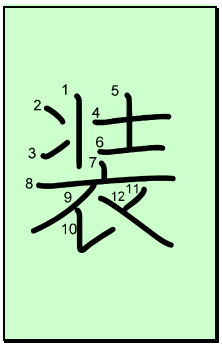
Типовые фразы:

に【荷】(ни)
1) ноша, груз, поклажа, багаж;
荷を付ける нагружать, навьючивать;
荷を積む грузить, нагружать;
荷を下ろす сгружать, разгружать;
荷を解く распаковывать;
荷が重過ぎる быть перегруженным;
2) нагрузка, бремя;
荷になる стать обременительным;
荷を下ろした気持になる как гора с плеч;
その仕事は私には荷が勝ち過ぎる эта работа мне не по силам.
にゅうか【入荷·入貨】(ню:ка)
поступление товара;
野菜は二十トン人荷があった поступило 20 тонн овощей.
ありに【在り荷】(арини)
наличные товары, запас товаров;
在り荷を調べる производить переучёт
てにもつ【手荷物】(тэнимоцу)
ручной багаж, вещи; ручная кладь;
手に持つ手荷物 вещи в руках, ручной багаж;
手荷物を預ける сдавать вещи на хранение;
『手荷物はお預りします』 «приём ручного багажа»;
手荷物一個 одно место багажа.
とうか【投荷】(то:ка)
1) выбрасывание груза за борт (во время бедствия); сбрасывание груза (бомб); ～する выбрасывать груз за борт; сбрасывать груз (бомбы);
2) груз, сброшенный с корабля при аварии.
つみに【積み荷】(цумини)
1) груз; фрахт;

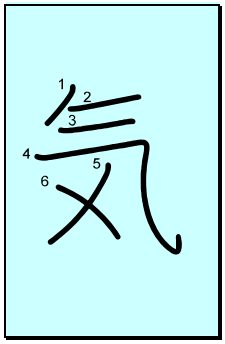

5
"Находиться"
ДЗАЙ

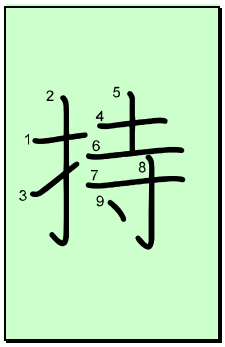

3 "Тяжёлый"
ДЗЮ:; ТЁ:
омой; касанэру


3
"Отрицательный" ФУ
макэру; о-макэ; оу; омбу


6
"Наряжаться"
СО:, СЁ: ёсо:у

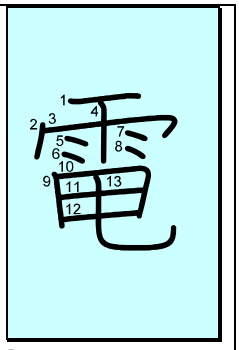
個 5 "Индивидуальный" КО; КА
投 3 "Бросать" ТО: нагэру
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
船 2 "Судно" СЭН фунэ
揚 8 "Поднимать" Ё: агэру
卸 9 "Оптовый" СЯ ороси
担 6 "Нести" ТАН кацугу; нинау
銃 8 "Ружьё" ДЗЮ:
栄 4 "Расцвет" ЭЙ сакаэру; сакаэ
誉 8 "Честь" Ё хомарэ; хомэру
将 6 "Генерал" СЁ:
来 2 "Приходить" РАЙ куру
国 2 "Страна" КОКУ куни
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
造 5 "Изготовлять" ДЗО: цукуру
作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру
行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
心 2 "Сердце" СИН кокоро
除 6 "Устранять" ДЗЁ нодзоку

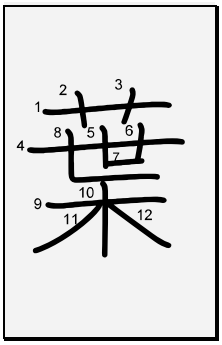

1 "Дух" КИ, КЭ

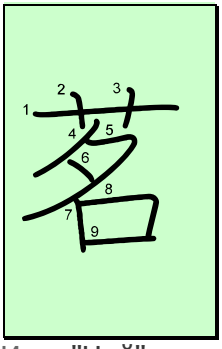

3 "Держать" ДЗИ моцу

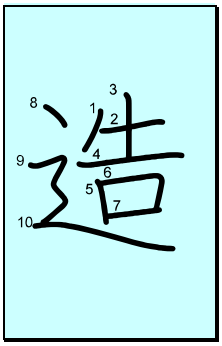
Вернуться в список 3.3 ->

積荷を下ろす разгружать;
積荷を上げる разгружать;
2) погрузка; ～をする грузить[ся], погружать.
ふなに【船荷】(фунани)
груз [судна];
船荷を揚げる(とく) начинить разгрузку;
船荷を卸す разгружать судно;
船荷を積む грузить судно.
になう【担う·荷う】(нинау)
1) нести [на плече, на спине, на себе];
担えを銃をする взять винтовку на плечо;
2) нести (обязанности, ответственность и т. п.);
栄誉を担う пользоваться славой, заслужить честь;
将来の国家を担う нести на своих плечах будущее страны.
にづくり【荷造り·荷作り】(нидзукури)
упаковка; ～する упаковывать;
荷造りを解く распаковывать.
にもつ【荷物】(нимоцу)
груз; багаж, вещи; товар;
荷物を積む грузить вещи; нагружать (напр. вагон);
荷物を下ろす сгружать багаж; разгружать (напр. вагон);
荷物を預ける сдавать вещи (в багаж; в камеру хранения);
こんな物を持って行くと荷物になる везти с собой такую вещь обременительно;
荷物預かります «приём багажа здесь».
おもに【重荷】(омони)
тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя;
心の重荷になる лежать камнем на сердце;
心の重荷を除く снять камень с души;
重荷を下ろしたような気がする я чувствую, словно у меня камень с сердца свалился.


2 "Электричество" ДЭН


3 "Листва" Ё: ха


И+ "Чай" МЭЙ, МЁ:


5 "Изготовлять" ДЗО: цукуру

352

起

Вставать

КИ **окиру; окору; окосу**

キ **おきる；おこる；おこす**

• 658

• *(земля + ноги + сам = вставать, просыпаться)*

• вставать, подниматься 起きる [окиру](おきる)

• случаться 起こる [окору](おこる)

• *Земли ногой* совсем коснуться затем чтоб *самому* ***проснуться***

• КИборг рано ***проснулся***, затем ***встал*** на ноги и покинул свое орудие..

Ключевые слова:

起きる [окиру] вставать
起こる [окору] возникать
起こす [окосу] основывать
起原 [кигэн] происхождение
起電 [кидэн] выработка электро-ии

Кто окиру очень рано..

Кто ОКИРУ очень рано,
С тем ОКОРУ случай странный,
Будто он ОКОСУ друга,
Чтобы тот ТАЦУ с подругой,
Под команду КИРИЦУ
Про КИКЁ вещал жрецу,
Как КИДЗЮ:КИ загубил,
И КИГЭН нарочно скрыл,
Свой КИТЭН искал упорно,
Про КИЁ: наврал позорно,
Про КИДЭН свой умолчал,
Потому что рано встал...

Кто 起きる очень рано..

Кто 起きる очень рано,
С тем 起こる случай странный,
Будто он 起こす друга,
Чтобы тот 起つ с подругой,

ВСТАВАТЬ, ПРОСЫПАТЬСЯ, СЛУЧАТЬСЯ, ВОЗНИКАТЬ

Связанные слова:

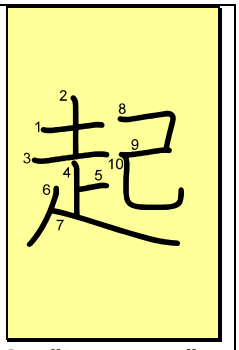
起きる [окиру] 1) вставать [на ноги], подниматься; 2) просыпаться; не спать; 3) случаться, возникать
起こる [окору] случаться, происходить, возникать
起こす [окосу] 1) поднимать [на ноги]; будить; 2) начинать, основывать; 3) вызывать, производить
起つ [тацу] *перен.* подниматься *(на борьбу и т.п.)* ; Иначе **立つ**
起立 [кирицу] подъём, вставание; Встать!
起居 [кикё] *кн.* житьё-бытьё
起重機 [кидзю:ки] подъёмный кран; таль; домкрат
起原 [кигэн] происхождение, источник, начало
起点 [китэн] исходный пункт; станция отправления
起用 [киё:] назначение, выдвижение
起電 [кидэн] выработка электроэнергии

++

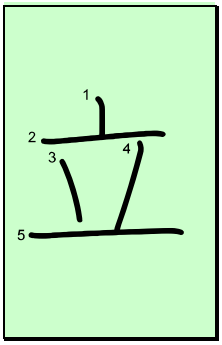
起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу
立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
居 5 "Проживать" КЁ иру; ору
重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
機 4 "Механизм" КИ хата
原 2 "Равнина" ГЭН хара
点 2 "Точка" ТЭН цукэру
用 2 "Употреблять" Ё: мотииру
電 2 "Электричество" ДЭН

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

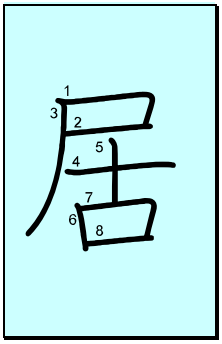
起きる
起こる
起こす
起つ
立つ
起立
起居



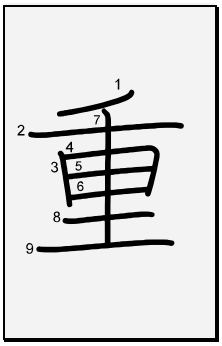
3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу



1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру



5 "Проживать" КЁ иру; ору



3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру

Под команду 起立
Про 起居 вещал жрецу,
Как 起重機 загубил,
И 起原 нарочно скрыл,
Свой 起点 искал упорно,
Про 起用 наврал позорно,
Про 起電 свой умолчал,
Потому что рано встал...

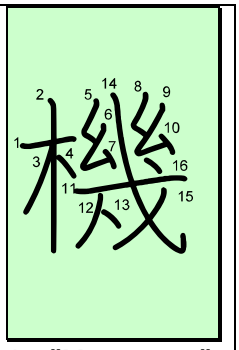
+++

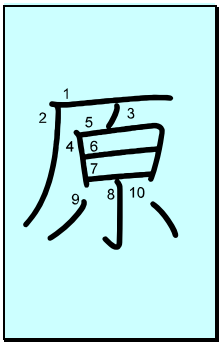
起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу
七 1 "Семь" СИТИ нанацу
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
計 2 "Измерять" КЭЙ хакару
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
仕 3 "Делать" СИ
事 3 "Дело" ДЗИ кото
遅 7 "Поздний" ТИ осой; окурэру
傾 7 "Наклон" КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру
船 2 "Судно" СЭН фунэ
身 3 "Тело" СИН ми
卑 7 "Вульгарный" ХИ иясий; иясиму
賤 + "Убогий" СЭН
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
興 5 "Развлечение" КО:; КЁ: окору; окосу
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
忘 6 "Забывать" БО: васурэру
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
改 4 "Изменять" КАЙ аратамэру
革 6 "Кожа" КАКУ кава
訴 8 "Жалоба" СО уттаэру; уттаэ
訟 10 "Тяжба" СЁ:
戦 4 "Война" СЭН татакау
争 4 "Бороться" СО: арасоу
謀 8 "Замышлять" БО: хакару; хакаригото
叛 +/x "Восставать" ХАН сомуку
運 3 "Судьба" УН хакобу
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
不 4 "Не" ФУ, БУ
和 3 "Гармония" ВА яварагэру;

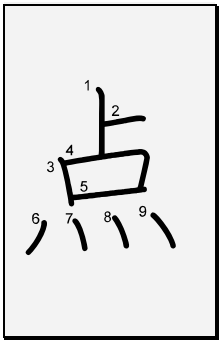
起重機
起原
起点
起用
起電

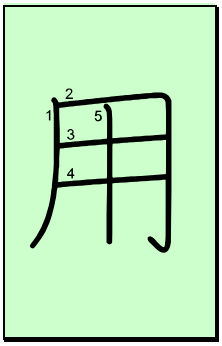
Типовые фразы:

おきる【起きる】(окиру)
1) вставать [на ноги]; подниматься; вставать (ото сна);
七時(しちじ)から起(お)きている быть на ногах с семи часов;
2) просыпаться; не спать; не ложиться;
目(め)ざまし時計(とけい)で起きる проснуться от звона будильника;
私(わたし) は仕事(しごと)があって遅(おそ)くまで起(お)きていた вчера из-за работы я засиделся до поздней ночи;
3) происходить, случаться, возникать.
おこす【起こす】(окосу)
1) поднимать (лежащего, упавшего);
傾(かたむ)いた船(ふね)を起(お)こす выровнять накренившееся судно;
身(み)を卑賤(ひせん)より起(お)こす подняться из низов; ...
より身(み)を起(お)こす начать свою карьеру (своё продвижение) с чего-л.;
2) (興こす) поднимать, восстанавливать, возрождать;
すたれた家(いえ)を興(きょう)こす восстановить пошатнувшийся род;
3) будить (спящего);
人(ひと)の家(いえ)/ウチ(うち)/をたたいて起(お)こす поднять стуком весь дом; нагрянуть без спросу;
忘(わす)れないで七時(しちじ)に起(お)こして下(くだ)さい не забудьте разбудить меня в семь;
4) начинать, класть начало;
改革(かいかく)を起(お)こす начать проводить реформу;
訴訟(そしょう)を起(お)こす начать (возбудить) дело (иск);
戦争(せんそう)を起(お)こす начать (развязать) войну;
謀叛(むほん)を起(お)こす поднять мятеж;
運動(うんどう)を起(お)こす начать (развернуть) движение (кампанию);
不和(ふわ)を起(お)こす вызвать раздоры;


4 "Механизм" КИ хата


2 "Равнина" ГЭН хара


2 "Точка" ТЭН цукэру


2 "Употреблять" Ё: мотииру

яварагу
筆 3 "Кисть" ХИЦУ фудэ
業 3 "Промышленность" ГЁ:; ГО: вадза
会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру
電 2 "Электричество" ДЭН
気 1 "Дух" КИ, КЭ
摩 8 "Трение" МА суру
擦 8 "Тереть" САЦУ суру
熱 4 "Горячий" НЭЦУ ацуй
火 1 "Огонь" КА хи
熾 + "Разводить огонь" СИ окосу; окору
考 2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ
管 4 "Труба" КАН куда
支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ
炎 8 "Пламя" ЭН хоно:
傷 6 "Рана" СЁ: кидзу
症 8 "Синдром" СЁ:
度 3 "Градус" ДО таби
腓 +/x "Икры" ХИ фукурахаги
返 3 "Ответ" ХЭН каэсу; каэру
病 3 "Болеть" БЁ: ямаи; яму
余 5 "Излишек" Ё амару; амари
心 2 "Сердце" СИН кокоро
配 3 "Распределять" ХАЙ кубару
土 1 "Земля" ДО цути
畑 3 "Плантация" кокудзи хатакэ / хата
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
万 2 "Десять тысяч" МАН, БАН
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
諸 6 "Всевозможные" СЁ моро
問 3 "Вопрос" МОН тоу
題 3 "Тема" ДАЙ
本 1 "Книга" ХОН мото
線 2 "Линия" СЭН
小 1 "Маленький" СЁ: тиисай
牛 2 "Корова" ГЮ: уси
田 1 "Рисовое поле" ДЭН та
酒 3 "Сакэ" СЮ сакэ; о-сакэ
達 4 "Достигать" ТАЦУ
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
震 8 "Землетрясение" СИН фуруэру
砲 8 "Пушка" ХО:

筆を起こす взяться за перо (начать писать);

5) открывать, учреждать;

事業を起こす развернуть дело, открыть предприятие;

会を起こす открыть (организовать) общество;

身代を起こす создать (нажить) состояние;

6) возбуждать, вызывать;

電気を起こす возбудить электрический ток;

摩擦に熱を起こす вызвать (создать) тепло трением;

火を起こ(熾)す развести огонь;

7) обозначает появление какой-л. эмоции, состояния, болезни; ср. おこさせる 1 ;

考えを起こす возыметь мысль;

…は…という考えを起こした у кого-л. появилась мысль, что…;

…は気管支炎を起こした кто-л. заболел бронхитом;

…は傷に炎症を起こした у кого-л. воспалилась рана;

…は度々腓返りを起こす у кого-л. часто [бывают] судороги в икрах;

病人は余病きえ起こきなければ心配はない состояние больного не внушает беспокойства, если только не возникнут осложнения;

土(畑)を起こす вспахивать землю.

…は気管支炎を起こした.

おこり【起こり】(окори)

начало, источник, происхождение; причина;

この話の起こりをお話しましょう я расскажу вам как всё [это] произошло;

万物の起こり происхождение вещей;

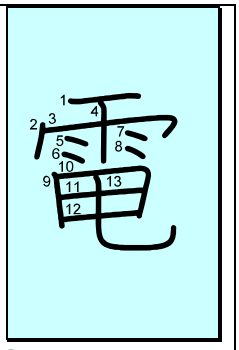
その起こりはどういうのですか как это произошло?, с чего это началось?

おこる【起こる】(окору)

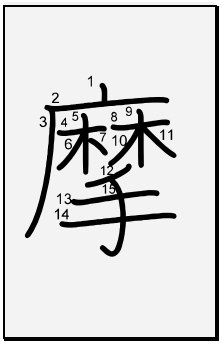
1) возникать, начинаться;

風が起こってきた поднялся ветер;

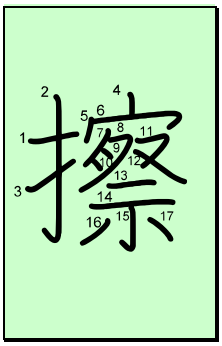
インフレから起こる諸問題 вопросы, возникающие в связи с инфляцией;



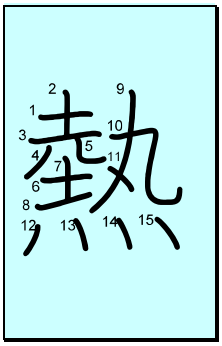
2 "Электричество" ДЭН



8 "Трение" МА суру

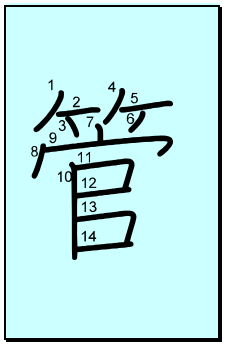


8 "Тереть" САЦУ суру



4 "Горячий" НЭЦУ ацуй

声 2 "Голос" СЭЙ, СЁ: коэ
持 3 "Держать" ДЗИ моцу
息 3 "Дыхание" СОКУ ики
点 2 "Точка" ТЭН цукэру
草 1 "Трава" СО: куса
者 3 "Человек" СЯ моно
力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму



4 "Труба" КАН куда

Вернуться в список 3.3 ->

ほんせん こごた お さかた たっ
本線は小牛田に起こり酒田に達す эта железнодорожная линия идёт от Когота до Саката;

2) происходить, случаться;

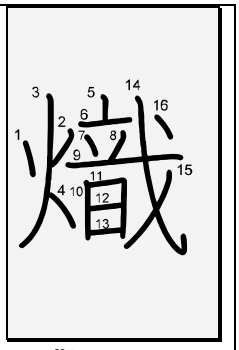
じしん お
地震はどうして起こるのですか отчего бывают (происходят) землетрясения?;

こと お
どんな事が起ころうとも ... что бы ни случилось…;

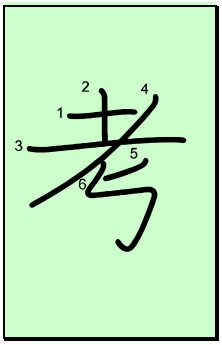
ほうせい お
にわかに砲声が起こった внезапно раздался выстрел;

じびょう そく お
持病のぜん息が起こった у меня был приступ астмы.

きてん【起点】(кйтэн)
1) исходный (начальный) пункт, исходная точка; …を～とする начинать с (считать от) чего-л.;
きそう【起草】(кйсо:)
составление проекта (черновика); ～する набросать проект; написать начерно.
きそうしゃ【起草者】(кйсо:ся)
составитель (автор) проекта, творец, автор.
きでんりょく【起電力】(кидэнрёку)
электродвижущая сила.



\+ "Разводить огонь" СИ окосу; окору



2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ

353 宮

Дворец
КЮ:, ГУ: мия
キュー, グー みや

• 613
• *(крыша + ванна = дворец, храм)*
• храм, дворец 宮 [мия](みや)
•

• Если под *крышей* есть *ванна*, то это либо ***храм***, либо ***дворец***

• Во ***дворце*** есть КЮ:хня с ГУ:дком, где работает мумия..

Ключевые слова:

宮 [мия] храм
宮廷 [кю:тэй] двор
宮殿 [кю:дэн] дворец
迷宮 [мэйкю:] лабиринт

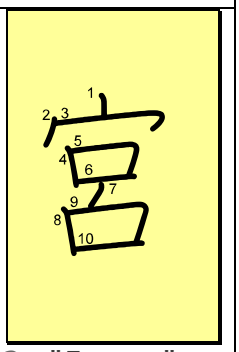
ДВОРЕЦ

Связанные слова:

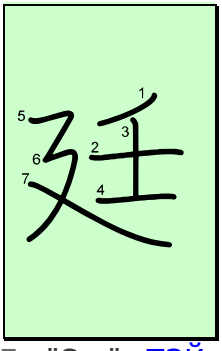
宮 [мия] 1) [синтоистский] храм; 2) [императорский] дворец
宮廷 [кю:тэй] двор
宮殿 [кю:дэн] дворец
宮内庁 [кунайтё:] управление императорского двора
宮仕え [миядзукаэ] придворная служба
東宮 [то:гу:] *возвыш.* наследный принц
十二宮 [дзю:никю:] двенадцать знаков греческого зодиака
人馬宮 [дзимбакю:] Стрелец *(знак зодиака)*
迷宮 [мэйкю:] лабиринт; *перен.* путаница
子宮 [сикю:] *анат.* матка

++

宮 3 "Дворец" КЮ:, ГУ: мия
廷 7 "Суд" ТЭЙ
殿 7 "Дворец" ДЭН



3 "Дворец" КЮ:, ГУ: мия



7 "Суд" ТЭЙ

Кто в мия работать хочет...

Кто в МИЯ работать хочет,
Тот в КЮ:ТЭЙ сперва заскочит,
А когда в КЮ:ДЭН зайдет,
Пусть КУНАЙТЁ: там найдет,
МИЯДЗУКАЭ поглядит,
И с ТО:ГУ: поговорит,
ДЗЮ:НИКЮ: ему прочтет,
Про ДЗИМБАКЮ: наплетет,
А потом МЭЙКЮ: построит,
Вот и будет он героем..

Кто в 宮 работать хочет...

Кто в 宮 работать хочет,
Тот в 宮廷 сперва заскочит,
А когда в 宮殿 зайдет,
Пусть 宮内庁 там найдет,
宮仕え поглядит,
И с 東宮 поговорит,
十二宮 ему прочтет,
Про 人馬宮 наплетет,
А потом 迷宮 построит,
Вот и будет он героем..

+++

宮 3 "Дворец" КЮ:, ГУ: мия
仕 3 "Делать" СИ
内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
臣 4 "Вассал" СИН
庁 6 "Администрация" ТЁ:
吏 8 "Чиновник" РИ
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
師 5 "Учитель" СИ
相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
撲 9 "Побои" БОКУ уцу
金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ
消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру
費 4 "Расходы" ХИ цуиясу; цуиэру
罪 5 "Преступление" ДЗАЙ цуми

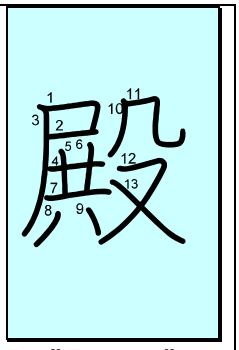
内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути
庁 6 "Администрация" ТЁ:
仕 3 "Делать" СИ
東 2 "Восток" ТО: хигаси
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
二 1 "Два" НИ футацу
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
馬 2 "Лошадь" БА ума
迷 5 "Заблудиться" МЭЙ маёу
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко

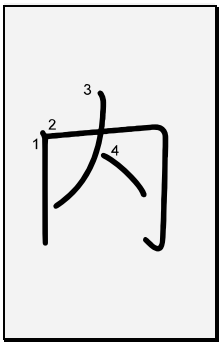
Мини-тест
Прочитайте и переведите:

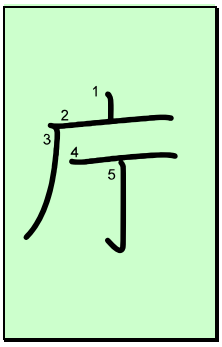
宮
宮廷
宮殿
宮内庁
宮仕え
東宮
十二宮
人馬宮
迷宮
子宮

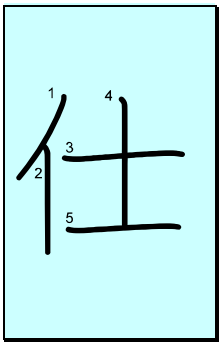
Типовые фразы:

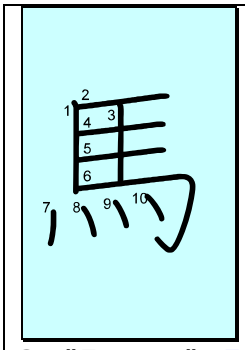
みやづかえ【宮仕え】(миядзукаэ)
служение при императорском дворе; ～する служить при императорском дворе; находиться на правительственной службе.
くないだいじん【宮内大臣】(кунай-дайдзин)
министр двора.
くないちょう【宮内庁】(кунайтё:)
управление императорского двора.
かんり【宮吏】(канри)
чиновник; должностное лицо; ～をしている, ～である быть на государственной службе.
きゅうじょ【宮女】(кю:дзё)
придворная дама.
みやもり【宮守り】(миямори)
хранитель (блюститель) храма.
みやけ【宮家】(миякэ)
дом (семья) принца (императорской крови).


7 "Дворец" ДЭН

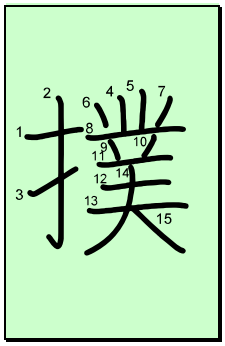

2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути


6 "Администрация" ТЁ:


3 "Делать" СИ



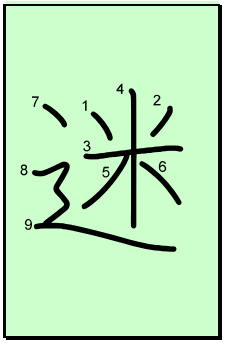
2 "Лошадь" БА ума



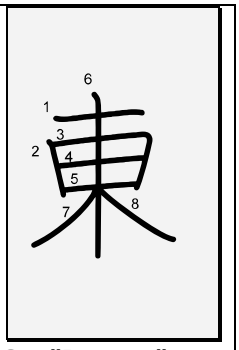
9 "Побои" БОКУ уцу

Вернуться в список 3.3 ->

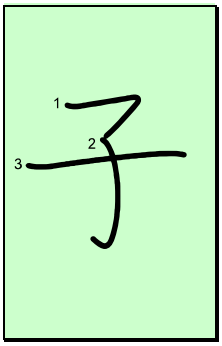
みやし【宮師】(мияси)
мастер, делающий миниатюрные храмы (модели храмов).
みやずもう【宮相撲】(миядзумо:)
соревнования по борьбе сумо на празднике в честь местного божества.
かんきんしょうひ, かんきんしょうひざい【宮金消費, 宮金消費罪】(канкин-сё:хи, канкин-сё:хидзай)
растрата казённых денег, казнокрадство.



5 "Заблудиться" МЭЙ маёу



2 "Восток"
ТО: хигаси



1 "Ребёнок"
СИ, СУ ко

354

Склад
КО **кура**
コ **くら**

• 109
• *(крыша ввиде склона с точкой + тележка = гараж, или склад)*
• склад 庫 [кура]
• гараж 車庫 [сяко]

• *Тележка* под *крышей ввиде склона с точкой*, означает ***склад***, или ***гараж***

•

• Весь склад заставлен КОробками с курами и со:ковыжималками...

Ключевые слова:

庫 [кура] склад
倉庫 [со:ко] склад
車庫 [сяко] гараж
冷蔵庫 [рэйдзо:ко] холодильник

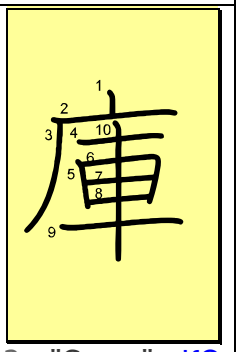
СКЛАД, ГАРАЖ

Связанные слова:

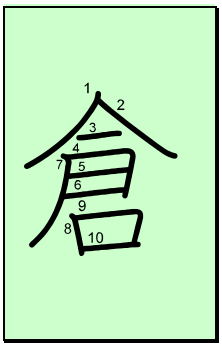
庫 [кура] склад; кладовая;
Иначе **倉**, **蔵**
倉庫 [со:ко] склад, складское помещение
車庫 [сяко] гараж; депо, парк
格納庫 [какуно:ко] ангар
冷蔵庫 [рэйдзо:ко] холодильник
冷凍庫 [рэйто:ко] морозильная камера
兵器庫 [хэйкико] арсенал, оружейный склад
国庫 [кокко] казначейство

++

庫 3 "Склад" КО кура
倉 4 "Амбар" СО: кура
蔵 6 "Кладовая" ДЗО: кура
車 1 "Автомобиль" СЯ курума
格 5 "Разряд" КАКУ
納 6 "Уплата" НО: осамэру; осамару
冷 4 "Холодный" РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу



3 "Склад" КО кура



4 "Амбар"
СО: кура

兵器庫 [хэйкико] арсенал

Рэйдзо:ко вчера забили...

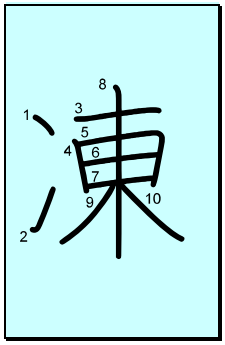
РЭЙДЗО:КО вчера забили,
РЭЙТО:КО не позабыли,
Все КУРА с СО:КО продали,
А СЯКО в аренду сдали,
ХЭЙКИКО себе загнули,
КОККО следом ломанули,
Вот и стало что купить,
РЭЙДЗО:КО опять забить..

冷蔵庫 вчера зибили..

冷蔵庫 вчера забили,
冷凍庫 не позабыли,
Все 庫 с 倉庫 продали,
А 車庫 в аренду сдали,
兵器庫себе загнули,
国庫 следом ломанули,
Вот и стало что купить,
冷蔵庫 опять забить..

+++

倉 4 "Амбар" СО: кура
庫 3 "Склад" КО кура
蔵 6 "Кладовая" ДЗО: кура
調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; тотоноэру
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
今 2 "Сейчас" КОН има
立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
税 5 "Налог" ДЗЭЙ
移 5 "Перемещаться" И уцуру; уцусу



7 "Замерзать" ТО: ко:ру

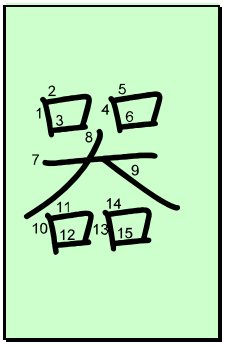
凍 7 "Замерзать" ТО: ко:ру
兵 4 "Солдат" ХЭЙ
器 4 "Сосуд" КИ уцува
国 2 "Страна" КОКУ куни

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

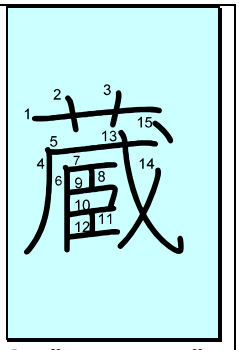
庫
倉
蔵
倉庫
車庫
格納庫
冷蔵庫
冷凍庫
兵器庫
国庫

Типовые фразы:

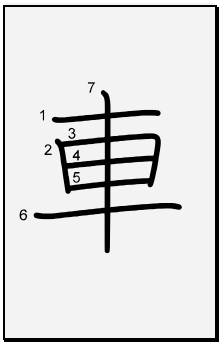
くら【倉・庫・蔵】(кура)
склад; сарай, кладовая; амбар; погреб; хранилище;
あの調子では今に倉が立つ если дела пойдут так и дальше, он скоро станет богачом.
くらぬし【倉主・庫主】(курануси)
владелец склада (амбара и т. п.).
くらだしぜい【庫出し税】(курадасидзэй)
налог на некоторые товары, взимаемый при передаче их с завода или склада в торговую сеть.
くらうつし【庫移し】(курауцуси)
перевоз (перенос) из одного склада в другой.



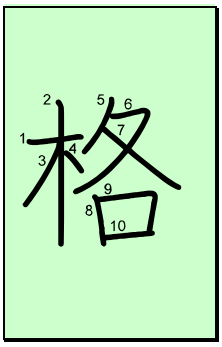
4 "Сосуд" КИ уцува



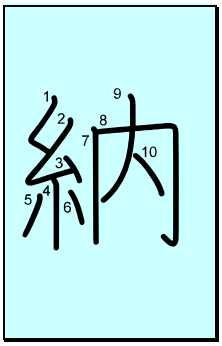
6 "Кладовая" ДЗО: кура



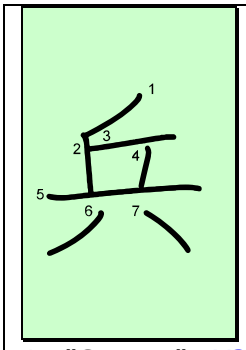
1 "Автомобиль" СЯ курума



5 "Разряд" КАКУ

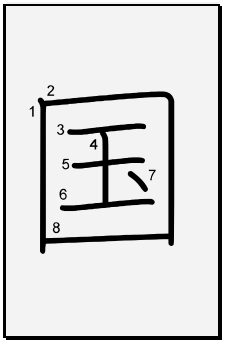


6 "Уплата" НО: осамэру; осамару

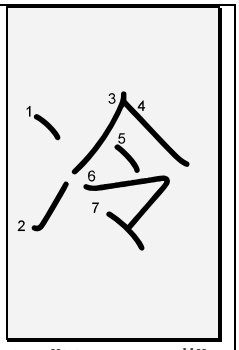


4 "Солдат" ХЭЙ

Вернуться в список 3.3 ->



2 "Страна" КОКУ куни



4 "Холодный" РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу

355

根

Корень

КОН **нэ**

コン **ね**

• 553

• *(дерево + энергия солнца = основа, источник, корень)*

• корень, источник 根 [нэ](ね)

•

• *Деревья* и *энергия солнца* служат ***источником*** и ***основой*** всего живого..

• КОНтейнер на стене, явился ***источником, основой*** нэудобства..

Ключевые слова:

根 [нэ] корень, основание
根 [кон] корень
根元 [нэмото] корень; основа
大根 [дайкон] дайкон, редька
語根 [гокон] корень слова

Какинэ вчера поставил..

КАКИНЭ вчера поставил,
И ЯНЭ я обновил,
Если КОНДЗЁ: не прославил,
То работай, что есть сил.
КОНКИ тоже что-то значит,
Не ищи КОНГЭН в уме,
Посади ДАЙКОН на даче,
Погоняй с женой ХАНЭ.

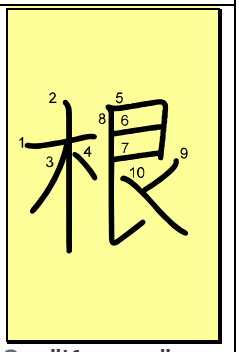
КОРЕНЬ, ОСНОВАНИЕ, ИСТОЧНИК

Связанные слова:

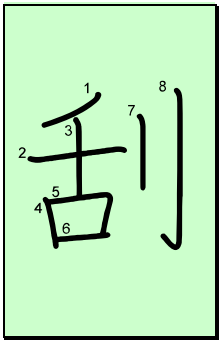
根 [нэ] 1) корень; 2) основание; подножие; 3) основа; источник, происхождение
根 [кон] 1) *мат.* корень; 2) *хим.* радикал; 3) настойчивость *(в идиомах)*
根っから [нэккара] нисколько, ничуть
根こそぎ [нэкосоги] всё дочиста; основательно; Иначе 根刮ぎ
根こそげ [нэкосогэ] *то же*; Иначе 根刮げ
根元 [нэмото] корень; основа
球根 [кю:кон] *бот.* луковица; клубень
大根 [дайкон] дайкон, японская редька
歯根 [сикон] корень зуба
平方根 [хэйхо:кон] *мат.* квадратный корень
根源 [конгэн] корень, первоисточник
根拠 [конкё] основание, почва; обоснованность
根絶 [кондзэцу] искоренение
語根 [гокон] корень (основа) слова
根気 [конки] настойчивость, упорство, выдержка
根性 [кондзё:] натура, характер, нрав
屋根 [янэ] крыша, кровля
羽根 [ханэ] волан
垣根 [какинэ] ограда, забор

++

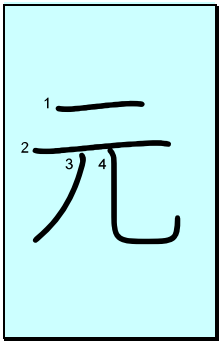
根 3 "Корень" КОН нэ
刮 + "Скрести" КАЦУ косогэру
元 2 "Начало" ГЭН, ГАН мото



3 "Корень" КОН нэ



+ "Скрести" КАЦУ косогэру

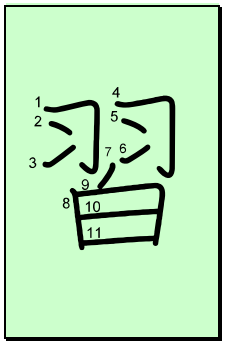


2 "Начало" ГЭН, ГАН мото

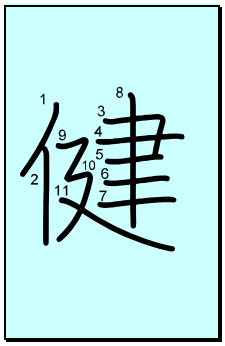
Кто-то ГОКОН изучает,
Кто КОНДЗЭЦУ корень зла,
Кто в КОНКЁ души не чает,
Кто КЮ:КОН растит с утра.
И пусть НЭ для нас основа,
КОН – источник теорем,
НЭКОСОГИ скушай плова,
Зри в НЭМОТО всех проблем...

垣根 вчера поставил..

垣根 вчера поставил,
И 屋根 я обновил,
Если 根性 не прославил,
То работай, что есть сил.
根気 тоже что-то значит,
Не ищи 根源 в уме,
Посади 大根 на даче,
Погоняй с женой 羽根.
Кто-то 語根 изучает,
Кто 根絶 корень зла,
Кто в 根拠 души не чает,
Кто 球根 растит с утра.
И пусть 根 для нас основа,
根 – источник теорем,
根こそぎ скушай плова,
Зри в 根元 всех проблем...



3 "Учиться" СЮ: нарау



4 "Здоровый" КЭН сукояка

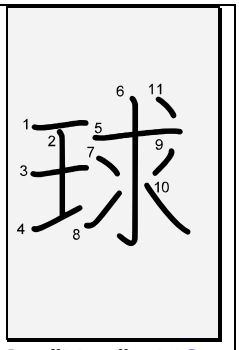
球 3 "Мяч" КЮ: тама
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
歯 3 "Зуб" СИ ха
平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира
方 2 "Сторона" ХО: ката
源 6 "Исток" ГЭН минамото
拠 8 "Основываться" КЁ ёру
絶 5 "Прекращаться" ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу
語 2 "Язык" ГО катару
気 1 "Дух" КИ, КЭ
性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
屋 3 "Здание" ОКУ
羽 2 "Перья" У ханэ
垣 9 "Ограда" ЭН каки

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

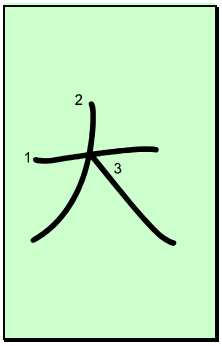
根
根
根っから
根こそぎ
根刮ぎ
根こそげ
根刮げ
根元
球根
大根
歯根
平方根
根源
根拠
根絶
語根
根気
根性
屋根
羽根
垣根

Типовые фразы:

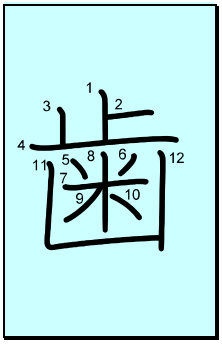
I こん【根】(кон)
1) упорство, настойчивость; стойкость; энергия;



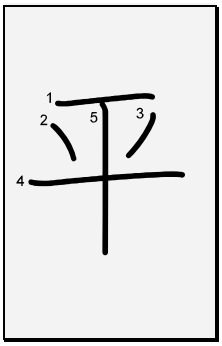
3 "Мяч" КЮ: тама



1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина



3 "Зуб" СИ ха

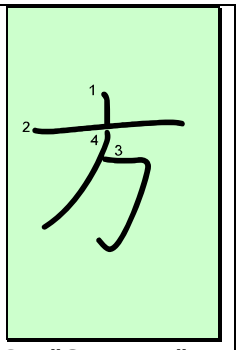


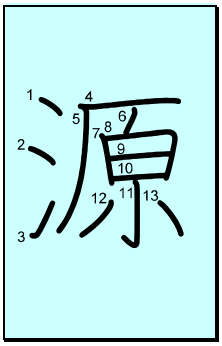
3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира

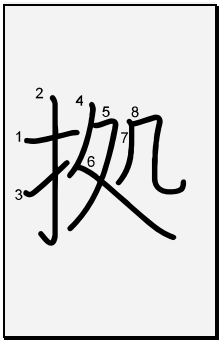
+++

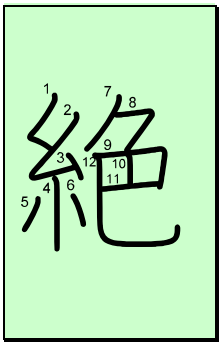
根 3 "Корень" КОН нэ
好 4 "Нравиться" КО: суки; кому; кономи
尽 7 "Исчерпывать" ДЗИН цукусу; цукиру
続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
抜 7 "Вытаскивать" БАЦУ нуку; нукэру; нукасу
絶 5 "Прекращаться" ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу
山 1 "Гора" САН яма
正 1 "Правильный" СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
持 3 "Держать" ДЗИ моцу
葉 3 "Листва" Ё: ха
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
事 3 "Дело" ДЗИ кото
本 1 "Книга" ХОН мото
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
知 2 "Знание" ТИ сиру
商 3 "Коммерция" СЁ: акинау; акинаи
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
首 2 "Шея" СЮ куби

根の好い(こんのよい) стойкий; упорный, настойчивый; энергичный;
根が尽きる(こんがつきる) потерять терпение; лишиться энергии;
根が続かない(こんがつづかない) быть недостаточно настойчивым;
2) корень;
根を見出す(こんをみいだす) извлекать корень;
3) искомое [уравнения].
II ね【根】(нэ)
1) корень;
根が付く(生える)(ねがつく), 根を下ろす(ねをおろす) пускать корни, приниматься (о растении); укореняться;
根を回す(ねをまわす) окапывать (растение);
根を抜く(ねをぬく) вырывать с корнем; выкорчёвывать (деревья);
根を絶つ(ねをたつ) уничтожать с корнем, искоренять; ねっから;
2) нижняя часть, основание;
山の根(やまのね) подошва горы;
3) основа;
根が正直な(ねがしょうじきな) в основе (по природе) честный;
それを根に持って(それをねにもって) основываясь на этом;
根のないうわさ(ねのないうわさ) необоснованный (беспочвенный) слух;
根も葉もない話(ねもはもないはなし) (事(こと)) чистая выдумка;
◇…を根に持つ(ねにもつ) таить злобу за что-л.
ねっから【根っから】(нэккара)
1) совершенно, совсем;
この本は根っから面白くない(このほんはねっからおもしろくない) эта книга совсем не интересна;
そんな事は根っから知らない(そんなことはねっからしらない) об этом я ровно ничего не знаю;
2) от природы, по природе;
根っから商人(ねっからしょうにん) прирождённый купец.
ねっくび【根っ首】(нэккуби)
шея;
いまにAの根っ首をしめあげてやる(いまにAのねっくびをしめあげてやる) теперь я сверну этому А шею.
ねあげ【根上げ】(нэагэ)
поднятие фундамента;
家の根上げをする(いえのねあげをする) поднять фундамент дома.
ねつけ【根付け】(нэцўкэ)
нэцкэ (миниатюрная резная фигурка из


2 "Сторона"
ХО: ката


6 "Исток"
ГЭН минамото


8 "Основываться"
КЁ ёру


5 "Прекращаться"
ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу

上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути

究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру
誤 6 "Ошибка" ГО аямару; аямари
彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
不 4 "Не" ФУ, БУ
成 4 "Становиться" СЭЙ нару
功 4 "Заслуга" КО:, КУ исао / исаоси
怠 7 "Лень" ТАЙ намакэру; окотару
惰 9 "Инерция" ДА
習 3 "Учиться" СЮ: нарау
健 4 "Здоровый" КЭН сукояка
康 4 "Здоровье" КО:
幸 3 "Счастье" КО: сиавасэ; сайвай
福 3 "Счастье" ФУКУ
的 4 "Цель" ТЭКИ мато
原 2 "Равнина" ГЭН хара
因 5 "Причина" ИН ёру; ёттэ; тинаму
改 4 "Изменять" КАЙ аратамэру
革 6 "Кожа" КАКУ кава
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
掃 8 "Мести" СО: хаку
元 2 "Начало" ГЭН, ГАН мото
耳 1 "Ухо" ДЗИ мими
真 3 "Правда" СИН
赤 1 "Красный" СЭКИ акай; акатян
髪 7 "Волосы" ХАЦУ ками
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
虫 1 "Насекомое" ТЮ: муси
刮 + "Скрести" КАЦУ косогэру
調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; тотоноэру
問 3 "Вопрос" МОН тоу

кости, рога и т. п., в старину употреблявшаяся как брелок; средневековые нэцкэ — предмет искусства).

こんぽん こんぽん【根本】(компон)

1) корень, [перво]источник;

こんぽん
根 本 にさかのぼる проследить до источника;

こんぽん きわ
根 本 を究 める докапываться до корня [вещей];

こんぽん あや
根 本 を誤 まる ошибиться в самом начале (с первых шагов);

かれ ふせいこう こんぽん たいだ
彼 の不 成 功の 根 本 は怠 惰にある причина его неудачи — в лени;

2) основа; ～[的] фундаментальный; основной; радикальный;

こんぽん
根 本 において по существу; в основе;

・・・ こんぽん なら
… を根 本 から習 う изучать что-л. фундаментально;

けんこう こうふく こんぽん
健 康 は幸 福の 根 本 である здоровье — основа счастья;

こんぽんてきげんいん
根 本 的 原 因 основная причина;

こんぽんてきかいかく
根 本 的 改 革 радикальная реформа;

こんぽんてき いっそう
根 本 的に一 掃 する вырывать (уничтожать) с корнем, искоренять.

ねもと【根元·根本】(нэмото)

корень; основа; ～に у корня; ～まで до корней;

みみ ねもと ま っせき
耳 の根元まで真っ 赤 になる покраснеть до корней волос;

かみ ねもと き
髪 を根元から切る остричься наголо.

ねきりむし【根切り虫】(нэкиримуси)

общее обозначение насекомых, повреждающих корни растений (гл. обр. гусеница капустной совки и личинки майского жука).

ねこそぎ, ねこそげ【根刮ぎ, 根刮げ】(нэкосоги, нэкосогэ)

полностью, всё [дочиста];

ねかつ しら
根刮ぎ調 べる досконально изучить (расследовать).

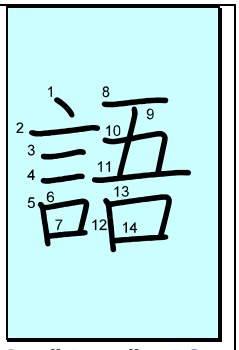
ねどい【根問い】(нэдои)

: ～する допытываться, приставать с расспросами, выспрашивать.

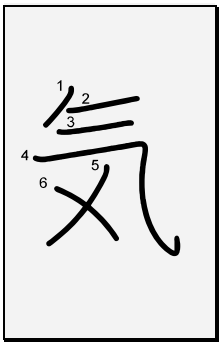
ねかこい【根囲い】(нэкакои)

окучивание; ～する окучивать.

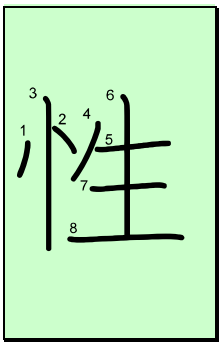
I ねぶと【根太】(нэбуто)



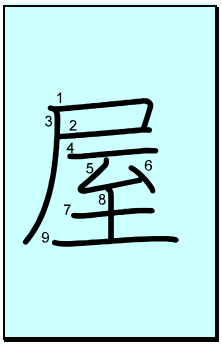
2 "Язык" ГО катару



1 "Дух" КИ, КЭ



5 "Характер" СЭЙ, СЁ:



3 "Здание" ОКУ

囲 4 "Окружать" И какому; какоу
太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта
張 5 "Натягивать" ТЁ: хару

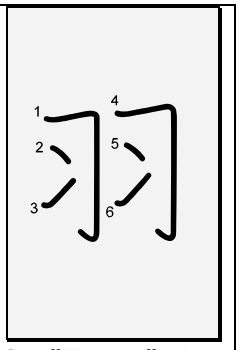
差 4 "Разница" СА сасу; сасу

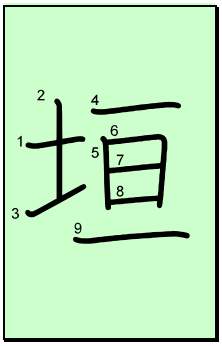
深 3 "Глубокий" СИН фукай
柢 x "Корень" ТЭЙ
底 4 "Дно" ТЭЙ соко
徹 9 "Насквозь" ТЭЦУ то:ру; то:су
君 3 "Ты" КУН кими
説 4 "Теория" СЭЦУ току
内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути
紛 8 "Беспорядочный" ФУН магирэру; магирасу
同 2 "Одинаковый" ДО: онадзи
党 6 "Партия" ТО:
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
揺 8 "Трястись" Ё: юрэру; юру
引 2 "Тянуть" ИН хику
曳 + + "Тащить" ЭЙ хику
強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй
傾 7 "Наклон" КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру

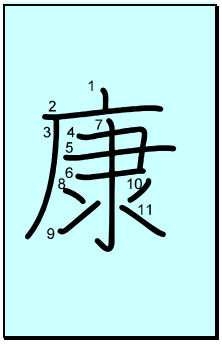
向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
場 2 "Место" ДЗЁ:
固 4 "Твёрдый" КО катай
守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори
性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:

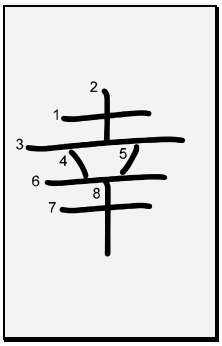
曲 3 "Мелодия" КЁКУ магэру

фурункул, чирей;
根太が出る вскочил чирей.
II ねだ【根太】(нэда)
балки, на которые настилается пол; пол;
根太を張る настилать пол.
ねざす【根差す】(нэдзасу)
1) пускать корни; 2) происходить, проистекать откуда-л. 3) обнаруживать (проявлять) симптомы (заболевания).
ねざし【根差し】(нэдзаси)
1) пускание корней;
根差しの深い пустивший глубокие корни;
2) происхождение (чьё-л.) воспитание.
こんてい【根柢·根底】(контэй)
корень, основание, основа, базис; суть; ～の основной; фундаментальный; радикальный (об изменениях);
根柢がしっかりしている стоять на твёрдой почве, покоиться на прочном основании;
…の根柢をなす служить основанием чего-л.;
…の根柢に徹する докапываться до корня чего-л.;
君の説は根柢から誤っている твоя теория в корне ошибочна;
内紛が同党を根柢から動揺せしめた внутренние раздоры потрясли эту партию до основания.
ねびき【根引き·根曳き】(нэбики)
：～する 1) вырывать с корнем; 2) выкупать (гейшу, проститутку).
ねづよい【根強い】(нэдзуёй)
прочно укоренившийся; твёрдый (напр. об убеждении);
根強い傾同 прочно укоренившаяся (упорная) тенденция;
相場は根強い положение на бирже устойчиво;
あくまで根強く固守する твёрдо соблюдать (хранить) (напр. традиции).
こんじょう【根性】(кондзё:)
характер, натура, нрав;
根性の曲った криводушный; извращённый, ненормальный;
根性の腐った испорченный (о ком-л.);
根性の狭い人 мелочный (мелкий) человек.


2 "Перья" У ханэ


9 "Ограда" ЭН каки


4 "Здоровье" КО:

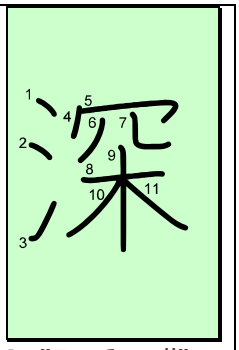

3 "Счастье" КО: сиавасэ;

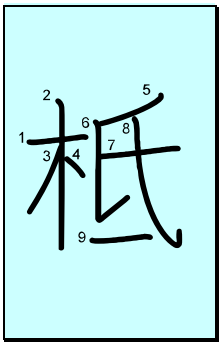
腐 8 "Гнить" ФУ кусару
狭 7 "Узкий" КЁ: сэмай
枝 5 "Ветка" СИ эда
折 4 "Сгибать" СЭЦУ ору
属 5 "Принадлежать" ДЗОКУ

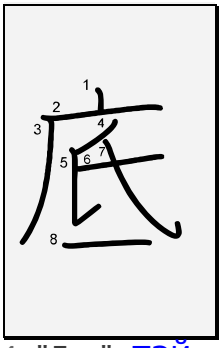
込 7 "Внутрь" кокудзи кому
男 1 "Мужчина" ДАН, НАН отоко
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
換 7 "Обменивать" КАН каэру; кавару
酒 3 "Сакэ" СЮ сакэ; о-сакэ
飲 3 "Пить" ИН ному
失 4 "Терять" СИЦУ усинау
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна

高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру
嶺 + "Пик" РЭЙ минэ
峰 9 "Вершина" ХО: минэ
花 1 "Цветок" КА хана

つけね【付け根】(цўкэнэ)
место соединения; узел (у растения);
付け根から枝を折る отломать ветку у основания;
耳のつけ根まで赤くなる покраснеть до кончиков ушей.
ぞっこん【属根】(дзоккон)
прост, полностью, без остатка;
ぞっこんまるい круглый как шар;
ぞっこんほれ込む влюбиться без памяти (по уши).
しょうね【性根】(сё:нэ)
характер (человека); душа, сердце;
性根の知れない男 человек, у которого неизвестно что на душе, загадочный человек;
性根を入れ換える исправиться (о человеке);
酒を飲んで性根を失う пить до потери сознания;
彼はあの女に性根を失っている он от неё без ума.
たかね【高嶺·高峰·高根】(таканэ)
вершина, пик;
高嶺の花 видит око, да зуб неймёт (цветок на вершине горы; о чем-л. недоступном по цене или недостижимом).


3 "Глубокий" СИН фукай


x "Корень" ТЭЙ


4 "Дно" ТЭЙ соко

Вернуться в список 3.3 ->

356

Сакэ
СЮ сакэ; о-сакэ
シュ さけ; おさけ

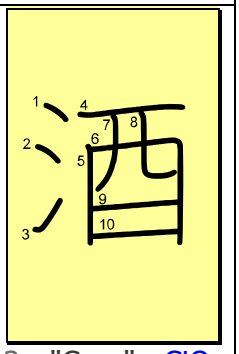
• 513
• *(вода + запад + один = сакэ, вино)*
• сакэ, вино 酒 [сакэ](さけ)
•

• Похоже на *бутылочку с водой, жидкостью*, это ***сакэ***

САКЭ, ВИНО

Связанные слова:

酒 [сакэ] 1) сакэ; 2) спиртные напитки
お酒 [о-сакэ] *то же*
日本酒 [нихонсю] [японское] сакэ
洋酒 [ё:сю] западные алкогольные напитки
酒造 [сюдзо:] изготовление сакэ
飲酒 [инсю] пьянство
清酒 [сэйсю] [очищенное] сакэ
濁り酒 [нигоридзакэ] неочищенное сакэ
酒好き [сакэдзуки] любитель выпить
酒屋 [сакая] 1) виноторговец; 2) винная лавка


3 "Сакэ" СЮ сакэ; о-сакэ

• СЮрпризом было найти в самоваре из кэрамики ***вино***..

Ключевые слова:

酒 [сакэ] сакэ
日本酒 [нихонсю] японское сакэ
洋酒 [ёсю] западные алк. напитки
飲酒 [инсю] пьянство
酒好き [сакэдзуки] любитель выпить

Объявляем инсю бой...

Объявляем ИНСЮ бой,
Все ЁСЮ берем с собой,
Все САКЭ оставим дома,
Пусть его локает Рома,
НИХОНСЮ совсем, как пиво,
ОМИКИ совсем тоскливо,
СЮДЗО: все бы я закрыл,
СЭЙСЮ тоже в речку слил.
Обходил САКАЯ мимо,
САКЭДЗУКИ бил вестимо,
В ИДЗАКАЯ не пойдем,
Мы на даче ЁСЮ пьем...

Объявляем 飲酒 бой..

Объявляем 飲酒 бой,
Все 洋酒 берем с собой,
Все 酒 оставим дома,
Пусть его локает Рома,
日本酒 совсем, как пиво,
お神酒 совсем тоскливо,
酒造 все бы я закрыл,
清酒 тоже в речку слил.
Обходил 酒屋 мимо,
酒好き бил вестимо,
В 居酒屋 не пойдем,
Мы на даче 洋酒 пьем...

+++

酒 3 "Сакэ" СЮ сакэ; о-сакэ
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ икиои
悪 3 "Плохой" АКУ; О варуй

居酒屋 [идзакая] [японский ночной] ресторан
お神酒 [омики] *синт.* священное вино

++

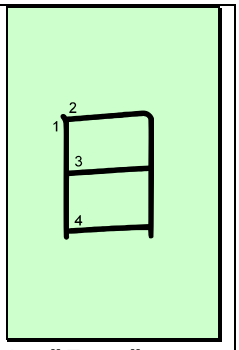
酒 3 "Сакэ" СЮ сакэ; о-сакэ
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
本 1 "Книга" ХОН мото
洋 3 "Океан" Ё:
造 5 "Изготовлять" ДЗО: цукуру
飲 3 "Пить" ИН ному
清 4 "Чистый" СЭЙ; СИН киёй; киёмару; киёмэру
濁 8 "Мутный" ДАКУ нигору; нигосу
好 4 "Нравиться" КО: суки; кономy; кономи
屋 3 "Здание" ОКУ
居 5 "Проживать" КЁ иру; ору
神 3 "Бог" СИН, ДЗИН ками

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

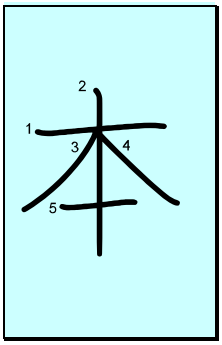
酒
お酒
日本酒
洋酒
酒造
飲酒
清酒
濁り酒
酒好き
酒屋
居酒屋
お神酒

Типовые фразы:

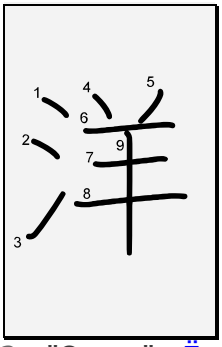
さけ【酒】(сакэ)
сакэ (рисовое вино, которое пьют подогретым); алкоголь, вино, водка;
酒の上で(勢で) под действием алкоголя; спьяна;
酒の上でのけんか пьяная драка;
酒の上が悪い напившись, быть драчливым;
酒のかんをする подогревать сакэ;



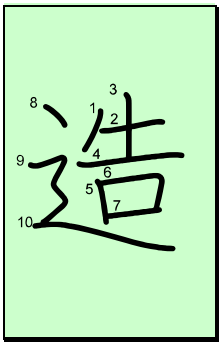
1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи



1 "Книга" ХОН мото



3 "Океан" Ё:



5 "Изготовлять" ДЗО: цукуру

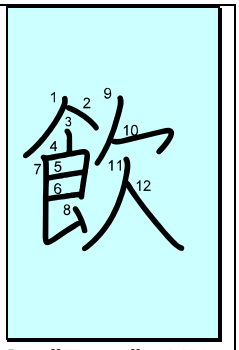
相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
手 1 "Рука" СЮ тэ
回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
飲 3 "Пить" ИН ному
始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару

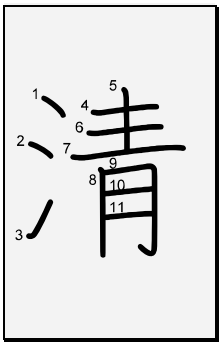
首 2 "Шея" СЮ куби
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй
今 2 "Сейчас" КОН има
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
少 2 "Мало" СЁ: сукунай; сукоси
居 5 "Проживать" КЁ иру; ору
屋 3 "Здание" ОКУ
利 4 "Выгода" РИ кику; кикасу
聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
衆 6 "Народ" СЮ:
場 2 "Место" ДЗЁ:
安 3 "Дешёвый" АН ясуй

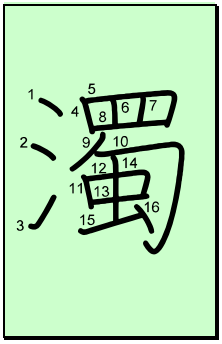
斗 10 "Ковш" ТО; ТО:
辞 4 "Отставка" ДЗИ
梯 + + "Лестница" ТЭЙ хасиго
子 x "Сиротливый" КЭЦУ
焼 4 "Сжигать" СЁ: яку
自 2 "Сам" ДЗИ
暴 5 "Насилие" БО: абарэру; абаку

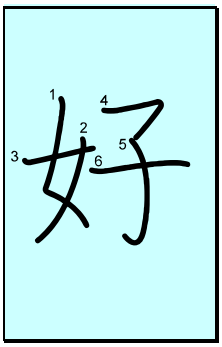
禁 5 "Запрет" КИН
絶 5 "Прекращаться" ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу
対 3 "Против" ТАЙ; ЦУЙ
命 3 "Приказ" МЭЙ иноти
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути

酒の相手をする пить с кем-л., быть чьим-л. собутыльником;
酒が回ってくる вино ударило в голову;
酒に飲まれる напиться [пьяным];
酒をあおる хлестать водку;
酒を始める начать пить, запить;
酒をやめる бросить пить;
酒を飲んで首になる из-за пьянства лишиться места;
酒を飲むとも飲まれるな пей, да не напивайся;
あの人は酒が強い он может много выпить не пьянея;
今日は少し酒がはいっている он сегодня навеселе.
いざかや【居酒屋】(идзакая)
кабак; трактир
ききざけ【利き酒·聞き酒】(кикидзакэ)
сакэ для дегустации; ～をする дегустировать [вино];
利き酒をする人 дегустатор.
たいしゅうさかば【大衆酒場】(тайсю:-сакаба)
дешёвая закусочная (пивная), трактир.
やすざけ【安酒】(ясудзакэ)
дешёвое сакэ.
としゅ【斗酒】(тосю)
бочонок сакэ;
斗酒なお辞せず сколько ни пьёт, ему всё мало.
はしござけ【梯子酒】(хасигодзакэ)
1) беспробудное пьянство; 2) ненасытный (беспробудный) пьяница [, бродящий из одного кабака в другой];
はしご酒をやる пьянствуя, ходить из одного кабака в другой; загулять.
やけざけ【焼け酒·自暴酒】(якэдзакэ)
: 目暴酒をあふる утопить отчаяние в вине, пить с горя.
きんしゅ【禁酒】(кинсю)
запрещение алкоголя; воздержание от спиртных напитков; ～する быть трезвенником, не пить спиртного; бросить пить;
絶対禁酒の人 абсолютный трезвенник;
禁酒を命じる запретить потребление спиртных напитков.
きんしゅか【禁酒家】(кинсюка)
непьющий, трезвенник.


3 "Пить" ИН ному


4 "Чистый" СЭЙ; СИН киёй; киёмару; киёмэру


8 "Мутный" ДАКУ нигору; нигосу


4 "Нравиться" КО: суки; кономy; кономи

国 2 "Страна" КОКУ куни
赤 1 "Красный" СЭКИ акай; акатян
葡 + "Виноград" БУ
萄 + "Виноград" ДО:
迎 7 "Выходить навстречу" ГЭЙ мукаэру
二 1 "Два" НИ футацу
酔 8 "Пьяный" СУЙ ёу; ёи
乱 6 "Беспорядок" РАН мидарэру; мидасу

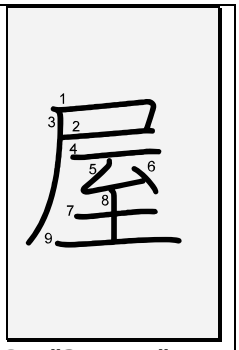
男 1 "Мужчина" ДАН, НАН отоко
給 4 "Снабжать" КЮ: тамау
仕 3 "Делать" СИ
宴 9 "Банкет" ЭН утагэ
張 5 "Натягивать" ТЁ: хару
盛 6 "Процветать" СЭЙ сакан; сакару; мору
夜 2 "Ночь" Я ёру / ё
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру

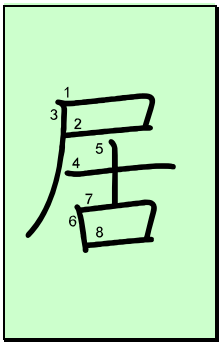
色 2 "Цвет" СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
徒 4 "Последователь" ТО
虫 1 "Насекомое" ТЮ: муси
起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу

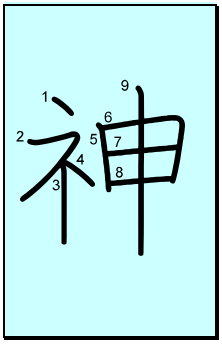
雪 2 "Снег" СЭЦУ юки
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
杯 7 "Чарка" ХАЙ сакадзуки

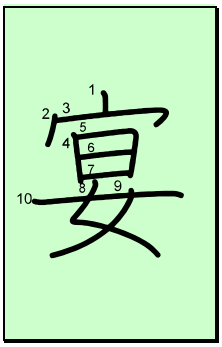
Вернуться в список 3.3 ->

きんしゅこく【禁酒国】(кинсюкоку)
страна, в которой запрещена продажа спиртных напитков (в которой существует «сухой закон»).
あかぶどうしゅ【赤葡萄酒】(акабудо:сю)
красное вино.
むかえざけ【迎え酒】(мукаэдзакэ)
: ～をやる опохмеляться;
二日酔いには迎え酒(ざけ) клин клином вышибают (после выпивки [надо] опохмелиться).
しゅらん【酒乱】(сюран)
буйство во хмелю (в пьяном виде);
あの 男(おとこ) は酒乱(しゅらん)だ он, когда напьётся, буянит.
さかば【酒場】(сакаба)
пивная, кабачок, бар;
酒場(さかば)の 男(おとこ) кельнер, буфетчик;
酒場(さかば)の給仕(きゅうじ) официант, кельнер.
しゅえん【酒宴】(сюэн)
банкет; пирушка;
酒(しゅえん) 宴を張(は)る устраивать банкет (пирушку).
さかもり【酒盛り】(сакамори)
пирушка; ～をする устраивать пирушку;
酒盛(さかも)りで夜(よる)を明(あ)かす кутить всю ночь.
しゅしょく【酒色】(сюсёку)
вино и женщины; разгул;
酒(しゅしょく) 色 にふける вести разгульную жизнь;
酒(しゅしょく) 色 の徒(と) кутила, повеса.
さかむし【酒虫】(сакамуси)
пьяница
酒(さけむし) 虫が起(おこ)る хочется выпить.
ゆきみざけ【雪見酒】(юкимидзакэ)
сакэ, выпиваемое во время любования снежным пейзажем;
雪見酒(ゆきみざけ)を一杯(いっぱい)やる пить сакэ, любуясь снежным пейзажем.


3 "Здание" ОКУ


5 "Проживать" КЁ иру; ору


3 "Бог" СИН, ДЗИН ками


9 "Банкет" ЭН утагэ

357

消

Гасить, таять

СЁ: кэсу; киэру

ショー けす；きえる

• 661

• *(вода + свет + луна = гаснуть, таять)*

• гасить, убирать 消す [кэсу](けす)

• гаснуть, исчезать 消える [киэру] (きえる)

• *Свет луны* ***растаял*** на поверхности *воды*

• СЁ:анс фильма ***погасили***, по причине кэсового упыря, который кидался в камэру..

Ключевые слова:

消す [кэсу] тушить
消える [киэру] гаснуть
消防 [сё:бо:] пожарная охрана
消化 [сё:ка] пищеварение
消息 [сё:соку] известия

Сё:соку я послушал...

СЁ:СОКУ я послушал,
СЁКО: СУРУ покушал,
СЁ:МО: мои запасы,
СЁ:ХИ мне кажет лясы,
СЁ:КА пока впорядке,
СЁ:ДОКУ будет кратким,
СЁ:ОНКИ прохудился,
СЁ:КАКИ не сгодился,
СЁ:БО: карает строго,
СЁ:ТО: СУРУ с порога,
А если всё КИЭРУ,
КЭСУ могу к примеру...

消息 я послушал...

消息 я послушал,
消光する покушал,
消耗 мои запасы,

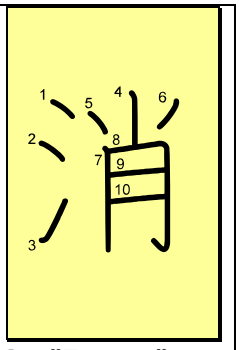
ГАСИТЬ, ТУШИТЬ, ВЫКЛЮЧАТЬ, ИСЧЕЗАТЬ, ТАЯТЬ

Связанные слова:

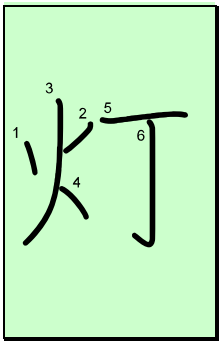
消す [кэсу] 1) тушить, гасить; 2) выключать *(свет, газ, радио и т.п.)*; 3) стирать; вычёркивать; 4) глушить; нейтрализовать; 5) убить, убрать; 6) *мат.* сокращать *(дробь и т.п.)*
消える [киэру] 1) гаснуть, тухнуть; 2) таять *(о снеге)*; 3) исчезать; стираться
消灯 [сё:то:] **~суру** гасить свет
消防 [сё:бо:] пожарная охрана
消火器 [сё:каки] огнетушитель
消音器 [сё:онки] *тех.* глушитель *(звука)*
消毒 [сё:доку] дезинфекция; стерилизация
消しゴム [кэсигому] ластик, резинка
消化 [сё:ка] пищеварение; переваривание пищи
消費 [сё:хи] расходование; потребление
消耗 [сё:мо:] 1) расходование, износ ; 2) *мед.* истощение
消失 [сё:сицу] **~суру** *кн.* исчезнуть, пропасть
消滅 [сё:мэцу] **~суру** исчезать
消散 [сё:сан] **~суру** *кн.* рассеиваться
消光 [сё:ко:] **~суру** *эпист.* жить, поживать
消息 [сё:соку] известия, сведения, данные

++

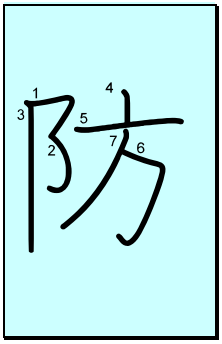
消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру
灯 4 "Лампа" ТО: хи; томосиби; томосу
防 5 "Предотвращать" БО: фусэгу
火 1 "Огонь" КА хи
器 4 "Сосуд" КИ уцува
音 1 "Звук" ОН, ИН ото
毒 4 "Яд" ДОКУ
化 3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру
費 4 "Расходы" ХИ цуиясу; цуиэру
耗 8 "Убыль" МО:, КО: хэри
失 4 "Терять" СИЦУ усинау
滅 7 "Гибнуть" МЭЦУ хоробиру;



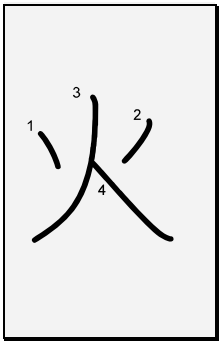
3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру



4 "Лампа" ТО: хи; томосиби; томосу

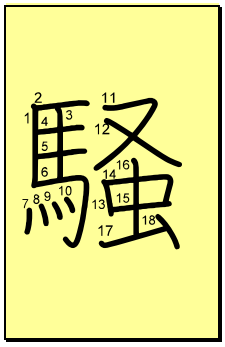


5 "Предотвращать" БО: фусэгу

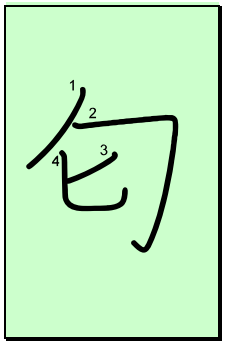


1 "Огонь" КА хи

消費 мне кажет лясы,
消化 пока впорядке,
消毒 будет кратким,
消音器 прохудился,
消火器 не сгодился,
消防 карает строго,
消灯するс порога,
А если всё 消える,
消す могу к примеру...



7 "Шуметь" СО: савагу; саваги



8 "Запах" кокудзи ниоу; ниой

+++

消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру
録 4 "Запись" РОКУ
音 1 "Звук" ОН, ИН ото
ろくおん【録音】(рокуон) звукозапись, грамзапись; запись по трансляции; ～する производить звукозапись, записывать на пластинку (на плёнку)
帳 3 "Книга для записей" ТЁ: тобари
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
ちょうめん【帳面】(тё:мэн) тетрадь; книга (бухгалтерская и т. п.); 帳面につける вносить в книгу; 帳面をつける вести книги; ◇帳面でとる брать (покупать) в кредит.
姿 6 "Фигура" СИ сугата
騒 7 "Шуметь" СО: савагу; саваги
そうおん【騒音・噪音】(со:он) шум; какофония; 町の噪音 уличные шумы.
匂 8 "Запах" кокудзи ниоу; ниой

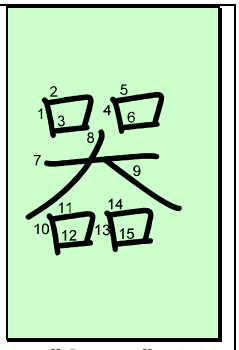
хоробосу
散 4 "Разбрасывать" САН тиру; тирасу
光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
息 3 "Дыхание" СОКУ ики

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

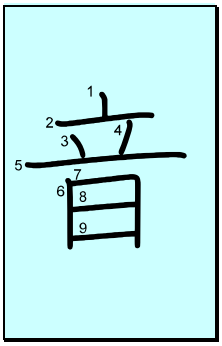
消す
消える
消灯~суру
消防
消火器
消音器
消毒
消しゴム
消化
消費
消耗
消失~суру
消滅~суру
消散~суру
消光~суру
消息

Типовые фразы:

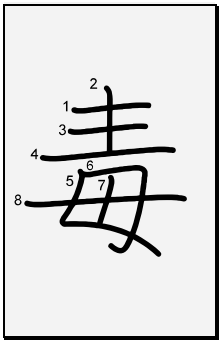
けす【消す】(кэсу)
1) тушить, гасить; выключать (электричество, газ, радио);
2) стирать (написанное); вычёркивать;
録音を消す стирать звук (на ленте магнитофона);
帳面を消す гасить (аннулировать) счёт;
姿を消す исчезать, пропадать, скрываться [из виду] (о человеке);
3) нейтрализовать действие чего-л.;
騒音を消す поглощать шум;
いやな匂いを消す заглушать дурной запах;
毒を消す нейтрализовать действие яда;
4) сокращать числитель и знаменатель дроби (однородные члены уравнения).
ふしょうか【不消化】(фусё:ка)
несварение желудка;
不消化を起す заболеть несварением желудка.
とりけす【取り消す】(торикэсу)



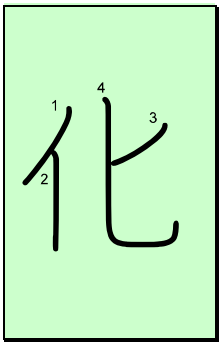
4 "Сосуд" КИ уцува



1 "Звук" ОН, ИН ото



4 "Яд" ДОКУ



3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру

毒 4 "Яд" ДОКУ
不 4 "Не" ФУ, БУ
化 3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру
起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу
取 3 "Брать" СЮ тору
禁 5 "Запрет" КИН
止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру
きんし【禁止】(кинси) запрещение; эмбарго; ～[の] запрещённый, запретный; ～する запрещать, налагать запрёт (эмбарго).

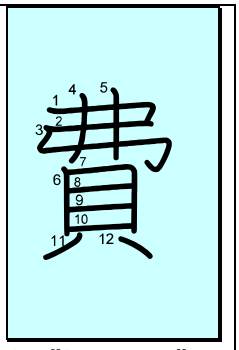
記 2 "Записывать" КИ сирусу
事 3 "Дело" ДЗИ кото
きじ【記事】(кидзи) 1) описание, рассказ; отзыв; запись (напр. в дневнике); 2) статья, заметка; сообщение (газетное); новости (в газете); 記事を取る давать репортаж, сообщать, давать отчёт (о корреспонденте).
申 3 "Докладывать" СИН мо:су
込 7 "Внутрь" кокудзи кому
もうしこむ【申し込む】(мо:сйкому) 1) делать предложение; 2) заявлять; 3) давать (делать) заявку на что-л.; [заранее] заказывать (номер в гостинице и т. п.); требовать.
帳 3 "Книга для записей" ТЁ: тобари

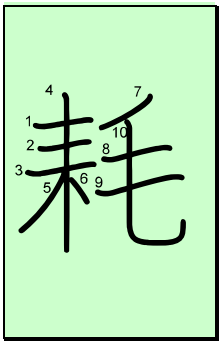
抹 8 "Растирать" МАЦУ
拭 9 "Вытирать" СЁКУ фуку
搔

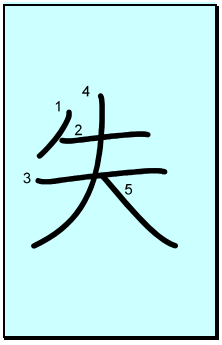
火 1 "Огонь" КА хи
かじ【火事】(кадзи) пожар; 火事に会う пострадать от пожара; 火事に会った人々 погорельцы; 火事は湯屋から出た, 湯屋から火事を出した пожар начался с бани.

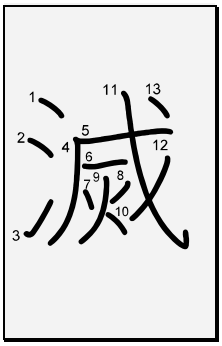
отменять, аннулировать; брать назад (слово, заявление); отказываться (от обещания, заказа и т. п.);
禁止(きんし)を取(と)り消(け)す снимать запрет.
とりけし【取消し】(торикэси)
отмена, аннулирование (постановления, соглашения, заказа и т. п.); ～する とりけす ;
記事(きじ)の取消(とりけ)しを申し込む требовать опровержения статьи (в газете);
取消(とりけ)しのできない не могущий быть отменённым; нерушимый; непреложный.
ちょうけし【帳消し】(тё:кэси)
закрытие счёта; ～にする рассчитаться, расквитаться; списать долг;
これで帳(ちょうけ)消しだ мы в расчёте (квиты).

まっしょう【抹消】(массё:)
стирание; зачёркивание; ～する стирать; зачёркивать; подчищать.
ふきけす【拭き消す】(фўкйкэсу)
вытирать, стирать (напр. что-л. разлитое).
かきけす【掻き消す】(какйкэсу)
соскабливать; стирать;
掻(か)き消(け)すごとくうせる испариться, бесследно исчезнуть;
話(はなし)は騒音(さわおん)でかき消(け)された разговор был заглушён шумом.
きえかかる【消えかかる】(киэкакару)
1) догорать;
消(き)えかかった火(ひ) догорающий (гаснущий) огонь;
2) [начать] таять;
3) [начать] исчезать.
きえる【消える】(киэру)
1) гаснуть, тухнуть; исчезать
火(ひ)が消(き)えないようにする а) поддерживать огонь; б) следить, чтобы свет не потух;
火事(かじ)はまもなく消(き)えた пожар был быстро потушен;
2) таять (о снеге);
3) исчезать;
やみに消(き)える исчезнуть (растворяться) в темноте;
人込みの中(なか)に消(き)える исчезнуть (затеряться) в толпе;


4 "Расходы"
ХИ цуиясу; цуиэру


8 "Убыль"
МО:, КО: хэри


4 "Терять"
СИЦУ усинау


7 "Гибнуть"
МЭЦУ хоробиру; хоробосу

人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
込 7 "Внутрь" кокудзи кому
ひとごみ【人込み】(хйтогоми) толпа; толчея; давка.
中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака

彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
希 4 "Редкий" КИ марэ
望 4 "Надеяться" БО:, МО: нодзому; нодзоми
きぼう【希望】(кибо:) 1) надежда; 2) желание; 希望を達する осуществить желание
思 2 "Думать" СИ омоу; омои
姿 6 "Фигура" СИ сугата

足 1 "Нога" СОКУ аси; тариру; тасу
跡 8 "След" СЭКИ ато
あしあと【足跡】(асиато) следы (ног, лап); 足跡を辿って(付ける)行く идти по следам.
字 1 "Иероглиф" ДЗИ адза
読 2 "Читать" ДОКУ ёму

汚 7 "Грязь" О китанай; ёгорэ; кэгарэру
点 2 "Точка" ТЭН цукэру
I おてん【汚点】(отэн) прям. и перен. пятно; II しみ【染み·汚点】(сими) 1) пятно;
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
頭 2 "Голова" ТО:, ДЗУ атама
難 6 "Трудный" НАН мудзукасий
印 4 "Печать" ИН сируси
象 4 "Явление", "Слон" СЁ:; ДЗО: катадору
いんしょう【印象】(инсё:) впечатление; ～的 впечатляющий, производящий сильное впечатление; … 印象を与える производить (оставлять) какое-л. впечатление;
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
泣 4 "Плакать" КЮ: наку
身 3 "Тело" СИН ми
魂 7 "Душа" КОН тамасий

残 4 "Оставаться" ДЗАН нокору; нокосу; нокори
雪 2 "Снег" СЭЦУ юки

光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ

かれ きぼう き
彼の希望はすべて消えた все его надежды рухнули;

おも すがた き
はっと思うとその姿は消えてしまった в один миг он исчез (скрылся) из виду;

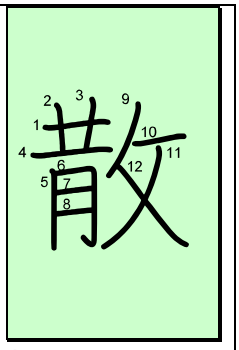
あしあと き
そこで足跡が消えていた дальше следы терялись (исчезали);

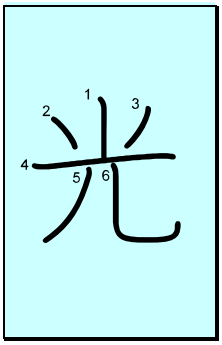
じ き よ
字が消えて読めない буквы так стёрлись, что невозможно прочесть;
おてん き
汚点は消えない пятно не сходит;

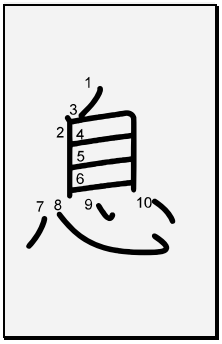
こと わたし あたま き
その事が私の頭から消えない это не выходит у меня из головы;

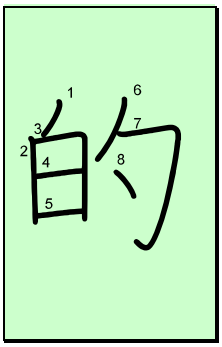
き き がた いんしょう
消えない(消え難い)印象 неизгладимое впечатление.

きえいる【消え入る】(киэиру)
исчезать; угасать;
き い な
消え入るばかりに泣く плакать навзрыд, горько плакать;
き い おも
消え入る思いがする я готов проваливаться сквозь землю;
み たましい き い おも
身も魂も消え入る思いがする быть убитым горем.
きえのこる【消え残る】(киэнокору)
оставаться нерастаявшим;
き のこ ゆき
消え残る雪 нерастаявший снег.
しょうこう【消光】(сё:ко:)
：～する существовать, жить;
おしょうこう
いかが御消光なされますか как поживаете?;
ぶじしょうこう
無事消光いたしています живём благополучно.
しょうか【消化】(сё:ка)
1) пищеварение, переваривание (усвоение) [пищи]; ～する переваривать, усваивать


4 "Разбрасывать" САН тиру; тирасу


2 "Сиять" КО: хикару; хикари


3 "Дыхание" СОКУ ики


4 "Цель" ТЭКИ мато

無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару
ぶじ【無事】(будзи) : ～な благополучный; мирный; ～に благополучно; спокойно; 私は無事です у меня всё благополучно (всё в порядке); ではどうか御無事に！ счастливо!, счастливого пути!; 無事達者 жив и здоров.

好 4 "Нравиться" КО: суки; кономy; кономи

妨 9 "Препятствовать" БО: саматагэру

息 3 "Дыхание" СОКУ ики
通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
不 4 "Не" ФУ, БУ
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
ふめい【不明】(фумэй) : ～な 1) неясный, непонятный; 2) неизвестный, безвестный; 3) несведущий; неспособный; 4) слепота.
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру
後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
絶 5 "Прекращаться" ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
多 2 "Много" ТА о:й; о:ку
少 2 "Мало" СЁ: сукунай; сукоси
たしょう【多少】(тасё:) 1. много или мало; количество; размер; 多少によって в зависимости от количества; 2. более или менее; несколько, немного; 多少名の知れている人 более или менее известный человек;
窺 ++ "Подглядывать" КИ укагау
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
散 4 "Разбрасывать" САН тиру; тирасу

極 4 "Полюс" КЁКУ, ГОКУ кивамэру; кивамару; кивамэтэ

[пищу]; ～の пищеварительный;
しょうか よ
消化の好い хорошо усваиваемый, лёгкий (о пище); ср. しょうかしにくい, しょうかしやすい;
しょうか さまた
消化を 妨げる расстроить желудок;
2) усвоение (знаний и т. п.); ～する осваивать, усваивать;
3) потребность; ～する поглощать (товары — о рынке).
しょうそく【消息】(сё:соку)
известие; сведения;
・・・ しょうそく つう
… の 消 息 に 通じる быть хорошо осведомлённым в чем-л.;

しょうそくふめい
消息不明となった пропал без вести;

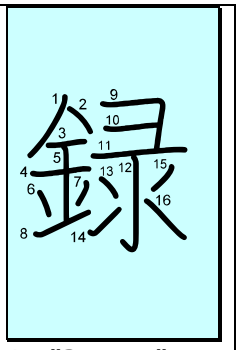
ひと しょうそく き
あの人の消息を聞いたかね ты о нём что-нибудь слышал?;

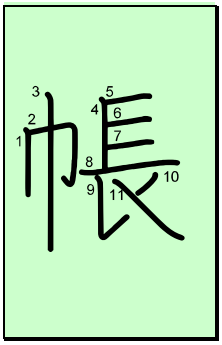
ごしょうそく た
その後消息が絶えた после этого о нём ничего не известно;

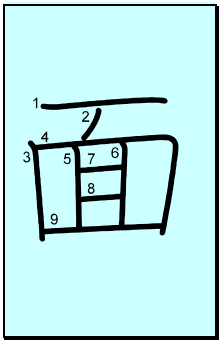
この間の消息が多少窺われる можно догадаться, что произошло за это время;

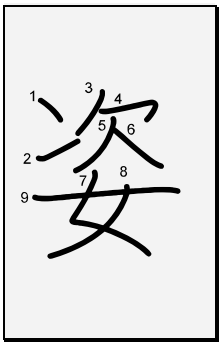
その間の消息が分からない я не знаю, как обстоят дела сейчас.

しょうさん【消散】(сё:сан)
1) рассеивание; исчезновение; ～する рассеиваться; улетучиваться; исчезать;
2) рассасывание (опухоли); ～する рассасываться.
しょうきょく【消極】(сё:кёку)
1) отрицательный полюс, катод;
2) деполяризация; ～する деполяризовать;
ср. しょうきょくせい, しょうきょくてき.
しょうどく【消毒】(сё:доку)
1) дезинфекция; стерилизация; ～する дезинфицировать; стерилизовать;
しょうどく こう
消毒の効ある дезинфицирующий, имеющий дезинфицирующие свойства; ～した дезинфицированный; стерильный;


4 "Запись" РОКУ


3 "Книга для записей" ТЁ: тобари


3 "Лицо" МЭН омотэ


6 "Фигура" СИ сугата

毒 4 "Яд" ДОКУ

効 5 "Эффект" КО: кику

滅 7 "Гибнуть" МЭЦУ хоробиру; хоробосу
罪 5 "Преступление" ДЗАЙ цуми
本 1 "Книга" ХОН мото
条 5 "Статья" ДЗЁ:
約 4 "Приблизительно" ЯКУ цудзумэру
来 2 "Приходить" РАЙ куру
五 1 "Пять" ГО ицуцу
月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
動 3 "Двигаться" ДО: угоку
議 4 "Обсуждение" ГИ
どうぎ【動議】(до:ги) предложение (на собрании); 動議して賛成する поддержать предложение; 動議を提出する вносить предложение;
数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
しょうすう【少数】(сё:су:) 1) малое число (количество); малочисленность; 少数の人 несколько человек, немного людей;

努 4 "Стараться" ДО цутомэру

器 4 "Сосуд" КИ уцува

灯 4 "Лампа" ТО: хи; томосиби; томосу
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
耗 8 "Убыль" МО:, КО: хэри
品 3 "Товар" ХИН; ХОН сина
第 3 "Префикс числительных" ДАЙ
線 2 "Линия" СЭН
だいいっせん【第一線】(дайиссэн) передовая (первая) линия; линия фронта; передний край.
命 3 "Приказ" МЭЙ иноти
じんめい【人命】(дзиммэй) [человеческая] жизнь; 人命に係わる опасный для жизни; 人命の損害 потери в живой силе.
過 5 "Превышать" КА сугиру; сугосу; аямацу
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
国 2 "Страна" КОКУ куни
いっこく【一国(I)】(иккоку) государство, страна

2) дегазация; ～した дегазированный.
しょうめつ【消滅】(сё:мэцу)
уничтожение; исчезновение; ～する исчезать, прекращать существование;
つみ しょうめつ
罪の消滅 искупление грехов;
ほんじょうやく く ごがついつか しょうめつ
本条約は来る五月五日に消滅する срок действия настоящего договора истекает 6 мая, настоящий договор утрачивает силу 5 мая;

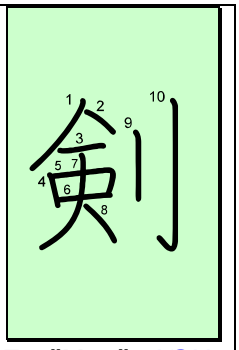
どうぎ しょうすう しょうめつ
動議は少数で消滅した предложение провалилось, так как за него было меньшинство.

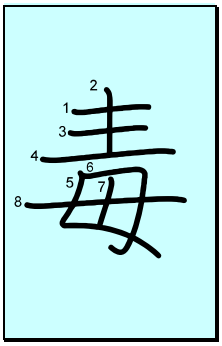
しょうか【消火】(сё:ка)
тушение (огня);
しょうか つと
消火に努める бороться с огнём (с пожаром).
しょうかき【消火器】(сё:каки)
огнетушитель.
しょうとう【消灯】(сё:то:)
гашение, выключение света; ～する, тушить (гасить, выключать) свет;
しょうとうじゅういちじ
消灯十一時 «свет гасить в 11 часов».

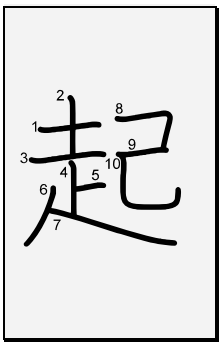
しょうもうひん【消耗品】(сё:мо:хин)
расходуемые предметы потребления (напр. чернила, мыло, спички, дрова);

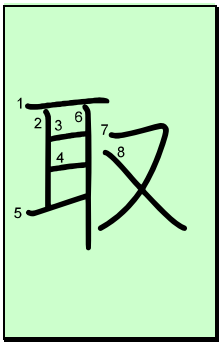
だいいっせん じんめい しょうもうひん す
第一線では人命は消耗品に過ぎない на передовой линии человеческая жизнь не стоит ничего.

しょうちょう【消長】(сё:тё:)
упадок и подъём (процветание); благосостояние;
いっこく しょうちょう
一国の消長 благосостояние (судьба) государства;
いくた しょうちょう へ
幾多の消長を経る испытать множество превратностей судьбы.
しょうぼう【消防】(сё:бо:)
1) пожарная охрана;


7 "Меч" КЭН цуруги


4 "Яд" ДОКУ


3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу

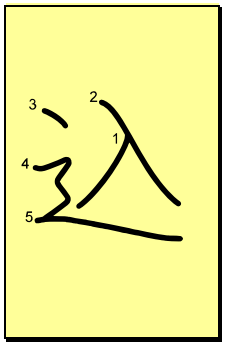

3 "Брать" СЮ тору

幾 7 "Сколько" КИ икуцу; икура
いくた【幾多】(икўта): ～の много, множество; многие, многочисленные; всевозможные.
経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу
防 5 "Предотвращать" БО: фусэгу
努 4 "Стараться" ДО цутомэру

色 2 "Цвет" СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна

金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ
銭 5 "Деньги" СЭН дзэни
きんせん【金銭】(кинсэн) деньги; ～的 денежный; 何事も金銭で見積もる оценивать всё на деньги; 金銭に目のない人 корыстный, жадный до денег
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
様 3 "Вот так" Ё: самадзама
艶 8 "Очарование" ЭН цуя; адэяка; намамэкасий
計 2 "Измерять" КЭЙ хакару
画 2 "Картина", "План" ГА; КАКУ э
けいかく【計画】(кэйкаку) план, проект; программа; намерение; расчёт;

女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
解 5 "Развязывать" КАЙ, ГЭ току; токэру



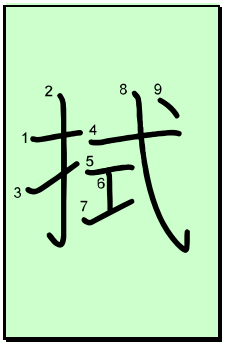
7 "Внутрь" кокудзи кому

Вернуться в список 3.3 ->

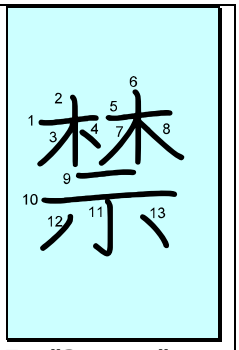
しょうぼう つと
消防に努める бороться с огнём, тушить пожар;
2) пожарные, пожарники.
いろけし【色消し】(ирокэси)
1) физ. ахроматизм, бесцветность; ～[の] ахроматический; бесцветный;
2): ～な прозаичный, далёкий от романтики; вульгарный;
いろけ [こと]
色消し[な事]をやる отравлять удовольствие; делать что-нибудь скучное (прозаическое);
金銭の事を言う様になっては色消しだ когда речь заходит о деньгах, романтика [любви] исчезает.

つやけし【艶消し】(цуякэси)
1) уничтожение блеска; матировка (стекла); ～にする матировать (стекло); делать матовым (серебро, золото); ～[の] матовый; 2) лишение интереса, выхолащивание самого интересного;
けいかく つやけ
計画を艶消しにする лишить план его главного содержания;
おんな つやけ
あの女は艶消しだ эта женщина отравляет другим всякую радость.

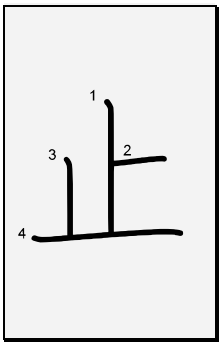
かいしょう【解消】(кайсё:)
1) роспуск, расформирование; ликвидация; ～する быть распущенным (расформированным, ликвидированным); 2) расторжение, аннулирование; ～する а) расторгать, аннулировать; б) быть расторгнутым (аннулированным); 3) разрешение (вопроса); ～する разрешаться, улаживаться.



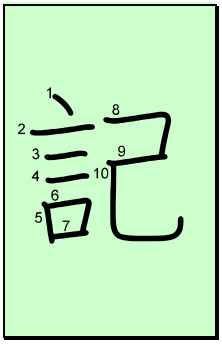
9 "Вытирать" СЁКУ фуку



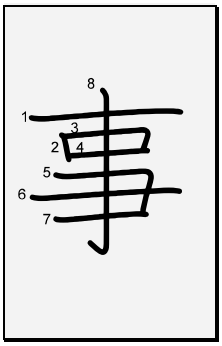
5 "Запрет" КИН



2 "Останавливать" СИ яму; ямэру



2 "Записывать" КИ сирусу



3 "Дело" ДЗИ кото

358

真

Правда

СИН макото

シン まこと

• 565
• *(десять + раковина = истинный)*
• *(десять + глаз + шесть = правда)*
• правда, истина 真 [син](しん)
• правда, истина 真 [макото](まこと)

• Было на *глаз* вроде *десять* раковин, а по ***правде*** оказалось только *шесть*
• Для ***истинного*** утоления голода надо вскрыть *десять раковин*

•

•Думали это апельСИН, а оказалось по ***правде*** это только макароны в котомке

Ключевые слова:

真 [син] *кн.* правда
真 [макото] правда
真理 [синри] истина
写真 [сясин] фотография
真似 [манэ] подражание

Маниукэру ее сказки…

МАНИУКЭРУ ее сказки,
О том, что СИН ее одна,
СИНРИ хранит мне строя глазки,
МАКОТО в том, что мне верна.
СИНДЗИЦУ вскоре разъяснилось,
СИНКЭН НА вышел тарарам,
СЯСИН с соседом я увидел,
И понял весь ее обман.
Ее МАНЭ была красивой,
А я ДЗЮНСИН НА дурачок,
В МАГОКОРО ее поверил,
МАДЗИМЭ НА ведь был расчет.
В МАНАЦУ все происходило,
В МАННАКА русла на реке,
Я плыл МАССИРО НА красиво,
МАППАДАКА НО в тишине.
СИНДЗЮ увидел очень редкий,

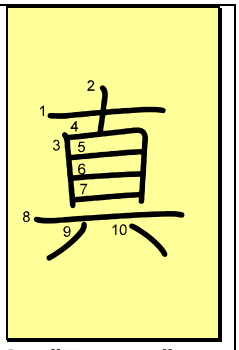
ПРАВДА, ИСТИННЫЙ, НАСТОЯЩИЙ

Связанные слова:

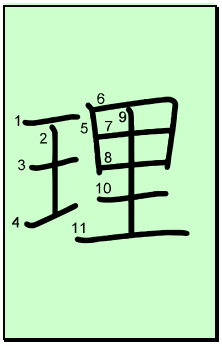
真 [син] *кн.* правда; истина; реальность
真 [син] **~но** истинный, настоящий, подлинный;
真 [син] **~ни** верно, правдиво
真 [макото] правда; истина; подлинность; Чаще 誠
真に受ける [ма-ни укэру] принимать за правду
真理 [синри] истина, правда
真実 [синдзицу] правда, реальность
真剣 [синкэн] **~на** серьёзный;
真剣 [синкэн] настоящий меч
真空 [синку:] вакуум; безвоздушное пространство
写真 [сясин] фотография, фотоснимок
真似 [манэ] 1) подражание, имитация; 2) симуляция
純真 [дзюнсин] **~на** простодушный
真心 [магокоро] искренность, правдивость
真面目 [мадзимэ] **~на** 1) серьёзный; 2) честный, порядочный
真夏 [манацу] разгар лета
真ん中 [маннака] самая середина; центр
真っ白 [массиро] ~[**на**] совершенно белый
真っ裸 [маппадака] **~но** совершенно голый
真珠 [синдзю] жемчуг
真鍮 [синтю:] латунь, жёлтая медь
真言 [сингон] Сингон *(школа буддизма)*
真っ平 [маппира] ни в коем случае
真田 [санада] плетёная тесьма

++

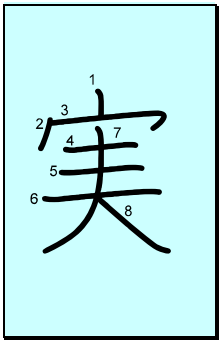
真 3 "Правда" СИН
理 2 "Принцип" РИ
実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
剣 7 "Меч" КЭН цуруги
空 1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
写 3 "Копировать" СЯ уцусу
似 5 "Похожий" ДЗИ ниру



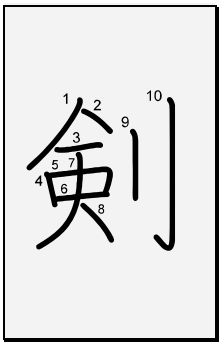
3 "Правда" СИН



2 "Принцип" РИ



3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору

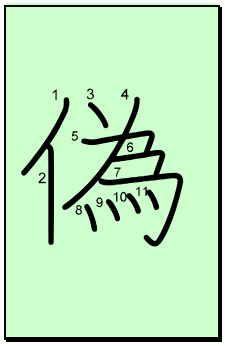


7 "Меч" КЭН цуруги

Похожий вроде на СИНТЮ:
И подарил своей соседке,
Теперь ее лишь я люблю.
С тех пор она моя навеки,
МАППИРА с ней я разлучусь,
А если что, совсем СИНДЗИЦУ
Ее САНАДА проучу...

真に受ける ее сказки..

真に受ける ее сказки,
О том, что 真 ее одна,
真理 хранит мне строя глазки,
真 в том, что мне верна.
真実 вскоре разъяснилось,
真剣な вышел тарарам,
写真 с соседом я увидел,
И понял весь ее обман.
Ее 真似 была красивой,
А я 純真な дурачок,
В 真心 ее поверил,
真面目な ведь был расчет.
В 真夏 все происходило,
В 真ん中 русла на реке,
Я плыл 真っ白な красиво,
真っ裸の в тишине.
真珠 увидел очень редкий,
Похожий вроде на 真鍮
И подарил своей соседке,
Теперь ее лишь я люблю.
С тех пор она моя навеки,
真っ平 с ней я разлучусь,
А если что, совсем 真実
Ее 真田проучу...



8 "Ложный" ГИ ицувару

+++

真 3 "Правда" СИН

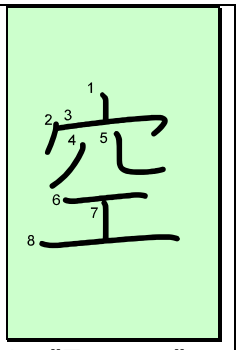
純 6 "Беспримесный" ДЗЮН
心 2 "Сердце" СИН кокоро
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
夏 2 "Лето" КА нацу
中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
裸 8 "Голый" РА хадака
珠 8 "Жемчуг" СЮ, ДЗЮ
鍮 +/x "Латунь" ТЮ:
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира
田 1 "Рисовое поле" ДЭН та

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

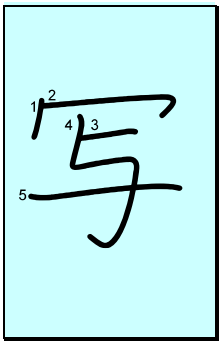
真 [син]
真 [син] **~но**
真 [син] **~ни**
真
誠
真に受ける
真理
真実
真剣**~на**
真剣
真空
写真
真似
純真**~на**
真心
真面目**~на**
真夏
真ん中
真っ白**~на**
真っ裸**~но**
真珠
真鍮
真言
真っ平
真田

Типовые фразы:

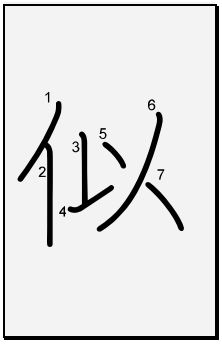
I ま 【真】(ма)
правда, истина;



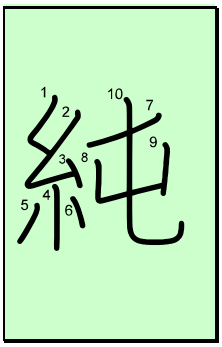
1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку; мунасий



3 "Копировать" СЯ уцусу



5 "Похожий" ДЗИ ниру



6 "Беспримесный" ДЗЮН

受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру

誠 6 "Искренность" СЭЙ макото
実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
寔 .....
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

迫 8 "Наседать" ХАКУ сэмару

肖 8 "Сходство" СЁ: аякару
像 5 "Изображение" ДЗО:
しょうぞう【肖像】(сё:дзо:) портрет, изображение; образ.

彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
正 1 "Правильный" СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
写 3 "Копировать" СЯ уцусу
器 4 "Сосуд" КИ уцува

不 4 "Не" ФУ, БУ
面 3 "Лицо" МЭН омотэ
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
恋 7 "Любовь" РЭН кои
愛 4 "Любовь" АЙ
れんあい【恋愛】(рэнъай) любовь; ～する, 恋愛に陥る влюбиться.
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
似 5 "Похожий" ДЗИ ниру
中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака

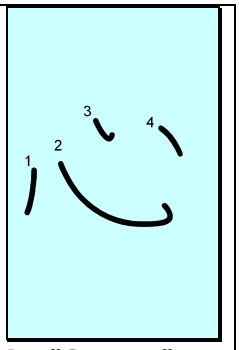
手 1 "Рука" СЮ тэ
云 x "Такой как" УН иу
指 3 "Палец" СИ юби; сасу
語 2 "Язык" ГО катару

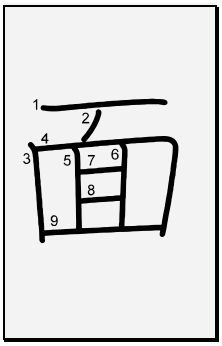
しんうける
真に受ける принимать за правду, принимать всерьёз; верить.

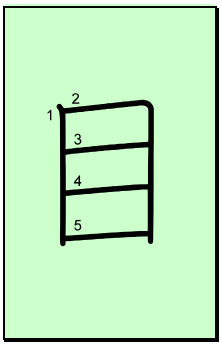
II まこと【誠･実･真】(макото)
寔 1) искренность, правдивость; ～のある искренний, правдивый;
まこと い
誠をこめて言う говорить со всей искренностью (от души);
2) правда, истина; действительность; подлинность; ～の правдивый; действительный; подлинный;
まこと い
真を言えば по правде говоря.

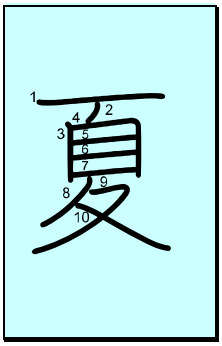
III しん【真】(син)
правда, истина; реальность; ～の настоящий, истинный, подлинный; реальный;
しん
真のやみ полная тьма;
しん せま
真に迫る быть жизненно верным;
しょうぞう しん せま
この肖像は真に迫っている этот портрет удивительно похож; он на этом портрете как живой;
かれ げん まこと
彼の言は真をうがっている его слова попали в самую точку;
しんに【真に】.
まっしょうじき【真っ正真】(массё:дзики) :～な кристально честный; ～に абсолютно честно.
しゃしんき【写真器】(сясинки) фотоаппарат
ふまじめ【不真面目】(фумадзимэ) несерьёзность; ～な несерьёзный, легкомысленный;
ふまじめ れんあい
不真面目な恋愛 флирт.

ひとまね【人真似】(хйтоманэ) : ～する подражать кому-л., копировать, передразнивать кого-л.;
かれ なかなかひとまね
彼は中々人真似がうまい он прекрасный имитатор.
てまね【手真似】(тэманэ) жестикуляция; жест; ～をする жестикулировать;
てまね ・・・ い
手真似で … と云う подать (сделать) знак рукой, чтобы …;
ゆびご もち てまね
指語に用いる手真似 язык жестов;


2 "Сердце" СИН кокоро


3 "Лицо" МЭН омотэ


1 "Глаз" МОКУ мэ


2 "Лето" КА нацу

しわ【指話】(сива) разговор на пальцах; ср. しわほう.

用 2 "Употреблять" Ё: мотииру

招 5 "Приглашать" СЁ: манэку

話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси

はなしちゅう【話中】(ханасйтю:): お話中 занято (о телефоне); お話中ですか вы ещё разговариваете? (о разговоре по телефону); お話中失礼ですが простите, что я вас перебиваю (прерываю ваш разговор).

銘 8 "Надпись" МЭЙ

馬 2 "Лошадь" БА ума

鹿 9 "Олень" РОКУ сика

ばか【馬鹿】(бака) 1) дурак, дурень, глупец, простофиля; 2) глупость; чепуха; 3): ～に ужасно, чертовски; 4): ～になる потерять чувствительность (об органе); утратить свои свойства (о чём-л.);

事 3 "Дело" ДЗИ кото

じじつ【事実】(дзидзицу) факт, реальность, действительность; 蔽うべからざる事実 неоспоримый факт; 赤裸々/セキララ/の(飾らない)事実 голая (чистая) правда, неприкрашенная действительность;

泣 4 "Плакать" КЮ: наку

物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно

逆 5 "Наоборот" ГЯКУ сакасама

様 3 "Вот так" Ё: самадзама

倒 7 "Валиться" ТО: таорэру; таосу

転 3 "Поворачиваться" ТЭН коробу

落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу

先 1 "Впереди" СЭН саки; мадзу

名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на

簿 8 "Конторская книга" БО

めいぼ【名簿】(мэйбо) [поимённый] список; クラスの名簿 список учеников [класса];

君 3 "Ты" КУН кими

出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу

最 4 "Самый" САЙ моттомо

風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ

雨 1 "Дождь" У амэ

ふうう【風雨】(фу:у) ветер и дождь; шторм; непогода; 風雨を冒して борясь со штормом; несмотря на непогоду; 風雨にさらされた открытый непогоде;

冬 2 "Зима" ТО: фую

直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу

通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу

心 2 "Сердце" СИН кокоро

淘 + + "Промывать рис" ТО: ёнагэру

てまね ひと まね
手真似で 人 を 招 く поманить рукой кого-л.;

はなしちゅう てまね
話 中 にひょいと手真似をはさむ жестикулировать при разговоре, говорить жестикулируя.

しょうしんしょうめい【正真正銘】(сё:син-сё:мэй)

: ～の подлинный, настоящий; без подделки;

しょうしんしょうめい ばか
止 具 止 銘 の馬鹿 патентованный дурак;

しょうしんしょうめい じじつ
止 具 止 銘 の事実 чистая правда.

なきまね【泣き真似】(накиманэ)

притворные (крокодиловы) слёзы; ～する притворно плакать, проливать крокодиловы слёзы.

ものまね【物真似】(мономанэ)

1) подражание; ～をする подражать;

2) представление (театральное).

まっさかさま【真っ逆様·真っ倒様】(массакасама)

: ～に вверх ногами, вниз головой;

まこと ぎゃくさま ころ お
具 っ 逆 様 に 転 げ落ちる полететь вверх тормашками.

まっさき【真っ先】(массаки)

: ～に впереди всех, раньше всех; прежде всего; ～の самый первый, головной;

めいぼ さき きみ な で
名簿のまっ 先 に 君 の名が出ている в начале списка стоит твоё имя, в списке твоё имя стоит первым.

まっさいちゅう【真っ最中】(массайтю:)

самая середина; самый разгар;

ふうう ま さいちゅう
風雨の真っ 最 中 に в самую непогоду;

ふゆ ま さいちゅう
冬 の真っ 最 中 に [как раз] в середине зимы.

まっすぐ【真っ直ぐ】(массугу)

1) прямо; ～な прямой; ～に прямо;

とお まこと す い
この 通 りを 具 っ直ぐお出でなさい идите прямо по этой дороге;

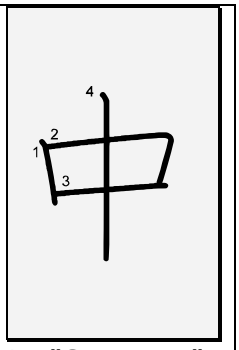
2): ～な прямой, честный; ～に напрямик, начистоту честно;

こころ まこと す
心 が 具 っ直ぐである не кривить душой.

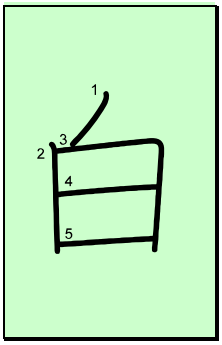
I まことに【誠に·実に·真に】(макотони)

寔に, 淘に

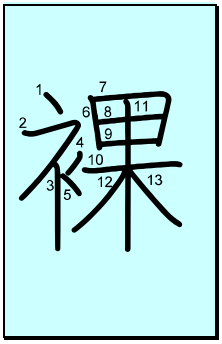
1) в самом деле, действительно;



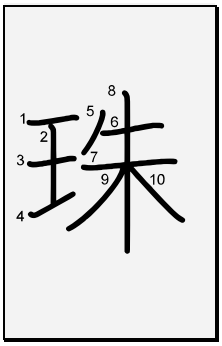
1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака



1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой



8 "Голый" РА хадака

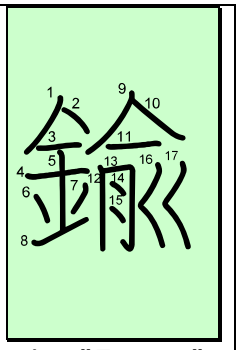


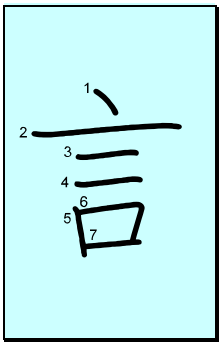
8 "Жемчуг" СЮ, ДЗЮ

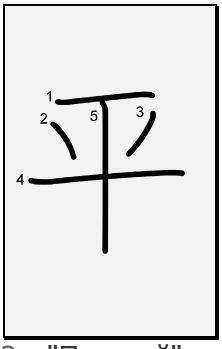
困 6 "Трудности" КОН комару
御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ
気 1 "Дух" КИ, КЭ
毒 4 "Яд" ДОКУ
寒 3 "Холод" КАН самуй
座 6 "Сидение" ДЗА сувару
本 1 "Книга" ХОН мото
当 2 "Данный" ТО: атару; атэру

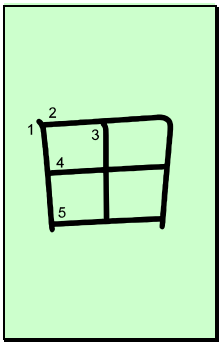
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру
こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети;
医 3 "Врач" И
者 3 "Человек" СЯ моно
いしゃ【医者】(ися) врач, доктор; 医者に掛かる(見て貰う) обращаться к (показываться) врачу
遊 3 "Развлекаться" Ю: асобу
違 7 "Отличаться" И тигау; тигаи
勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу
I かって【勝手(I)】(каттэ) кухня; II かって【勝手(II)】(каттэ) 1) порядки; 2) собственное удобство; собственное удовольствие; 3) собственная воля; своеволие; собственное усмотрение; произвол;
偽 8 "Ложный" ГИ ицувару
確 5 "Определённый" КАКУ тасика; тасикамэру
保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
難 6 "Трудный" НАН мудзукасий
剣 7 "Меч" КЭН цуруги
負 3 "Отрицательный" ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
甲 8 "Панцирь" КО:; КАН
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
真 3 "Правда" СИН
向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру
進 3 "Продвигаться" СИН

まこと とお
誠 にその通りです это действительно так; вы совершенно правы;
まこと こま
誠 に困りました я поистине в затруднительном положении;
2) весьма, очень;
まこと おき どく
それは 誠 に御気の毒です я вам очень сочувствую;
まこと かん ご ざ
誠 にお寒う御座います страшно холодно.
II しんに【真に】(синни)
поистине; точно; действительно.
III ほんに【真に】(хонни)
правда, см. ほんとう【本当】(〜に).
まね【真似】(манэ)
1) подражание; …の〜をする подражать кому-л., имитировать кого-л.; передразнивать кого-л.;
まね ひと
真似をする人 имитатор;
こども いしゃ まね あそ
子供は医者の真似をして遊ぶ дети играют в доктора;
2) симуляция;
きちが まね
気違いの真似をする симулировать сумасшествие;
3) поведение, образ действий; 〜をする вести себя;
ばか まね
馬鹿な真似をする вести себя по-дурацки;
ばか まね
馬鹿な真似はよせ перестань валять дурака;
まね
ふざけた真似をする быть настроенным игриво; шалить;
勝手な真似をする делать всё по-своему.
しんぎ【真偽】(синги)
истина [или ложь]; достоверность [или недостоверность]; подлинность [или фальсификация];
しんぎ たしか
真偽を確める проверять достоверность (подлинность);
こと しんぎ たもつ ほ がた
事の真偽は保/ホ/し難い не могу ручаться за истинность итого.
しんけんしょうぶ【真剣勝負】(синкэн-сё:бу)
1) фехтование (состязание) на настоящих мечах; 〜をする фехтовать на настоящих мечах;
2) серьёзная игра, настоящее состязание.
まっこう【真向・真甲】(макко:)
надбровье, середина лба; 〜に
а) прямо в лицо;
б) прямо впереди;


+/х "Латунь" ТЮ:


2 "Слово" ГЭН, ГОН иу


3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира

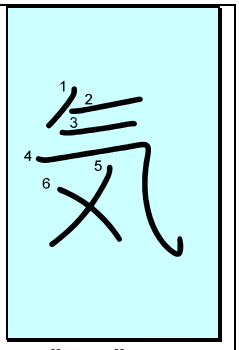

1 "Рисовое поле" ДЭН та

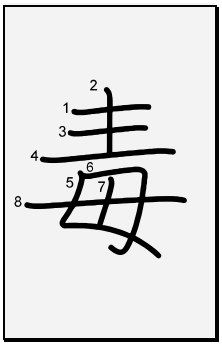
сусуму; сусумэру
吹 7 "Дуть" СУЙ фуку
来 2 "Приходить" РАЙ куру
攻 8 "Наступать" КО: сэмэру
撃 7 "Нападать" ГЭКИ уцу
こうげき【攻撃】(ко:гэки) 1) атака, нападение; наступление; приступ; ～する, 攻撃を加える атаковать, нападать; идти в (вести) наступление;
断 5 "Прерывать" ДАН тацу; котовару
道 2 "Дорога" ДО: мити
隔 7 "Разделять" КАКУ хэдатэру
公 2 "Общественный" КО:; КУ о:якэ
園 2 "Сад" ЭН соно
坐 + "Сидеть" ДЗА сувару

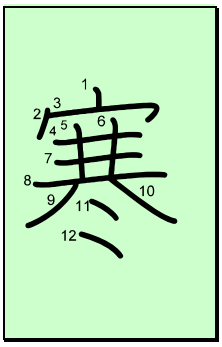
帆 8 "Парус" ХАН хо
走 2 "Бежать" СО: хасиру
平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира
御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ
免 7 "Освобождать" МЭН манукарэру; юрусу
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
酒 3 "Сакэ" СЮ сакэ; о-сакэ
心 2 "Сердце" СИН кокоро
底 4 "Дно" ТЭЙ соко
打 3 "Ударять" ДА уцу
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
尽 7 "Исчерпывать" ДЗИН цукусу; цукиру

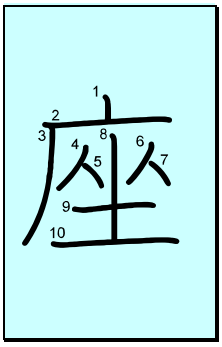
暗 3 "Тёмный" АН курай
先 1 "Впереди" СЭН саки; мадзу

まっこう 切り つけられる
真 向 から 切り つけられる быть раненным прямо в голову (мечом и т. п.);
まっこう かぜ う すす
真 向 から 風 を受けて 進 む идти прямо против ветра;
かぜ まっこう ふ き
風 は 真 向 から 吹いて 来 た ветер задул прямо в лицо;
まっこう こうげき
真 向 から 攻 撃 する производить фронтальную (лобовою) атаку;
まっこう ことわ
◇真 向 から 断 る отказать наотрез.
まむこう【真向う】(мамуко:)
прямо (как раз) напротив; ～に прямо напротив;
ほてる まことむか みち へだ こうえん
ホテルの 真 向 うが 道 を 隔 てて 公 園 に なっている прямо напротив гостиницы через дорогу расположен парк;
すわ
真向うに 坐 る сидеть прямо напротив, сидеть визави (друг против друга).
まほ【真帆】(махо)
полный парус; фордевинд;
まほ そう
真帆かけて 走 しる идти на всех парусах.
まっぴら【真平】(маппира)
ни в коем случае;
しんぺい [ごめん] まっぴらごめん [ ]
真 平 [御免] だ, 真 平 御 免 [なさい] нет, уж извините; увольте меня от этого;
なん まっぴら
何 でもするがそれば かり 真 平 だ я сделаю что угодно, но только не это;
さけ まっぴら
酒 はもう 真 平 です насчёт вина уж извините; пить я больше не буду.
しんそこ【心底·真底】(синсоко)
: ～から от всего сердца, от души; ～から の сердечный, искренний; прочувствованный;
しんそこ う あ
心 底 を打ち明ける открывать кому-л. душу.
まごころ【真心】(магокоро)
искренность, правдивость, чистосердечие; ～の[ある] искренний, правдивый, чистосердечный; преданный; ～から от души, от чистого сердца;
まごころ
真 心 こめて всей душой; от всей души;
まごころ つく
真 心 を 尽 す всецело посвящать себя чему-л.; быть всей душой преданным чему-л.
まっくら【真暗】(маккура)
1) полная темнота (тьма); ～な совершенно тёмный;
なに まっくら
何 もかも 真 暗 になる а) всё покрывается


1 "Дух" КИ, КЭ


4 "Яд" ДОКУ

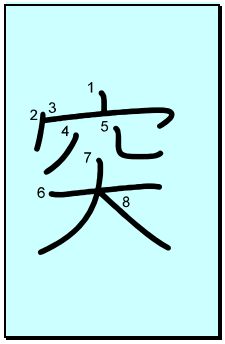

3 "Холод" КАН самуй


6 "Сидение" ДЗА сувару

正 1 "Правильный" СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
面 3 "Лицо" МЭН омотэ

交 2 "Пересекаться" КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
渉 8 "Сношения" СЁ:
こうしょう【交渉】(ко:сё:) 1) переговоры; обсуждение; ～する вести переговоры; обсуждать; 交渉を受ける получить предложение вступить в переговоры;
衝 8 "Столкновение" СЁ: цуку
突 7 "Ударять" ТОЦУ цуку
目 1 "Глаз" МОКУ мэ
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
事 3 "Дело" ДЗИ кото
ものごと【物事】(моногото) дела, вещи, обстоятельства; 物事を苦にする принимать всё слишком серьёзно; 物事はそんなものき таковы дела, таков ход вещей;

考 2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ
働 4 "Работать" ДО: кокудзи хатараку
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
活 2 "Живой" КАЦУ

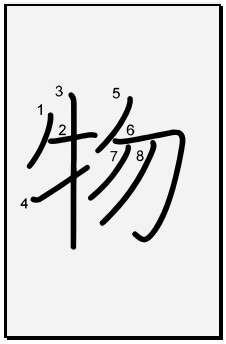


7 "Ударять" ТОЦУ цуку

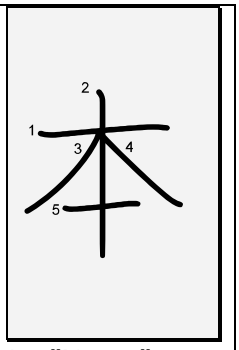
Вернуться в список 3.3 ->

тьмою; б) у меня темнеет в глазах;
2) недальновидность;
お先真暗である (さきまっくら) быть недальновидным, не видеть дальше своего носа.
ましょうめん【真正面】(масё:мэн)
: ～[に] прямо напротив;
交渉で真正面からぶつかる (こうしょう ましょうめん) вступить в прямые переговоры;

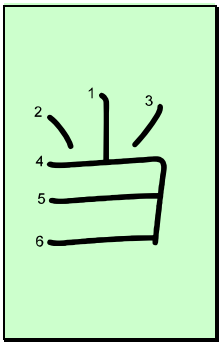
真正面に衝突する (ましょうめん しょうとつ) налететь прямо один на другого.
まじめ【真面目】(мадзимэ)
1): ～な серьёзный;
物事を真面目に考える (ものごと まじめ かんが) обдумывать (относиться) серьёзно;
真面目に働く (まじめ はたら) серьёзно относиться к работе;
真面目にとる (まじめ) принимать всерьёз (сказанное);
2): ～な честный, порядочный; добросовестный;
真面目な生活をする (まじめ せいかつ) вести честную жизнь



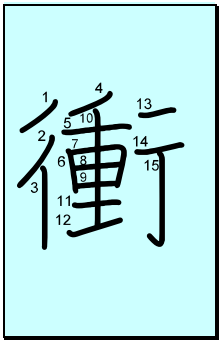
3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно



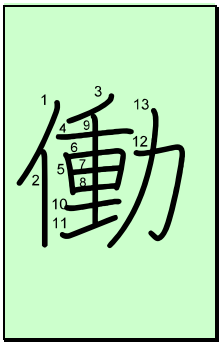
1 "Книга" ХОН мото



2 "Данный" ТО: атару; атэру



8 "Столкновение" СЁ: цуку



4 "Работать" ДО: кокудзи хатараку

359

息

Дыхание

СОКУ **ики**

ソク **いき**

• 458

• *(сам + сердце = дыхание)*

• дыхание 息 [ики](いき)

• сын 息 [соку](そく)

• *Сердечные* чувства матери, которая на *своего* ***сына*** не ***надышится***

•

• Иди ***сын*** попей СОКУ, съешь блинчики, но не икай и задержи ***дыхание***

Ключевые слова:

息 [ики] дыхание; вздох
息づく [икидзуку] вздыхать
息 [соку] сын
息子 [мусуко] сын
息女 [сокудзё] дочь
安息 [ансоку] отдых

Ансоку всегда не вечен..

АНСОКУ всегда не вечен,
КЮ:СОКУ всегда беспечен,
Ты ИКИ СУРУ поглубже,
ИКИМУ уже не нужно,
И что толку ИКИДЗУКУ,
Если сон сегодня в руку,
СЁ:СОКУ на все РИСОКУ,
Прекратил банкир СИСОКУ,
Мой МУСУКО схем не знал,
С СОКУДЗЁ пока гулял.
Как не быть мне ИКИМАКУ,
ТАНСОКУ такой маньяку,
СЮ:СОКУ СУРУ с тобою,
За КОСОКУ за душею...

安息 всегда не вечен..

安息 всегда не вечен,
休息 всегда беспечен,

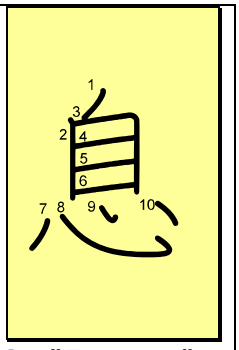
ДЫХАНИЕ, ВЗДОХ, НАПРЯГАТЬСЯ, ТУЖИТЬСЯ

Связанные слова:

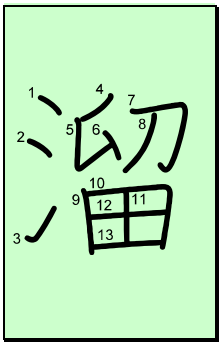
息 [ики] дыхание; вздох
息 [ики] **~о суру** дышать
息む [икиму] напрягаться, тужиться
息み [икими] родовые потуги
息づく [икидзуку] вздыхать
息 [соку] сын
溜息 [тамэйки] вздох
息吹 [ибуки] *поэт.* дыхание, дуновение
嘆息 [тансоку] вздох сожаления
息子 [мусуко] сын
子息 [сисоку] ваш сын
息女 [сокудзё] дочь
生息 [сэйсоку] **~суру** жить, обитать
安息 [ансоку] отдых
休息 [кю:соку] отдых, покой
終息 [сю:соку] **~суру** прекращаться
利息 [рисоку] проценты *(на капитал)*
姑息 [косоку] половинчатость
消息 [сё:соку] известия, сведения, данные
息巻く [икимаку] быть разъярённым

++

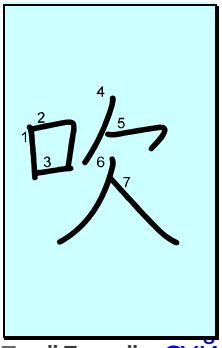
息 3 "Дыхание" СОКУ ики
溜 + + + "Копить" РЮ: тамэру; тамару
吹 7 "Дуть" СУЙ фуку
嘆 9 "Вздыхать" ТАН нагэку
子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
安 3 "Дешёвый" АН ясуй
休 1 "Отдых" КЮ: ясуму; ясуми
終 3 "Конец" СЮ: овару; овари
利 4 "Выгода" РИ кику; кикасу
姑 + + "Свекровь" КО сю:томэ / сю:то
消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру
巻 6 "Свиток" КАН, КЭН маки; маку



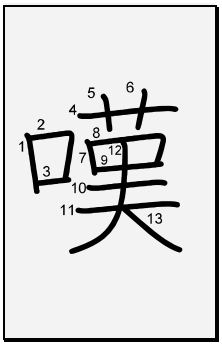
3 "Дыхание" СОКУ ики



+ + +
"Копить" РЮ: тамэру; тамару

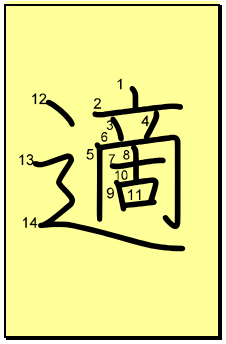


7 "Дуть" СУЙ фуку



9 "Вздыхать" ТАН нагэку

Ты息をするпоглубже,
息む уже не нужно,
И что толку息づく,
Если сон сегодня в руку,
消息 на все 利息,
Прекратил банкир 子息,
Мой 息子 схем не знал,
С 息女 пока гулял.
Как не быть мне 息巻く,
嘆息 такой маньяку,
終息するс тобою,
За 姑息 за душею...



5 "Надлежащий" ТЭКИ канау

+++

息 3 "Дыхание" СОКУ ики
荒 7 "Бурный" КО: арэру; арай
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
臭 8 "Зловоние" СЮ: кусай

絶 5 "Прекращаться" ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру

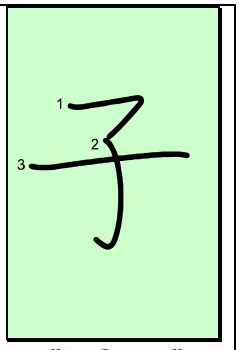
室 2 "Комната" СИЦУ муро
詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару
様 3 "Вот так" Ё: самадзама
通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

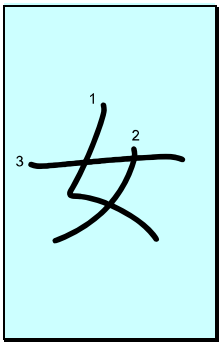
息
息~**о суру**
息む
息み
息づく
息
溜息
息吹
嘆息
息子
子息
息女
生息~**суру**
安息
休息
終息~**суру**
利息
姑息
消息
息巻く

Типовые фразы:

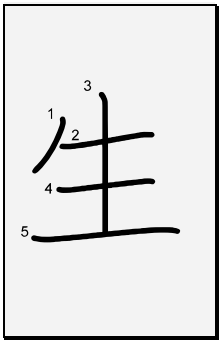
I いき【息】(ики)
дыхание;
息が荒い тяжело дышать;
息が切れる, 息を切らす задыхаться; запыхаться;
・・・は息が臭い у кого-л. дурной запах (плохо пахнет) изо рта;
・・・は息が絶える кто-л. испускает дух;
息が長く続く глубоко (правильно) дышать;
息が続かない часто [и неглубоко] дышать, иметь поверхностное дыхание; задыхаться;
この室は息が詰まる様です в этой комнате очень душно (спёртый воздух);
息も絶え絶えである еле дышать;
息の通う間は, 息を量かりに пока дышу, пока жив;
息の続く限り до последнего вздоха;



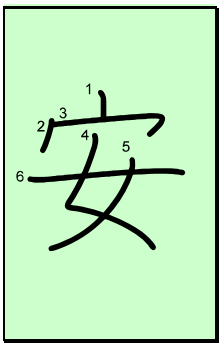
1 "Ребёнок" СИ, СУ ко



1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна



1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама



3 "Дешёвый" АН ясуй

量 4 "Количество" РЁ: хакару
限 5 "Предел" ГЭН кагиру; кагири
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
殺 4 "Убивать" САЦУ коросу
延 6 "Растягивать" ЭН нобиру; нобасу; нобэру
呑 + + "Глотать" ДОН ному
抜 7 "Вытаскивать" БАЦУ нуку; нукэру; нукасу

吸 6 "Сосать" КЮ: суу
吐 8 "Изрыгать" ТО хаку
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру

引 2 "Тянуть" ИН хику
取 3 "Брать" СЮ тору
継 7 "Следовать" КЭЙ цугу; цуги

程 5 "Мера" ТЭЙ ходо
五 1 "Пять" ГО ицуцу
千 1 "Тысяча" СЭН
円 1 "Иена" ЭН

体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
臣 4 "Вассал" СИН

青 1 "Голубой" СЭЙ аой

子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко

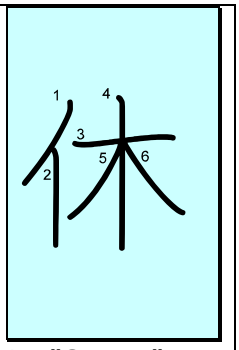
息を人れる передохнуть;

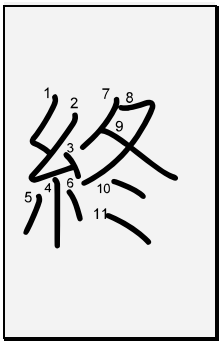
息を殺して затаив дыхание;
息を延べる свободно вздохнуть;
…は息を呑んだ у кого-л. перехватило дыхание;
息を抜く передохнуть;
息を吸う делать вдох, вдыхать;
息を吐き出す выдыхать;
息を止める задушить;
息をはずませる ловить ртом воздух;
息を吐きかける дышать на что-л.;
息を引き取る испустить дух;
息を継ぐ перевести дух;
息をつく отдышаться;

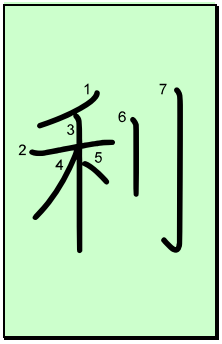
息もつけない程 так, что чуть не задохнулся;
もう五十円あれば息がつける если бы у меня было (будь у меня) ещё 5000 иен, я вздохнул бы свободно;
息を体める передохнуть;
◇息が合う совпадать по тону (ритму); петь в унисон;

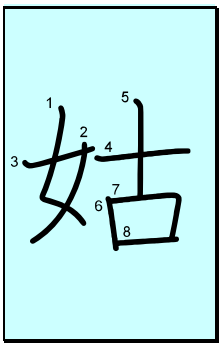
◇あの人には大臣の息がかかっている его поддерживает (за ним стоит) сам министр;
II そく【息】(соку)
1) сын;
2) проценты (на капитал).

あおいきといき【青息吐息】(аоики-тоики)
あおいき ; ～する едва дышать; быть при последнем издыхании;
青息吐息の体 /テイ/で в подавленном настроении, с тяжёлым сердцем.
のらむすこ, のらくらむすこ【のら息子, のらくら息子】(норамусуко, норакурамусуко)


1 "Отдых" КЮ: ясуму; ясуми


3 "Конец" СЮ: овару; овари


4 "Выгода" РИ кику; кикасу


+ +
"Свекровь" КО сю:томэ / сю:то

一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу

飲 3 "Пить" ИН ному

休 1 "Отдых" КЮ: ясуму; ясуми
少 2 "Мало" СЁ: сукунай; сукоси
服 3 "Одежда" ФУКУ

吐 8 "Изрыгать" ТО хаку

棲 + + "Обитать" СЭЙ суму
栖 x "Обитать" СЭЙ суму
適 5 "Надлежащий" ТЭКИ канау

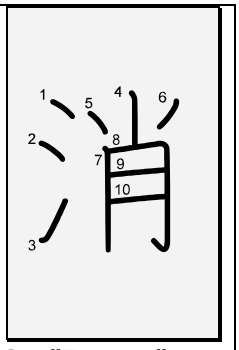
消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру

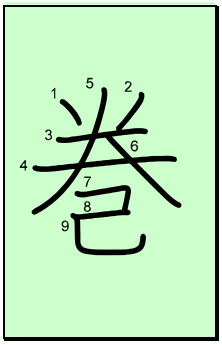
不 4 "Не" ФУ, БУ
明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру
後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
多 2 "Много" ТА о:й; о:ку
たしょう【多少】(тасё:) 1. много или мало; количество; размер; 2. более или менее; несколько, немного;
窺 + + "Подглядывать" КИ укагау

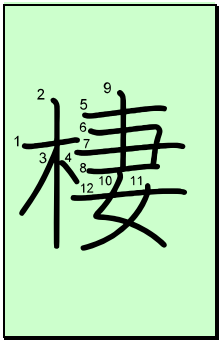
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру

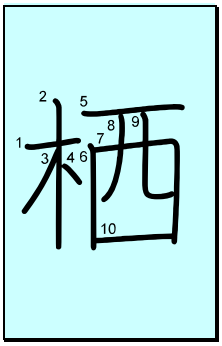
беспутный сынок; гуляка, бездельник.

ひといき【一息】(хйтоики)
[один] вздох; ～に одним духом;
ひといき の
一 息 に飲む выпить залпом; ～する,
ひといき
一 息 つく передохнуть; сделать передышку;
もう一息で ещё одно усилие и…;
もう一息のところがある осталось сделать ещё немного.
きゅうそく【休息】(кю:соку)
отдых, покой; ～する отдыхать;
少し休息しようじゃないか не отдохнуть ли нам немного?, не сделать ли нам передышку?
といき【吐息】(тоики)
вздох;
といき
吐息をつく тяжело вздохнуть;
吐息をつきながら а) тяжело вздыхая; б) тяжело дыша.
I おういき【大息】(о:ики)
глубокий вздох;
おおいき は つ
大 息 を吐/ツ/く тяжело вздохнуть.
II たいそく【大息】(тайсоку)
глубокий вздох; ～する глубоко вздохнуть.
いきぎれ【息切れ】(икигирэ)
одышка, прерывистое дыхание; ～がする страдать одышкой; задыхаться.
いきぬき【息抜き】(икинуки)
1) отдушина;
2) передышка; время отдыха; отдых от работы; ～をする сделать передышку, передохнуть;
いきぬ いっぷく
息抜きに 一 服 やる сделать перекур.
せいそく【棲息·栖息】(сэйсоку)
: ～する обитать, водиться, жить (о животных, насекомых и рыбах);
棲息に適する пригодный для жизни (о месте), обитаемый.
しょうそく【消息】(сё:соку)
известие; сведения;
しょうそく つう
…の 消 息 に 通 じる быть хорошо осведомлённым в чем-л.;
しょうそくふめい
消 息 不 明 となった пропал без вести;
ひと しょうそく き
あの 人 の 消 息 を聞いたかね ты о нём что-нибудь слышал?;
ごしょうそく た
その 後 消 息 が絶えた после этого о нём ничего не известно;
かん しょうそく たしょううかが
この 間 の 消 息 が 多 少 窺 われる


3 "Гасить"
СЁ: кэсу; киэру

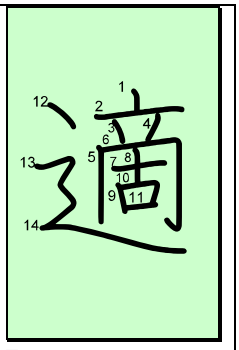

6 "Свиток"
КАН, КЭН маки; маку


+ + "Обитать"
СЭЙ суму


x "Обитать"
СЭЙ суму

Вернуться в список 3.3 ->

можно догадаться, что произошло за это время;
その間の消息が分からない я не знаю, как обстоят дела



5
"Надлежащий"
ТЭКИ канау

360

速

Скорость
СОКУ **хаяй**
ソク **はやい**

• 669
• *(дорога + вязанка(пучок) = быстрый)*
•
• быстрый 速い (хаяй)(はやい)

• Чтобы ***быстро*** бежать по *дороге*, надо вещи связать в *вязанку*

• Если СОКУ выпить перед дорогой, в халат завернуть яйца, то можно ***быстро*** бежать..

Ключевые слова:

速い [хаяй] быстрый
速度 [сокудо] скорость
風速 [фу:соку] скорость ветра

Чтобы бегать мне хаяй..

Чтобы бегать мне ХАЯЙ,
Чашку кофе наливай,
ХАЯМЭРУ для порядка,
СУМИЯКА НИ в присядку,
КАЙСОКУ с хромым не будет,
КЮ:СОКУ лишь на верблюде,
А когда ты весь в ДЗИНСОКУ,
САССОКУ вернись к истоку,
СОКУДО поставь на ветер,
ФУ:СОКУ тебе не светит,
Чтобы была ТЁ:ОНСОКУ,

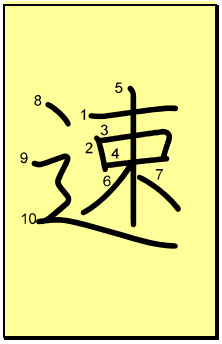
СКОРОСТЬ, БЫСТРЫЙ

Связанные слова:

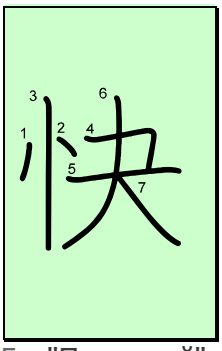
速い [хаяй] быстрый, скорый;
Иначе 早い
速める [хаямэру] ускорять;
Иначе 早める
速やか [сумияка] **~ни** немедленно, быстро
快速 [кайсоку] большая скорость, быстрый ход
急速 [кю:соку] **~на** быстрый, скорый
迅速 [дзинсоку] *кн.* быстрота
早速 [сассоку] немедленно, сейчас же, сразу
速記（術） [сокки(дзюцу)] стенография
速度 [сокудо] скорость
風速 [фу:соку] скорость ветра
超音速 [тё:онсоку] сверхзвуковая скорость
変速機 [хэнсокуки] *тех.* коробка скоростей

++

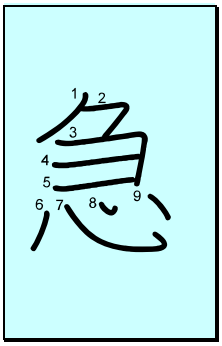
速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
快 5 "Приятный" КАЙ кокороёй
急 3 "Спешить" КЮ: исогу
迅 10 "Быстрый" ДЗИН
早 1 "Ранний" СО: хаяй
記 2 "Записывать" КИ сирусу
術 5 "Умение" ДЗЮЦУ
度 3 "Градус" ДО таби
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
超 7 "Сверх-" ТЁ: коэру



3 "Скорость"
СОКУ хаяй



5 "Приятный"
КАЙ кокороёй



3 "Спешить"
КЮ: исогу

ХЭНСОКУКИ смаж до сроку..

Чтобы бегать мне 速い

Чтобы бегать мне 速い,
Чашку кофе наливай,
速める для порядка,
速やかに в присядку,
快速 с хромым не будет,
急速 лишь на верблюде,
А когда ты весь в 迅速,
早速 вернись к истоку,
速度 поставь на ветер,
風速 тебе не светит,
Чтобы была 超音速,
変速機 смаж до сроку..

+++

早 1 "Ранний" СО: хаяй
速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
今 2 "Сейчас" КОН има
年 1 "Год" НЭН тоси
I こんねん【今年】(коннэн) этот (текущий) год II ことし【今年】(котоси) 1. этот год; 2. в этом году.

君 3 "Ты" КУН кими
朝 2 "Утро" ТЁ: аса
勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу

流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ
息 3 "Дыхание" СОКУ ики
気 1 "Дух" КИ, КЭ
仕 3 "Делать" СИ
事 3 "Дело" ДЗИ кото
しごと【仕事】(сигото) работа; занятие, дело; ～する работать; 仕事がある у кого-л. есть работа; иметь работу (занятие); быть занятым;
話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
皐 И+ "Пятый месяц" КО:
目 1 "Глаз" МОКУ мэ

音 1 "Звук" ОН, ИН ото
変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру
機 4 "Механизм" КИ хата

Мини-тест
Прочитайте и переведите:

速い
早い
速める
早める
速やか~**ни**
快速
急速~**на**
迅速
早速
速記（術）
速度
風速
超音速
変速機

Типовые фразы:

はやい【早い･速い】(хаяй)

1) (早い) ранний;

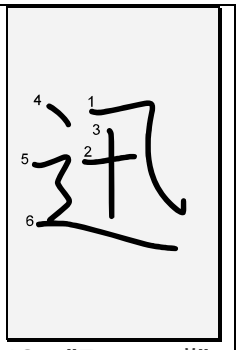
まだ 早い ещё рано;
今年はみのりが 早い в этом году ранний урожай;
君は朝は 早いね а ты рано встаёшь!;
お早う/ハヨウ/ с добрым утром!;
早いもの勝つ кто раньше, тот и выигрывает (побеждает);

2) (速い) быстрый, скорый;

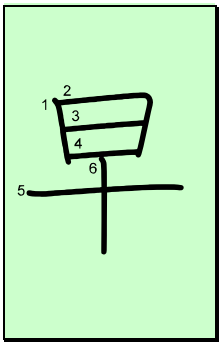
早い流れ быстрый поток, стремнина;
息が 早い дышать часто;
気の 早い а) вспыльчивый; б) скоропалительный, нетерпеливый;
…は仕事が早い кто-л. быстро работает;

早い 話 が… короче говоря…;

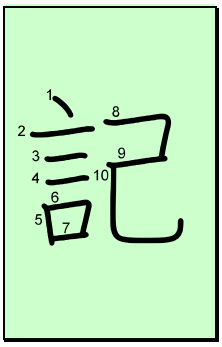
皐い事(目, 所) быстро; быстрее, скорее; немедленно;



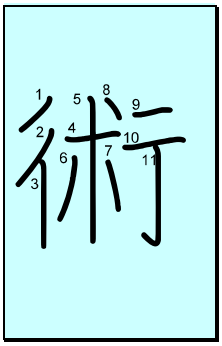
10 "Быстрый" ДЗИН



1 "Ранний" СО: хаяй



2 "Записывать" КИ сирусу



5 "Умение" ДЗЮЦУ

所 3 "Место" СЁ токоро
程 5 "Мера" ТЭЙ ходо
結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу
構 5 "Структура" КО: камаэру; камау; камаванай
室 2 "Комната" СИЦУ муро
出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу

光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
同 2 "Одинаковый" ДО: онадзи
度 3 "Градус" ДО таби

全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
急 3 "Спешить" КЮ: исогу
要 4 "Требоваться" Ё: иру

実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру
じつげん【実現】(дзицугэн) осуществление, реализация; ～する осуществляться; сбываться (напр. о мечтах, желаниях);
手 1 "Рука" СЮ тэ
伺 8 "Осведомляться" СИ укагау
片 6 "Один из двух" ХЭН ката-о; ката-га; хира
付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки

増 5 "Увеличиваться" ДЗО: масу; фуэру; фуясу
落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу
減 5 "Уменьшаться" ГЭН хэру
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
六 1 "Шесть" РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:

早い事やってくれ живо!, побыстрей!; [давай] скорее!, шевелись живей!;
早い程/ホド/結構です чем скорее, тем лучше;
◇…するが早いか как только…;
◇室を出るが早いか не успел выйти (едва вышел) из комнаты, как…

こうそく【光速】(ко:соку)
физ. световая скорость;
光速と同じ速度で со световой скоростью, со скоростью света.

ぜんそくりょく【全速力】(дзэнсокурёку)
полная (максимальная, предельная) скорость; полный ход; ～で с предельной скоростью, полным ходом; на полном ходу; на всех парах (парусах);
全速力を出す дать (развить) полную скорость; дать полный ход; ехать (лететь и т. п.) на полной скорости.

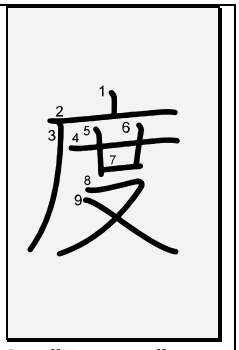
きゅうそく【急速】(кю:соку)
спешность; быстрота; ～な быстрый, скорый, [по]спешный;
事/コト/急速を要す вопрос требует немедленного решения; дело не терпит промедления (отлагательства);
急速な実現 скорое (немедленное) осуществление.

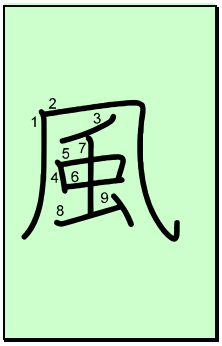
てばやい【手早い・手速い】(тэбаяй)
быстрый, проворный;
伺でも手早いところをやる делать всё быстро; во всём быть впереди;
手早く仕事を片付ける живо закончить работу.

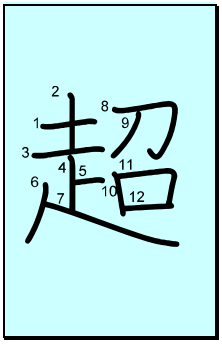
じそく【時速】(дзисоку)
скорость в час.

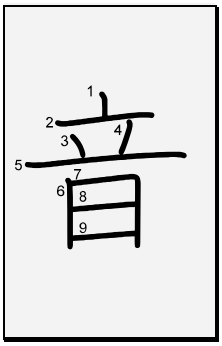
そくりょく【速力】(сокурёку)
скорость, быстрота;
速力が増す набирать скорость, двигаться быстрее; скорость увеличивается;
速力が落ちる(減じる) терять скорость; скорость падает;
一時間六十マイルの速力で со скоростью шестьдесят миль в час;

速力の遅い тихоходный;


3 "Градус" ДО таби


2 "Ветер" ФУ: кадзэ


7 "Сверх-" ТЁ: коэру


1 "Звук" ОН, ИН ото

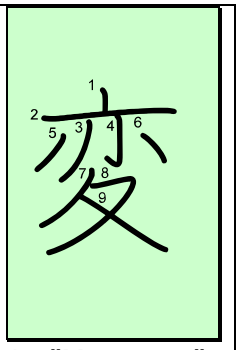
遅 7 "Поздний" ТИ осой; окурэру
加 4 "Добавлять" КА куваэру
緩 7 "Ослаблять" КАН юруй; юруму; юрумэру

汽 2 "Пар" КИ
船 2 "Судно" СЭН фунэ
きせん【汽船】(кйсэн) пароход
二 1 "Два" НИ футацу
五 1 "Пять" ГО ицуцу
成 4 "Становиться" СЭЙ нару

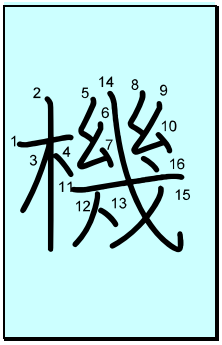
記 2 "Записывать" КИ сирусу
録 4 "Запись" РОКУ
教 2 "Учить" КЁ: осиэру
授 5 "Предоставлять" ДЗЮ садзукэру
受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру

Вернуться в список 3.3 ->

速力の早い быстрый, быстроходный;
速力を加へる(増す, 早める) прибавлять скорость, ускорять движение (ход);
速力を減じる(緩める) сбавить скорость, замедлить ход;
この汽船は二十五ノットの速力が出る этот пароход имеет (развивает) скорость 25 узлов.
そくせい【速成】(сокўсэй)
1) краткосрочное (ускоренное) обучение; ～する обучать ускоренным методом; ～的に ускоренно; 2) быстрое изготовление; ～する быстро сделать (изготовить);
記録を速成する быстро записать протокол.
そくせいきょうじゅ【速成教授】(сокўсэй-кё:дзю)
ускоренное обучение чему-л.;
速成教授を受ける пройти краткосрочный курс чего-л.



4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру



4 "Механизм" КИ хата

Содержание->

Исходные 3.3 кандзи, чтения и значения для эл. тренажера "Сенсей"

Задание.
Еще раз повторите значения и чтения каждого кандзи. Можно закрыть часть экрана листом бумаги и проверить себя на знание кандзи.. Потренируйтесь на карточках, изготовленных самостоятельно, либо с помощью электронных тренажеров... В случае затруднения, воспользуйтесь гиперссылками, чтобы еще раз прочитать мнемообразы в описаниях кандзи.

客	Гость	КЯКУ, КАКУ	客	キャク, カク
急	Спешить	КЮ: исогу	急	キュー いそぐ
級	Разряд	КЮ:	級	キュー
係	Ответственный	КЭЙ какари	係	ケイ かかり
研	Точить	КЭН тогу	研	ケン とぐ
県	Префектура	КЭН	県	ケン

指	Палец	СИ юби; сасу	指	シ ゆび；さす
持	Держать	ДЗИ моцу	持	ジ もつ
拾	Подбирать	СЮ: хироу	拾	シュー ひろう
重	Тяжёлый	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру	重	ジュー; チョー おもい；かさねる
昭	Эпоха Сёва	СЁ:	昭	ショー
乗	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру	乗	ジョー のる；のせる
神	Бог	СИН, ДЗИН ками	神	シン, ジン かみ
相	Взаимный	СО:; СЁ:	相	ソー; ショー
送	Посылать	СО: окуру	送	ソー おくる
待	Ждать	ТАЙ мацу	待	タイ まつ
炭	Уголь	ТАН суми	炭	タン すみ
柱	Столб	ТЮ: хасира	柱	チュー はしら
追	Преследовать	ЦУЙ оу	追	ツイ おう
度	Градус	ДО таби	度	ド たび
畑	Плантация	кокудзи хатакэ / хата	畑	国字 はたけ／はた
発	Испускать	ХАЦУ, ХОЦУ	発	ハツ, ホツ
美	Красивый	БИ уцукусий	美	ビ うつくしい
秒	Секунда	БЁ:	秒	ビョー
品	Товар	ХИН; ХОН сина	品	ヒン; ホン しな
負	Отрицательный	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу	負	フ まける；おまけ；おう；おんぶ
面	Лицо	МЭН омотэ	面	メン おもて
洋	Океан	Ё:	洋	ヨー
員	Персонал	ИН	員	イン
院	Учреждение	ИН	院	イン
荷	Ноша	КА ни	荷	カ に
起	Вставать	КИ окиру; окору; окосу	起	キ おきる；おこる；おこす
宮	Дворец	КЮ:, ГУ: мия	宮	キュー, グー みや
庫	Склад	КО кура	庫	コ くら
根	Корень	КОН нэ	根	コン ね
酒	Сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ	酒	シュ さけ；おさけ

消	Гасить	СЁ: кэсу; киэру	消	ショー けす；きえる
真	Правда	СИН	真	シン
息	Дыхание	СОКУ ики	息	ソク いき
速	Скорость	СОКУ хаяй	速	ソク はやい

Содержание->

Учебные тексты 3.3

Задание.
Используя учебные тексты сказок со вставками японских слов, записанных с помощью иероглифов, кириллицей и каной, в разных вариантах, отработайте автоматизм восприятия и воспроизведения значения и чтений каждого знака…

Вариант 1. Кандзи

Рассказ о Калифе-Аисте

3

Задание:
Это задание следует выполнять после тщательной проработки учебной таблицы с мнемообразами и мини-текстами.
Прочитайте текст 3.3, заменяя иероглифы русскими (а если удасться сразу вспомнить, то и японскими) словами, учитывая, что кандзи выделенные зеленым цветом, относятся к 3 классу, части 3.3, знаки выделенные желтым цветом, - к классам 4-10 (их надо найти и перевести самостоятельно) остальные, без выделения цветом, - к ранее изучаемым в классах 1,2..(См. Книга первая) и частях 3.1 и 3.2. В случае затруднения, необходимо вернуться к учебной таблице и проработать задание для нужного кандзи еще раз…

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по 野, не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое 面 они не могли, в 町 вернуться в 院 чтобы назвать себя работающему там 員 тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно 洋 велика была их 苦 горечи и безысходности.

Так они бродили много 日, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных 畑 которые им не легко было 拾 и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. 根 съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами. Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они 研 постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на 宮 калифа, как вдруг увидали 下 на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими 品, на разукрашенном коне 乗 человек, видимо, высокого 級 в затканном золотом пурпурном 美 кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и 持 Багдада!»

Аисты на крыше 宮(КЮ:, ГУ: /мия)(**キュー, グー/みや**) переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого 級, могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя 重 груз 負, но и 荷 係 лежит на мне. Видит 神 и я верю, что 昭 еще вернется к нам. 送 проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет 消 火 негодования в моей душе! Недолго нам 待 осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем 酒 за это! Пусть 真 восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых 所.

Не теряя ни 秒, они поднялись с крыши 宮 и полетели в сторону Медины.

Хоть они и 急, но лететь было трудно, и 速 полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через 二 великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком 速! И 夕 уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на 夜.

Хасид внял мольбе своего слуги; 下 в 谷 возле заросших 畑 он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда 美 замком. Прекрасные 柱 и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, 庫 достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии 屋. В некоторых местах лежали груды 炭, говорящие о том, что тут 人 грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого 所; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно 息 и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо 聞 тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он 急 в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его 羽 и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное 心, он вырвался, пожертвовав несколькими 羽, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько 秒, он очутился перед 戸, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул 戸 клювом, поскольку рук с 指 у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из 大 круглых 目, а из кривого клюва вырывались хриплые 息 и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который 追 калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро 起 с пола и 発 громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с 目 слезу коричневым, в крапинку, 羽, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском 語:

– Добро пожаловать в 客, господа аисты! Слава 神, как долго я 持 вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое 幸, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, 起 в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим 言, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас 相 интерес, - вернуть себе человеческий облик и 面! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и 係, что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и 負, когда услышишь 真 о нашей 史.

Ночная сова попросила 語る ей все, и калиф принялся за 物語, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 2. Кандзи + ОН и кун чтения кириллицей и каной

Рассказ о Калифе-Аисте

Глава 3

Задание:
Прочитайте текст 3.2, заменяя иероглифы японскими словами, убедитесь, что помните Он и Кун чтения каждого знака…

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по 野, не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое 面(МЭН/омотэ)(メン/おもて) они не могли, в 町 вернуться в 院(ИН/)(イン/) 県(КЭН/)(ケン/), чтобы назвать себя работающему там 員(ИН/)(イン/), тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно 洋(Ё: /)(ヨー/) велика была их 荷(КА/ни)(カ/に) горечи и безысходности.

Так они бродили много 日, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных 畑 (кокудзи/хатакэ / хата)(国字/はたけ／はた), которые им не легко было 拾(СЮ: /хироу)(シュー/ひろう) и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. 根(КОН/нэ)(コン/ね) съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами. Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они 研 (КЭН/тогу)(ケン/とぐ) постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на 宮(КЮ:, ГУ: /мия)(キュー, グー/みや) калифа, как вдруг увидали 下 на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими 品(ХИН; ХОН/сина)(ヒン; ホン/しな), на разукрашенном коне 乗(ДЗЁ: /нору; носэру)(ジョー/のる； のせる) человек, видимо, высокого 級(КЮ: /)(キュー/) в затканном золотом пурпурном 美(БИ/уцукусий)(ビ/うつくしい) кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и 持 (ДЗИ/моцу)(ジ/もつ) Багдада!»

Аисты на крыше 宮(КЮ:, ГУ: /мия)(キュー, グー/みや) переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого 級(КЮ: /)(キュー/), могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя 重(ДЗЮ:; ТЁ: /омой; касанэру)(ジュー; チョー/おもい； かさ

ねる) груз 負(ФУ/макэру; о-макэ; оу; омбу)(フ/まける；おまけ；おう；おんぶ), но и 荷(КА/ни)(カ/に) 係(КЭЙ/какари)(ケイ/かかり) лежит на мне. Видит 神(СИН, ДЗИН/ками)(シン, ジン/かみ) и я верю, что 昭(СЁ: /)(ショー/) еще вернется к нам. 送(СО: /окуру)(ソー/おくる) проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет 消(СЁ: /кэсу; киэру)(ショー/けす；きえる)火 негодования в моей душе! Недолго нам 待(ТАЙ/мацу)(タイ/まつ) осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем 酒(СЮ/сакэ; о-сакэ)(シュ/さけ；おさけ) за это! Пусть 真(СИН/)(シン/) восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых 所.

Не теряя ни 秒(БЁ: /)(ビョー/), они поднялись с крыши 宮(КЮ:, ГУ: /мия)(キュー, グー/みや) и полетели в сторону Медины.

Хоть они и 急(КЮ: /исогу)(キュー/いそぐ), но лететь было трудно, и 速(СОКУ/хаяй)(ソク/はやい) полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через 二 великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком 速(СОКУ/хаяй)(ソク/はやい)! И 夕 уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на 夜.

Хасид внял мольбе своего слуги; 下 в 谷 возле заросших 畑(кокудзи/хатакэ / хата)(国字/はたけ／はた) он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда 美(БИ/уцукусий)(ビ/うつくしい) замком. Прекрасные 柱(ТЮ: /хасира)(チュー/はしら) и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, 庫(КО/кура)(コ/くら) достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии 屋. В некоторых местах лежали груды 炭(ТАН/суми)(タン/すみ), говорящие о том, что тут 人 грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого 所; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно 息(СОКУ/ики)(ソク/いき) и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо 聞 тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он **поспешил** 急(КЮ: /исогу)(キュー/いそぐ) в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его 羽 и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное 心, он вырвался, пожертвовав несколькими 羽, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько 秒(БЁ: /)(ビョー/), он очутился перед 戸, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул 戸 клювом, поскольку рук с 指(СИ/юби; сасу)(シ/ゆび; さす) у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из 大 круглых 目, а из кривого клюва вырывались хриплые 息(СОКУ/ики)(ソク/いき) и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который 追(ЦУЙ/оу)(ツイ/おう) калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро 起(КИ/окиру; окору; окосу)(キ/おきる; おこる; おこす) с пола и 発(ХАЦУ, ХОЦУ/)(ハツ,ホツ/) громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с 目 слезу коричневым, в крапинку, 羽, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском 語:

– Добро пожаловать в 客(КЯКУ, КАКУ/)(キャク,カク/), господа аисты! Слава 神(СИН, ДЗИН/ками)(シン,ジン/かみ), как долго я 持(ДЗИ/моцу)(ジ/もつ) вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое 幸, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, 起(КИ/окиру; окору; окосу)(キ/おきる; おこる; おこす) в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим 言, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас 相(СО:; СЁ: /)(ソー;ショー) интерес, - вернуть себе человеческий облик и 面(МЭН/омотэ)(メン/おもて)! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и 係(КЭЙ/какари)(ケイ/かかり), что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и 負(ФУ/макэру; о-макэ; оу; омбу)(フ/まける; おまけ; おう; おんぶ), когда услышишь 真(СИН/)(シン/) о нашей 史.

Ночная сова попросила 語る ей все, и калиф принялся за 物語, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 3. ОН и кун чтения кириллицей и каной

Рассказ о Калифе-Аисте

3

Задание:

Прочитайте текст 3.2, заменяя иероглифы (где есть) японскими словами. Он и Кун чтения в скобках, наоборот, мысленно заменяйте прописями иероглифов, воспринимайте их, как заимствованные слова, имеющие соответствующий смысл..

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по 野, не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое (МЭН/омотэ)(**メン/おもて**) они не могли, в 町 вернуться в (ИН/)(**イン/**) (КЭН/)(**ケン/**), чтобы назвать себя работающему там (ИН/)(**イン/**), тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно (Ё: /)(**ヨー/**) велика была их (КА/ни)(**カ/に**) горечи и безысходности.

Так они бродили много 日, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных (кокудзи/хатакэ / хата)(**国字/はたけ／はた**), которые им не легко было (СЮ: /хироу)(**シュー/ひろう**) и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. (КОН/нэ)(**コン/ね**) съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами.
Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они (КЭН/тогу)(**ケン/とぐ**) постепенно свои навыки полета.
В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на (КЮ:, ГУ: /мия)(**キュー, グー/みや**) калифа, как вдруг увидали 下 на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими (ХИН; ХОН/сина)(**ヒン; ホン/しな**), на разукрашенном коне (ДЗЁ: /нору; носэру)(**ジョー/のる； のせる**) человек, видимо, высокого (КЮ: /)(**キュー/**) в затканном золотом пурпурном (БИ/уцукусий)(**ビ/うつくしい**) кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и (ДЗИ/моцу)(**ジ/もつ**) Багдада!»
Аисты на крыше (КЮ:, ГУ: /мия)(**キュー, グー/みや**) переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого (КЮ: /)(**キュー/**), могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя (ДЗЮ:; ТЁ: /омой; касанэру)(**ジュー; チョー/おもい； かさねる**) груз (ФУ/макэру; о-макэ; оу; омбу)(**フ/まける； おまけ； おう； おんぶ**), но и (КА/ни)(**カ/に**) (КЭЙ/какари)(**ケイ/かかり**) лежит на мне. Видит (СИН, ДЗИН/ками)(**シン, ジン/かみ**) и я верю, что (СЁ: /)(**ショー/**) еще вернется к нам. (СО: /окуру)(**ソー/おくる**) проклятия нашему врагу!

Только поражение врага сможет (СЁ: /кэсу; киэру)(**ショー/けす； きえる**)火 негодования в моей душе! Недолго нам (ТАЙ/мацу)(**タイ/まつ**) осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем (СЮ/сакэ; о-сакэ)(**シュ/さけ； おさけ**) за это! Пусть (СИН/)(**シン/**) восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых 所.

Не теряя ни (БЁ: /)(**ビョー/**), они поднялись с крыши (КЮ:, ГУ: /мия)(**キュー, グー/みや**) и полетели в сторону Медины.
Хоть они и (КЮ: /исогу)(**キュー/いそぐ**), но лететь было трудно, и (СОКУ/хаяй)(**ソク/はやい**) полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через 二 великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком (СОКУ/хаяй)(ソク/はやい)! И 夕 уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на 夜.

Хасид внял мольбе своего слуги; 下 в 谷 возле заросших (кокудзи/хатакэ / хата)(国字/はたけ／はた) он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда. Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда (БИ/уцукусий)(ビ/うつくしい) замком. Прекрасные (ТЮ: /хасира)(チュー/はしら) и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, (КО/кура)(コ/くら) достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии 屋. В некоторых местах лежали груды (ТАН/суми)(タン/すみ), говорящие о том, что тут 人 грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого 所; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно (СОКУ/ики)(ソク/いき) и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо 聞 тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он **поспешил** (КЮ: /исогу)(キュー/いそぐ) в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его 羽 и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное 心, он вырвался, пожертвовав несколькими 羽, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько (БЁ: /)(ビョー/), он очутился перед 戸, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул 戸 клювом, поскольку рук с (СИ/юби; сасу)(シ/ゆび； さす) у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из 大 круглых 目, а из кривого клюва вырывались хриплые (СОКУ/ики)(ソク/いき) и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который (ЦУЙ/оу)(ツイ/おう) калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро (КИ/окиру; окору; окосу)(キ/おきる； おこる； おこす) с пола и (ХАЦУ, ХОЦУ/)(ハツ, ホツ/) громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с 目 слезу коричневым, в крапинку, 羽, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском 語:

– Добро пожаловать в (КЯКУ, КАКУ/)(キャク, カク/), господа аисты! Слава (СИН, ДЗИН/ками)(シン, ジン/かみ), как долго я (ДЗИ/моцу)(ジ/もつ) вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое 幸, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, (КИ/окиру; окору; окосу)(キ/おきる； おこる； おこす) в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим 言, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас (СО:; СЁ: /)(ソー; ショー) интерес, - вернуть себе человеческий облик и (МЭН/омотэ)(メン/おもて)! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и (КЭЙ/какари)(ケイ/かかり), что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и (ФУ/макэру; о-макэ; оу; омбу)(フ/まける；おまけ； おう； おんぶ), когда услышишь (СИН/)(シン/) о нашей 史.

Ночная сова попросила 語る ей все, и калиф принялся за 物語, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 4. ОН и кун чтения каной

Рассказ о Калифе-Аисте

3

Задание:
Прочитайте текст 3.2, заменяя иероглифы японскими словами, Он и Кун чтения каной в скобках заменяйте знаками кандзи, воспринимайте их, как заимствованные слова, имеющие соответствующий смысл..

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по 野, не зная, как помочь своей беде.

Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое (メン/おもて) они не могли, в 町 вернуться в (イン/) (ケン/), чтобы назвать себя работающему там (イン/), тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно (ヨー/) велика была их (カ/に) горечи и безысходности.

Так они бродили много 日, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных (国字/はたけ／はた), которые им не легко было (シュー/ひろう) и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. (コン/ね) съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами.
Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они (ケン/とぐ) постепенно свои навыки полета.
В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на (キュー, グー/みや) калифа, как вдруг увидали 下 на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими (ヒン; ホン/しな), на разукрашенном коне (ジョー/のる； のせる) человек, видимо, высокого (キュー/) в затканном золотом пурпурном (ビ/うつくしい) кафтане, окруженный

блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и (ジ/もつ) Багдада!»

Аисты на крыше (キュー, グー/みや) переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого (キュー/), могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя (ジュー; チョー/おもい; かさねる) груз (フ/まける; おまけ; おう; おんぶ), но и (ケイ/かかり) лежит на мне. Видит (シン, ジン/かみ) и я верю, что (ショー/) еще вернется к нам. (ソー/おくる) проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет (ショー/けす; きえる) 火 негодования в моей душе! Недолго нам (タイ/まつ) осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем (シュ/さけ; おさけ) за это! Пусть (シン/) восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых 所.

Не теряя ни (ビョー/), они поднялись с крыши (キュー, グー/みや) и полетели в сторону Медины. Хоть они и (キュー/いそぐ), но лететь было трудно, и (ソク/はやい) полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через 二 великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком (ソク/はやい)! И 夕 уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на 夜.

Хасид внял мольбе своего слуги; 下 в 谷 возле заросших (国字/はたけ/はた) он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда (ビ/うつくしい) замком. Прекрасные (チュー/はしら) и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, (コ/くら) достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии 屋. В некоторых местах лежали груды (タン/すみ), говорящие о том, что тут 人 грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого 所; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно (ソク/いき) и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо 聞 тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он (キュー/いそぐ) в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его 羽 и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное 心, он вырвался, пожертвовав несколькими 羽, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько (ビョー/), он очутился перед 戸, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул 戸 клювом, поскольку рук с (シ/ゆび; さす) у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из 大 круглых 目, а из кривого клюва

вырывались хриплые (ソク/いき) и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который (ツイ/おう) калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро (キ/おきる；おこる；おこす) с пола и (ハツ,ホツ/) громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с 目 слезу коричневым, в крапинку, 羽, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском 語:

– Добро пожаловать в (キャク,カク/), господа аисты! Слава (シン,ジン/かみ), как долго я (ジ/もつ) вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое 幸, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, (キ/おきる；おこる；おこす) в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим 言, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас (ソー;ショー) интерес, - вернуть себе человеческий облик и (メン/おもて)! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и (ケイ/かかり), что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и (フ/まける；おまけ；おう；おんぶ), когда услышишь (シン/) о нашей 史.

Ночная сова попросила 語る ей все, и калиф принялся за 物語, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 5. Значения + кандзи + ОН и кун чтения каной и кириллицей

Рассказ о Калифе-Аисте

3

Задание:
Прочитайте текст 3.2, повторяя выделенные слова со знаками кандзи и с их чтениями. Убедитесь, что вы их запомнили правильно.
Примечание:
Этот вариант вставок можно использовать на начальном этапе работы с текстами, поскольку здесь дается вся исходная информация по значениям и чтениям каждого знака.

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по **полям** 野, не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое **лицо** 面(МЭН/омотэ)(メン/おもて) они не могли, в **город** 町 вернуться в **учреждение** 院(ИН/)(イン/) **префектуры** 県(КЭН/)(ケン/), чтобы назвать себя работающему там **персоналу** 員(ИН/)(イン/), тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы

себе в калифы аиста? Словно **океан** 洋(Ё: /)(ヨー/) велика была их **ноша** 荷(КА/ни)(カ/に) горечи и безысходности.

Так они бродили много **дней** 日, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных **плантациях** 畑(кокудзи/хатакэ / хата)(国字/はたけ／はた), которые им не легко было **подбирать** 拾(СЮ: /хироу)(シュー/ひろう) и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. **Корни** 根(КОН/нэ)(コン/ね) съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами.

Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они **шлифовали** 研(КЭН/тогу)(ケン/とぐ) постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на **дворце** 宮(КЮ:, ГУ: /мия)(キュー, グー/みや) калифа, как вдруг увидали **внизу** 下 на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими **товарами** 品(ХИН; ХОН/сина)(ヒン; ホン/しな), на разукрашенном коне **ехал** 乗(ДЗЁ: /нору; носэру)(ジョー/のる； のせる) человек, видимо, высокого **ранга** 級(КЮ: /)(キュー/) в затканном золотом пурпурном **красивом** 美(БИ/уцукусий)(ビ/うつくしい) кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и **владетелю** 持(ДЗИ/моцу)(ジ/もつ) Багдада!»

Аисты на крыше **дворца** 宮(КЮ:, ГУ: /мия)(キュー, グー/みや) переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого **класса** 級(КЮ: /)(キュー/), могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя **тяжелый** 重(ДЗЮ:; ТЁ: /омой; касанэру)(ジュー; チョー/おもい； かさねる) груз **поражения** 負(ФУ/макэру; о-макэ; оу; омбу)(フ/まける； おまけ； おう； おんぶ), но и **ноша** 荷(КА/ни)(カ/に) **ответственности** 係(КЭЙ/какари)(ケイ/かかり) лежит на мне. Видит **Бог** 神(СИН, ДЗИН/ками)(シン, ジン/かみ) и я верю, что **эпоха процветания** 昭(СЁ: /)(ショー/) еще вернется к нам. **Пошлем** 送(СО: /окуру)(ソー/おくる) проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет **погасить** 消(СЁ: /кэсу; киэру)(ショー/けす； きえる) **огонь** 火 негодования в моей душе! Недолго нам **ждать** 待(ТАЙ/мацу)(タイ/まつ) осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем **вина** 酒(СЮ/сакэ; о-сакэ)(シュ/さけ； おさけ) за это! Пусть **правда** 真(СИН/)(シン/) восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых **местах** 所.

Не теряя ни **секунды** 秒(БЁ: /)(ビョー/), они поднялись с крыши **дворца** 宮(КЮ:, ГУ: /мия)(キュー, グー/みや) и полетели в сторону Медины.

Хоть они и **спешили**急(КЮ: /исогу)(**キュー/いそぐ**), но лететь было трудно, и **скорость**速(СОКУ/хаяй)(**ソク/はやい**) полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через **два** 二 великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком **быстро** 速(СОКУ/хаяй)(**ソク/はやい**)! И **вечер** 夕 уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на **ночь** 夜.

Хасид внял мольбе своего слуги; **внизу** 下 в **долине** 谷 возле заросших **плантаций** 畑(кокудзи/хатакэ / хата)(**国字/はたけ／はた**) он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда **красивым** 美(БИ/уцукусий)(**ビ/うつくしい**) замком. Прекрасные **столбы** 柱(ТЮ: /хасира)(**チュー/はしら**) и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, **склады** 庫(КО/кура)(**コ/くら**) достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии **здания** 屋. В некоторых местах лежали груды **угля** 炭(ТАН/суми)(**タン/すみ**), говорящие о том, что тут **люди** 人 грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого **местечка** 所; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно **вздыхает** 息(СОКУ/ики)(**ソク/いき**) и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо **услыхал** 聞 тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он **поспешил** 急(КЮ: /исогу)(**キュー/いそぐ**) в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его **крыло** 羽 и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное **сердце** 心, он вырвался, пожертвовав несколькими **перышками** 羽, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько **секунд** 秒(БЁ: /)(**ビョー/**), он очутился перед **дверью** 戸, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул **дверь** 戸 клювом, поскольку рук с **пальцами** 指(СИ/юби; сасу)(**シ/ゆび；さす**) у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из **больших** 大 круглых **глаз** 目, а из кривого клюва вырывались хриплые **вздохи** 息(СОКУ/ики)(**ソク/いき**) и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который **преследовал** 追(ЦУЙ/оу)(**ツイ/おう**) калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро **встала** 起(КИ/окиру; окору; окосу)(**キ/おきる；おこる；おこす**) с пола и **испустила** 発(ХАЦУ, ХОЦУ/)(**ハツ,ホツ/**) громкий, радостный крик. Грациозно

смахнув с **глаз** 目 слезу коричневым, в крапинку, **крылом** 羽, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском **языке** 語:

– Добро пожаловать в **гости** 客(КЯКУ, КАКУ/)(**キャク, カク/**), господа аисты! Слава **Богу** 神(СИН, ДЗИН/ками)(**シン, ジン/かみ**), как долго я **ждала** 持(ДЗИ/моцу)(**ジ/もつ**) вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое **счастье** 幸, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, **встал** 起(КИ/окиру; окору; окосу)(**キ/おきる； おこる； おこす**) в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим **словам** 言, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас **взаимный** 相(СО:; СЁ: /)(**ソー; ショー**) интерес, - вернуть себе человеческий облик и **лицо** 面(МЭН/омотэ)(**メン/おもて**)! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и **ответственность** 係(КЭЙ/какари)(**ケイ/かかり**), что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и **поражении** 負(ФУ/макэру; о-макэ; оу; омбу)(**フ/まける； おまけ； おう； おんぶ**), когда услышишь **правду** 真(СИН/)(**シン/**) о нашей **истории** 史.

Ночная сова попросила **рассказать** 語る ей все, и калиф принялся за **рассказ** 物語, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 6. Значения

Решать	Склон	Жить	Спасать/Помо	Тело	Пара/Диалог	Бросать	Боб/Горох
Ответ	Роль	Поручать	Воспитывать	Плавать	Берег	Горький	Принадл-и
Счастье	Употреблять	Начало	Дело	Настоящий	Человек	Брать	Принимать
Место	Прошлое	Лить	Опр-ть/Прало	Волна	Доска/Плита	Выражать	Одежда
Вещь	Отпускать	Вкус	Приказ	Масло	Гармония	Здание	Сфера/Поле

決	坂	住	助	身	対	投	豆
返	役	委	育	泳	岸	苦	具
幸	使	始	事	実	者	取	受
所	昔	注	定	波	板	表	服
物	放	味	命	油	和	屋	界

Рассказ о Калифе-Аисте

3

Задание:
Прочитайте текст 3.3, заменяя мысленно выделенные слова знаками кандзи с их чтениями

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по **полям**, не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое **лицо** они не могли, в **город** вернуться в **учреждение префектуры**, чтобы назвать себя работающему там **персоналу**, тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно **океан** велика была их **ноша** горечи и безысходности.

Так они бродили много **дней**, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных **плантациях**, которые им не легко было **подбирать** и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. **Корни** съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами.

Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они **шлифовали** постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на **дворце** калифа, как вдруг увидали **внизу** на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими **товарами**, на разукрашенном коне **ехал** человек, видимо, высокого **ранга** в затканном золотом пурпурном **красивом** кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и **владетелю** Багдада!»

Аисты на крыше **дворца** переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого **класса**, могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя **тяжелый** груз **поражения**, но и **ноша ответственности** лежит на мне. Видит **Бог** и я верю, что **эпоха процветания** еще вернется к нам. **Пошлем** проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет **погасить огонь** негодования в моей душе! Недолго нам **ждать** осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем **вина** за это! Пусть **правда** восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых **местах.**

Не теряя ни **секунды**, они поднялись с крыши **дворца** и полетели в сторону Медины.

Хоть они и **спешили**, но лететь было трудно, и **скорость** полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через **два** великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком **быстро**! И **вечер** уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на **ночь.**

Хасид внял мольбе своего слуги; **внизу** в **долине** возле заросших **плантаций** он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда **красивым** замком. Прекрасные **столбы** и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, **склады** достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии **здания**. В некоторых местах лежали груды **угля**, говорящие о том, что тут **люди** грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого **местечка**; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно **вздыхает** и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо **услыхал** тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он **поспешил** в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его **крыло** и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное **сердце**, он вырвался, пожертвовав несколькими **перышками**, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько **секунд**, он очутился перед **дверью**, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул **дверь** клювом, поскольку рук с **пальцами** у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из **больших** круглых **глаз**, а из кривого клюва вырывались хриплые **вздохи** и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который **преследовал** калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро **встала** с пола и **испустила** громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с **глаз** слезу коричневым, в крапинку, **крылом**, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском **языке**:

– Добро пожаловать в **гости**, господа аисты! Слава **Богу**, как долго я **ждала** вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое **счастье**, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, **встал** в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим **словам**, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас **взаимный** интерес, - вернуть себе человеческий облик и **лицо**! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и **ответственность**, что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и **поражении**, когда услышишь **правду** о нашей **истории**.

Ночная сова попросила **рассказать** ей все, и калиф принялся за **рассказ**, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 7. Значения + новые слова окуриганой, кириллицей и каной

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по **полям** 野(но)(の), не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое **лицо** 面(омотэ)(おもて) они не могли, в **город** 町(мати)(まち) вернуться в **учреждение** 院(ин)(イン) **префектуры** 県(кэн)(ケン), чтобы назвать себя работающему там **персоналу** 員(ин)(イン), тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно **океан** 洋(ё:)(ヨー)велика была их **ноша** 荷(ни)(に) горечи и безысходности.

Так они бродили много **дней** 日(хи)(ひ), скудно питаясь злаками, растущими на брошенных **плантациях** 畑(хатакэ)(はたけ), которые им не легко было **подбирать** 拾う(хироу)(ひろう) и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись

испортить себе пищеварение подобными лакомствами. **Корни**根(нэ)(ね) съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами. Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они **шлифовали**研く(мигаку)(みがく) постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на **дворце**宮(мия)(みや) калифа, как вдруг увидали **внизу** 下に(сита ни)(したに) на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими **товарами**品(сина)(しな), на разукрашенном коне **ехал** 乗る(нору)(のる) человек, видимо, высокого **ранга**級(кю:)(キュー) в затканном золотом пурпурном **красивом**美しい(уцукусий)(うつくしい) кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и **владетелю**持主(мотинуси)(もちぬし) Багдада!»

Аисты на крыше **дворца**宮(мия)(みや) переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого **класса**級(кю:)(キュー), могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя **тяжелый**重い(омой)(おもい) груз **поражения**負け(макэ) (まけ), но и **ноша**荷(ни)(に) **ответственности**係(какри)(かかり) лежит на мне. Видит **Бог** 神(ками)(かみ) и я верю, что **эпоха процветания**昭代(сё:дай)(しょうだい) еще вернется к нам. **Пошлем**送る(окуру)(おくる) проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет **погасить** 消す(кэсу)(けす) **огонь**火(хи)(ひ) негодования в моей душе! Недолго нам **ждать**待つ(мацу) (まつ) осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем **вина**酒(сакэ)(さけ) за это! Пусть **правда**真(макото)(まこと) восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых **местах**所(токоро)(ところ).

Не теряя ни **секунды**秒(бё:)(ビョー), они поднялись с крыши **дворца**宮(мия)(みや) и полетели в сторону Медины.

Хоть они и **спешили**急ぐ(исогу)(いそぐ), но лететь было трудно, и **скорость**速度(сокудо)(そくど) полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через **два** 二つ(футацу)(ふたつ) великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком **быстро** 速い(хаяй)(はやい)! И **вечер** 夕べ(ю:бэ)(ゆうべ) уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на **ночь** 夜(ёру)(よる).

Хасид внял мольбе своего слуги; **внизу** 下に(сита ни)(したに) в **долине** 谷(тани)(たに) возле заросших **плантаций** 畑(хатакэ)(はたけ) он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда **красивым** 美しい (уцукусий) (うつくしい) замком. Прекрасные **столбы** 柱(хасира)(はしら) и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, **склады** 庫(кура)(くら) достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии **здания** 屋(ОКУ)(オク). В некоторых местах лежали груды **угля** 炭(суми)(すみ), говорящие о том, что тут **люди** 人(хито)(ひと)грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого **местечка** 所(мо)(おも); внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно **вздыхает** 息づく(икидзуку)(いきづく) и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо **услыхал** 聞く (кику)(きく) тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он **поспешил** 急ぐ(мо)(いそぐ) в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его **крыло** 羽(ханэ)(はね) и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное **сердце** 心(кокоро)(こころ), он вырвался, пожертвовав несколькими **перышками** 羽(ха)(は), и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько **секунд** 秒(БЁ:)(ビョー), он очутился перед **дверью** 戸(то)(と), которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул **дверь** 戸(то)(と) клювом, поскольку рук с **пальцами** 指(юби)(ゆび) у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из **больших** 大きい(о:кий)(おおきい) круглых **глаз** 目 (мэ)(め), а из кривого клюва вырывались хриплые **вздохи** 息(ики)(いき) и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который **преследовал** 追う(оу)(おう) калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро **встала** 起きる(окиру)(おきる) с пола и **испустила** 発する(хассуру)(はっする) громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с **глаз** 目 (мэ)(め) слезу коричневым, в крапинку, **крылом** 羽(ханэ)(はね), она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском **языке** 語(го)(ご):

– Добро пожаловать в **гости** 客(кяку)(きゃく), господа аисты! Слава **Богу** 神(ками)(かみ), как долго я **ждала** 待つ(мацу)(まつ) вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо

через аистов ко мне придет большое **счастье** 幸せ(сиавасэ)(しあわせ), как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, **встал** 起(окиру)(おきる) в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим **словам** 言葉(котоба)(ことば), мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас **взаимный** 相互の(со:гоно)(そうごの) интерес, - вернуть себе человеческий облик и **лицо** 面(омотэ)(おもて)! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и **ответственность** 係(какари)(かかり), что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и **поражении** 負け(макэ)(まけ), когда услышишь **правду** 真(макото)(まこと) о нашей **истории** 史(**си**)(**シ**).

Ночная сова попросила **рассказать** 語る(катару)(かたる)ей все, и калиф принялся за **рассказ** 物語(моногатари)(ものがたり), который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 8. Новые слова окуриганой, кириллицей и каной

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по 野(но)(の), не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое 面(омотэ)(おもて) они не могли, в 町(мати)(まち) вернуться в 院(**ин**)(**イン**) 県(**кэн**)(**ケン**), чтобы назвать себя работающему там 員(**ин**)(**イン**), тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно 洋(**Ё:**)(**ヨー**)велика была их 荷(ни)(に) горечи и безысходности.

Так они бродили много 日(хи)(ひ), скудно питаясь злаками, растущими на брошенных 畑(хатакэ)(はたけ), которые им не легко было 拾う(хироу)(ひろう) и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. 根(нэ)(ね) съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами.
Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они 研く(мигаку)(みがく) постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на 宮(мия)(みや) калифа, как вдруг увидали **внизу** 下に(сита ни)(したに) на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими 品(сина)(しな), на разукрашенном коне 乗る(нору)(のる) человек, видимо, высокого 級(кю:)(キュー) в затканном золотом пурпурном 美しい(уцукусий)(うつくしい) кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и 持主(мотинуси)(もちぬし) Багдада!»

Аисты на крыше 宮(мия)(みや) переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого 級(кю:)(キュー), могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя 重い(омой)(おもい) груз 負け(макэ) (まけ), но и 荷(ни)(に) 係(какри)(かかり) лежит на мне. Видит 神(ками)(かみ) и я верю, что 昭代(сё:дай)(しょうだい) еще вернется к нам. 送る(окуру)(おくる) проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет 消す(кэсу)(けす) 火(хи)(ひ) негодования в моей душе! Недолго нам 待つ(мацу) (まつ) осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем 酒(сакэ)(さけ) за это! Пусть 真(макото)(まこと) восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых 所(токоро)(ところ).

Не теряя ни 秒(БЁ:)(ビョー), они поднялись с крыши 宮(мия)(みや) и полетели в сторону Медины.

Хоть они и 急ぐ(исогу)(いそぐ), но лететь было трудно, и 速度(сокудо)(そくど) полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через 二つ(футацу)(ふたつ) великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком 速い(хаяй)(はやい)! И 夕べ(ю:бэ)(ゆうべ) уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на 夜(ёру)(よる).

Хасид внял мольбе своего слуги; 下に(сита ни)(したに) в 谷(тани)(たに) возле заросших 畑(хатакэ)(はたけ) он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда 美しい(уцукусий) (うつくしい) замком. Прекрасные 柱(хасира)(はしら) и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, 庫(кура)(くら) достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии 屋(оку)(オク). В некоторых местах лежали груды 炭(суми)(すみ), говорящие о том, что тут 人(хито)(ひと)грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого 所(мо)(おも); внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно 息づく(икидзуку)(いきづく) и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо 聞く (кику)(きく) тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он 急ぐ(мо)(いそぐ) в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его 羽(ханэ)(はね) и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное 心(кокоро)(こころ), он вырвался, пожертвовав несколькими 羽(ха)(は), и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько 秒(БЁ:)(ビョー), он очутился перед 戸(то)(と), которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул 戸(то)(と) клювом, поскольку рук с 指(юби)(ゆび) у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из 大きい(о:кий)(おおきい) круглых 目(мэ)(め), а из кривого клюва вырывались хриплые 息(ики)(いき) и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который 追う(оу)(おう) калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро 起きる(окиру)(おきる) с пола и 発する(хассуру)(はっする) громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с 目(мэ)(め) слезу коричневым, в крапинку, 羽(ханэ)(はね), она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском 語(го)(ご):

– Добро пожаловать в 客(кяку)(きゃく), господа аисты! Слава 神(ками)(かみ), как долго я 待つ(мацу)(まつ) вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое 幸せ(сиавасэ)(しあわせ), как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, 起(окиру)(おきる) в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим 言葉(котоба)(ことば), мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас 相互の(со:гоно)(そうごの) интерес, - вернуть себе человеческий облик и 面(омотэ)(おもて)! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и 係(какари)(かかり), что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и 負け(макэ)(まけ), когда услышишь 真(макото)(まこと) о нашей 史(си)(シ).

Ночная сова попросила 語る(катару)(かたる)ей все, и калиф принялся за 物語(моногатари)(ものがたり), который уже нам известен.

Содержание->

157

Вариант 9. Новые слова кириллицей

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по **но**, не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое **омотэ** они не могли, в **мати** вернуться в **ИН КЭН**, чтобы назвать себя работающему там **ИН**, тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно **Ё:** велика была их **ни** горечи и безысходности.

Так они бродили много **хи**, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных **хатакэ**, которые им не легко было **хироу** и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. **нэ** съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами. Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они **мигаку** постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на **мия** калифа, как вдруг увидали **сита ни** на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими **сина**, на разукрашенном коне **нору** человек, видимо, высокого **КЮ:** в затканном золотом пурпурном **уцукусий** кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и **мотинуси** Багдада!»

Аисты на крыше **мия** переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого **КЮ:**, могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя **омой** груз **макэ**, но и **ни какри** лежит на мне. Видит **ками** и я верю, что **сё:дай** еще вернется к нам. **окуру** проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет **кэсу хи** негодования в моей душе! Недолго нам **мацу** осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем **сакэ** за это! Пусть **макото** восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых **токоро**.

Не теряя ни **БЁ:**, они поднялись с крыши **мия** и полетели в сторону Медины.

Хоть они и **исогу**, но лететь было трудно, и **сокудо** полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через **футацу** великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком **хаяй**! И **ю:бэ** уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на **ёру**.

Хасид внял мольбе своего слуги; **сита ни** в **тани** возле заросших **хатакэ** он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда **уцукусий** замком. Прекрасные **хасира** и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, **кура** достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии **ОКУ**. В некоторых местах лежали груды **суми**, говорящие о том, что тут **хито** грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого **мо**; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно **икидзуку** и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо **кику** тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он **мо** в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его ханэ и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У

калифа и под оперением аиста билось отважное **кокоро**, он вырвался, пожертвовав несколькими ха, и бросился в один из темных переходов.
Спустя несколько **БЁ:**, он очутился перед **то**, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул **то** клювом, поскольку рук с **юби** у него не было, и в растерянности застыл на пороге.
В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из **о:кий** круглых **мэ**, а из кривого клюва вырывались хриплые **ики** и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который **оу** калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро **окиру** с пола и **хассуру** громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с **мэ** слезу коричневым, в крапинку, **ханэ**, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском **го**:
– Добро пожаловать в **кяку**, господа аисты! Слава **ками**, как долго я **мацу** вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое **сиавасэ**, как было мне некогда предсказано!
Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, **окиру** в грациозную позицию и произнес:
– Ночная сова! Судя по твоим **котоба**, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас **со:гоно** интерес, - вернуть себе человеческий облик и **омотэ**! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и **какари**, что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и **макэ**, когда услышишь **макото** о нашей **СИ**.
Ночная сова попросила **катару** ей все, и калиф принялся за **моногатари**, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 10. Новые слова каной

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по **の**, не зная, как помочь своей беде. Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое **おもて** они не могли, в **まち** вернуться в **イン ケン**, чтобы назвать себя работающему там **イン**, тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно **ヨー**велика была их **に** горечи и безысходности.
Так они бродили много **ひ**, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных **はたけ**, которые им не легко было **ひろう** и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. **ね** съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами. Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они **みがく** постепенно свои навыки полета.
В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на **みや** калифа, как вдруг увидали **したに** на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими **しな**, на разукрашенном коне **のる** человек, видимо, высокого **キュー** в затканном золотом пурпурном **うつくしい** кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и **もちぬし** Багдада!»
Аисты на крыше **みや** переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:
– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого キュー, могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя おもい груз まけ, но и に かかり лежит на мне. Видит かみ и я верю, что しょうだい еще вернется к нам. おくる проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет けす ひ негодования в моей душе! Недолго нам まつ осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем さけ за это! Пусть まこと восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых ところ.

Не теряя ни ビョー, они поднялись с крыши みや и полетели в сторону Медины.

Хоть они и いそぐ, но лететь было трудно, и そくど полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через ふたつ великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком はやい! И ゆうべ уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на よる.

Хасид внял мольбе своего слуги; したに в たに возле заросших はたけ он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда うつくしい замком.

Прекрасные はしら и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, くら достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии オク. В некоторых местах лежали груды すみ, говорящие о том, что тут ひとгрелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого おも; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно いきづく и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо きく тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он いそぐ в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его はね и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное こころ, он вырвался, пожертвовав несколькими は, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько ビョー, он очутился перед と, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул と клювом, поскольку рук с ゆび у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из おおきい круглых め, а из кривого клюва вырывались хриплые いき и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который おう калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро おきる с пола и はっする громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с め слезу коричневым, в крапинку, はね, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском ご:

– Добро пожаловать в きゃく, господа аисты! Слава かみ, как долго я まつ вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое しあわせ, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, おきる в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим ことば, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас そうごの интерес, - вернуть себе человеческий облик и おもて! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и かかり, что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и まけ, когда услышишь まこと о нашей シ.

Ночная сова попросила かたる ей все, и калиф принялся за ものがたり, который уже нам известен.

Содержание->

Вариант 11. Новые слова окуриганой

Печально плелись заколдованные калиф и визирь по 野, не зная, как помочь своей беде.

Аистиное обличье сбросить и вернуть себе человеческое 面 они не могли, в 町 вернуться в 院 県 чтобы назвать себя работающему там 員 тоже не могли: кто бы поверил аисту, что он калиф? А если бы кто-нибудь и поверил, разве жители Багдада пожелали бы себе в калифы аиста? Словно 洋 велика была их 荷 горечи и безысходности.

Так они бродили много 日, скудно питаясь злаками, растущими на брошенных 畑, которые им не легко было 拾う и жевать длинными клювами. Ящерицы же и лягушки не внушали им аппетита; они боялись испортить себе пищеварение подобными лакомствами. 根 съедобных растений также были им недоступны, поскольку они не могли их выкапывать своими клювами. Единственной их отрадой в бедственном положении была способность летать, и они частенько летали над крышами Багдада, желая увидеть, что там происходит. Так летая каждый день, они 研く постепенно свои навыки полета.

В первые дни они замечали на улицах великую тревогу и печаль; но приблизительно на четвертый день после своего превращения сидели они на 宮 калифа, как вдруг увидали **внизу** 下に на улице пышное шествие; звучали трубы и барабаны; разносчики торговали различными заморскими 品, на разукрашенном коне 乗る человек, видимо, высокого 級 в затканном золотом пурпурном 美しい кафтане, окруженный блестящей свитой; пол-Багдада бежало ему вослед, и все кричали: «Слава Мицре, повелителю и 持主 Багдада!»

Аисты на крыше 宮 переглянулись между собой, и калиф Хасид произнес:

– Догадываешься ты теперь, отчего я заколдован?

Этот самый Мицра – сын моего заклятого врага, высокого 級, могущественного волшебника Кашнура, который в недобрый час поклялся жестоко отомстить мне. Но надежда не покидает меня, хотя 重い груз 負け, но и 荷 係 лежит на мне. Видит 神 и я верю, что 昭代 еще вернется к нам. 送る проклятия нашему врагу! Только поражение врага сможет 消す 火 негодования в моей душе! Недолго нам 待つ осталось. Мы все равно добьемся своей победы и еще выпьем 酒 за это! Пусть 真 восторжествует! Следуй за мной, верный товарищ моих бед, мы отправимся к гробу пророка; быть может, волшебство рассеется в святых 所.

Не теряя ни 秒, они поднялись с крыши 宮 и полетели в сторону Медины.

Хоть они и 急ぐ, но лететь было трудно, и 速度 полета у них была не такая, как у обычных аистов, у обоих друзей не хватало сноровки.

– Господин мой, – простонал часа через 二つ великий визирь, – с вашего разрешения, мочи моей больше нет, вы летите слишком 速い! И 夕べ уже спускается, нам следует подыскать себе прибежище на 夜.

Хасид внял мольбе своего слуги; 下に в 谷 возле заросших 畑 он как раз заметил руины, которые, по-видимому, могли дать им приют, и они полетели туда.

Развалины, куда они спустились на ночлег, очевидно, были некогда 美しい замком. Прекрасные 柱 и колонны высились над грудами камня; многочисленные покои, конюшни, 庫 достаточно сохранившиеся, свидетельствовали о былом великолепии 屋. В некоторых местах лежали груды 炭, говорящие о том, что тут 人грелись у каминов.

Хасид со своим спутником бродили по галереям в поисках сухого 所; внезапно аист Мансор остановился.

– Господин мой и повелитель, – пролепетал он чуть слышно, – хотя великому визирю, а тем паче аисту, нелепо бояться привидений, однако меня берет жуть, ибо тут рядом что-то явственно 息づく и стенает.

Теперь остановился и калиф и тоже отчетливо 聞く тихий стон, скорее человеческий, нежели звериный.

Полный надежд, он 急ぐ в ту сторону, откуда доносились стоны, но визирь ухватился клювом за его 羽 и слезно молил не бросаться навстречу новым, неведомым опасностям. Но тщетно! У калифа и под оперением аиста билось отважное 心, он вырвался, пожертвовав несколькими 羽, и бросился в один из темных переходов.

Спустя несколько 秒, он очутился перед 戸, которая, казалось, была лишь притворена и откуда доносились стоны с легкими подвываниями. Он толкнул 戸 клювом, поскольку рук с 指 у него не было, и в растерянности застыл на пороге.

В полуразрушенном покое, куда падал скудный свет из решетчатого оконца, он увидел сидящую на полу ночную сову. Обильные слезы катились у нее из 大きい круглых 目, а из кривого клюва вырывались хриплые 息 и стенания. Но, увидав халифа и его визиря, который 追う калифа и успел тем временем тоже пробраться сюда, сова быстро 起きる с пола и 発する громкий, радостный крик. Грациозно смахнув с 目 слезу коричневым, в крапинку, 羽, она, к изумлению калифа и его визиря, вскричала по-человечьи на чистом арабском 語(го)(ご):

– Добро пожаловать в 客, господа аисты! Слава 神, как долго я 待つ вас, вы для меня добрый знак, что близко мое спасение, ибо через аистов ко мне придет большое 幸せ, как было мне некогда предсказано!

Когда калиф опомнился от изумления, он склонил свою длинную шею, 起 в грациозную позицию и произнес:

– Ночная сова! Судя по твоим 言葉, мы обрели в тебе товарку по несчастью и у нас 相互の интерес, - вернуть себе человеческий облик и 面! Но увы! Ты тщетно надеешься, несмотря на наше желание и 係, что мы несем тебе спасение, и сама убедишься в нашей беспомощности и 負け, когда услышишь 真 о нашей 史.

Ночная сова попросила 語る ей все, и калиф принялся за 物語, который уже нам известен.

Содержание->

Таблица связанных слов части 3.3

Задание.
Прочтайте каждое слово окуриганой, обращая внимание на то, какое чтение используется для изучаемого иероглифа в связанных словах и сочетаниях. Для этого служит правый крайний столбик.

客	**客**	**кяку**	**1) гость, посетитель; 2) клиент; покупатель; зритель; пассажир**	**КЯКУ, КАКУ**
客	お客さん	о-кяку-сан	*то же*	КЯКУ, КАКУ
客	客室	кякусицу	комната для гостей	КЯКУ, КАКУ
客	顧客	кокаку, кокяку	постоянный покупатель	КЯКУ, КАКУ
客	観客	канкяку	зрители, аудитория	КЯКУ, КАКУ
客	観光客	канко:кяку	турист; экскурсант	КЯКУ, КАКУ
客	茶碗五客	тяван гокяку	пять чашек	КЯКУ, КАКУ
客	客年	какунэн	прошлый год; в прошлом году	КЯКУ, КАКУ
客	墨客	боккаку	*кн.* художник *или* каллиграф пишущий тушью	КЯКУ, КАКУ
客	剣客	кэнкяку, кэнкаку	*кн.* искусный фехтовальщик	КЯКУ, КАКУ
急	**急**	**кю:**	**срочность; внезапность**	**КЮ: исогу**
急	急	кю:	**~на** срочный; внезапный; крутой;	КЮ: исогу
急	急	кю:	опасность, критическое положение	КЮ: исогу
急	急ぐ	исогу	спешить, торопиться; ускорять	КЮ: исогу
急	急いで	исоидэ	поспешно, торопливо, быстро	КЮ: исогу
急	急ぎ	исоги	спешка; **~но** спешный, срочный	КЮ: исогу
急	急く	сэку	спешить, торопиться; нервничать	КЮ: исогу
急	急かす	сэкасу	торопить	КЮ: исогу
急	急速	кю:соку	**~на** быстрый, скорый	КЮ: исогу
急	急行	кю:ко:	1) **~но** скорый, быстрый; 2) скорый поезд, экспресс	КЮ: исогу
急	急場	кю:ба	критический момент; кризис	КЮ: исогу
急	急激	кю:гэки	**~на** резкий	КЮ: исогу

急	急須	кю:су	чайник	КЮ: исогу
級	**級**	**кю:**	**разряд; ранг; ступень; класс**	**КЮ:**
級	初級	сёкю:	уровень начинающих	КЮ:
級	中級	тю:кю:	промежуточный (средний) уровень	КЮ:
級	上級	дзё:кю:	1) продвинутый уровень; высший разряд; 2) старший класс *(в школе)*	КЮ:
級	二級	никю:	второй класс (разряд, сорт)	КЮ:
級	階級	кайкю:	1) общественный класс, сословие, каста; 2) ранг, звание	КЮ:
級	級友	кю:ю:	одноклассник, школьный товарищ	КЮ:
級	学級	гаккю:	класс *(в школе)*	КЮ:
級	級長	кю:тё:	староста класса (курса)	КЮ:
級	進級	синкю:	1) перевод в следующий класс; 2) продвижение по службе	КЮ:
係	**係**	**какари**	**1) *чья-л.* ответственность; ведение; 2) лицо, ведающее *чем-л.*, ответственный; Ср. 掛**	**КЭЙ какари**
係	係わる	какавару	1) иметь отношение, касаться; 2) задевать, ставить под угрозу; 3) упорно держаться *чего-л.* ; Иначе 関わる, ср. 拘わる	КЭЙ какари
係	関係	канкэй	отношение, касательство, связь	КЭЙ какари
係	係累	кэйруй	домашние, иждивенцы, семья	КЭЙ какари
係	係留	кэйрю:	швартовка	КЭЙ какари
係	連係	рэнкэй	взаимодействие, связь, контакт	КЭЙ какари
係	係長	какаритё:	заведующий секцией	КЭЙ какари
係	係員	какариин	*сущ.* ответственный *(за что-л.)*	КЭЙ какари
係	会計係	кайкэйгакари	бухгалтер; казначей	КЭЙ какари
係	受付係	укэцукэгакари	1) привратник, швейцар; 2) лицо, дающее справки	КЭЙ какари
研	**研ぐ**	**тогу**	**1) точить; править *(бритву)*; 2) шлифовать, полировать; 3) промывать *(рис)* ; Реже 磨ぐ**	**КЭН тогу**
研	研く	мигаку	шлифовать, полировать; Чаще 磨く	КЭН тогу
研	研磨	кэмма	**~суру** полировать, шлифовать	КЭН тогу
研	研削	кэнсаку	шлифовка	КЭН тогу
研	研究	кэнкю:	исследования, научная работа	КЭН тогу
研	研修	кэнсю:	обучение	КЭН тогу
研	研学	кэнгаку	изучение *чего-л.*, овладение	КЭН тогу
研	研鑽	кэнсан	*кн.* серьёзные занятия *чем-л.*	КЭН тогу
県	**県**	**кэн**	**1) префектура *(в Японии)*; 2) уезд, сянь *(в Китае)*; 3) провинция, область, район *(в других странах)***	**КЭН**
県	長野県	наганокэн	префектура Нагано	КЭН

県	千葉県	тибакэн	префектура Тиба	КЭН
県	沖縄県	окинавакэн	префектура Окинава	КЭН
県	県民	кэммин	жители префектуры	КЭН
県	県知事	кэнтидзи	губернатор префектуры	КЭН
県	都道府県	тодо:фукэн	все административные единицы Японии	КЭН
指	**指**	**юби**	**палец**	**СИ юби; сасу**
指	指す	сасу	1) указывать; 2) ходить *(в шахматах)*; Иначе 差す	СИ юби; сасу
指	指して	саситэ	**(-о)** в направлении к...	СИ юби; сасу
指	親指	ояюби	большой палец	СИ юби; сасу
指	人差指	хитосасиюби	указательный палец	СИ юби; сасу
指	中指	накаюби, тю:си	средний палец	СИ юби; сасу
指	薬指	кусуриюби	безымянный палец	СИ юби; сасу
指	小指	коюби	мизинец	СИ юби; сасу
指	足（の）指	аси(но)юби	палец ноги	СИ юби; сасу
指	指輪	юбива	кольцо, перстень	СИ юби; сасу
指	指紋	симон	отпечатки пальцев	СИ юби; сасу
指	指圧	сиацу	шиатцу (точечный массаж)	СИ юби; сасу
指	指定	ситэй	назначение, предназначение	СИ юби; сасу
指	指名	симэй	выбор, выдвижение, номинация	СИ юби; сасу
指	指針	сисин	стрелка *(компаса, прибора, часов)*	СИ юби; сасу
指	指示	сидзи	указание *на что-л.*	СИ юби; сасу
指	指導	сидо:	руководство	СИ юби; сасу
指	指揮	сики	командование; руководство	СИ юби; сасу
指	指揮者	сикися	руководитель	СИ юби; сасу
持	**持つ**	**моцу**	**1) держать в руках, иметь при себе; 2) иметь, владеть; 3) нести *(расходы, обязанности)*; 4) сохраняться, держаться; носиться**	**ДЗИ моцу**
持	持てる	мотэру	1) *потенц. залог от* "моцу"; 2) быть популярным, иметь успех; 3) *кн.* имущие, богатые	ДЗИ моцу
持	持たせる	мотасэру	1) давать в руки; 2) отсылать *что-л. с кем-л.*; 3) возлагать *(расходы)*; 4) держать, сохранять	ДЗИ моцу
持	持ち	моти	1) долговечность, сохранность, прочность, носкость; 2) доля *(расходов, ответственности)*	ДЗИ моцу
持	持	дзи	ничья *(в игре го)*	ДЗИ моцу
持	持参	дзисан	**~суру** приносить с собой	ДЗИ моцу
持	所持	сёдзи	**~суру** иметь при себе, носить	ДЗИ моцу
持	持主	мотинуси	владелец, обладатель	ДЗИ моцу
持	持分	мотибун	доля, пай, квота	ДЗИ моцу
持	支持	сидзи	поддержка	ДЗИ моцу

持	維持	идзи	поддержка, охрана	ДЗИ моцу
持	保持	ходзи	**~суру** *кн.* сохранять, поддерживать	ДЗИ моцу
持	持続	дзидзоку	продолжение	ДЗИ моцу
持	持久	дзикю:	выносливость, стойкость; выдержка	ДЗИ моцу
持	持ち堪える	мотикотаэру	1) выдержать, продержаться; 2) удерживать, сохранять	ДЗИ моцу
持	金持ち	канэмоти	богач	ДЗИ моцу
持	力持ち	тикарамоти	силач, богатырь	ДЗИ моцу
持	槍持ち	яримоти	*ист.* копьеносец	ДЗИ моцу
持	女持ち	онна-моти	**~но** дамский, для женщин	ДЗИ моцу
持	気持	кимоти	чувство, ощущение; самочувствие	ДЗИ моцу
持	心持ち	кокоромоти	настроение, самочувствие	ДЗИ моцу
持	迫持	сэримоти	арка, свод	ДЗИ моцу
持	会社持ち	кайсямоти	**~дэ** за счёт фирмы	ДЗИ моцу
拾	**拾う**	**хироу**	**подбирать; находить**	**СЮ: хироу**
拾	お拾い	о-хирой	**~дэ** пешком *(о 2-м и 3-м лице)*	СЮ: хироу
拾	拾	дзю:	десять *(в документах, ценных бумагах и т.п.)*; Ср. 十	СЮ: хироу
拾	拾得	сю:току	**~суру** найти, поднять	СЮ: хироу
拾	拾遺	сю:и	*кн.* подбирание упущенного	СЮ: хироу
拾	収拾	сю:сю:	**~суру** *кн.* справиться *с чем-л.*	СЮ: хироу
拾	拾い集める	хироиацумэру	подбирать	СЮ: хироу
拾	拾い物	хироимоно	1) подобранная вещь, находка; 2) удачное приобретение	СЮ: хироу
重	**重い**	**омой**	**1) тяжёлый *(в разных значениях)*; 2) важный, серьёзный**	**ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру**
重	重な	омона	*то же*	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重たい	омотай	*то же*	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重んじる	омондзиру	ценить, дорожить	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重る	омору	*кн.* тяжелеть	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重り	омори	груз, грузило, отвес; Иначе 錘	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重き	омоки	вес, важная роль	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重み	омоми	тяжесть, вес; важность, серьёзность	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重し	омоси	пресс, гнёт; Иначе 重石	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重ねる	касанэру	1) складывать, класть одно на другое; 2) носить одно поверх другого; 3) повторять; продолжать	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру

重	重ねて	касанэтэ	повторно, ещё раз	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重ね	касанэ	1) груда; слой; 2) *счётный суффикс для костюмов и различных комплектов*	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重なる	касанару	1) лежать один на другом; быть сложенным; лежать грудой, громоздиться; 2) накопляться; идти чередой; 3) приходиться, совпадать	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重々	дзю:дзю:	1) много раз, неоднократно; 2) очень, весьма	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重々しい	омоомосий	серьёзный; торжественный	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重量	дзю:рё:	1) вес; 2) тяжесть, большой вес	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重力	дзю:рёку	сила тяжести; сила тяготения	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重心	дзю:син	центр тяжести	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重荷	омони	тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重要	дзю:ё:	**~на** важный, серьёзный	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重点	дзю:тэн	1) важнейший пункт, главное; 2) знак повторения иероглифа или каны	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重態	дзю:тай	тяжёлое состояние *(о больном)*	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重宝	тё:хо:	1) *кн.* бесценное сокровище ⇨; 2) **~на** полезный, удобный, ценный	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重複	тё:фуку, дзю:фуку	дублирование	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重婚	дзю:кон	двоеженство	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重箱	дзю:бако	ящички, вкладывающиеся один в другой	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	重ね詞	касанэкотоба	повторенное слово	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	珍重	тинтё:	**~суру** высоко ценить	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	偏重	хэнтё:	**~суру** *кн.* придавать слишком много значения *чему-л.*; чересчур полагаться *на что-л.*	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	自重	дзитё:	1) самоуважение; забота о себе ; 2) осмотрительность, благоразумие	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	二重	нидзю:, футаэ	удвоение; два слоя	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	十重二十重	тоэхатаэ	многочисленные ряды	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
重	丁重	тэйтё:	**~на** вежливый, учтивый	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру

重	重陽	тё:ё:	праздник хризантем	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
昭	**昭代**	**сё:дай**	***возвыш.* эра процветания**	**СЁ:**
昭	昭和	сё:ва	Сёва, японский император	СЁ:
昭	昭和時代	сё:ва-дзидай	эпоха Сёва	СЁ:
昭	昭	акира	*мужское имя*	СЁ:
昭	昭義	акиёси	*мужское имя*	СЁ:
昭	昭四	акиё	*женское имя*	СЁ:
昭	昭吾	сё:го	*мужское имя*	СЁ:
昭	昭之	тэруюки	*мужское имя*	СЁ:
昭	昭光	сё:ко:	яркий свет	СЁ:
昭	昭明	сё:мэй	: ～な ясный, светлый	СЁ:
昭	昭然	сё:дзэн	: ～と 1) блестяще, ярко; 2) ясно, явно.	СЁ:
乗	**乗る**	**нору**	**1) садиться *(на лошадь, в транспорт)*; 2) ехать, плыть, лететь *на чём-л.*; 3) влезать, становиться *на что-л.*; 4) лежать, быть положенным *на что-л.*; 5) появляться *(в печати)*; 6) присоединяться, участвовать; 7) попадаться *(на уловку)*; 8) *связ.* гармонировать; Ср. 載る**	**ДЗЁ: нору; носэру**
乗	乗せる	носэру	1) сажать *(пассажиров)*; 2) класть, ставить *на что-л.*; 3) помещать *(в печати и т.п.)*; 4) разрешать принять участие; 5) надувать, обманывать; 6) *связ.* приводить к гармонии; Ср. 載せる	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗じる	дзё:дзиру	1) *мат.* умножать; 2) воспользоваться	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗り場	нориба	остановка *(автобуса и т.п.)*	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗り換え	норикаэ	пересадка	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗客	дзё:кяку	пассажир	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗馬	дзё:ба	1) верховая езда; 2) верховая лошадь	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗船	дзё:сэн	посадка на судно	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗降	дзё:ко:	посадка и высадка	ДЗЁ: нору; носэру
乗	下乗	гэдзё:	**~суру** спешиваться; выходить	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗法	дзё:хо:	умножение	ДЗЁ: нору; носэру
乗	三乗	сандзё:	третья степень, куб	ДЗЁ: нору; носэру
乗	史乗	сидзё:	*уст.* анналы, исторические хроники	ДЗЁ: нору; носэру
神	**神**	**ками**	**1) синтоистское божество, ками; 2) бог *(в широком смысле)***	**СИН, ДЗИН ками**
神	神々	камигами	боги, божества	СИН, ДЗИН ками
神	神々しい	ко:го:сий	божественный	СИН, ДЗИН ками
神	神さびた	камисабита	священный	СИН, ДЗИН ками

神	神	син	1) дух, душа; 2) *связ.* божественное начало	СИН, ДЗИН ками
神	神道	синто:	синтоизм, синто	СИН, ДЗИН ками
神	神社	дзиндзя	синтоистское святилище	СИН, ДЗИН ками
神	神代	дзиндай	«век богов»	СИН, ДЗИН ками
神	神風	камикадзэ	1) божественный ветер; 2) отряды смертников	СИН, ДЗИН ками
神	神学	сингаку	богословие, теология	СИН, ДЗИН ками
神	神話	синва	миф; мифология	СИН, ДЗИН ками
神	神秘	симпи	мистика; тайна	СИН, ДЗИН ками
神	神業	камивадза	1) чудо; 2) сверхчеловеческое усилие	СИН, ДЗИН ками
神	精神	сэйсин	1) ум; душа; 2) намерение, мотив	СИН, ДЗИН ками
神	失神	сиссин	потеря сознания, обморок	СИН, ДЗИН ками
神	神経	синкэй	нерв; нервы	СИН, ДЗИН ками
相	**相**	**со:**	**1) вид, аспект; 2) черты лица, признаки *чего-л.*; 3) *астр., хим., эл.* фаза**	**СО:; СЁ:**
相	相する	со:суру	гадать по лицу, предсказывать	СО:; СЁ:
相	相互	со:го ~ **но**	взаимный, обоюдный	СО:; СЁ:
相	相談	со:дан	беседа, совещание, консультация	СО:; СЁ:
相	相似	со:дзи	сходство, подобие; аналогия	СО:; СЁ:
相	相手	айтэ	партнёр; собеседник; оппонент	СО:; СЁ:
相	相性	айсё:	совместимость; соответствие	СО:; СЁ:
相	相当	со:то:	1) **~суру** соответствовать ⇨; 2) **~суру** подходить, годиться, подобать	СО:; СЁ:
相	相応しい	фусавасий	подходящий, надлежащий	СО:; СЁ:
相	人相	нинсо:	физиономия, черты лица, внешность	СО:; СЁ:
相	手相	тэсо:	линии руки; гадание по ладони	СО:; СЁ:
相	真相	синсо:	действительное положение вещей	СО:; СЁ:
相	月相	гэссо:	фаза луны	СО:; СЁ:
相	気相	кисо:	*физ.* газообразная фаза	СО:; СЁ:
相	首相	сюсё:	премьер-министр	СО:; СЁ:
相	外相	гайсё:	министр иностранных дел	СО:; СЁ:
相	相場	со:ба	рыночная цена, котировка, курс	СО:; СЁ:
相	相撲	сумо:	борьба сумо	СО:; СЁ:
送	**送る**	**окуру**	**1) посылать, отправлять, направлять; 2) провожать, сопровождать *кого-л.*; 3) проводить *(время)*; 4) писать окуриганой**	**СО: окуру**
送	送り	окури	1) посылка, отправка; проводы; 2) накладная (от "окуридзё:")	СО: окуру
送	郵送	ю:со:	**~суру** посылать по почте	СО: окуру
送	輸送	юсо:	перевозка, транспортировка	СО: окуру
送	放送	хо:со:	вещание, передача, трансляция	СО: окуру

送	送金	со:кин	денежный перевод, римесса	СО: окуру
送	送電	со:дэн	электропередача	СО: окуру
送	送り状	окуридзё:	накладная	СО: окуру
送	送別	со:бэцу	прощание; проводы	СО: окуру
送	見送る	миокуру	провожать *кого-л.*	СО: окуру
送	送り仮名	окуригана	окуригана	СО: окуру
待	**待つ**	**мацу**	**ждать, ожидать;** Ср. 俟つ	**ТАЙ мацу**
待	期待	китай	ожидания, надежды	ТАЙ мацу
待	待合室	матиайсицу	комната ожидания	ТАЙ мацу
待	待ち伏せ	матибусэ	засада	ТАЙ мацу
待	招待	сё:тай	приглашение	ТАЙ мацу
待	接待	сэттай	приём *(гостей, посетителей)*	ТАЙ мацу
待	待遇	тайгу:	1) обращение, отношение; 2) обслуживание	ТАЙ мацу
待	特待	токутай	особое обращение *с кем-л.*	ТАЙ мацу
炭	**炭**	**суми**	**древесный уголь**	**ТАН суми**
炭	石炭	сэкитан	каменный уголь	ТАН суми
炭	泥炭	дэйтан	торф	ТАН суми
炭	炭坑	танко:	угольная шахта	ТАН суми
炭	無煙炭	муэнтан	антрацит, бездымный уголь	ТАН суми
炭	炭素	тансо	*хим.* углерод	ТАН суми
炭	炭酸	тансан	*хим.* угольная кислота	ТАН суми
炭	炭酸水	тансансуй	газированная вода	ТАН суми
炭	塗炭	тотан	*кн.* невзгоды, лишения	ТАН суми
柱	**柱**	**хасира**	**столб; колонна**	**ТЮ: хасира**
柱	電柱	дэнтю:	телеграфный столб	ТЮ: хасира
柱	脊柱	сэкитю:	позвоночный столб	ТЮ: хасира
柱	氷柱	цурара	сосулька	ТЮ: хасира
柱	帆柱	хобасира	мачта	ТЮ: хасира
柱	円柱	энтю:	1) круглая колонна; 2) *геом.* цилиндр	ТЮ: хасира
柱	柱時計	хасирадокэй	стенные часы	ТЮ: хасира
追	**追う**	**оу**	**1) гнать; выгонять; 2) преследовать, гнаться; Иначе 逐う**	**ЦУЙ оу**
追	追って	оттэ	после, погодя; впоследствии	ЦУЙ оу
追	追々	оиои	**~ни** постепенно, понемногу; с течением времени	ЦУЙ оу
追	追跡	цуйсэки	преследование, погоня	ЦУЙ оу
追	追随	цуйдзуй	**~суру** слепо следовать *за кем-л.*	ЦУЙ оу
追	追い風	оикадзэ	попутный ветер	ЦУЙ оу
追	追い付く	оицуку	догонять; настигать	ЦУЙ оу
追	追放	цуйхо:	1) изгнание, ссылка, депортация; 2) чистка *(кадров, рядов)*	ЦУЙ оу
追	追い立てる	оитатэру	гнать	ЦУЙ оу
追	追い払う	оихарау	выгонять; изгонять; очищать	ЦУЙ оу

追	追想	цуйсо:	воспоминания	ЦУЙ оу
追	追加	цуйка	добавление, дополнение; приложение	ЦУЙ оу
追	追伸	цуйсин	*кн.* постскриптум	ЦУЙ оу
追	追試験	цуйсикэн	дополнительный экзамен	ЦУЙ оу
度	**度**	**до**	**1) степень, мера; предел; 2) градус; диоптрия**	**ДО таби**
度	度	таби	1) раз; 2) *после глагола* каждый раз, когда...	ДО таби
度	度々	табитаби	неоднократно, не раз, часто	ДО таби
度	度々	додо	*кн. то же*	ДО таби
度	度する	досуру	исправлять, направлять на путь истинный	ДО таби
度	一度	итидо, хитотаби	один раз	ДО таби
度	今度	кондо	1) на (в) этот раз; 2) в следующий раз; в другой раз; вскоре	ДО таби
度	毎度	майдо	каждый раз; постоянно, всегда	ДО таби
度	十度の角	дзю:до-но каку	угол в 10 градусов	ДО таби
度	零下五度	рэйка годо	5 градусов ниже нуля	ДО таби
度	四度の近視	ёндо-но кинси	близорукость 4 диоптрии	ДО таби
度	角度	какудо	*геом.* величина угла, угол	ДО таби
度	緯度	идо	*геогр.* широта, параллель	ДО таби
度	経度	кэйдо	*геогр.* долгота	ДО таби
度	度合	доай	степень, мера; доля	ДО таби
度	程度	тэйдо	степень, мера; уровень; пределы	ДО таби
度	温度	ондо	температура	ДО таби
度	速度	сокудо	скорость	ДО таби
度	民度	миндо	*кн.* уровень жизни	ДО таби
度	節度	сэцудо	*кн.*правило; стандарт	ДО таби
度	制度	сэйдо	система, строй, режим	ДО таби
度	落ち度	отидо	ошибка, промах, упущение	ДО таби
度	法度	хатто	*уст.* закон; запрет	ДО таби
度	襟度	киндо	великодушие, широта взглядов	ДО таби
度	度胸	докё:	храбрость	ДО таби
度	済度	сайдо	спасение *(души)*	ДО таби
度	得度	токудо	**~суру** *будд.* стать священником	ДО таби
度	用度	ё:до	поставки; расходы	ДО таби
度	行き度い	икитай	хотеть идти	ДО таби
度	丁度	тё:до	как раз, точно, ровно	ДО таби
度	忖度	сонтаку	**~суру** *кн.* догадываться	ДО таби
度	支度	ситаку	1) приготовления, подготовка; сборы; 2) гардероб, одежда	ДО таби
畑	**畑**	**хатакэ, хата**	**1) суходольное поле; плантация; огород; 2) *перен.* поле деятельности, поприще**	**кокудзи хатакэ / хата**
畑	麦畑	мугибатакэ	хлебное поле	кокудзи хатакэ / хата

畑	茶畑	тябатакэ	чайная плантация	кокудзи хатакэ / хата
畑	花畑	ханабатакэ	цветник	кокудзи хатакэ / хата
畑	桑畑	кувабатакэ	тутовая плантация (сад)	кокудзи хатакэ / хата
畑	野菜畑	ясайбатакэ	огород	кокудзи хатакэ / хата
畑	段々畑	дандан-батакэ	поля на горных террасах	кокудзи хатакэ / хата
畑	畑地	хатати	обработанная земля, поле	кокудзи хатакэ / хата
畑	田畑	тахата	поля	кокудзи хатакэ / хата
発	**発する**	**хассуру**	**1) испускать *(свет, запах, звук и т.п.)*; 2) выпускать, публиковать; объявлять; 3) вызывать *(появление чего-л.)*; 4) отправляться; 5) исходить, проистекать *откуда-л.*, начинаться *от чего-л.***	**ХАЦУ, ХОЦУ**
発	発つ	тацу	отправляться, выходить; Иначе 立つ	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発く	абаку	раскрывать, разоблачать	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発光	хакко:	свечение, люминесценция	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発音	хацуон	произношение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発動機	хацудо:ки	мотор, двигатель	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発電所	хацудэнсё	электростанция	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発信	хассин	**~суру** отправлять	ХАЦУ, ХОЦУ
発	出発	сюппацу	отправление, отъезд, выход, вылет	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発車	хасся	отправление *(поезда, автобуса и т.п.)*	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発着	хаттяку	отправление и прибытие	ХАЦУ, ХОЦУ
発	東京発	то:кё:хацу	отъезд из Токио	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発生	хассэй	возникновение, образование	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発火	хакка	1) воспламенение; загорание; 2) стрельба, огонь	ХАЦУ, ХОЦУ
発	開発	кайхацу	развитие, разработка, освоение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発達	хаттацу	развитие, рост, прогресс	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発展	хаттэн	развитие, развёртывание	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発見	хаккэн	открытие	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発明	хацумэй	изобретение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発行	хакко:	выпуск, издание, публикация	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発表	хаппё:	публикация; сообщение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発射	хасся	1) стрельба; выстрел; огонь; 2) излучение; радиация	ХАЦУ, ХОЦУ
発	一発	иппацу	один выстрел; один удар	ХАЦУ, ХОЦУ
発	不発	фухацу	осечка	ХАЦУ, ХОЦУ
発	爆発	бакухацу	взрыв	ХАЦУ, ХОЦУ
発	原発	гэмпацу	атомная электростанция	ХАЦУ, ХОЦУ
美	**美しい**	**уцукусий**	**красивый, прекрасный**	**БИ уцукусий**
美	美	би	красота	БИ уцукусий
美	美々しい	бибисий	красивый, великолепный	БИ уцукусий
美	美人	бидзин	красавица	БИ уцукусий

美	美観	бикан	красивый вид, прекрасное зрелище	БИ уцукусий
美	美容院	биё:ин	салон красоты	БИ уцукусий
美	美名	бимэй	*кн.* доброе имя, хорошая репутация	БИ уцукусий
美	美味	бими	*кн.*1) приятный вкус; 2) деликатесы, изысканный стол	БИ уцукусий
美	美徳	битоку	добродетель	БИ уцукусий
美	美点	битэн	хорошая черта, достоинство	БИ уцукусий
秒	**秒**	**бё:**	**секунда**	**БЁ:**
秒	一秒	итибё:	одна секунда	БЁ:
秒	寸秒	сумбё:	*кн.* момент, миг	БЁ:
秒	秒針	бё:син	секундная стрелка	БЁ:
秒	秒速	бё:соку	*(скорость)* в секунду	БЁ:
秒	秒時計	бё:докэй	секундомер	БЁ:
品	**品**	**сина**	**1) вещь; товар; 2) качество *(вещи)*; 3) сорт, вид**	**ХИН; ХОН сина**
品	品	хин	изящество, изысканность; достоинство	ХИН; ХОН сина
品	商品	сё:хин	товар; товары	ХИН; ХОН сина
品	製品	сэйхин	готовая продукция (изделие, товар)	ХИН; ХОН сина
品	食品	сёкухин	продукты питания	ХИН; ХОН сина
品	薬品	якухин	медикаменты, лекарства	ХИН; ХОН сина
品	貴重品	китё:хин	ценности; драгоценности	ХИН; ХОН сина
品	品種	хинсю	род; сорт; разновидность; порода	ХИН; ХОН сина
品	品物	синамоно	товар	ХИН; ХОН сина
品	作品	сакухин	произведение	ХИН; ХОН сина
品	小品	сё:хин	пьеса *(музыкальная)*; миниатюра	ХИН; ХОН сина
品	品質	хинсицу	качество *чего-л.*	ХИН; ХОН сина
品	品格	хинкаку	достоинство	ХИН; ХОН сина
品	品位	хинъи	1) достоинство, благородство, честь; 2) качество; проба	ХИН; ХОН сина
品	手品	тэдзина	фокус, иллюзион	ХИН; ХОН сина
負	**負**	**фу**	***мат., эл.* отрицательная величина; минус;**	**ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу**
負	負	фу	**~но** отрицательный	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負ける	макэру	1) терпеть поражение; проигрывать; 2) уступать, поддаваться; 3) уступать *в чём-л.*, недотягивать; 4) уступать, сбавлять цену; 5) отравиться *(лаком)*	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負け	макэ	поражение, проигрыш	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	お負け	о-макэ	1) добавление, прибавление; 2) небольшая скидка; 3) преувеличение, приукрашивание	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	お負け	о-макэ	**~ни** вдобавок, к тому же	ФУ макэру; о-макэ; оу;

				омбу
負	負かす	макасу	побеждать, выигрывать	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負かる	макару	сбавлять цену	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負う	оу	1) нести на спине; 2) нести *(обязанности, ответственность)*; 3) получить *(напр. ранение)*; 4) быть обязанным *кому-л.*	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負ぶさる	обусару	1) сидеть у *кого-л.* на спине; 2) *перен.* сидеть на шее	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負んぶ	омбу	**~суру** носить на спине (на плечах	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負んぶ	омбу	**~дэ , ~ситэ** за чужой счёт	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負荷	фука	груз; бремя; *тех.* загрузка	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負担	футан	бремя, нагрузка; ответственность	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負債	фусай	долг, задолженность	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負傷	фусё:	рана, ранение	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負数	фусу:	*мат.* отрицательное число	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負号	фуго:	*мат.* отрицательный знак, минус	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負極	фукёку	*эл.* катод, отрицательный полюс	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	正負	сэйфу	*мат.* плюс и минус	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	勝負	сё:бу	1) победа или поражение; 2) состязание; матч; игра; партия	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	丸負け	марумакэ	полное поражение	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	負け惜しみ	макэосими	нежелание признать свое поражение	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	抱負	хо:фу	стремления, желания	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
負	自負	дзифу	самомнение, гонор	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
面	**面**	**омотэ**	**1) лицо; 2) поверхность воды; 3) маска *(в театре Но)*; Ср. 表**	**МЭН омотэ**
面	面	омо, мо	*кн. то же*	МЭН омотэ
面	面	мэн	1) *кн.* лицо; 2) маска *(тж. спортивная)*; 3) поверхность, сторона, грань; 4) сторона проблемы, аспект; 5) углы, неровности; 6) страница *(газеты)*	МЭН омотэ
面	面	цура	*прост.* 1) физиономия, рожа; 2) поверхность	МЭН омотэ

面	面する	мэнсуру	быть обращённым *(в какую-л. сторону)*, выходить *на что-л.*	МЭН омотэ
面	面々	мэммэн	каждый, все	МЭН омотэ
面	面相	мэнсо:	черты лица	МЭН омотэ
面	顔面	гаммэн	*анат.* лицо	МЭН омотэ
面	洗面	сэммэн	умывание	МЭН омотэ
面	面影	омокагэ	облик, образ, лицо, черты; *обр.* тень *чего-л.*, напоминание *о чём-л.*	МЭН омотэ
面	面会	мэнкай	свидание, встреча	МЭН омотэ
面	面識	мэнсики	знакомство	МЭН омотэ
面	面目	мэмбоку	честь, достоинство, репутация	МЭН омотэ
面	面子	мэнцу	"лицо", честь (*кит.* мяньцзы)	МЭН омотэ
面	体面	таймэн	честь, репутация, престиж, "лицо"	МЭН омотэ
面	仮面	камэн	маска	МЭН омотэ
面	防毒面	бо:докумэн	противогаз	МЭН омотэ
面	表面	хё:мэн	лицевая (внешняя, наружная) сторона	МЭН омотэ
面	斜面	сямэн	склон, откос, скат	МЭН омотэ
面	曲面	кёкумэн	кривая поверхность	МЭН омотэ
面	地面	дзимэн	1) поверхность земли, земля, грунт; 2) земельный участок	МЭН омотэ
面	画面	гамэн	1) поверхность картины, изображение; 2) экран	МЭН омотэ
面	多面体	тамэнтай	многогранник	МЭН омотэ
面	側面	сокумэн	бок, сторона; фланг; профиль	МЭН омотэ
面	両面	рё:мэн	обе стороны *чего-л.*	МЭН омотэ
面	方面	хо:мэн	1) сторона, местность, район; 2) область, сфера	МЭН омотэ
面	軍事面	гундзимэн	военный аспект	МЭН омотэ
面	局面	кёкумэн	1) положение фигур на доске, позиция; 2) положение дел, ситуация	МЭН омотэ
面	面白い	омосирой	интересный, любопытный	МЭН омотэ
面	面倒	мэндо:	1) беспокойство; 2) затруднение	МЭН омотэ
面	◇面妖	мэнъё:	**~на** странный, загадочный	МЭН омотэ
面	工面	кумэн	1) изобретательность, находчивость; 2) **~суру** раздобыть *(денег)*	МЭН омотэ
面	素面	сирафу	*разг.* трезвость	МЭН омотэ
洋	**洋**	**ё:**	**океан *(в идиомах)***	**Ё:**
洋	洋々	ё:ё:	**~тару** широкий, безграничный	Ё:
洋	海洋	кайё:	море, океан	Ё:
洋	大洋	тайё:	океан	Ё:
洋	大西洋	тайсэйё:	Атлантический океан	Ё:
洋	太平洋	тайхэйё:	Тихий океан	Ё:
洋	北極洋	хоккёкуё:	Северный Ледовитый океан	Ё:
洋	インド洋	индоё:	Индийский океан	Ё:

洋	東洋	то:ё:	Восток, страны Востока	Ё:
洋	西洋	сэйё:	Запад, страны Запада	Ё:
洋	洋風	ё:фу:	западный (европейский) стиль	Ё:
洋	洋服	ё:фуку	одежда европейского покроя	Ё:
洋	洋室	ё:сицу	комната в европейском стиле	Ё:
洋	洋食	ё:сёку	европейская кухня	Ё:
員	**員**	**ин**	**сотрудник, член персонала**	**ИН**
員	会社員	кайсяйн	сотрудник фирмы	ИН
員	公務員	ко:муйн	госслужащий	ИН
員	職員	сёкуйн	1) штат, персонал, личный состав; 2) служащий, сотрудник	ИН
員	会員	кайин	член *(клуба, общества и т.п.)*	ИН
員	動員	до:ин	мобилизация; призыв	ИН
員	復員	фукуйн	демобилизация	ИН
員	満員	манъин	"Мест нет"; "Все билеты проданы"	ИН
員	船員	сэнъин	экипаж, команда судна	ИН
員	教員	кё:ин	преподавательский состав	ИН
員	事務員	дзимуйн	канцелярский служащий	ИН
員	警備員	кэйбиин	охранник	ИН
員	幅員	фукуйн	ширина *(дороги, судна и т.п.)*	ИН
院	**院**	**ин**	***сокр.* 1) учреждение *(см. ниже)*; 2) парламент; палата парламента**	**ИН**
院	病院	бё:ин	больница	ИН
院	医院	иин	клиника	ИН
院	寺院	дзиин	буддийский храм	ИН
院	修道院	сю:до:ин	монастырь	ИН
院	大学院	дайгакуйн	аспирантура	ИН
院	美容院	биё:ин	салон красоты	ИН
院	退院	тайин	**~суру** выписываться из больницы	ИН
院	院長	интё:	1) директор больницы, главврач; 2) председатель *(судебной палаты и т.п.)*	ИН
荷	**荷**	**ни**	**1) груз; ноша; поклажа; багаж; 2) *перен.* ноша, бремя**	**КА ни**
荷	荷なう	нинау	нести; Чаще 担う	КА ни
荷	荷物	нимоцу	багаж, вещи	КА ни
荷	荷台	нидай	багажник; грузовая платформа	КА ни
荷	入荷	ню:ка	поступление товара	КА ни
荷	在荷	дзайка	товар в наличии	КА ни
荷	重荷	омони	тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя	КА ни
荷	負荷	фука	груз; бремя; *тех.* загрузка	КА ни
荷	荷重	кадзю:	нагрузка	КА ни
荷	装荷	со:ка	*эл.* нагрузка; *в сочетаниях* нагруженный	КА ни

荷	電荷	дэнка	*физ.* электрический заряд	КА ни
荷	荷葉	каё:	листья лотоса	КА ни
荷	茗荷	мё:га	*бот.* японский имбирь	КА ни
起	**起きる**	**окиру**	**1) вставать на ноги, подниматься; 2) просыпаться; не спать; 3) случаться, возникать**	**КИ окиру; окору; окосу**
起	起こる	окору	случаться, происходить, возникать	КИ окиру; окору; окосу
起	起こす	окосу	1) поднимать на ноги; будить; 2) начинать, основывать; 3) вызывать, производить	КИ окиру; окору; окосу
起	起つ	тацу	*перен.* подниматься *(на борьбу и т.п.)* ; Иначе 立つ	КИ окиру; окору; окосу
起	起立	кирицу	подъём, вставание; Встать!	КИ окиру; окору; окосу
起	起居	кикё	*кн.* житьё-бытьё	КИ окиру; окору; окосу
起	起重機	кидзю:ки	подъёмный кран; таль; домкрат	КИ окиру; окору; окосу
起	起原	кигэн	происхождение, источник, начало	КИ окиру; окору; окосу
起	起点	китэн	исходный пункт; станция отправления	КИ окиру; окору; окосу
起	起用	киё:	назначение, выдвижение	КИ окиру; окору; окосу
起	起電	кидэн	выработка электроэнергии	КИ окиру; окору; окосу
宮	**宮**	**мия**	**1) синтоистский храм; 2) императорский дворец**	**КЮ:, ГУ: мия**
宮	宮廷	кю:тэй	двор	КЮ:, ГУ: мия
宮	宮殿	кю:дэн	дворец	КЮ:, ГУ: мия
宮	宮内庁	кунайтё:	управление императорского двора	КЮ:, ГУ: мия
宮	宮仕え	миядзукаэ	придворная служба	КЮ:, ГУ: мия
宮	東宮	то:гу:	*возвыш.* наследный принц	КЮ:, ГУ: мия
宮	十二宮	дзю:никю:	двенадцать знаков греческого зодиака	КЮ:, ГУ: мия
宮	人馬宮	дзимбакю:	Стрелец *(знак зодиака)*	КЮ:, ГУ: мия
宮	迷宮	мэйкю:	лабиринт; *перен.* путаница	КЮ:, ГУ: мия
宮	子宮	сикю:	*анат.* матка	КЮ:, ГУ: мия
庫	**庫**	**кура**	**склад; кладовая; Иначе 倉, 蔵**	**КО кура**
庫	倉庫	со:ко	склад, складское помещение	КО кура
庫	車庫	сяко	гараж; депо, парк	КО кура
庫	格納庫	какуно:ко	ангар	КО кура
庫	冷蔵庫	рэйдзо:ко	холодильник	КО кура
庫	冷凍庫	рэйто:ко	морозильная камера	КО кура
庫	兵器庫	хэйкико	арсенал, оружейный склад	КО кура
庫	国庫	кокко	казначейство	КО кура
根	**根**	**нэ**	**1) корень; 2) основание;**	**КОН нэ**

			подножие; 3) основа; источник, происхождение	
根	根	кон	1) *мат.* корень; 2) *хим.* радикал; 3) настойчивость *(в идиомах)*	КОН нэ
根	根っから	нэккара	нисколько, ничуть	КОН нэ
根	根こそぎ	нэкосоги	всё дочиста; основательно; Иначе 根刮ぎ	КОН нэ
根	根こそげ	нэкосогэ	*то же*; Иначе 根刮げ	КОН нэ
根	根元	нэмото	корень; основа	КОН нэ
根	球根	кю:кон	*бот.* луковица; клубень	КОН нэ
根	大根	дайкон	дайкон, японская редька	КОН нэ
根	歯根	сикон	корень зуба	КОН нэ
根	平方根	хэйхо:кон	*мат.* квадратный корень	КОН нэ
根	根源	конгэн	корень, первоисточник	КОН нэ
根	根拠	конкё	основание, почва; обоснованность	КОН нэ
根	根絶	кондзэцу	искоренение	КОН нэ
根	語根	гокон	корень (основа) слова	КОН нэ
根	根気	конки	настойчивость, упорство, выдержка	КОН нэ
根	根性	кондзё:	натура, характер, нрав	КОН нэ
根	屋根	янэ	крыша, кровля	КОН нэ
根	羽根	ханэ	волан	КОН нэ
根	垣根	какинэ	ограда, забор	КОН нэ
酒	**酒**	**сакэ**	**1) сакэ; 2) спиртные напитки**	**СЮ сакэ; о-сакэ**
酒	お酒	о-сакэ	*то же*	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	日本酒	нихонсю	японское сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	洋酒	ё:сю	западные алкогольные напитки	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	酒造	сюдзо:	изготовление сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	飲酒	инсю	пьянство	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	清酒	сэйсю	очищенное сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	濁り酒	нигоридзакэ	неочищенное сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	酒好き	сакэдзуки	любитель выпить	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	酒屋	сакая	1) виноторговец; 2) винная лавка	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	居酒屋	идзакая	японский ночной ресторан	СЮ сакэ; о-сакэ
酒	お神酒	омики	*синт.* священное вино	СЮ сакэ; о-сакэ
消	**消す**	**кэсу**	**1) тушить, гасить; 2) выключать *(свет, газ, радио и т.п.)*; 3) стирать; вычёркивать; 4) глушить; нейтрализовать; 5) убить, убрать; 6) *мат.* сокращать *(дробь и т.п.)***	**СЁ: кэсу; киэру**
消	消える	киэру	1) гаснуть, тухнуть; 2) таять *(о снеге)*; 3) исчезать; стираться	СЁ: кэсу; киэру
消	消灯	сё:то:	**~суру** гасить свет	СЁ: кэсу; киэру
消	消防	сё:бо:	пожарная охрана	СЁ: кэсу; киэру
消	消火器	сё:каки	огнетушитель	СЁ: кэсу; киэру
消	消音器	сё:онки	*тех.* глушитель *(звука)*	СЁ: кэсу; киэру

消	消毒	сё:доку	дезинфекция; стерилизация	СЁ: кэсу; киэру
消	消しゴム	кэсигому	ластик, резинка	СЁ: кэсу; киэру
消	消化	сё:ка	пищеварение; переваривание пищи	СЁ: кэсу; киэру
消	消費	сё:хи	расходование; потребление	СЁ: кэсу; киэру
消	消耗	сё:мо:	1) расходование, износ ; 2) *мед.* истощение	СЁ: кэсу; киэру
消	消失	сё:сицу	**~суру** *кн.* исчезнуть, пропасть	СЁ: кэсу; киэру
消	消滅	сё:мэцу	**~суру** исчезать	СЁ: кэсу; киэру
消	消散	сё:сан	**~суру** *кн.* рассеиваться	СЁ: кэсу; киэру
消	消光	сё:ко:	**~суру** *эпист.* жить, поживать	СЁ: кэсу; киэру
消	消息	сё:соку	известия, сведения, данные	СЁ: кэсу; киэру
真	真	син	*кн.* правда; истина; реальность	СИН
真	真	син	**~но** истинный, настоящий, подлинный;	СИН
真	真	син	**~ни** верно, правдиво	СИН
真	真	макото	правда; истина; подлинность; Чаще 誠	СИН
真	真に受ける	ма-ни укэру	принимать за правду	СИН
真	真理	синри	истина, правда	СИН
真	真実	синдзицу	правда, реальность	СИН
真	真剣	синкэн	**~на** серьёзный;	СИН
真	真剣	синкэн	настоящий меч	СИН
真	真空	синку:	вакуум; безвоздушное пространство	СИН
真	写真	сясин	фотография, фотоснимок	СИН
真	真似	манэ	1) подражание, имитация; 2) симуляция	СИН
真	純真	дзюнсин	**~на** простодушный	СИН
真	真心	магокоро	искренность, правдивость	СИН
真	真面目	мадзимэ	**~на** 1) серьёзный; 2) честный, порядочный	СИН
真	真夏	манацу	разгар лета	СИН
真	真ん中	маннака	самая середина; центр	СИН
真	真っ白	массиро	**~на** совершенно белый	СИН
真	真っ裸	маппадака	**~но** совершенно голый	СИН
真	真珠	синдзю	жемчуг	СИН
真	真鍮	синтю:	латунь, жёлтая медь	СИН
真	真言	сингон	Сингон *(школа буддизма)*	СИН
真	真っ平	маппира	ни в коем случае	СИН
真	真田	санада	плетёная тесьма	СИН
息	**息**	**ики**	**дыхание; вздох**	**СОКУ ики**
息	息	ики	**~о суру** дышать	СОКУ ики
息	息む	икиму	напрягаться, тужиться	СОКУ ики
息	息み	икими	родовые потуги	СОКУ ики
息	息づく	икидзуку	вздыхать	СОКУ ики
息	息	соку	сын	СОКУ ики

息	溜息	тамэйки	вздох	СОКУ ики
息	息吹	ибуки	*поэт.* дыхание, дуновение	СОКУ ики
息	嘆息	тансоку	вздох сожаления	СОКУ ики
息	息子	мусуко	сын	СОКУ ики
息	子息	сисоку	ваш сын	СОКУ ики
息	息女	сокудзё	дочь	СОКУ ики
息	生息	сэйсоку	**~суру** жить, обитать	СОКУ ики
息	安息	ансоку	отдых	СОКУ ики
息	休息	кю:соку	отдых, покой	СОКУ ики
息	終息	сю:соку	**~суру** прекращаться	СОКУ ики
息	利息	рисоку	проценты *(на капитал)*	СОКУ ики
息	姑息	косоку	половинчатость	СОКУ ики
息	消息	сё:соку	известия, сведения, данные	СОКУ ики
息	息巻く	икимаку	быть разъярённым	СОКУ ики
速	**速い**	**хаяй**	**быстрый, скорый; Иначе 早い**	**СОКУ хаяй**
速	速める	хаямэру	ускорять; Иначе 早める	СОКУ хаяй
速	速やか	сумияка	**~ни** немедленно, быстро	СОКУ хаяй
速	快速	кайсоку	большая скорость, быстрый ход	СОКУ хаяй
速	急速	кю:соку	**~на** быстрый, скорый	СОКУ хаяй
速	迅速	дзинсоку	*кн.* быстрота	СОКУ хаяй
速	早速	сассоку	немедленно, сейчас же, сразу	СОКУ хаяй
速	速記（術）	сокки(дзюцу)	стенография	СОКУ хаяй
速	速度	сокудо	скорость	СОКУ хаяй
速	風速	фу:соку	скорость ветра	СОКУ хаяй
速	超音速	тё:онсоку	сверхзвуковая скорость	СОКУ хаяй
速	変速機	хэнсокуки	*тех.* коробка скоростей	СОКУ хаяй

Содержание->

Связанные слова по алфавиту:

ангар	庫	格納庫	какуно:ко	КО кура
антрацит, бездымный уголь	炭	無煙炭	муэнтан	ТАН суми
арка, свод	持	迫持	сэримоти	ДЗИ моцу
арсенал, оружейный склад	庫	兵器庫	хэйкико	КО кура
аспирантура	院	大学院	дайгакуйн	ИН
Атлантический океан	洋	大西洋	тайсэйё:	Ё:
атомная электростанция	発	原発	гэмпацу	ХАЦУ, ХОЦУ
багаж, вещи	荷	荷物	нимоцу	КА ни
багажник; грузовая платформа	荷	荷台	нидай	КА ни
безымянный палец	指	薬指	кусуриюби	СИ юби; сасу
беседа, совещание, консультация	相	相談	со:дан	СО:; СЁ:
беспокойство; затруднение	面	面倒	мэндо:	МЭН омотэ
бесценное сокровище ⇨; **~на**	重	重宝	тё:хо:	ДЗЮ:; ТЁ: омой;

полезный, удобный, ценный				касанэру
блестяще, ярко; ясно, явно.	昭	昭然	сё:дзэн : ～と	СЁ:
близорукость 4 диоптрии	度	四度の近視	ёндо-но кинси	ДО таби
богач	持	金持ち	канэмоти	ДЗИ моцу
боги, божества	神	神々	камигами	СИН, ДЗИН ками
богословие, теология	神	神学	сингаку	СИН, ДЗИН ками
божественный	神	神々しい	ко:го:сий	СИН, ДЗИН ками
божественный ветер; отряды смертников	神	神風	камикадзэ	СИН, ДЗИН ками
бок, сторона; фланг; профиль	面	側面	сокумэн	МЭН омотэ
больница	院	病院	бё:ин	ИН
большая скорость, быстрый ход	速	快速	кайсоку	СОКУ хаяй
большой палец	指	親指	ояюби	СИ юби; сасу
борьба сумо	相	相撲	сумо:	СО:; СЁ:
бремя, нагрузка; ответственность	負	負担	футан	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
буддийский храм	院	寺院	дзиин	ИН
бухгалтер; казначей	係	会計係	кайкэйгакари	КЭЙ какари
быстрота	速	迅速	дзинсоку	СОКУ хаяй
быстрый, скорый	急	急速	кю:соку **~на**	КЮ: исогу
быстрый, скорый	速	急速	кю:соку **~на**	СОКУ хаяй
быстрый, скорый; Иначе 早い	速	速い	хаяй	СОКУ хаяй
быть обращённым *(в какую-л. сторону)*, выходить *на что-л.*	面	面する	мэнсуру	МЭН омотэ
быть разъярённым	息	息巻く	икимаку	СОКУ ики
в направлении к...	指	指して	саситэ **(-о)**	СИ юби; сасу
важнейший пункт, главное; знак повторения иероглифа или каны	重	重点	дзю:тэн	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
важный, серьёзный	重	重要	дзю:ё: **~на**	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
вакуум; безвоздушное пространство	真	真空	синку:	СИН
ваш сын	息	子息	сисоку	СОКУ ики
вдобавок, к тому же	負	お負け	о-макэ **~ни**	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
вежливый, учтивый	重	丁重	тэйтё: **~на**	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
великодушие, широта взглядов	度	襟度	киндо	ДО таби
верно, правдиво	真	真	син **~ни**	СИН
верховая езда; верховая лошадь	乗	乗馬	дзё:ба	ДЗЁ: нору; носэру
вес, важная роль	重	重き	омоки	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру

вес; тяжесть, большой вес	重	重量	дзю:рё:	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
вещание, передача, трансляция	送	放送	хо:со:	СО: окуру
вещь; товар; качество *(вещи)*; сорт, вид	品	品	сина	ХИН; ХОН сина
взаимный, обоюдный	相	相互	со:го ~ **но**	СО:; СЁ:
взаимодействие, связь, контакт	係	連係	рэнкэй	КЭЙ какари
вздох	息	溜息	тамэйки	СОКУ ики
вздох сожаления	息	嘆息	тансоку	СОКУ ики
вздыхать	息	息づく	икидзуку	СОКУ ики
взрыв	発	爆発	бакухацу	ХАЦУ, ХОЦУ
вид, аспект; черты лица, признаки *чего-л.*; *астр., хим., эл.* фаза	相	相	со:	СО:; СЁ:
виноторговец; винная лавка	酒	酒屋	сакая	СЮ сакэ; о-сакэ
владелец, обладатель	持	持主	мотинуси	ДЗИ моцу
военный аспект	面	軍事面	гундзимэн	МЭН омотэ
возникновение, образование	発	発生	хассэй	ХАЦУ, ХОЦУ
волан	根	羽根	ханэ	КОН нэ
воспламенение; загорание; стрельба, огонь	発	発火	хакка	ХАЦУ, ХОЦУ
воспоминания	追	追想	цуйсо:	ЦУЙ оу
Восток, страны Востока	洋	東洋	то:ё:	Ё:
все административные единицы Японии	県	都道府県	тодо:фукэн	КЭН
всё дочиста; основательно; Иначе **根刮ぎ**	根	根こそぎ	нэкосоги	КОН нэ
вставать на ноги, подниматься; просыпаться; не спать; случаться, возникать	起	起きる	окиру	КИ окиру; окору; окосу
второй класс (разряд, сорт)	級	二級	никю:	КЮ:
выбор, выдвижение, номинация	指	指名	симэй	СИ юби; сасу
выгонять; изгонять; очищать	追	追い払う	оихарау	ЦУЙ оу
выдержать, продержаться; удерживать, сохранять	持	持ち堪える	мотикотаэру	ДЗИ моцу
выносливость, стойкость; выдержка	持	持久	дзикю:	ДЗИ моцу
выписываться из больницы	院	退院	тайин **~суру**	ИН
выпуск, издание, публикация	発	発行	хакко:	ХАЦУ, ХОЦУ
выработка электроэнергии	起	起電	кидэн	КИ окиру; окору; окосу
высоко ценить	重	珍重	тинтё: **~суру**	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
гадать по лицу, предсказывать	相	相する	со:суру	СО:; СЁ:
газированная вода	炭	炭酸水	тансансуй	ТАН суми

гараж; депо, парк	庫	車庫	сяко	КО кура
гасить свет	消	消灯	сё:то: **~суру**	СЁ: кэсу; киэру
гаснуть, тухнуть; таять *(о снеге)*; исчезать; стираться	消	消える	киэру	СЁ: кэсу; киэру
геогр. долгота	度	経度	кэйдо	ДО таби
геогр. широта, параллель	度	緯度	идо	ДО таби
геом. величина угла, угол	度	角度	какудо	ДО таби
гнать	追	追い立てる	оитатэру	ЦУЙ оу
гнать; выгонять; преследовать, гнаться; Иначе 逐う	追	追う	оу	ЦУЙ оу
госслужащий	員	公務員	ко:муйн	ИН
гость, посетитель; клиент; покупатель; зритель; пассажир	客	客	кяку	КЯКУ, КАКУ
готовая продукция (изделие, товар)	品	製品	сэйхин	ХИН; ХОН сина
груда; слой; *счётный суффикс для костюмов и различных комплектов*	重	重ね	касанэ	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
груз, грузило, отвес; Иначе 錘	重	重り	омори	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
груз; бремя; *тех.* загрузка	負	負荷	фука	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
груз; бремя; *тех.* загрузка	荷	負荷	фука	КА ни
груз; ноша; поклажа; багаж; *перен.* ноша, бремя	荷	荷	ни	КА ни
губернатор префектуры	県	県知事	кэнтидзи	КЭН
давать в руки; отсылать *что-л. с кем-л.*; возлагать *(расходы)*; держать, сохранять	持	持たせる	мотасэру	ДЗИ моцу
дайкон, японская редька	根	大根	дайкон	КОН нэ
дамский, для женщин	持	女持ち	онна-моти **~но**	ДЗИ моцу
двенадцать знаков греческого зодиака	宮	十二宮	дзю:никю:	КЮ:, ГУ: мия
двоеженство	重	重婚	дзю:кон	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
двор	宮	宮廷	кю:тэй	КЮ:, ГУ: мия
дворец	宮	宮殿	кю:дэн	КЮ:, ГУ: мия
дезинфекция; стерилизация	消	消毒	сё:доку	СЁ: кэсу; киэру
действительное положение вещей	相	真相	синсо:	СО:; СЁ:
демобилизация	員	復員	фукуйн	ИН
денежный перевод, римесса	送	送金	со:кин	СО: окуру
держать в руках, иметь при себе; иметь, владеть; нести *(расходы, обязанности)*; сохраняться, держаться; носиться	持	持つ	моцу	ДЗИ моцу

десять *(в документах, ценных бумагах и т.п.)*; Ср. 十	拾	拾	дзю:	СЮ: хироу
директор больницы, главврач; председатель *(судебной палаты и т.п.)*	院	院長	интё:	ИН
добавление, дополнение; приложение	追	追加	цуйка	ЦУЙ оу
добавление, прибавление; небольшая скидка; преувеличение, приукрашивание	負	お負け	о-макэ	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
добродетель	美	美徳	битоку	БИ уцукусий
доброе имя, хорошая репутация	美	美名	бимэй	БИ уцукусий
догадываться	度	忖度	сонтаку **~суру**	ДО таби
догонять; настигать	追	追い付く	оицуку	ЦУЙ оу
долг, задолженность	負	負債	фусай	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
долговечность, сохранность, прочность, носкость; доля *(расходов, ответственности)*	持	持ち	моти	ДЗИ моцу
доля, пай, квота	持	持分	мотибун	ДЗИ моцу
домашние, иждивенцы, семья	係	係累	кэйруй	КЭЙ какари
дополнительный экзамен	追	追試験	цуйсикэн	ЦУЙ оу
достоинство	品	品格	хинкаку	ХИН; ХОН сина
достоинство, благородство, честь; качество; проба	品	品位	хинъи	ХИН; ХОН сина
дочь	息	息女	сокудзё	СОКУ ики
древесный уголь	炭	炭	суми	ТАН суми
дублирование	重	重複	тё:фуку, дзю:фуку	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
дух, душа; *связ.* божественное начало	神	神	син	СИН, ДЗИН ками
дыхание; вздох	息	息	ики	СОКУ ики
дышать	息	息	ики **~о суру**	СОКУ ики
европейская кухня	洋	洋食	ё:сёку	Ё:
ждать, ожидать;	待	待つ	мацу	ТАЙ мацу
жемчуг	真	真珠	синдзю	СИН
женское имя	昭	昭四	акиё	СЁ:
жители префектуры	県	県民	кэммин	КЭН
жить, обитать	息	生息	сэйсоку **~суру**	СОКУ ики
жить, поживать	消	消光	сё:ко: **~суру**	СЁ: кэсу; киэру
житьё-бытьё	起	起居	кикё	КИ окиру; окору; окосу
за счёт фирмы	持	会社持ち	кайсямоти **~дэ**	ДЗИ моцу
за чужой счёт	負	負んぶ	омбу **~дэ** , **~ситэ**	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
заведующий секцией	係	係長	какаритё:	КЭЙ какари
Запад, страны Запада	洋	西洋	сэйё:	Ё:
западные алкогольные	酒	洋酒	ё:сю	СЮ сакэ; о-сакэ

напитки				
западный (европейский) стиль	洋	洋風	ё:фу:	Ё:
засада	待	待ち伏せ	матибусэ	ТАЙ мацу
знакомство	面	面識	мэнсики	МЭН омотэ
зрители, аудитория	客	観客	канкяку	КЯКУ, КАКУ
известия, сведения, данные	消	消息	сё:соку	СЁ: кэсу; киэру
известия, сведения, данные	息	消息	сё:соку	СОКУ ики
изгнание, ссылка, депортация; чистка *(кадров, рядов)*	追	追放	цуйхо:	ЦУЙ оу
изготовление сакэ	酒	酒造	сюдзо:	СЮ сакэ; о-сакэ
изобретательность, находчивость; **~суру** раздобыть *(денег)*	面	工面	кумэн	МЭН омотэ
изобретение	発	発明	хацумэй	ХАЦУ, ХОЦУ
изучение *чего-л.*, овладение	研	研学	кэнгаку	КЭН тогу
изящество, изысканность; достоинство	品	品	хин	ХИН; ХОН сина
иметь отношение, касаться; задевать, ставить под угрозу; упорно держаться *чего-л.* ; Иначе 関わる, ср. 拘わる	係	係わる	какавару	КЭЙ какари
иметь при себе, носить	持	所持	сёдзи **~суру**	ДЗИ моцу
Индийский океан	洋	インド洋	индоё:	Ё:
интересный, любопытный	面	面白い	омосирой	МЭН омотэ
искоренение	根	根絶	кондзэцу	КОН нэ
искренность, правдивость	真	真心	магокоро	СИН
искусный фехтовальщик	客	剣客	кэнкяку, кэнкаку	КЯКУ, КАКУ
исправлять, направлять на путь истинный	度	度する	досуру	ДО таби
испускать *(свет, запах, звук и т.п.)*; выпускать, публиковать; объявлять; вызывать *(появление чего-л.)*; отправляться; исходить, проистекать *откуда-л.*, начинаться *от чего-л.*	発	発する	хассуру	ХАЦУ, ХОЦУ
исследования, научная работа	研	研究	кэнкю:	КЭН тогу
ист. копьеносец	持	槍持ち	яримоти	ДЗИ моцу
истина, правда	真	真理	синри	СИН
истинный, настоящий, подлинный;	真	真	син **~но**	СИН
исходный пункт; станция отправления	起	起点	китэн	КИ окиру; окору; окосу
исчезать	消	消滅	сё:мэцу **~суру**	СЁ: кэсу; киэру
каждый раз; постоянно, всегда	度	毎度	майдо	ДО таби
каждый, все	面	面々	мэммэн	МЭН омотэ

казначейство	庫	国庫	кокко	КО кура
как раз, точно, ровно	度	丁度	тё:до	ДО таби
каменный уголь	炭	石炭	сэкитан	ТАН суми
канцелярский служащий	員	事務員	дзимуйн	ИН
качество *чего-л.*	品	品質	хинсицу	ХИН; ХОН сина
класс *(в школе)*	級	学級	гаккю:	КЮ:
клиника	院	医院	иин	ИН
кн. исчезнуть, пропасть	消	消失	сё:сицу **~суру**	СЁ: кэсу; киэру
кн. придавать слишком много значения *чему-л.*; чересчур полагаться *на что-л.*	重	偏重	хэнтё: **~суру**	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
кн. рассеиваться	消	消散	сё:сан **~суру**	СЁ: кэсу; киэру
кн. сохранять, поддерживать	持	保持	ходзи **~суру**	ДЗИ моцу
кн. справиться *с чем-л.*	拾	収拾	сю:сю: **~суру**	СЮ: хироу
*кн.*правило; стандарт	度	節度	сэцудо	ДО таби
кольцо, перстень	指	指輪	юбива	СИ юби; сасу
командование; руководство	指	指揮	сики	СИ юби; сасу
комната в европейском стиле	洋	洋室	ё:сицу	Ё:
комната для гостей	客	客室	кякусицу	КЯКУ, КАКУ
комната ожидания	待	待合室	матиайсицу	ТАЙ мацу
корень (основа) слова	根	語根	гокон	КОН нэ
корень зуба	根	歯根	сикон	КОН нэ
корень, первоисточник	根	根源	конгэн	КОН нэ
корень; основание; подножие; основа; источник, происхождение	根	根	нэ	КОН нэ
корень; основа	根	根元	нэмото	КОН нэ
красавица	美	美人	бидзин	БИ уцукусий
красивый вид, прекрасное зрелище	美	美観	бикан	БИ уцукусий
красивый, великолепный	美	美々しい	бибисий	БИ уцукусий
красивый, прекрасный	美	美しい	уцукусий	БИ уцукусий
красота	美	美	би	БИ уцукусий
кривая поверхность	面	曲面	кёкумэн	МЭН омотэ
критический момент; кризис	急	急場	кю:ба	КЮ: исогу
круглая колонна; *геом.* цилиндр	柱	円柱	энтю:	ТЮ: хасира
крыша, кровля	根	屋根	янэ	КОН нэ
лабиринт; *перен.* путаница	宮	迷宮	мэйкю:	КЮ:, ГУ: мия
ластик, резинка	消	消しゴム	кэсигому	СЁ: кэсу; киэру
латунь, жёлтая медь	真	真鍮	синтю:	СИН
лежать один на другом; быть сложенным; лежать грудой, громоздиться; накопляться; идти чередой; приходиться, совпадать	重	重なる	касанару	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
линии руки; гадание по ладони	相	手相	тэсо:	СО:; СЁ:

листья лотоса	荷	荷葉	каё:	КА ни
лицевая (внешняя, наружная) сторона	面	表面	хё:мэн	МЭН омотэ
лицо	面	顔面	гаммэн	МЭН омотэ
лицо; маска *(тж. спортивная)*; поверхность, сторона, грань; сторона проблемы, аспект; углы, неровности; страница *(газеты)*	面	面	мэн	МЭН омотэ
лицо; поверхность воды; маска *(в театре Но)*; Ср. 表	面	面	омотэ	МЭН омотэ
луковица; клубень	根	球根	кю:кон	КОН нэ
любитель выпить	酒	酒好き	сакэдзуки	СЮ сакэ; о-сакэ
маска	面	仮面	камэн	МЭН омотэ
мат. квадратный корень	根	平方根	хэйхо:кон	КОН нэ
мат. корень; *хим.* радикал; настойчивость *(в идиомах)*	根	根	кон	КОН нэ
мат. отрицательное число	負	負数	фусу:	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
мат. отрицательный знак, минус	負	負号	фуго:	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
мат. плюс и минус	負	正負	сэйфу	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
мат. умножать; воспользоваться	乗	乗じる	дзё:дзиру	ДЗЁ: нору; носэру
мат., эл. отрицательная величина; минус;	負	負	фу	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
матка	宮	子宮	сикю:	КЮ:, ГУ: мия
мачта	柱	帆柱	хобасира	ТЮ: хасира
медикаменты, лекарства	品	薬品	якухин	ХИН; ХОН сина
мизинец	指	小指	коюби	СИ юби; сасу
министр иностранных дел	相	外相	гайсё:	СО:; СЁ:
мистика; тайна	神	神秘	симпи	СИН, ДЗИН ками
миф; мифология	神	神話	синва	СИН, ДЗИН ками
много раз, неоднократно; очень, весьма	重	重々	дзю:дзю:	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
многогранник	面	多面体	тамэнтай	МЭН омотэ
многочисленные ряды	重	十重二十重	тоэхатаэ	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
мобилизация; призыв	員	動員	до:ин	ИН
момент, миг	秒	寸秒	сумбё:	БЁ:
монастырь	院	修道院	сю:до:ин	ИН
море, океан	洋	海洋	кайё:	Ё:
морозильная камера	庫	冷凍庫	рэйто:ко	КО кура
мотор, двигатель	発	発動機	хацудо:ки	ХАЦУ, ХОЦУ
мужское имя	昭	昭	акира	СЁ:
мужское имя	昭	昭義	акиёси	СЁ:

мужское имя	昭	昭吾	сёго	СЁ:
мужское имя	昭	昭之	тэруюки	СЁ:
на (в) этот раз; в следующий раз; в другой раз; вскоре	度	今度	кондо	ДО таби
нагрузка	荷	荷重	кадзю:	КА ни
назначение, выдвижение	起	起用	киё:	КИ окиру; окору; окосу
назначение, предназначение	指	指定	ситэй	СИ юби; сасу
найти, поднять	拾	拾得	сютоку **~суру**	СЮ: хироу
накладная	送	送り状	окуридзё:	СО: окуру
напрягаться, тужиться	息	息む	икиму	СОКУ ики
наследный принц	宮	東宮	тогу:	КЮ:, ГУ: мия
настойчивость, упорство, выдержка	根	根気	конки	КОН нэ
настоящий меч	真	真剣	синкэн	СИН
настроение, самочувствие	持	心持ち	кокоромоти	ДЗИ моцу
натура, характер, нрав	根	根性	кондзё:	КОН нэ
невзгоды, лишения	炭	塗炭	тотан	ТАН суми
нежелание признать свое поражение	負	負け惜しみ	макэосими	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
немедленно, быстро	速	速やか	сумияка **~ни**	СОКУ хаяй
немедленно, сейчас же, сразу	速	早速	сассоку	СОКУ хаяй
неоднократно, не раз, часто	度	度々	табитаби	ДО таби
неочищенное сакэ	酒	濁り酒	нигоридзакэ	СЮ сакэ; о-сакэ
нерв; нервы	神	神経	синкэй	СИН, ДЗИН ками
нести на спине; нести *(обязанности, ответственность)*; получить *(напр. ранение)*; быть обязанным *кому-л.*	負	負う	оу	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
нести; Чаще 担う	荷	荷なう	нинау	КА ни
ни в коем случае	真	真っ平	маппира	СИН
нисколько, ничуть	根	根っから	нэккара	КОН нэ
ничья *(в игре го)*	持	持	дзи	ДЗИ моцу
носить на спине (на плечах	負	負んぶ	омбу **~суру**	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
обе стороны *чего-л.*	面	両面	рёмэн	МЭН омотэ
облик, образ, лицо, черты; *обр.* тень *чего-л.*, напоминание *о чём-л.*	面	面影	омокагэ	МЭН омотэ
обработанная земля, поле	畑	畑地	хатати	кокудзи хатакэ / хата
обращение, отношение; обслуживание	待	待遇	тайгу:	ТАЙ мацу
обучение	研	研修	кэнсю:	КЭН тогу
общественный класс, сословие, каста; ранг, звание	級	階級	кайкю:	КЮ:
огнетушитель	消	消火器	сёкаки	СЁ: кэсу; киэру

огород	畑	野菜畑	ясайбатакэ	кокудзи хатакэ / хата
ограда, забор	根	垣根	какинэ	КОН нэ
одежда европейского покроя	洋	洋服	ё:фуку	Ё:
один выстрел; один удар	発	一発	иппацу	ХАЦУ, ХОЦУ
один раз	度	一度	итидо, хитотаби	ДО таби
одна секунда	秒	一秒	итибё:	БЁ:
одноклассник, школьный товарищ	級	級友	кю:ю:	КЮ:
ожидания, надежды	待	期待	китай	ТАЙ мацу
океан	洋	大洋	тайё:	Ё:
океан *(в идиомах)*	洋	洋	ё:	Ё:
окуригана	送	送り仮名	окуригана	СО: окуру
опасность, критическое положение	急	急	кю:	КЮ: исогу
осечка	発	不発	фухацу	ХАЦУ, ХОЦУ
основание, почва; обоснованность	根	根拠	конкё	КОН нэ
особое обращение *с кем-л.*	待	特待	токутай	ТАЙ мацу
остановка *(автобуса и т.п.)*	乗	乗り場	нориба	ДЗЁ: нору; носэру
отдых	息	安息	ансоку	СОКУ ики
отдых, покой	息	休息	кю:соку	СОКУ ики
открытие	発	発見	хаккэн	ХАЦУ, ХОЦУ
отношение, касательство, связь	係	関係	канкэй	КЭЙ какари
отпечатки пальцев	指	指紋	симон	СИ юби; сасу
отправление *(поезда, автобуса и т.п.)*	発	発車	хасся	ХАЦУ, ХОЦУ
отправление и прибытие	発	発着	хаттяку	ХАЦУ, ХОЦУ
отправление, отъезд, выход, вылет	発	出発	сюппацу	ХАЦУ, ХОЦУ
отправлять	発	発信	хассин **~суру**	ХАЦУ, ХОЦУ
отправляться, выходить; Иначе **立つ**	発	発つ	тацу	ХАЦУ, ХОЦУ
отрицательный	負	負	фу **~но**	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
отъезд из Токио	発	東京発	то:кё:хацу	ХАЦУ, ХОЦУ
охранник	員	警備員	кэйбиин	ИН
очищенное сакэ	酒	清酒	сэйсю	СЮ сакэ; о-сакэ
ошибка, промах, упущение	度	**落**ち度	отидо	ДО таби
палец	指	指	юби	СИ юби; сасу
палец ноги	指	足（の）指	аси(но)юби	СИ юби; сасу
партнёр; собеседник; оппонент	相	相手	айтэ	СО:; СЁ:
пассажир	乗	乗客	дзё:кяку	ДЗЁ: нору; носэру
перевод в следующий класс; продвижение по службе	級	進級	синкю:	КЮ:

перевозка, транспортировка	送	輸送	юсо:	СО: окуру
перен. подниматься *(на борьбу и т.п.)* ; Иначе **立つ**	起	起つ	тацу	КИ окиру; окору; окосу
пересадка	乗	**乗**り換え	норикаэ	ДЗЁ: нору; носэру
пешком *(о 2-м и 3-м лице)*	拾	お拾い	о-хирой **~дэ**	СЮ: хироу
пищеварение; переваривание пищи	消	消化	сё:ка	СЁ: кэсу; киэру
плетёная тесьма	真	真田	санада	СИН
победа или поражение; состязание; матч; игра; партия	負	勝負	сё:бу	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
побеждать, выигрывать	負	負かす	макасу	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
поверхность земли, земля, грунт; земельный участок	面	地面	дзимэн	МЭН омотэ
поверхность картины, изображение; экран	面	画面	гамэн	МЭН омотэ
повторенное слово	重	重ね詞	касанэкотоба	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
повторно, ещё раз	重	重ねて	касанэтэ	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
подбирание упущенного	拾	拾遺	сю:и	СЮ: хироу
подбирать	拾	拾い集める	хироиацумэру	СЮ: хироу
подбирать; находить	拾	拾う	хироу	СЮ: хироу
поддержка	持	支持	сидзи	ДЗИ моцу
поддержка, охрана	持	維持	идзи	ДЗИ моцу
поднимать на ноги; будить; начинать, основывать; вызывать, производить	起	起こす	окосу	КИ окиру; окору; окосу
подобранная вещь, находка; удачное приобретение	拾	拾い物	хироимоно	СЮ: хироу
подражание, имитация; симуляция	真	真似	манэ	СИН
подходящий, надлежащий	相	相応しい	фусавасий	СО:; СЁ:
подъём, вставание; Встать!	起	起立	кирицу	КИ окиру; окору; окосу
подъёмный кран; таль; домкрат	起	起重機	кидзю:ки	КИ окиру; окору; окосу
пожарная охрана	消	消防	сё:бо:	СЁ: кэсу; киэру
позвоночный столб	柱	脊柱	сэкитю:	ТЮ: хасира
полировать, шлифовать	研	研磨	кэмма **~суру**	КЭН тогу
полное поражение	負	丸負け	марумакэ	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
половинчатость	息	姑息	косоку	СОКУ ики
положение фигур на доске, позиция; положение дел, ситуация	面	局面	кёкумэн	МЭН омотэ
поля	畑	田畑	тахата	кокудзи хатакэ / хата
поля на горных террасах	畑	段々畑	дандан-батакэ	кокудзи хатакэ /

				хата
попутный ветер	追	追い風	оикадзэ	ЦУЙ оу
поражение, проигрыш	負	負け	макэ	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
посадка и высадка	乗	乗降	дзё:ко:	ДЗЁ: нору; носэру
посадка на судно	乗	乗船	дзё:сэн	ДЗЁ: нору; носэру
после, погодя; впоследствии	追	追って	оттэ	ЦУЙ оу
поспешно, торопливо, быстро	急	急いで	исоидэ	КЮ: исогу
поставки; расходы	度	用度	ё:до	ДО таби
постепенно, понемногу; с течением времени	追	追々	оиои **~ни**	ЦУЙ оу
постоянный покупатель	客	顧客	кокаку, кокяку	КЯКУ, КАКУ
постскриптум	追	追伸	цуйсин	ЦУЙ оу
поступление товара	荷	入荷	ню:ка	КА ни
посылать по почте	送	郵送	ю:со: **~суру**	СО: окуру
посылать, отправлять, направлять; провожать, сопровождать *кого-л.*; проводить *(время)*; писать окуриганой	送	送る	окуру	СО: окуру
посылка, отправка; проводы; накладная (от "окуридзё:")	送	送り	окури	СО: окуру
потенц. залог от "моцу"; быть популярным, иметь успех; имущие, богатые	持	持てる	мотэру	ДЗИ моцу
потеря сознания, обморок	神	失神	сиссин	СИН, ДЗИН ками
поэт. дыхание, дуновение	息	息吹	ибуки	СОКУ ики
правда, реальность	真	真実	синдзицу	СИН
правда; истина; подлинность; Чаще 誠	真	真	макото	СИН
правда; истина; реальность	真	真	син	СИН
праздник хризантем	重	重陽	тё:ё:	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
прекращаться	息	終息	сю:соку **~суру**	СОКУ ики
премьер-министр	相	首相	сюсё:	СО:; СЁ:
преподавательский состав	員	教員	кё:ин	ИН
преследование, погоня	追	追跡	цуйсэки	ЦУЙ оу
пресс, гнёт; Иначе 重石	重	重し	омоси	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
префектура *(в Японии)*; уезд, сянь *(в Китае)*; провинция, область, район *(в других странах)*	県	県	кэн	КЭН
префектура Нагано	県	長野県	наганокэн	КЭН
префектура Окинава	県	沖縄県	окинавакэн	КЭН
префектура Тиба	県	千葉県	тибакэн	КЭН

привратник, швейцар; лицо, дающее справки	係	受付係	укэцукэгакари	КЭЙ какари
приглашение	待	招待	сё:тай	ТАЙ мацу
приготовления, подготовка; сборы; гардероб, одежда	度	支度	ситаку	ДО таби
придворная служба	宮	**宮**仕え	миядзукаэ	КЮ:, ГУ: мия
приём *(гостей, посетителей)*	待	接待	сэттай	ТАЙ мацу
принимать за правду	真	真に受ける	ма-ни укэру	СИН
приносить с собой	持	持参	дзисан **~суру**	ДЗИ моцу
приятный вкус; деликатесы, изысканный стол	美	美味	бими	БИ уцукусий
провожать *кого-л.*	送	**見**送る	миокуру	СО: окуру
продвинутый уровень; высший разряд; старший класс *(в школе)*	級	上級	дзё:кю:	КЮ:
продолжение	持	持続	дзидзоку	ДЗИ моцу
продукты питания	品	食品	сёкухин	ХИН; ХОН сина
произведение	品	作品	сакухин	ХИН; ХОН сина
произношение	発	発音	хацуон	ХАЦУ, ХОЦУ
происхождение, источник, начало	起	起原	кигэн	КИ окиру; окору; окосу
промежуточный (средний) уровень	級	中級	тю:кю:	КЮ:
прост. физиономия, рожа; поверхность	面	面	цура	МЭН омотэ
простодушный	真	純真	дзюнсин **~на**	СИН
противогаз	面	防毒面	бо:докумэн	МЭН омотэ
проценты *(на капитал)*	息	利息	рисоку	СОКУ ики
прошлый год; в прошлом году	客	客年	какунэн	КЯКУ, КАКУ
прощание; проводы	送	送別	со:бэцу	СО: окуру
публикация; сообщение	発	発表	хаппё:	ХАЦУ, ХОЦУ
пьеса *(музыкальная)*; миниатюра	品	小品	сё:хин	ХИН; ХОН сина
пьянство	酒	飲酒	инсю	СЮ сакэ; о-сакэ
пять чашек	客	茶碗五客	тяван гокяку	КЯКУ, КАКУ
раз; *после глагола* каждый раз, когда...	度	度	таби	ДО таби
развитие, развёртывание	発	発展	хаттэн	ХАЦУ, ХОЦУ
развитие, разработка, освоение	発	開発	кайхацу	ХАЦУ, ХОЦУ
развитие, рост, прогресс	発	発達	хаттацу	ХАЦУ, ХОЦУ
разг. трезвость	面	素面	сирафу	МЭН омотэ
разгар лета	真	真夏	манацу	СИН
разряд; ранг; ступень; класс	級	級	кю:	КЮ:
рана, ранение	負	負傷	фусё:	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
раскрывать, разоблачать	発	発く	абаку	ХАЦУ, ХОЦУ
расходование, износ ; *мед.* истощение	消	消耗	сё:мо:	СЁ: кэсу; киэру

расходование; потребление	消	消費	сё:хи	СЁ: кэсу; киэру
резкий	急	急激	кю:гэки **~на**	КЮ: исогу
род; сорт; разновидность; порода	品	品種	хинсю	ХИН; ХОН сина
родовые потуги	息	息み	икими	СОКУ ики
руководитель	指	指揮者	сикися	СИ юби; сасу
руководство	指	指導	сидо:	СИ юби; сасу
рыночная цена, котировка, курс	相	相場	со:ба	СО:; СЁ:
садиться *(на лошадь, в транспорт)*; ехать, плыть, лететь *на чём-л.*; влезать, становиться *на что-л.*; лежать, быть положенным *на что-л.*; появляться *(в печати)*; присоединяться, участвовать; попадаться *(на уловку)*; *связ.* гармонировать; Ср. 載る	乗	乗る	нору	ДЗЁ: нору; носэру
сажать *(пассажиров)*; класть, ставить *на что-л.*; помещать *(в печати и т.п.)*; разрешать принять участие; надувать, обманывать; *связ.* приводить к гармонии; Ср. 載せる	乗	乗せる	носэру	ДЗЁ: нору; носэру
сакэ; спиртные напитки	酒	酒	сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ
салон красоты	美	美容院	биё:ин	БИ уцукусий
салон красоты	院	美容院	биё:ин	ИН
самая середина; центр	真	真ん中	маннака	СИН
самомнение, гонор	負	自負	дзифу	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
самоуважение; забота о себе ; осмотрительность, благоразумие	重	自重	дзитё:	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
сбавлять цену	負	負かる	макару	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
сверхзвуковая скорость	速	超音速	тё:онсоку	СОКУ хаяй
свечение, люминесценция	発	発光	хакко:	ХАЦУ, ХОЦУ
свидание, встреча	面	面会	мэнкай	МЭН омотэ
священный	神	神さびた	камисабита	СИН, ДЗИН ками
Сёва, японский император	昭	昭和	сё:ва	СЁ:
Северный Ледовитый океан	洋	北極洋	хоккёкуё:	Ё:
секунда	秒	秒	бё:	БЁ:
секундная стрелка	秒	秒針	бё:син	БЁ:
секундомер	秒	秒時計	бё:докэй	БЁ:
серьёзные занятия *чем-л.*	研	研鑽	кэнсан	КЭН тогу
серьёзный;	真	真剣	синкэн **~на**	СИН
серьёзный; торжественный	重	重々しい	омоомосий	ДЗЮ:; ТЁ: омой;

				касанэру
серьёзный; честный, порядочный	真	真面目	мадзимэ **~на**	СИН
сидеть у *кого-л.* на спине; *перен.* сидеть на шее	負	負ぶさる	обусару	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
сила тяжести; сила тяготения	重	重力	дзю:рёку	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
силач, богатырь	持	力持ち	тикарамоти	ДЗИ моцу
Сингон *(школа буддизма)*	真	真言	сингон	СИН
синт. священное вино	酒	お神酒	омики	СЮ сакэ; о-сакэ
синтоизм, синто	神	神道	синто:	СИН, ДЗИН ками
синтоистский храм; императорский дворец	宮	宮	мия	КЮ:, ГУ: мия
синтоистское божество, ками; бог *(в широком смысле)*	神	神	ками	СИН, ДЗИН ками
синтоистское святилище	神	神社	дзиндзя	СИН, ДЗИН ками
система, строй, режим	度	制度	сэйдо	ДО таби
склад, складское помещение	庫	倉庫	со:ко	КО кура
склад; кладовая; Иначе **倉, 蔵**	庫	庫	кура	КО кура
складывать, класть одно на другое; носить одно поверх другого; повторять; продолжать	重	重ねる	касанэру	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
склон, откос, скат	面	斜面	сямэн	МЭН омотэ
скорость	度	速度	сокудо	ДО таби
скорость	速	速度	сокудо	СОКУ хаяй
скорость в секунду	秒	秒速	бё:соку	БЁ:
скорость ветра	速	風速	фу:соку	СОКУ хаяй
скорый, быстрый; скорый поезд, экспресс	急	急行	кю:ко: **~но**	КЮ: исогу
слепо следовать *за кем-л.*	追	追随	цуйдзуй **~суру**	ЦУЙ оу
случаться, происходить, возникать	起	起こる	окору	КИ окиру; окору; окосу
совершенно белый	真	真っ白	массиро **~на**	СИН
совершенно голый	真	真っ裸	маппадака **~но**	СИН
совместимость; соответствие	相	相性	айсё:	СО:; СЁ:
сокр. учреждение *(см. ниже)*; парламент; палата парламента	院	院	ин	ИН
соответствовать; подходить, годиться, подобать	相	相当	со:то: **~суру**	СО:; СЁ:
сосулька	柱	氷柱	цурара	ТЮ: хасира
сотрудник фирмы	員	会社員	кайсяйн	ИН
сотрудник, член персонала	員	員	ин	ИН
спасение *(души)*	度	済度	сайдо	ДО таби
спешиваться; выходить	乗	下乗	гэдзё: **~суру**	ДЗЁ: нору; носэру

спешить, торопиться; нервничать	急	急く	сэку	КЮ: исогу
спешить, торопиться; ускорять	急	急ぐ	исогу	КЮ: исогу
спешка; **~но** спешный, срочный	急	急ぎ	исоги	КЮ: исогу
средний палец	指	中指	накаюби, тю:си	СИ юби; сасу
срочность; внезапность	急	急	кю:	КЮ: исогу
срочный; внезапный; крутой;	急	急	кю: **~на**	КЮ: исогу
староста класса (курса)	級	級長	кю:тё:	КЮ:
стать священником	度	得度	токудо **~суру**	ДО таби
стенные часы	柱	柱時計	хасирадокэй	ТЮ: хасира
стенография	速	速記（術）	сокки(дзюцу)	СОКУ хаяй
степень, мера; доля	度	度合	доай	ДО таби
степень, мера; предел; градус; диоптрия	度	度	до	ДО таби
степень, мера; уровень; пределы	度	程度	тэйдо	ДО таби
столб; колонна	柱	柱	хасира	ТЮ: хасира
сторона, местность, район; область, сфера	面	方面	хо:мэн	МЭН омотэ
странный, загадочный	面	◇面妖	мэнъё: **~на**	МЭН омотэ
Стрелец *(знак зодиака)*	宮	人馬宮	дзимбакю:	КЮ:, ГУ: мия
стрелка *(компаса, прибора, часов)*	指	指針	сисин	СИ юби; сасу
стрельба; выстрел; огонь; излучение; радиация	発	発射	хасся	ХАЦУ, ХОЦУ
стремления, желания	負	抱負	хо:фу	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
суходольное поле; плантация; огород; *перен.* поле деятельности, поприще	畑	畑	хатакэ, хата	кокудзи хатакэ / хата
сущ. ответственный *(за что-л.)*	係	係員	какариин	КЭЙ какари
сходство, подобие; аналогия	相	相似	со:дзи	СО:; СЁ:
сын	息	息	соку	СОКУ ики
сын	息	息子	мусуко	СОКУ ики
телеграфный столб	柱	電柱	дэнтю:	ТЮ: хасира
температура	度	温度	ондо	ДО таби
терпеть поражение; проигрывать; уступать, поддаваться; уступать *в чём-л.*, недотягивать; уступать, сбавлять цену; отравиться *(лаком)*	負	負ける	макэру	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
тех. глушитель *(звука)*	消	消音器	сё:онки	СЁ: кэсу; киэру
тех. коробка скоростей	速	変速機	хэнсокуки	СОКУ хаяй
Тихий океан	洋	太平洋	тайхэйё:	Ё:
то же	度	度々	додо	ДО таби
то же	面	面	омо, мо	МЭН омотэ

то же	客	お客さん	о-кяку-сан	КЯКУ, КАКУ
то же	重	重な	омона	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
то же	重	重たい	омотай	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
то же	酒	お酒	о-сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ
то же; Иначе 根刮げ	根	根こそげ	нэкосогэ	КОН нэ
товар	品	品物	синамоно	ХИН; ХОН сина
товар в наличии	荷	在荷	дзайка	КА ни
товар; товары	品	商品	сё:хин	ХИН; ХОН сина
торопить	急	急かす	сэкасу	КЮ: исогу
торф	炭	泥炭	дэйтан	ТАН суми
точить; править *(бритву)*; шлифовать, полировать; промывать *(рис)* ; Реже 磨ぐ	研	研ぐ	тогу	КЭН тогу
третья степень, куб	乗	三乗	сандзё:	ДЗЁ: нору; носэру
турист; экскурсант	客	観光客	канко:кяку	КЯКУ, КАКУ
тутовая плантация (сад)	畑	桑畑	кувабатакэ	кокудзи хатакэ / хата
тушить, гасить; выключать *(свет, газ, радио и т.п.)*; стирать; вычёркивать; глушить; нейтрализовать; убить, убрать; *мат.* сокращать *(дробь и т.п.)*	消	消す	кэсу	СЁ: кэсу; киэру
тяжелеть	重	重る	омору	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
тяжёлое состояние *(о больном)*	重	重態	дзю:тай	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
тяжёлый *(в разных значениях)*; важный, серьёзный	重	重い	омой	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя	重	重荷	омони	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя	荷	重荷	омони	КА ни
тяжесть, вес; важность, серьёзность	重	重み	омоми	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
угол в 10 градусов	度	十度の角	дзю:до-но каку	ДО таби
угольная шахта	炭	炭坑	танко:	ТАН суми
удвоение; два слоя	重	二重	нидзю:, футаэ	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
указание *на что-л.*	指	指示	сидзи	СИ юби; сасу
указательный палец	指	人差指	хитосасиюби	СИ юби; сасу
указывать; ходить *(в шахматах)*; Иначе 差す	指	指す	сасу	СИ юби; сасу
ум; душа; намерение, мотив	神	精神	сэйсин	СИН, ДЗИН ками
умножение	乗	乗法	дзё:хо:	ДЗЁ: нору; носэру

умывание	面	洗面	сэммэн	МЭН омотэ
управление императорского двора	宮	宮内庁	кунайтё:	КЮ:, ГУ: мия
уровень жизни	度	民度	миндо	ДО таби
уровень начинающих	級	初級	сёкю:	КЮ:
ускорять; Иначе 早める	速	速める	хаямэру	СОКУ хаяй
уст. анналы, исторические хроники	乗	史乗	сидзё:	ДЗЁ: нору; носэру
уст. закон; запрет	度	法度	хатто	ДО таби
фаза луны	相	月相	гэссо:	СО:; СЁ:
физ. газообразная фаза	相	気相	кисо:	СО:; СЁ:
физ. электрический заряд	荷	電荷	дэнка	КА ни
физиономия, черты лица, внешность	相	人相	нинсо:	СО:; СЁ:
фокус, иллюзион	品	手品	тэдзина	ХИН; ХОН сина
фотография, фотоснимок	真	写真	сясин	СИН
хим. углерод	炭	炭素	тансо	ТАН суми
хим. угольная кислота	炭	炭酸	тансан	ТАН суми
хлебное поле	畑	麦畑	мугибатакэ	кокудзи хатакэ / хата
холодильник	庫	冷蔵庫	рэйдзо:ко	КО кура
хорошая черта, достоинство	美	美点	битэн	БИ уцукусий
хотеть идти	度	行き度い	икитай	ДО таби
храбрость	度	度胸	докё:	ДО таби
художник *или* каллиграф пишущий тушью	客	墨客	боккаку	КЯКУ, КАКУ
цветник	畑	花畑	ханабатакэ	кокудзи хатакэ / хата
ценить, дорожить	重	重んじる	омондзиру	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
ценности; драгоценности	品	貴重品	китё:хин	ХИН; ХОН сина
центр тяжести	重	重心	дзю:син	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
чайная плантация	畑	茶畑	тябатакэ	кокудзи хатакэ / хата
чайник	急	急須	кю:су	КЮ: исогу
черты лица	面	面相	мэнсо:	МЭН омотэ
честь, достоинство, репутация	面	面目	мэмбоку	МЭН омотэ
честь, репутация, престиж, "лицо"	面	体面	таймэн	МЭН омотэ
член *(клуба, общества и т.п.)*	員	会員	кайин	ИН
чувство, ощущение; самочувствие	持	気持	кимоти	ДЗИ моцу
чудо; сверхчеловеческое усилие	神	神業	камивадза	СИН, ДЗИН ками
чья-л. ответственность; ведение; лицо, ведающее *чем-л.*, ответственный; Ср. 掛	係	係	какари	КЭЙ какари
швартовка	係	係留	кэйрю:	КЭЙ какари

шиатцу (точечный массаж)	指	指圧	сиацу	СИ юби; сасу
ширина *(дороги, судна и т.п.)*	員	幅員	фукуйн	ИН
широкий, безграничный	洋	洋々	ёːёː ~**тару**	Ёː
шлифовать, полировать; Чаще 磨く	研	研く	мигаку	КЭН тогу
шлифовка	研	研削	кэнсаку	КЭН тогу
штат, персонал, личный состав; служащий, сотрудник	員	職員	сёкуйн	ИН
экипаж, команда судна	員	船員	сэнъин	ИН
эл. катод, отрицательный полюс	負	負極	фукёку	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу
эл. нагрузка; *в сочетаниях* нагруженный	荷	装荷	соːка	КА ни
электропередача	送	送電	соːдэн	СОː окуру
электростанция	発	発電所	хацудэнсё	ХАЦУ, ХОЦУ
эпоха Сёва	昭	昭和時代	сёːва-дзидай	СЁː
эра процветания	昭	昭代	сёːдай	СЁː
японский имбирь	荷	茗荷	мёːга	КА ни
японский ночной ресторан	酒	居酒屋	идзакая	СЮ сакэ; о-сакэ
японское сакэ	酒	日本酒	нихонсю	СЮ сакэ; о-сакэ
яркий свет	昭	昭光	сёːкоː	СЁː
ясный, светлый	昭	昭明	сёːмэй: ～な	СЁː
ящички, вкладывающиеся один в другой	重	重箱	дзюːбако	ДЗЮː; ТЁː омой; касанэру
"лицо", честь (*кит.* мяньцзы)	面	面子	мэнцу	МЭН омотэ
"Мест нет"; "Все билеты проданы"	員	満員	манъин	ИН
«век богов»	神	神代	дзиндай	СИН, ДЗИН ками
5 градусов ниже нуля	度	零下五度	рэйка годо	ДО таби

Содержание->

Кандзи 3.2 из связанных слов

Примечание:
Данный раздел, приводится для тех, кто хочет углубить знания кандзи на будущее. Здесь все кандзи из связанных слов, которые встречались ранее в учебной таблице, классифицированы по классам японской школы.

一	一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	一	1
円	円 1	Иена	ЭН	円	1
音	音 1	Звук	ОН, ИН ото	音	1
下	下 1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下	1
火	火 1	Огонь	КА хи	火	1
花	花 1	Цветок	КА хана	花	1
学	学 1	Учиться	ГАКУ манабу	学	1

気	気 1	Дух	КИ, КЭ	気	1
休	休 1	Отдых	КЮ: ясуму; ясуми	休	1
金	金 1	Золото	КИН, КОН о-канэ	金	1
空	空 1	Пустота	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий	空	1
月	月 1	Месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки	月	1
見	見 1	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру	見	1
五	五 1	Пять	ГО ицуцу	五	1
三	三 1	Три	САН мицу / митцу	三	1
四	四 1	Четыре	СИ ёцу / ётцу	四	1
子	子 1	Ребёнок	СИ, СУ ко	子	1
車	車 1	Автомобиль	СЯ курума	車	1
手	手 1	Рука	СЮ тэ	手	1
十	十 1	Десять	ДЗЮ: то:	十	1
出	出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出	1
女	女 1	Женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна	女	1
小	小 1	Маленький	СЁ: тиисай	小	1
上	上 1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору	上	1
人	人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人	1
水	水 1	Вода	СУЙ мидзу	水	1
正	正 1	Правильный	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу	正	1
生	生 1	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	生	1
石	石 1	Камень	СЭКИ иси	石	1
千	千 1	Тысяча	СЭН	千	1
早	早 1	Ранний	СО: хаяй	早	1
足	足 1	Нога	СОКУ аси; тариру; тасу	足	1
大	大 1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина	大	1
中	中 1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	中	1
田	田 1	Рисовое поле	ДЭН та	田	1
二	二 1	Два	НИ футацу	二	1
日	日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日	1
入	入 1	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру	入	1
年	年 1	Год	НЭН тоси	年	1
白	白 1	Белый	ХАКУ, БЯКУ сирой	白	1
本	本 1	Книга	ХОН мото	本	1
名	名 1	Имя	МЭЙ, МЁ: на	名	1
目	目 1	Глаз	МОКУ мэ	目	1
立	立 1	Стоять	РИЦУ тацу; татэру	立	1
力	力 1	Сила	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму	力	1
羽	羽 2	Перья	У ханэ	羽	2
夏	夏 2	Лето	КА нацу	夏	2
画	画 2	Картина, План	ГА; КАКУ э	画	2
会	会 2	Встреча	КАЙ; Э ау	会	2
海	海 2	Море	КАЙ уми	海	2
外	外 2	Вне	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу	外	2
角	角 2	Угол	КАКУ кадо; цуно	角	2
丸	丸 2	Круглый	ГАН маруй; марудэ	丸	2

顔	顔 2	Лицо	ГАН каo	顔	2
記	記 2	Записывать	КИ сирусу	記	2
京	京 2	Столичный город	КЁ:, КЭЙ	京	2
教	教 2	Учить	КЁ: осиэру	教	2
近	近 2	Близкий	КИН тикай	近	2
計	計 2	Измерять	КЭЙ хакару	計	2
元	元 2	Начало	ГЭН, ГАН мото	元	2
原	原 2	Равнина	ГЭН хара	原	2
言	言 2	Слово	ГЭН, ГОН иу	言	2
語	語 2	Язык	ГО катару	語	2
光	光 2	Сиять	КО: хикару; хикари	光	2
公	公 2	Общественный	КО:; КУ о:якэ	公	2
工	工 2	Техника	КО:, КУ	工	2
行	行 2	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау	行	2
合	合 2	Соединяться	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру	合	2
国	国 2	Страна	КОКУ куни	国	2
今	今 2	Сейчас	КОН има	今	2
作	作 2	Делать	САКУ; СА цукуру	作	2
寺	寺 2	Храм	ДЗИ тэра	寺	2
時	時 2	Время	ДЗИ токи; токидоки	時	2
自	自 2	Сам	ДЗИ	自	2
室	室 2	Комната	СИЦУ муро	室	2
社	社 2	Фирма	СЯ	社	2
首	首 2	Шея	СЮ куби	首	2
場	場 2	Место	ДЗЁ:	場	2
食	食 2	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	食	2
心	心 2	Сердце	СИН кокоро	心	2
親	親 2	Родители	СИН оя; ситасий; ситасиму	親	2
数	数 2	Число	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру	数	2
西	西 2	Запад	СЭЙ, САЙ ниси	西	2
船	船 2	Судно	СЭН фунэ	船	2
多	多 2	Много	ТА о:й; о:ку	多	2
太	太 2	Толстый	ТАЙ футой; футору; футотта	太	2
体	体 2	Тело	ТАЙ; ТЭЙ карада	体	2
台	台 2	Подставка	ДАЙ; ТАЙ	台	2
知	知 2	Знание	ТИ сиру	知	2
地	地 2	Земля	ТИ, ДЗИ	地	2
茶	茶 2	Чай	ТЯ, СА	茶	2
長	長 2	Длинный	ТЁ: нагай	長	2
点	点 2	Точка	ТЭН цукэру	点	2
電	電 2	Электричество	ДЭН	電	2
東	東 2	Восток	ТО: хигаси	東	2
当	当 2	Данный	ТО: атару; атэру	当	2
道	道 2	Дорога	ДО: мити	道	2
内	内 2	Внутри	НАЙ, ДАЙ ути	内	2
馬	馬 2	Лошадь	БА ума	馬	2

麦	麦 2	Хлебные злаки	БАКУ муги	麦	2
風	風 2	Ветер	ФУ: кадзэ	風	2
分	分 2	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	分	2
方	方 2	Сторона	ХО: ката	方	2
北	北 2	Север	ХОКУ кита	北	2
毎	毎 2	Каждый	МАЙ	毎	2
明	明 2	Ясный	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру	明	2
野	野 2	Поле	Я но	野	2
友	友 2	Друг	Ю: томо	友	2
用	用 2	Употреблять	Ё: мотииру	用	2
理	理 2	Принцип	РИ	理	2
話	話 2	Говорить	ВА ханасу; ханаси	話	2
安	安 3	Дешёвый	АН ясуй	安	3
医	医 3	Врач	И	医	3
員	員 3	Персонал	ИН	員	3
飲	飲 3	Пить	ИН ному	飲	3
院	院 3	Учреждение	ИН	院	3
屋	屋 3	Здание	ОКУ	屋	3
温	温 3	Тёплый	ОН ататакай; ататамэру	温	3
化	化 3	Превращаться	КА, КЭ бакэру	化	3
荷	荷 3	Ноша	КА ни	荷	3
開	開 3	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку	開	3
階	階 3	Этаж	КАЙ	階	3
期	期 3	Срок	КИ; ГО	期	3
起	起 3	Вставать	КИ окиру; окору; окосу	起	3
客	客 3	Гость	КЯКУ, КАКУ	客	3
宮	宮 3	Дворец	КЮ:, ГУ: мия	宮	3
急	急 3	Спешить	КЮ: исогу	急	3
球	球 3	Мяч	КЮ: тама	球	3
究	究 3	Осваивать	КЮ: кивамэру	究	3
級	級 3	Разряд	КЮ:	級	3
業	業 3	Промышленность	ГЁ:; ГО: вадза	業	3
局	局 3	Бюро	КЁКУ	局	3
曲	曲 3	Мелодия	КЁКУ магэру	曲	3
係	係 3	Ответственный	КЭЙ какари	係	3
研	研 3	Точить	КЭН тогу	研	3
県	県 3	Префектура	КЭН	県	3
庫	庫 3	Склад	КО кура	庫	3
号	号 3	Номер	ГО:	号	3
根	根 3	Корень	КОН нэ	根	3
仕	仕 3	Делать	СИ	仕	3
指	指 3	Палец	СИ юби; сасу	指	3
歯	歯 3	Зуб	СИ ха	歯	3
事	事 3	Дело	ДЗИ кото	事	3
持	持 3	Держать	ДЗИ моцу	持	3

実	実 3	Настоящий	ДЗИЦУ ми; минору	実	3
写	写 3	Копировать	СЯ уцусу	写	3
者	者 3	Человек	СЯ моно	者	3
主	主 3	Хозяин	СЮ, СУ нуси; омо; омони	主	3
酒	酒 3	Сакэ	СЮ сакэ; о-сакэ	酒	3
受	受 3	Принимать	ДЗЮ укэру	受	3
拾	拾 3	Подбирать	СЮ: хироу	拾	3
終	終 3	Конец	СЮ: овару; овари	終	3
集	集 3	Собирать	СЮ: ацумэру; ацумару	集	3
重	重 3	Тяжёлый	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру	重	3
所	所 3	Место	СЁ токоро	所	3
勝	勝 3	Побеждать	СЁ: кацу	勝	3
商	商 3	Коммерция	СЁ: акинау; акинаи	商	3
昭	昭 3	Эпоха Сёва	СЁ:	昭	3
消	消 3	Гасить	СЁ: кэсу; киэру	消	3
乗	乗 3	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру	乗	3
真	真 3	Правда	СИН	真	3
神	神 3	Бог	СИН, ДЗИН ками	神	3
進	進 3	Продвигаться	СИН сусуму; сусумэру	進	3
想	想 3	Представлять себе	СО:	想	3
相	相 3	Взаимный	СО:; СЁ:	相	3
送	送 3	Посылать	СО: окуру	送	3
息	息 3	Дыхание	СОКУ ики	息	3
息	息 3	Дыхание	СОКУ ики	息	3
速	速 3	Скорость	СОКУ хаяй	速	3
待	待 3	Ждать	ТАЙ мацу	待	3
代	代 3	Замещать	ДАЙ кавару; кавари; каэру	代	3
炭	炭 3	Уголь	ТАН суми	炭	3
談	談 3	Разговор	ДАН	談	3
着	着 3	Прибытие	ТЯКУ киру; цуку	着	3
柱	柱 3	Столб	ТЮ: хасира	柱	3
丁	丁 3	Четвёртый	ТЭЙ; ТЁ:	丁	3
追	追 3	Преследовать	ЦУЙ оу	追	3
定	定 3	Определять	ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру	定	3
都	都 3	Столица	ТО; ЦУ	都	3
度	度 3	Градус	ДО таби	度	3
動	動 3	Двигаться	ДО: угоку	動	3
箱	箱 3	Ящик	СО: хако	箱	3
畑	畑 3	Плантация	кокудзи хатакэ / хата	畑	3
発	発 3	Испускать	ХАЦУ, ХОЦУ	発	3
美	美 3	Красивый	БИ уцукусий	美	3
氷	氷 3	Лёд	ХЁ: ко:ри	氷	3
表	表 3	Выражать	ХЁ: омотэ; аравасу	表	3
病	病 3	Болеть	БЁ: ямаи; яму	病	3
秒	秒 3	Секунда	БЁ:	秒	3
品	品 3	Товар	ХИН; ХОН сина	品	3

負	負 3	Отрицательный	ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу	負	3
服	服 3	Одежда	ФУКУ	服	3
物	物 3	Вещь	БУЦУ, МОЦУ моно	物	3
平	平 3	Плоский	ХЭЙ тайра; хира	平	3
放	放 3	Отпускать	ХО: ханасу; ханарэру	放	3
味	味 3	Вкус	МИ адзи; адзиваи	味	3
面	面 3	Лицо	МЭН омотэ	面	3
薬	薬 3	Лекарство	ЯКУ кусури	薬	3
洋	洋 3	Океан	Ё:	洋	3
葉	葉 3	Листва	Ё: ха	葉	3
陽	陽 3	Солнце	Ё:	陽	3
落	落 3	Падать	РАКУ отиру; отосу	落	3
両	両 3	Оба	РЁ:	両	3
和	和 3	Гармония	ВА яварагэру; яварагу	和	3
位	位 4	Ранг	И кураи	位	4
加	加 4	Добавлять	КА куваэру	加	4
観	観 4	Осматривать	КАН	観	4
関	関 4	Застава	КАН сэки; какавару	関	4
器	器 4	Сосуд	КИ уцува	器	4
機	機 4	Механизм	КИ хата	機	4
極	極 4	Полюс	КЁКУ, ГОКУ кивамэру; кивамару; кивамэтэ	極	4
軍	軍 4	Армия	ГУН	軍	4
験	験 4	Испытывать	КЭН; ГЭН	験	4
好	好 4	Нравиться	КО: суки; кономy; кономи	好	4
差	差 4	Разница	СА сасу; сасу	差	4
菜	菜 4	Овощи	САЙ на	菜	4
参	参 4	Участвовать	САН маиру; о-маири	参	4
散	散 4	Разбрасывать	САН тиру; тирасу	散	4
史	史 4	История	СИ	史	4
試	試 4	Испытание	СИ тамэсу; кокоромиру	試	4
失	失 4	Терять	СИЦУ усинау	失	4
種	種 4	Разновидность	СЮ танэ	種	4
初	初 4	Первый	СЁ хадзимэ; хадзимэтэ	初	4
信	信 4	Верить	СИН	信	4
清	清 4	Чистый	СЭЙ; СИН киёй; киёмару; киёмэру	清	4
節	節 4	Сустав	СЭЦУ фуси	節	4
倉	倉 4	Амбар	СО: кура	倉	4
側	側 4	Сторона	СОКУ соба; кава / гава	側	4
続	続 4	Продолжаться	ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру	続	4
達	達 4	Достигать	ТАЦУ	達	4
灯	灯 4	Лампа	ТО: хи; томосиби; томосу	灯	4
得	得 4	Прибыль	ТОКУ эру	得	4
特	特 4	Особый	ТОКУ	特	4
毒	毒 4	Яд	ДОКУ	毒	4
費	費 4	Расходы	ХИ цуиясу; цуиэру	費	4

不	不 4	Не	ФУ, БУ	不	4
付	付 4	Прикреплять	ФУ цукэру; цуку	付	4
府	府 4	Правительство	ФУ	府	4
兵	兵 4	Солдат	ХЭЙ	兵	4
別	別 4	Отдельный	БЭЦУ вакарэру; вакэру	別	4
変	変 4	Меняться	ХЭН кавару; каэру	変	4
法	法 4	Закон	ХО: нори	法	4
満	満 4	Полный	МАН митасу; митиру	満	4
民	民 4	Народ	МИН тами	民	4
無	無 4	Без	МУ, БУ най; наси; накунару	無	4
要	要 4	Требоваться	Ё: иру	要	4
利	利 4	Выгода	РИ кику; кикасу	利	4
量	量 4	Количество	РЁ: хакару	量	4
輪	輪 4	Колесо	РИН ва	輪	4
冷	冷 4	Холодный	РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу	冷	4
連	連 4	Связь	РЭН цурэру; цуранару	連	4
圧	圧 5	Давление	АЦУ	圧	5
応	応 5	Реагирование	О:	応	5
仮	仮 5	Временный	КА кари	仮	5
快	快 5	Приятный	КАЙ кокороёй	快	5
格	格 5	Разряд	КАКУ	格	5
義	義 5	Честь	ГИ	義	5
久	久 5	Долгий	КЮ: хисасий	久	5
居	居 5	Проживать	КЁ иру; ору	居	5
経	経 5	Проходить, Сутра	КЭЙ; КЁ: хэру; тацу	経	5
在	在 5	Находиться	ДЗАЙ	在	5
酸	酸 5	Кислота	САН суй; суппай	酸	5
支	支 5	Филиал	СИ сасаэру; сасаэ	支	5
支	支 5	Филиал	СИ сасаэру; сасаэ	支	5
似	似 5	Похожий	ДЗИ ниру	似	5
示	示 5	Указывать	ДЗИ (СИ) симэсу	示	5
識	識 5	Сознание	СИКИ	識	5
質	質 5	Качество	СИЦУ; СИТИ тадасу	質	5
修	修 5	Учиться	СЮ:, СЮ осамэру	修	5
術	術 5	Умение	ДЗЮЦУ	術	5
招	招 5	Приглашать	СЁ: манэку	招	5
状	状 5	Форма	ДЗЁ:	状	5
職	職 5	Должность	СЁКУ	職	5
制	制 5	Система	СЭЙ	制	5
性	性 5	Характер	СЭЙ, СЁ:	性	5
精	精 5	Жизненная энергия	СЭЙ	精	5
製	製 5	Изготовлять	СЭЙ	製	5
接	接 5	Соединять	СЭЦУ цугу	接	5
絶	絶 5	Прекращаться	ДЗЭЦУ таэру; таясу; тацу	絶	5
素	素 5	Элемент	СО, СУ	素	5
造	造 5	Изготовлять	ДЗО: цукуру	造	5

態	態 5	Состояние	ТАЙ вадзато	態	5
退	退 5	Отступать	ТАЙ сиридзоку; сиридзокэру	退	5
程	程 5	Мера	ТЭЙ ходо	程	5
導	導 5	Вести	ДО: митибику	導	5
徳	徳 5	Нравственность	ТОКУ	徳	5
備	備 5	Приготовления	БИ сонаэру; сонавару	備	5
復	復 5	Восстановление	ФУКУ	復	5
複	複 5	Двойной	ФУКУ	複	5
保	保 5	Сохранять	ХО тамоцу	保	5
防	防 5	Предотвращать	БО: фусэгу	防	5
務	務 5	Дела	МУ цутомэру; цутомэ	務	5
迷	迷 5	Заблудиться	МЭЙ маёу	迷	5
輸	輸 5	Ввоз-вывоз	Ю (СЮ)	輸	5
容	容 5	Вмещать	Ё: ирэру	容	5
留	留 5	Пребывать	РЮ: томэру; томару; тодомэру; тодомару	留	5
遺	遺 6	Оставлять после себя	И; ЮЙ	遺	6
巻	巻 6	Свиток	КАН, КЭН маки; маку	巻	6
揮	揮 6	Размахивать	КИ фуруу	揮	6
貴	貴 6	Благородный	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу	貴	6
胸	胸 6	Грудь	КЁ: мунэ	胸	6
警	警 6	Полиция	КЭЙ	警	6
激	激 6	Яростный	ГЭКИ хагэсий	激	6
源	源 6	Исток	ГЭН минамото	源	6
降	降 6	Спускаться	КО: ориру; фуру; кудару	降	6
済	済 6	Закончено	САЙ суму; сумимасэн	済	6
視	視 6	Зрение	СИ	視	6
詞	詞 6	Слово	СИ	詞	6
射	射 6	Стрелять	СЯ иру	射	6
収	収 6	Доход	СЮ: осамэру	収	6
純	純 6	Беспримесный	ДЗЮН	純	6
傷	傷 6	Рана	СЁ: кидзу	傷	6
針	針 6	Игла	СИН хари	針	6
寸	寸 6	Дюйм	СУН	寸	6
洗	洗 6	Мыть	СЭН арау	洗	6
装	装 6	Наряжаться	СО:, СЁ: ёсо:у	装	6
蔵	蔵 6	Кладовая	ДЗО: кура	蔵	6
担	担 6	Нести	ТАН кацугу; нинау	担	6
段	段 6	Ступень	ДАН; ТАН	段	6
庁	庁 6	Администрация	ТЁ:	庁	6
展	展 6	Выставка	ТЭН	展	6
納	納 6	Уплата	НО: осамэру; осамару	納	6
秘	秘 6	Тайна	ХИ химэру	秘	6
宝	宝 6	Сокровище	ХО: такара	宝	6
郵	郵 6	Почта	Ю:	郵	6
影	影 7	Силуэт	ЭЙ кагэ	影	7

掛	掛 7	Вешать	КЭЙ какэру; какару	掛	7
換	換 7	Обменивать	КАН каэру; кавару	換	7
剣	剣 7	Меч	КЭН цуруги	剣	7
互	互 7	Взаимный	ГО тагаи	互	7
婚	婚 7	Брак	КОН	婚	7
載	載 7	Грузить	САЙ носэру	載	7
削	削 7	Срезать	САКУ кэдзуру; согу	削	7
伸	伸 7	Растягивать	СИН нобиру; нобасу	伸	7
吹	吹 7	Дуть	СУЙ фуку	吹	7
惜	惜 7	Жалко	СЭКИ осий; осиму	惜	7
超	超 7	Сверх-	ТЁ: коэру	超	7
珍	珍 7	Редкостный	ТИН мэдзурасий	珍	7
廷	廷 7	Суд	ТЭЙ	廷	7
泥	泥 7	Грязь	ДЭЙ доро	泥	7
殿	殿 7	Дворец	ДЭН	殿	7
塗	塗 7	Намазывать	ТО нуру	塗	7
倒	倒 7	Валиться	ТО: таорэру; таосу	倒	7
凍	凍 7	Замерзать	ТО: ко:ру	凍	7
縄	縄 7	Верёвка	ДЗЁ: нава	縄	7
爆	爆 7	Взрыв	БАКУ хадзэру	爆	7
滅	滅 7	Гибнуть	МЭЦУ хоробиру; хоробосу	滅	7
煙	煙 8	Дым	ЭН кэмури	煙	8
堪	堪 8	Терпеть	КАН таэру; тамару	堪	8
拠	拠 8	Основываться	КЁ ёру	拠	8
遇	遇 8	Обращение	ГУ:	遇	8
顧	顧 8	Оглядываться	КО каэримиру	顧	8
坑	坑 8	Шахта	КО:	坑	8
拘	拘 8	Несмотря	КО: какаварадзу	拘	8
債	債 8	Заём	САЙ	債	8
斜	斜 8	Наискось	СЯ нанамэ	斜	8
珠	珠 8	Жемчуг	СЮ, ДЗЮ	珠	8
随	随 8	Произвольный	ДЗУЙ	随	8
脊	脊 8	Позвоночник	СЭКИ сэ	脊	8
跡	跡 8	След	СЭКИ ато	跡	8
濁	濁 8	Мутный	ДАКУ нигору; нигосу	濁	8
迫	迫 8	Наседать	ХАКУ сэмару	迫	8
帆	帆 8	Парус	ХАН хо	帆	8
伏	伏 8	Ложиться	ФУКУ фусэру; фусу	伏	8
幅	幅 8	Ширина	ФУКУ хаба	幅	8
払	払 8	Платить	ФУЦУ харау; хараи	払	8
偏	偏 8	Отклонение	ХЭН катаёру	偏	8
抱	抱 8	Обхватывать	ХО: даку; какаэру	抱	8
墨	墨 8	Тушь	БОКУ суми	墨	8
磨	磨 8	Шлифовать	МА мигаку; суру	磨	8
耗	耗 8	Убыль	МО:, КО: хэри	耗	8
紋	紋 8	Герб	МОН	紋	8

裸	裸 8	Голый	РА хадака	裸	8
累	累 8	Накапливаться	РУЙ	累	8
零	零 8	Ноль	РЭЙ коборэру; кобосу	零	8
維	維 9	Поддержка	И	維	9
緯	緯 9	Широта	И нуки	緯	9
沖	沖 9	Открытое море	ТЮ: оки	沖	9
垣	垣 9	Ограда	ЭН каки	垣	9
襟	襟 9	Воротник	КИН эри	襟	9
桑	桑 9	Шелковица	СО: кува	桑	9
嘆	嘆 9	Вздыхать	ТАН нагэку	嘆	9
撲	撲 9	Побои	БОКУ уцу	撲	9
妖	妖 9	Волшебный	Ё:	妖	9
迅	迅 10	Быстрый	ДЗИН	迅	10
須	須 10	Непременно	СУ, СЮ субэкараку	須	10
姑	姑 + +	Свекровь	КО сю:томэ / сю:то	姑	+ +
吾	吾 +	Я	ГО варэ	吾	+
槍	槍 + +	Пика	СО: яри	槍	+ +
之	之 + +	Родительный падеж	СИ	之	+ +
溜	溜 + + +	Копить	РЮ: тамэру; тамару	溜	+ + +
碗	碗 +/x	Чашка	ВАН	碗	+/x
俟	俟 +	Зависеть	СИ мацу	俟	+
刮	刮 +	Скрести	КАЦУ косогэру	刮	+
忖	忖 +/x	Предполагать	СОН	忖	+/x
茗	茗 И+	Чай	МЭЙ, МЁ:	茗	И+
鍮	鍮 +/x	Латунь	ТЮ:	鍮	+/x
鑽	鑽 +	Буравить	САН	鑽	+

Содержание->

一 1	円 1	音 1	下 1	火 1	花 1	学 1	気 1	休 1	金 1
空 1	月 1	見 1	五 1	三 1	四 1	子 1	車 1	手 1	十 1
出 1	女 1	小 1	上 1	人 1	水 1	正 1	生 1	石 1	千 1
早 1	足 1	大 1	中 1	田 1	二 1	日 1	入 1	年 1	白 1
本 1	名 1	目 1	立 1	力 1	羽 2	夏 2	画 2	会 2	海 2
外 2	角 2	丸 2	顔 2	記 2	京 2	教 2	近 2	計 2	元 2
原 2	言 2	語 2	光 2	公 2	工 2	行 2	合 2	国 2	今 2
作 2	寺 2	時 2	自 2	室 2	社 2	首 2	場 2	食 2	心 2
親 2	数 2	西 2	船 2	多 2	太 2	体 2	台 2	知 2	地 2
茶 2	長 2	点 2	電 2	東 2	当 2	道 2	内 2	馬 2	麦 2
風 2	分 2	方 2	北 2	毎 2	明 2	野 2	友 2	用 2	理 2
話 2	安 3	医 3	員 3	飲 3	院 3	屋 3	温 3	化 3	荷 3
開 3	階 3	期 3	起 3	客 3	宮 3	急 3	球 3	究 3	級 3
業 3	局 3	曲 3	係 3	研 3	県 3	庫 3	号 3	根 3	仕 3
指 3	歯 3	事 3	持 3	実 3	写 3	者 3	主 3	酒 3	受 3
拾 3	終 3	集 3	重 3	所 3	勝 3	商 3	昭 3	消 3	乗 3
真 3	神 3	進 3	想 3	相 3	送 3	息 3	息 3	速 3	待 3

代 3	炭 3	談 3	着 3	柱 3	丁 3	追 3	定 3	都 3	度 3
動 3	箱 3	畑 3	発 3	美 3	氷 3	表 3	病 3	秒 3	品 3
負 3	服 3	物 3	平 3	放 3	味 3	面 3	薬 3	洋 3	葉 3
陽 3	落 3	両 3	和 3	位 4	加 4	観 4	関 4	器 4	機 4
極 4	軍 4	験 4	好 4	差 4	菜 4	参 4	散 4	史 4	試 4
失 4	種 4	初 4	信 4	清 4	節 4	倉 4	側 4	続 4	達 4
灯 4	得 4	特 4	毒 4	費 4	不 4	付 4	府 4	兵 4	別 4
変 4	法 4	満 4	民 4	無 4	要 4	利 4	量 4	輪 4	冷 4
連 4	圧 5	応 5	仮 5	快 5	格 5	義 5	久 5	居 5	経 5
在 5	酸 5	支 5	支 5	似 5	示 5	識 5	質 5	修 5	術 5
招 5	状 5	職 5	制 5	性 5	精 5	製 5	接 5	絶 5	素 5
造 5	態 5	退 5	程 5	導 5	徳 5	備 5	復 5	複 5	保 5
防 5	務 5	迷 5	輸 5	容 5	留 5	遺 6	巻 6	揮 6	貴 6
胸 6	警 6	激 6	源 6	降 6	済 6	視 6	詞 6	射 6	収 6
純 6	傷 6	針 6	寸 6	洗 6	装 6	蔵 6	担 6	段 6	庁 6
展 6	納 6	秘 6	宝 6	郵 6	影 7	掛 7	換 7	剣 7	互 7
婚 7	載 7	削 7	伸 7	吹 7	惜 7	超 7	珍 7	廷 7	泥 7
殿 7	塗 7	倒 7	凍 7	縄 7	爆 7	滅 7	煙 8	堪 8	拠 8
遇 8	顧 8	坑 8	拘 8	債 8	斜 8	珠 8	随 8	脊 8	跡 8
濁 8	迫 8	帆 8	伏 8	幅 8	払 8	偏 8	抱 8	墨 8	磨 8
耗 8	紋 8	裸 8	累 8	零 8	維 9	緯 9	沖 9	垣 9	襟 9
桑 9	嘆 9	撲 9	妖 9	迅 10	須 10	姑 ++	吾 +	槍 ++	之 ++
溜 +++	碗 +/x	俟 +	刮 +	忖 +/x	茗 И+	鍮 +/x	鑽 +		

Содержание->

Контрольная работа по кандзи часть 3.3

Повторение – мать учения!
После подробного изучения таблицы с описаниями иероглифов и обучающих текстов, вам не составит труда написать каждый знак и назвать значения и чтения.

客	急	級	係	研	県	指	持
拾	重	昭	乗	神	相	送	待

炭	柱	追	度	畑	発	美	秒
品	負	面	洋	員	院	荷	起
宮	庫	根	酒	消	真	息	速

Содержание->

Контрольная работа. Текст

Задание.
Прочитайте текст сказки "Воробьиный подарок", переведите на русский язык. Особое внимание обратите на знаки, которые встретятся вам из списка кандзи раздела 3.3

雀のお土産

Судзумэ но омияго
雀のお土産
Воробьиный подарок

ある日　お祖父さんが　竹薮で　怪我をした　雀を　見付　家に　連れて帰りました。お祖父さんが　きちんと　傷の　手当てをしたので　雀は　直ぐに　元気に成りました。お祖父さんは　雀に　ちょんという名前をつけ　たいせつに　育てる事にしました。
ある日　雀が　先炊く米を　食べたので　お祖母さんは　怒って　雀の　尾を　鋏で　ぱちんと　切ってしまいました。雀は　泣きながら　竹薮に　飛んでいきました。
「鋏で　尾を　切る何て　可哀相に。」お祖父さんは　雀を　探しに行きました。「ちょんやちょんや　どこへ　行った。」「まあ　じいさま　よく　きてくれました。」雀は　ごちそうを　出して　踊りを　踊りました。
「じいさま　お土産に　つづらを　上げます。大きいのが　いいですか。小さいのが　いいですか。」「大きいと　持って帰るのが　大変だから　小さいのを　貰おう。」

「じいさま　家に　帰ってから　開けて下さいね。」「中には　何が　入っているやら。」家に　戻った　お祖父さんは　つづらを　開けて　おどろきました。小判や　宝が　沢山　はいっていたのです。それを　見た　お祖母さんが　言いました。
「どうして　大きい　つづらに　品買ったんだい。」お祖母さんは　雀の　家に　行きました。「私は　さっさと　かえるよ。早く　お土産に　大きい　つづらを　贈れ。」「ばあさま　家に　帰ってから　開けて下さいね。」
「どんな　宝が　入っているやら。」お祖母さんは　家に　着くまで　待てずに　竹藪の　中で　つづらを　開けてしまいました。ところが　出てきたのは　大きな　蛇や　毛虫。お祖母さんは　びっくりして　うごけ泣く成りました。

Новые слова к тексту

あげる	上げる	агэру	поднимать; повышать; давать, преподносить
びっくり	吃驚･喫驚	биккури	: ～する изумляться. быть поражённым; пугаться;
ごちそう	御馳走	готйсо:	угощение; удовольствие
げんき	元気	гэнки	бодрость, энергия, здоровье
だ	駄	да	вьюк, кладь
だす	出す	дасу	подавать
どうして		до:сйтэ	почему?
どこ	とこ･何処	доко	где?; какое место?; в каком месте?
どんな		донна	какой?, что за…?
よく	良く	ёку	хорошо
いい	良い	ий	хороший, прекрасный; добрый
いる	居る	иру	быть, находиться
いえ	家	йэ	дом
かわいそう	可哀そう	каваисо:	可哀相 : ～な бедный, жалкий, несчастный; грустный, печальный; ～に жалобно, жалко
かう	買う	кау	покупать; приобретать
かえる	帰る･還る	каэру	возвращаться, приходить домой
きず	傷･創	кидзу	рана; порез; ссадина; царапина; ушиб
きる	切る	киру	резать; отрезать
きちんと		кйтинто	аккуратно, точно
こばん	小判	кобан	кобан старинная золотая монета, червонец
こめ	米	комэ	рис в зерне
こと	事	кото	дело, обстоятельство
くる	来る	куру	приходить
けが	怪我	кэга	рана; ушиб; ～をする быть раненным; ушибиться; ～した раненный; ушибленный
けむし	毛虫	кэмуси	гусеница
まあ		ма:	выражает просьбу, побуждение, колебание, изумление,
まで	迄	мадэ	до; до того, что…

まつ	待つ	мацу	ждать, ожидать; выжидать
みつけ	見付	мицўкэ	то, что видно поблизости
もどる	戻る	модору	возвращаться, идти назад
もらう	貰う	морау	получать; брать
もつ	持つ	моцу	держать; иметь при себе, носить; もってかえる , もってくる , もってゆく ; иметь что-л., владеть
ながれる	流れる	нагарэру	течь
なき	泣き	наки	плач
なく	泣く･哭く	наку	плакать
なまえ	名前	намаэ	имя
なんて	何て	нантэ	какой, что за…; такой, как…
なる	成る	нару	становиться, делаться
ので		нодэ	союз так как, из-за того что, ввиду того что…
ね, ねえ		нэ, нэ:	в конце предложения не правда ли?; ведь; в начале и середине предложения послушайте; может быть оставлено без перевода
お	尾	о	хвост; ～のある с хвостом, имеющий хвост, хвостатый; ～のない бесхвостый
おおきい	大きい	о:кий	большой
おどり	踊り	одори	танец, пляска
おどる	踊る･跳る	одору	танцевать, плясать; скакать, прыгать
おこる	怒こる	окору	сердиться, злиться
おくりもの	贈り物	окуримоно	подарок
おくる	贈る	окуру	преподносить, дарить
おみやげ	お土産	омиягэ	подарок; сувенир
ぱちんと		патинто	со звоном, с треском
さがす	捜す･探す	сагасу	искать, разыскивать, отыскивать
さっさと		сассато	быстро, живо; さっさとやれ живее!
しな	品	сина	вещь; товар
そだてる	育てる	содатэру	воспитывать, выхаживать; выкармливать, выращивать
すぐ	直ぐ	сугу	скоро, быстро
すずめ	雀	судзумэ	воробей
せん	先	сэн	будущее
たべる	食べる	табэру	есть
たいせつ	大切	тайсэцу	～な важный; серьёзный; ценный
たいへん	大変	тайхэн	очень; весьма
たから	宝	такара	сокровище
たく	炊く	таку	готовить, стряпать; варить
たくさん	沢山	такўсан	много
たけやぶ	竹藪	такэябу	бамбуковая роща
ちいさい	小さい	ти:сай	маленький

とぶ	飛ぶ	тобу	летать
ところ	所	токоро	место
てあて	手当て	тэатэ	медицинская помощь
うごく	動く	угоку	быть тронутым; быть под влиянием чего-л.;
はいる	入る	хаиру	входить; влезать, забираться; попадать, положить
はさみ	鋏･剪刀	хасами	ножницы
はやく	早く	хаяку	быстро, рано
へび	蛇	хэби	змея
つづら	葛籠	цудзура	корзина; коробка; чемодан
つく	着く	цуку	прибывать; достигать
つれる	連れる	цурэру	брать с собой, идти в сопровождении
つける	付ける	цўкэру	прикреплять, присоединить
やら		яра	союз и; то, то одно, то другое; частица, выражающая неопределённость

Содержание->

Новые кандзи к тексту

日 1	竹 1	見 1	手 1	気 1	名 1	先 1	出 1	土 1	上 1
大 1	小 1	下 1	中 1	入 1	山 1	早 1	虫 1	父 2	家 2
帰 2	当 2	直 2	元 2	前 2	食 2	母 2	切 2	何 2	行 2
言 2	買 2	毛 2	育 3	事 3	相 3	持 3	開 3	品 3	着 3
待 3	付 4	連 4	成 4	泣 4	飛 4	産 4	変 4	祖 5	可 5
判 5	我 6	傷 6	探 6	宝 6	私 6	怒 7	尾 7	哀 7	踊 7
戻 7	沢 7	贈 7	怪 8	炊 8	蛇 9	薮 Ф	雀 +	糊 +	鋏 +
貫 +									

Содержание->

日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日
竹 1	Бамбук	ТИКУ такэ	竹
見 1	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру	見
手 1	Рука	СЮ тэ	手
気 1	Дух	КИ, КЭ	気
名 1	Имя	МЭЙ, МЁ: на	名
先 1	Впереди	СЭН саки; мадзу	先

出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出
土 1	Земля	ДО цути	土
上 1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору	上
大 1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина	大
小 1	Маленький	СЁ: тиисай	小
下 1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下
中 1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	中
入 1	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру	入
山 1	Гора	САН яма	山
早 1	Ранний	СО: хаяй	早
虫 1	Насекомое	ТЮ: муси	虫
父 2	Отец	ФУ тити; ото:сан	父
家 2	Дом	КА; КЭ иэ; ути	家
帰 2	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	帰
当 2	Данный	ТО: атару; атэру	当
直 2	Прямой	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу	直
元 2	Начало	ГЭН, ГАН мото	元
前 2	Перед	ДЗЭН маэ	前
食 2	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	食
母 2	Мать	БО хаха; ока:сан	母
切 2	Резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ	切
何 2	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо	何
行 2	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау	行
言 2	Слово	ГЭН, ГОН иу	言
買 2	Покупать	БАЙ кау	買
毛 2	Шерсть	МО: кэ	毛
育 3	Воспитывать	ИКУ содатэру; содацу	育
事 3	Дело	ДЗИ кото	事
相 3	Взаимный	СО:; СЁ:	相
持 3	Держать	ДЗИ моцу	持
開 3	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку	開

品 3	Товар	ХИН; ХОН сина	品
着 3	Прибытие	ТЯКУ киру; цуку	着
待 3	Ждать	ТАЙ мацу	待
付 4	Прикреплять	ФУ цукэру; цуку	付
連 4	Связь	РЭН цурэру; цуранару	連
成 4	Становиться	СЭЙ нару	成
泣 4	Плакать	КЮ: наку	泣
飛 4	Летать	ХИ тобу	飛
産 4	Рождать	САН уму; умарэру	産
変 4	Меняться	ХЭН кавару; каэру	変
祖 5	Предок	СО	祖
可 5	Одобрять	КА	可
判 5	Судить	ХАН	判
我 6	Эго	ГА варэ	我
傷 6	Рана	СЁ: кидзу	傷
探 6	Искать	ТАН сагуру; сагасу	探
宝 6	Сокровище	ХО: такара	宝
私 6	Я	СИ ватакуси / ватаси	私
怒 7	Гнев	ДО окору	怒
尾 7	Хвост	БИ о	尾
哀 7	Печаль	АЙ аварэ	哀
踊 7	Танцевать	Ё: одору; одори	踊
戻 7	Возвращать	РЭЙ модосу; модору	戻
沢 7	Болото	ТАКУ сава	沢
贈 7	Подарок	ДЗО: окуру	贈
怪 8	Загадочный	КАЙ, КЭ аясий	怪
炊 8	Готовить пищу	СУЙ таку	炊
蛇 9	Змея	ДЗЯ, ДА хэби	蛇
薮 Ф	Подлесок	СО:	薮
雀 +	Воробей	ДЗЯКУ; ДЗЯН судзумэ	雀
糊 +	Клей	КО, КОЦУ нори	糊

鋏 +	Ножницы	КЁ: хасами; хасаму; яттоко	鋏
貰 +	Получать	СЭЙ морау	貰

Содержание->

Конец части 3.3 (Книга четвертая)